LIBRARY OF PARLIAMENT
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

*S
J
103
H4
1980/83
no.267-301
c.2

Canada. Parliament.
Senate.
Minutes of the
proceedings.

DATE | NAME — NOM

*S
J
103
H4
1980/83
no.267-301
c.2

31 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 267

Monday, 31st January, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Croll,	Lafond,
Anderson,	Davey,	Langlois,
Balfour,	Denis,	Lapointe,
Barrow,	Flynn,	Leblanc,
Beaubien,	Fournier,	Le Moyne,
Bélisle,	Frith,	Lucier,
Bielish,	Godfrey,	Macdonald,
Bosa,	Graham,	Marchand,
Cameron,	Hastings,	Marshall,
Charbonneau,	Hicks,	McElman,
Cook,	Kelly,	McGrand,
		McIlraith,
		Molgat,
		Molson,
		Muir,
		Murray,
		Neiman,
		Olson,
		Petten,
		Phillips,
		Pitfield,
		Riley,
		Robichaud,
		Roblin,
		Rousseau,
		Rowe,
		Stollery,
		Thériault,
		Tremblay,
		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 267

Le lundi 31 janvier 1983

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a Certificate from the Registrar General of Canada showing that William McDonough Kelly had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Kelly was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Charbonneau, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk Assistant as follows:—

CANADA

BORA LASKIN
Deputy of the Governor General
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

WILLIAM McDONOUGH KELLY,

of the City of Mississauga, in the Province of Ontario,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresover Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: The Right Honourable Bora Laskin, Chief Justice of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion or Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que William McDonough Kelly a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Kelly est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Charbonneau, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le Greffier adjoint en donne alors lecture, comme il suit:

CANADA

BORA LASKIN
Suppléant du Gouverneur général
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé

WILLIAM McDONOUGH KELLY,

de la ville de Mississauga, dans la province de l'Ontario,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Le très honorable Bora Laskin, juge en chef de la Cour Suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OTTAWA, this twenty-third day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-two and in the thirty-first year of Our Reign.

BY COMMAND,
ANDRÉ OUELLET,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Kelly came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Kelly had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1982, pursuant to section 18 of the *Law Reform Commission Act,* Chapter 23 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Document entitled "Collective Bargaining for Employees of Parliament".

Report, dated January 1983, of the National Energy Board entitled "Reasons for Decisions in the Matter of Phase II—The Licence Phase and Phase III—The Surplus Phase of the Gas Export Omnibus Hearing, 1982".

Report on the administration of the *Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act* for the fiscal year ended March 31, 1981, pursuant to section 8 of the said Act, Chapter V-7, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of October 1982, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Northern Pipeline Agency, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13 of the *Northern Pipeline Act,* Chapter 20, Statutes of Canada, 1977-78.

The Honourable Senator Bosa for the Honourable Senator Bonnell, from the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, to which was referred the Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)", presented the following Report:—

À OTTAWA, ce vingt-troisième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-deux et de Notre règne le trente et unième.

PAR ORDRE,
ANDRÉ OUELLET,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux*.

L'honorable sénateur Kelly s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Kelly a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, pour l'année terminée le 31 mai 1982, conformément à l'article 18 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit,* chapitre 23 (1er Supplément), S.R.C., 1970.

Document intitulé: «La négociation collective et les employés du Parlement».

Rapport de l'Office national de l'énergie, en date du mois de janvier 1983, intitulé: «Motifs de décisions relatives à Phase II—La phase des licences et Phase III—La phase des excédents de l'Audience générale sur l'exportation du gaz, 1982».

Rapport relatif à la *Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1981, conformément à l'article 8 de cette loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional,* pour le mois d'octobre 1982, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13 de la *Loi sur le pipe-line du Nord,* chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-78.

L'honorable sénateur Bosa, pour l'honorable sénateur Bonnell, du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, auquel a été déféré le Bill C-133, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires», présente le rapport suivant:

MONDAY, January 31, 1983

The Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science to which was referred Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)", has, in obedience to its Order of Reference of January 26, 1983, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but makes two recommendations in relation thereto.

Your Committee recommends that, at the end of the current control period, action should be taken to adjust pension levels as may be necessary to eliminate the long term effect on real pension levels.

Your Committee also recommends that the Government of Canada consider the establishment of a threshold to exclude from the effects of this Bill those pensioners whose total income is below the poverty line.

Respectfully submitted,

M. LORNE BONNELL,
Chairman.

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 26th January, 1983, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Tuesday, 1st February, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture have power to sit while the Senate is sitting on Wednesday next, 2nd February, 1983, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Le LUNDI 31 janvier 1983

Le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, auquel a été déféré le Bill C-133, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires», a, conformément à son ordre de renvoi du 26 janvier 1983, examiné ledit bill et en fait maintenant rapport sans amendement, mais fait deux recommandations s'y rapportant.

Votre Comité recommande, qu'à la fin de la période d'application de cette loi, des mesures soient prises afin d'établir les prestations de retraite à un niveau qui, sans les dites mesures, ferait, qu'à long terme, les prestations véritables s'amenuiseraient.

Votre Comité recommande, en outre, que le Gouvernement du Canada étudie l'opportunité d'établir une limite qui puisse protéger, contre les effets de ce projet de loi, les retraités dont le revenu total est sous le seuil de la pauvreté.

Respectueusement soumis,

Le président,
M. LORNE BONNELL.

En conformité de l'ordre adopté par le Sénat le 26 janvier 1983, l'honorable sénateur Olson, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le bill soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à demain, le 1er février 1983, à huit heures du soir.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat de mercredi prochain, le 2 février 1983, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)", be read the third time.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Muir, that the Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)", be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.

A point of order having been raised as to the acceptability of the motion in amendment, the Honourable the Speaker ruled that the motion in amendment was in order.

After debate, and—
The question being put on the motion in amendment,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Bill C-133, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Muir, que le Bill C-133, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires», ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit lu pour la troisième fois dans six mois de ce jour.

Un rappel au Règlement est soulevé quant à la recevabilité de la motion en amendement. L'honorable Président déclare la motion en amendement recevable.

Après débat,
La motion en amendement est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Balfour	Charbonneau	Kelly	Muir	Roblin
Beaubien	Croll	Lafond	Murray	Tremblay
Bélisle	Flynn	Macdonald	Phillips	Yuzyk—18.
Bielish	Fournier	Marshall		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Denis	Leblanc	Neiman	Robichaud
Anderson	Frith	Le Moyne	Olson	Rousseau
Barrow	Godfrey	Lucier	Petten	Rowe
Bosa	Graham	McElman	Pitfield	Stollery
Cameron	Hicks	McIlraith	Riley	Thériault—28.
Davey	Langlois	Molgat		

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the third reading of the Bill C-133, intituled: "An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2)".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la troisième lecture du Bill C-133, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

31 JANUARY 1983

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 31st day of January, 1983, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

Le bill est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce bill sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 31 JANVIER 1983

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 31 janvier 1983, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat,
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five thirty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 4.10 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers cinq heures trente de l'après-midi, elle est—

Adoptée. 4 h. 10

The sitting of the Senate was resumed. 5.45 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 5 h. 45

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

After awhile, the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to amend the Canada Agricultural Products Standards Act

An Act to change the name of the electoral district of Missisquoi

An Act to change the name of the electoral district of Saint-Michel

An Act to amend the Supplementary Retirement Benefits Act (No. 2).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Order adopted by the Senate earlier this day, that when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Tuesday, 1st February, 1983, at eight o'clock in the evening, be rescinded.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Quelque temps après, l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des bills à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Missisquoi

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Saint-Michel

Loi nº 2 modifiant la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces bills ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces bills.»

Les Communes se retirent.

Après quoi, il plaît à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que l'ordre du Sénat adopté plus tôt aujourd'hui, que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à demain, mardi le 1er février 1983, à huit heures du soir, soit abrogé.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 1st February, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 1er février 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 1st February, 1983

No. 1.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Deschatelets, P.C.*).

No. 2.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 3.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 4.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 6.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 7.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

Ordre du jour

Le mardi 1er février 1983

N° 1.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.*).

N° 2.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 3.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 4.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 6.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 7.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 8.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 10.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 11.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

For Thursday, 3rd February, 1983

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

N° 8.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 10.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 11.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le jeudi 3 février 1983

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 1st February, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 1er février 1983

No 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

No 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Tuesday, 1st February, 1983

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mardi 1er février 1983

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la Charte canadienne des droits et libertés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

No. 99.

By the Honourable Senator Marshall:

31st January—With regard to *Bulletin of Business Opportunities,* Volume 10, No. 2, January 27, 1983, what are the names of the companies who tendered under (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279), giving in each case the smallet unit cost available?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

N° 99.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 janvier—Au sujet du Bulletin hebdomadaire des marchés de l'État, volume 10, n° 2, 27 janvier 1983, quels sont les noms des compagnies qui ont présenté une soumission dans le cadre des marchés (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279) et, dans chaque cas, quel est le coût unitaire le moins élevé disponible?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, FEBRUARY 1, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 9:30 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

AGRICULTURE

356-S ..... 2:00 p.m.

The subject-matter of Bill C-85 "Canagrex Act"

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Election of a Joint Chairman from the House of Commons

Other business

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

WEDNESDAY, FEBRUARY 2, 1983

AGRICULTURE

356-S ..... 3:00 p.m.

The subject-matter of Bill C-85 "Canagrex Act"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 1er FÉVRIER 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 9 h. 30

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

AGRICULTURE

356-S ..... 14 h.

La teneur du projet de loi C-85 «Loi sur la société Canagrex»

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Élection d'un coprésident de la Chambre des communes

Autres travaux

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 16 h.

Étude du Bill S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

LE MERCREDI 2 FÉVRIER 1983

AGRICULTURE

356-S ..... 15 h.

La teneur du Bill C-85 «Loi sur la société Canagrex»

NORTHERN PIPELINE
(Special)

(*In Camera*)

263-S ..... When the Senate rises

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

PIPE-LINE DU NORD
(Spécial)

(*À huis clos*)

263-S ..... À l'ajournement du Sénat

Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

THURSDAY, FEBRUARY 3, 1983

NORTHERN PIPELINE
(Special)

(*In Camera*)

263-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

---

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(*In Camera*)

260-N ..... 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

LE JEUDI 3 FÉVRIER 1983

PIPE-LINE DU NORD
(spécial)

(*À huis clos*)

263-S ..... 9 h.

Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

---

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(*À huis clos*)

260-N ..... 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

Aide financière du gouvernement fédéral dans le domaine de la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

(*In Camera*)

263-S ..... 11:15 a.m.

Future business of the Committee

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

FOREIGN AFFAIRS

356-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Middle East business scene: A Canadian view

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

(*À huis clos*)

263-S ..... 11 h. 15

Calendrier des travaux du comité

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

La scène commerciale du Proche-Orient: Une perspective canadienne

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

31 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 268

Tuesday, 1st February, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Davey,	Lafond,	McIlraith,	Roblin,
Anderson,	Denis,	Langlois,	Molgat,	Rousseau,
Barrow,	Deschatelets,	Lapointe,	Molson,	Rowe,
Beaubien,	Flynn,	Leblanc,	Muir,	Sparrow,
Bélisle,	Fournier,	Le Moyne,	Murray,	Stollery,
Bielish,	Frith,	Lucier,	Neiman,	Thériault,
Bosa,	Godfrey,	Macdonald,	Nurgitz,	Thompson,
Cameron,	Guay,	Marchand,	Petten,	Tremblay,
Charbonneau,	Haidasz,	Marshall,	Phillips,	van Roggen,
Cook,	Hastings,	McElman,	Riley,	Wood,
Croll,	Hicks,	McGrand,	Robichaud,	Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 268

Le mardi 1er février 1983

Deux heures de l'après-midi

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Frith laid on the Table the following:—

Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 18 of the *Government Annuities Improvement Act,* Chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76.

Report of the Department of Supply and Services, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 12 of the *Department of Supply and Services Act,* Chapter S-18, R.S.C., 1970.

Report of the Minister of Supply and Services Canada under the *Corporations and Labour Unions Returns Act* (Part I, Corporations) for the fiscal periods ending in 1980, pursuant to section 18(1) of the said Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970.

Report on Proceedings under the *Canada Labour Code,* Part V (Industrial Relations), for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 210(2) of the said Code, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972.

Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume II, Annual Statements of Property and Casualty Insurance Companies, for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act,* Chapter I-17, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Agriculture have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 8th February, 1983, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C.,

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Frith dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport des Rentes sur l'État, ainsi que le rapport du Vérificateur général sur les comptes et états financiers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 18 de la *Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État,* chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-75-76.

Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 12 de la *Loi sur le ministère des Approvisionnement et Services,* chapitre S-18, S.R.C., 1970.

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services aux termes de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers* (Partie I—Corporations), pour les périodes financières se terminant en 1980, conformément à l'article 18(1) de ladite loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970.

Rapports sur les procédures prises en vertu de la Partie V du *Code canadien du travail* (Relations industrielles), pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 210(2) dudit Code, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972.

Rapport du Surintendant des assurances du Canada, Volume II, Précis des états financiers des compagnies d'assurance de biens et de risques divers, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances,* chapitre I-17, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 8 février 1983, à huit heures du soir.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., atti-

calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

rant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 8th February, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 8 février 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 8th February, 1983

No. 1.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 2.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Deschatelets, P.C.*).

No. 3.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 4.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 5.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 6.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 7.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

Ordre du jour

Le mardi 8 février 1983

N° 1.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 2.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.*).

N° 3.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 4.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 5.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 6.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 7.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 8.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 11.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 12.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

Nº 8.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 9.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 10.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Nº 11.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 12.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 8th February, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

For Wednesday, 23rd February, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 8 février 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mercredi 23 février 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Tuesday, 8th February, 1983

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mardi 8 février 1983

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

Nº 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

Nº 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

Nº 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

Nº 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?

2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?

2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 90.

By the Honourable Senator Marshall:

23rd November—To the end of October, 1982, what is the break down by province of the numbers of recipients of disability pensions, war veterans and civilian war allowances including those numbers published in the last Annual Report of the Department of Veterans Affairs?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

Nº 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

Nº 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

Nº 90.

Par l'honorable sénateur Marshall:

23 novembre—A la fin d'octobre 1982, quelle était la ventilation par province du nombre de récipiendaires de pensions d'invalidité et d'allocations de guerre aux anciens combattants et aux civils, y compris les chiffres publiés dans le dernier rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants?

Nº 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

Nº 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels

invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

No. 98.

By the Honourable Senator Marshall:

26th January—With regard to the establishment of a new forestry centre in the Province of Newfoundland, (i) has the Federal Government undertaken a site selection process (ii) what sites were looked at and what conclusions were drawn as to the best site (iii) if a decision has been made, what is the location chosen?

No. 99.

By the Honourable Senator Marshall:

31st January—With regard to *Bulletin of Business Opportunities*, Volume 10, No. 2, January 27, 1983, what are the names of the companies who tendered under (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279), giving in each case the smallest unit cost available?

sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,-000) et quelle est la liste des projets?

N° 98.

Par l'honorable sénateur Marshall:

26 janvier—Au sujet de la création d'un nouveau centre forestier à Terre-Neuve, (i) le gouvernement fédéral a-t-il commencé les démarches pour choisir un emplacement, (ii) quels endroits a-t-on examinés et quelles conclusions a-t-on prises au sujet du meilleur endroit, (iii) si l'on a pris une décision, quel endroit a-t-on choisi?

N° 99.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 janvier—Au sujet du Bulletin hebdomadaire des marchés de l'État, volume 10, n° 2, 27 janvier 1983, quels sont les noms des compagnies qui ont présenté une soumission dans le cadre des marchés (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279) et, dans chaque cas, quel est le coût unitaire le moins élevé disponible?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, FEBRUARY 2, 1983

NORTHERN PIPELINE
(Special)

(In Camera)

260-N ..... 2:30 p.m.

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

---

AGRICULTURE

256-S ..... 1:30 p.m.

The subject-matter of Bill C-85 "Canagrex Act"

THURSDAY, FEBRUARY 3, 1983

NORTHERN PIPELINE
(Special)

(In Camera)

260-N ..... 9:30 a.m.
AND
2:30 p.m.

Consideration of the draft of the report on matters relating to petroleum and natural gas transmission

---

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 2 FÉVRIER 1983

PIPE-LINE DU NORD
(spécial)

(À huis clos)

260-N ..... 14 h. 30

Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

---

AGRICULTURE

256-S ..... 13 h. 30

La teneur du Bill C-85 «Loi sur la société Canagrex»

LE JEUDI 3 FÉVRIER 1983

PIPE-LINE DU NORD
(spécial)

(À huis clos)

260-N ..... 9 h. 30
ET
14 h. 30

Étude de l'ébauche du rapport sur des questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel

---

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

Aide financière du gouvernement fédéral dans le domaine de la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 269

Tuesday, 8th February, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Croll,	Kelly,
Anderson,	Davey,	Langlois,
Argue,	Denis,	Lapointe,
Asselin,	Deschatelets,	Lawson,
Austin,	Donahoe,	Leblanc,
Barrow,	Doody,	Le Moyne,
Beaubien,	Everett,	Lewis,
Bélisle,	Flynn,	Lucier,
Bielish,	Frith,	Macdonald,
Bonnell,	Godfrey,	Macquarrie,
Bosa,	Guay,	Manning,
Cameron,	Haidasz,	Marchand,
Cook,	Hicks,	Marshall,
McElman,		Riley,
McGrand,		Rizzuto,
McIlraith,		Roblin,
Molgat,		Rousseau,
Murray,		Stanbury,
Neiman,		Steuart,
Nurgitz,		Stollery,
Olson,		Thériault,
Perrault,		Thompson,
Petten,		Tremblay,
Phillips,		van Roggen,
Pitfield,		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 269

Le mardi 8 février 1983

Vingt heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-672, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Dauphin", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-131, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Everett, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report on operations under the *Cultural Property Export and Import Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 46 of the said Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1974-75-76.

Report of the Fisheries Prices Support Board for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the *Fisheries Prices Support Act*, Chapter F-23, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act* for the month of November 1982, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Department of the Environment for the year ended March 31, 1982, pursuant to section 7 of the *Department of the Environment Act*, Part III, Chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79.

The Honourable Senator Austin, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Ministry of State for Social Development for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-672, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Dauphin», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-131, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Everett, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 46 de ladite loi, chapitre 50, Statuts du Canada, 1974-75-76.

Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche*, chapitre F-23, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional*, pour le mois de novembre 1982, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère de l'Environnement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 7 de la *Loi sur le ministère de l'Environnement*, Partie III, chapitre 13, Statuts du Canada, 1978-79.

L'honorable sénateur Austin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Département d'État au Développement social pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformé-

of the *Government Organization Act, 1970*, Chapter 14 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Employment Impact of Selected Government Expenditures" dated October 1982, being a reply to Senator Asselin's question of January 25, 1983.

The Clerk of the Senate laid on the Table the Twelfth Report of the Examiner of Petitions for Private Bills, as follows:—

8th FEBRUARY, 1983

Pursuant to Rule 87(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present the following as his twelfth report:

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the Rules of the Senate have been complied with in all material respects:—

Of Philippe Dorval, of the City of Québec, in the Province of Québec; praying for the passage of an Act to revive and to provide for the continuance of Polyventreprise Ltée, which has its principal place of business in the City of Québec, in the Province of Québec.

Respectfully submitted,

FLAVIEN BELZILE,
Examiner of Petitions for Private Bills.

The following petition was read and received:—

Of Philippe Dorval, of the City of Québec, in the Province of Québec; praying for the passage of an Act to revive and to provide for the continuance of Polyventreprise Ltée, which has its principal place of business in the City of Québec, in the Province of Québec.

The Honourable Senator Asselin, P.C., presented to the Senate a Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act".

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading on Thursday next, 10th February, 1983.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

ment à l'article 22 de la *Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement*, chapitre 14 (2e Supplément). S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Incidence sur l'emploi de certaines affectations de crédits gouvernementales», en date du mois d'octobre 1982, en réponse à une question de l'honorable sénateur Asselin, en date du 25 janvier 1983.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le douzième rapport de l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés, comme il suit:

Le MARDI 8 février 1983

En conformité de l'article 87(2) du Règlement, l'examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son douzième rapport comme il suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les prescriptions du Règlement du Sénat ont été observées à tous importants égards:—

De: Philippe Dorval, de la ville de Québec, dans la province de Québec; qui sollicite l'adoption d'une loi reconstituant et prévoyant la prorogation de la société Polyventreprise Ltée, dont le principal établissement se trouve dans la ville de Québec, dans la province de Québec.

Respectueusement soumis,

L'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés,
FLAVIEN BELZILE.

La pétition suivante est lue et admise:

De: Philippe Dorval, de la ville de Québec, dans la province de Québec; qui sollicite l'adoption d'une loi reconstituant et prévoyant la prorogation de la société Polyventreprise Ltée, dont le principal établissement se trouve dans la ville de Québec, dans la province de Québec.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., présente au Sénat un Projet de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes».

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture jeudi prochain, le 10 février 1983.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Bill C-131, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2)", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, que le Projet de loi C-131, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes parlementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officiels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 9th February, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 9 février 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 9th February, 1983

No. 1.

8th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Godfrey, for the second reading of the Bill C-131, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2)".—(*Honourable Senator Phillips*).

No. 2.

8th February—Second reading of the Bill C-672, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Dauphin".—(*Honourable Senator Molgat*).

No. 3.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Deschatelets, P.C.*).

No. 5.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le mercredi 9 février 1983

N° 1.

8 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-131, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse».—(*L'honorable sénateur Phillips*).

N° 2.

8 février—Deuxième lecture du Projet de loi C-672, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Dauphin».—(*L'honorable sénateur Molgat*).

N° 3.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 4.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Deschatelets, C.P.*).

N° 5.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 13.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 14.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

For Thursday, 10th February, 1983

8th February—Second reading of the Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act".—(*Honourable Senator Asselin, P.C.*).

N° 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 13.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 14.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Pour le jeudi 10 février 1983

8 février—Deuxième lecture du Projet de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes».—(*L'honorable sénateur Asselin, C.P.*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 9th February, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

For Wednesday, 23rd February, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 9 février 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mercredi 23 février 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Wednesday, 9th February, 1983

By the Honourable Senator Godfrey:

29th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Le mercredi 9 février 1983

Par l'honorable sénateur Godfrey:

29 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, FEBRUARY 10, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

208 W.B. ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Canada's Peacekeeping rôle in the Middle East

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

(In Camera)

356-S ..... 11:15 a.m.

Future business of the Committee

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 10 FÉVRIER 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

208 É.O. ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

Le rôle du Canada dans le maintien de la paix au Moyen Orient

---

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. ..... 11 h. 15

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

(À huis clos)

356-S ..... 11 h. 15

Calendrier des travaux du comité

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 270

Wednesday, 9th February, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Hicks,
Anderson,	Croll,	Kelly,
Argue,	Davey,	Lafond,
Asselin,	Denis,	Langlois,
Austin,	Deschatelets,	Lapointe,
Balfour,	Donahoe,	Lawson,
Barrow,	Doody,	Leblanc,
Beaubien,	Everett,	Le Moyne,
Bélisle,	Flynn,	Lewis,
Bielish,	Frith,	Lucier,
Bonnell,	Godfrey,	Macdonald,
Bosa,	Graham,	Macquarrie,
Cameron,	Guay,	Manning,
Charbonneau,	Haidasz,	Marchand,
McElman,		Riley,
McGrand,		Rizzuto,
McIlraith,		Robichaud,
Molgat,		Roblin,
Molson,		Rousseau,
Muir,		Stanbury,
Murray,		Steuart,
Neiman,		Stollery,
Nurgitz,		Thériault,
Olson,		Thompson,
Perrault,		Tremblay,
Petten,		van Roggen,
Phillips,		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 270

Le mercredi 9 février 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That the name of the Honourable Senator Kelly be substituted for that of the Honourable Senator Tremblay on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on National Finance; and

That the name of the Honourable Senator Kelly be substituted for that of the Honourable Senator Charbonneau on the list of Senators serving on the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the name of the Honourable Senator Wood be added to the list of Senators serving on the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the name of the Honourable Senator Pitfield be substituted for that of the Honourable Senator Molgat on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the names of the Honourable Senators Cameron and Le Moyne be added to the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Everett, seconded by the Honourable Senator Godfrey, for the second reading of the Bill C-131, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2)".

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que le nom de l'honorable sénateur Kelly soit substitué à celui de l'honorable sénateur Tremblay sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des finances nationales; et

Que le nom de l'honorable sénateur Kelly soit substitué à celui de l'honorable sénateur Charbonneau sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le nom de l'honorable sénateur Wood soit ajouté à la liste des sénateurs qui font partie du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le nom de l'honorable sénateur Pitfield soit substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que les noms des honorables sénateurs Cameron et Le Moyne soient ajoutés à la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Everett, appuyé par l'honorable sénateur Godfrey, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-131, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse».

After debate, and—
The question being put on the motion,
The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

Après débat,
La motion est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Davey	Haidasz	Lucier	Petten
Anderson	Denis	Hicks	McElman	Rizzuto
Argue	Deschatelets	Lafond	McGrand	Rousseau
Austin	Everett	Langlois	McIlraith	Stanbury
Barrow	Frith	Lapointe	Molgat	Steuart
Bonnell	Godfrey	Leblanc	Neiman	Thériault
Bosa	Graham	Le Moyne	Olson	van Roggen—39.
Cameron	Guay	Lewis	Perrault	

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Charbonneau	Flynn	Molson	Phillips
Balfour	Cook	Macdonald	Muir	Roblin
Beaubien	Croll	Macquarrie	Murray	Stollery
Bélisle	Donahoe	Manning	Nurgitz	Tremblay—22.
Bielish	Doody			

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Davey, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Guay, P.C., that the Bill C-672, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Dauphin", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

En conséquence, la motion est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Davey, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Guay, C.P., que le Projet de loi C-672, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Dauphin», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Guay, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Guay, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes parlementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.

After debate,
The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.

Après débat,
L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

After debate,
The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,
L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 10th February, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 10 février 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 10th February, 1983

No. 1.

9th February—Third reading of the Bill C-672, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Dauphin".—(*Honourable Senator Molgat*).

No. 2.

8th February—Second reading of the Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act".—(*Honourable Senator Asselin, P.C.*).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 6.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be

Ordre du jour

Le jeudi 10 février 1983

N° 1.

9 février—Troisième lecture du Projet de loi C-672, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Dauphin».—(*L'honorable sénateur Molgat*).

N° 2.

8 février—Deuxième lecture du Projet de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes».—(*L'honorable sénateur Asselin, C.P.*).

N° 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 4.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 6.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera

strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 8.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 9.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 10.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 14.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 8.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 9.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 10.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 14.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

No. 15.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

N° 15.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 10th February, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

For Wednesday, 23rd February, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 10 février 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mercredi 23 février 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, FEBRUARY 10, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

250 E.B. ..... 9:15 a.m.

Bill C-131 "An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2)"

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 10:00 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

TOPIC

Canadian Policy towards the Arab-Israeli dispute

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

208 W.B. ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 10 FÉVRIER 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

250 É.E. ..... 9 h. 15

Projet de loi C-131 «Loi nº 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 10 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

SUJET

La politique canadienne et le conflit israélo-arabe

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

208 É.O. ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

(*In Camera*)

356-S ..... 11:15 a.m.

Future business of the Committee

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

(*À huis clos*)

356-S ..... 11 h. 15

Calendrier des travaux du comité

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 271

Thursday, 10th February, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Asselin, Austin, Balfour, Beaubien, Bélisle, Bielish, Bonnell, Bosa, Cameron, Charbonneau, Cook, Croll, Davey, Denis, Deschatelets, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Frith, Godfrey, Graham, Guay, Haidasz, Hicks, Lafond, Langlois, Lapointe, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Muir, Neiman, Olson, Perrault, Petten, Phillips, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Stanbury, Steuart, Stollery, Thériault, Thompson, Tremblay, van Roggen, Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 271

Le jeudi 10 février 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Bonnell, from the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, to which was referred the Bill C-131, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2)", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Davey, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 15th February, 1983, at four o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit while the Senate is sitting on Tuesday next, 15th February, 1983, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Molgat moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that the Bill C-672, intituled: "An Act to change the name of the electoral district of Dauphin", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Bonnell, du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, auquel a été déféré le Projet de loi C-131, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Davey, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 15 février 1983, à seize heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat de mardi prochain, le 15 février 1983, et que l'application de l'article 76(4) soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Molgat propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que le Projet de loi C-672, intitulé: «Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Dauphin», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le Projet

Bélisle, that the Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill C-131, intituled: "An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2)", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le Projet de loi C-131, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

After debate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Après débat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 15th February, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 15 février 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 15th February, 1983

No. 1.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 2.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 3.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 5.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

Ordre du jour

Le mardi 15 février 1983

N° 1.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 2.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 3.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 4.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 5.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

No. 6.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 7.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 12.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 13.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

N° 6.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 7.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 12.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 13.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 15th February, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 3.

By the Honourable Senator Marshall:

10th February—That he will call the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.

For Wednesday, 23rd February, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 15 février 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Marshall:

10 février—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements de courte durée dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.

Pour le mercredi 23 février 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?

2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?

2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

No. 98.

By the Honourable Senator Marshall:

26th January—With regard to the establishment of a new forestry centre in the Province of Newfoundland, (i) has the Federal Government undertaken a site selection process (ii) what sites were looked at and what conclusions were drawn as to the best site (iii) if a decision has been made, what is the location chosen?

No. 99.

By the Honourable Senator Marshall:

31st January—With regard to *Bulletin of Business Opportunities*, Volume 10, No. 2, January 27, 1983, what are the names of the companies who tendered under (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279), giving in each case the smallest unit cost available?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

N° 98.

Par l'honorable sénateur Marshall:

26 janvier—Au sujet de la création d'un nouveau centre forestier à Terre-Neuve, (i) le gouvernement fédéral a-t-il commencé les démarches pour choisir un emplacement, (ii) quels endroits a-t-on examinés et quelles conclusions a-t-on prises au sujet du meilleur endroit, (iii) si l'on a pris une décision, quel endroit a-t-on choisi?

N° 99.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 janvier—Au sujet du Bulletin hebdomadaire des marchés de l'État, volume 10, n° 2, 27 janvier 1983, quels sont les noms des compagnies qui ont présenté une soumission dans le cadre des marchés (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279) et, dans chaque cas, quel est le coût unitaire le moins élevé disponible?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, FEBRUARY 15, 1983

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 1:30 p.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

FOREIGN AFFAIRS

356-S ..... 1:45 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

NORTHERN PIPELINE
(Special)

(In Camera)

263-S ..... 2:00 p.m.

Consideration of a report on petroleum and natural gas transmission

---

BANKING, TRADE AND COMMERCE

250 E.B. ..... 3:00 p.m.

Budget Tax Changes (No. 2)

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 3:45 p.m.

Consideration of Bill S-33 "the Canada Evidence Act, 1982"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 15 FÉVRIER 1983

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 13 h. 30

Appui du gouvernement fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S ..... 13 h. 45

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

PIPE-LINE DU NORD
(Spécial)

(À huis clos)

263-S ..... 14 h.

Étude d'un rapport sur la transmission du pétrole et du gaz naturel

---

BANQUES ET COMMERCE

250 É.E. ..... 15 h.

Les modifications fiscales budgétaires (nº 2)

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 15 h. 45

Étude du Projet de loi S-33 «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de Loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

250 É.E. ..... 9 h. 30

Appui du gouvernement fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 272

Tuesday, 15th February, 1983

4.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cameron,	Haidasz,
Anderson,	Cook,	Lafond,
Asselin,	Croll,	Langlois,
Austin,	Davey,	Lapointe,
Balfour,	Denis,	Lawson,
Barrow,	Donahoe,	Leblanc,
Bélisle,	Doody,	Le Moyne,
Bell,	Everett,	Lewis,
Benidickson,	Flynn,	Lucier,
Bielish,	Frith,	Macdonald,
Bonnell,	Giguère,	Marchand,
Bosa,	Godfrey,	Marshall,
Buckwold,		
McGrand,		Roblin,
McIlraith,		Rousseau,
Molson,		Rowe,
Muir,		Sparrow,
Murray,		Stanbury,
Neiman,		Steuart,
Olson,		Stollery,
Perrault,		Thériault,
Petten,		Thompson,
Phillips,		Tremblay,
Pitfield,		van Roggen,
Rizzuto,		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 272

Le mardi 15 février 1983

Seize heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

15 FEBRUARY 1983

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable W. Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 15th day of February, 1983, at 4.05 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 15 FÉVRIER 1983

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable W. Z. Estey, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 15 février 1983, à 16 h. 05, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Willard Z. Estey, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to change the name of the electoral district of Dauphin

An Act to amend the Old Age Security Act (No. 2).

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk Assistant of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, February 9, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kilgour has been substituted for that of Mr. Baker (*Nepean—Carleton*), on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-132, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Dauphin

Loi nº 2 modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le Greffier adjoint du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît alors à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 9 février 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kilgour a été substitué à celui de monsieur Baker (*Nepean—Carleton*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un Projet de loi C-132, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Exchange of Notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the test and evaluation of US defence systems in Canada.

Capital Budget (Revision No. 4) of Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year ending December 31, 1982, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-4003, dated December 23, 1982, approving same.

Capital Budget of Canada Mortgage and Housing Corporation respecting loans and investments for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-3999, dated December 23, 1982, approving same.

Capital Assets Budget of Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-4002, dated December 23, 1982, approving same.

Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 6 of the *Department of Communications Act,* Chapter C-24, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit while the Senate is sitting today and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-132, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald for the Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Échange de Notes entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique relativement à l'essai et à l'évaluation, en territoire canadien, de systèmes de défense américains.

Budget d'investissements (Révision nº 4) de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année se terminant le 31 décembre 1982, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-4003, en date du 23 décembre 1982, approuvant ce budget.

Budget d'investissements de la Société canadienne d'hypothèques et de logement concernant les prêts et investissements pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-3999, en date du 23 décembre 1982, approuvant ce budget.

Budget de l'actif immobilisé de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-4002, en date du 23 décembre 1982, approuvant ce budget.

Rapport du ministère des Communications, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère des Communications,* chapitre C-24, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat d'aujourd'hui, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-132, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald, pour l'honorable sénateur Murray, propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 16th February, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 16 février 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 16th February, 1983

No. 1.

15th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., for the second reading of the Bill C-132, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".—(*Honourable Senator Murray*).

No. 2.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

Ordre du jour

Le mercredi 16 février 1983

N° 1.

15 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-132, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 2.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 4.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 13.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 14.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

N° 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 13.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 14.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 16th February, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 3.

By the Honourable Senator Marshall:

10th February—That he will call the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.

For Wednesday, 23rd February, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 16 février 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Marshall:

10 février—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.

Pour le mercredi 23 février 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:00 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

250 É.E. ..... 9 h. 30

Appui du gouvernement fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 273

Wednesday, 16th February, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Procès-verbaux du Sénat

N° 273

Le mercredi 16 février 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,	Buckwold,	Graham,	McGrand,	Roblin,
Anderson,	Cook,	Guay,	McIlraith,	Rousseau,
Argue,	Croll,	Haidasz,	Molson,	Rowe,
Asselin,	Davey,	Langlois,	Muir,	Sparrow,
Austin,	Denis,	Lapointe,	Murray,	Stanbury,
Balfour,	Deschatelets,	Lawson,	Neiman,	Steuart,
Barrow,	Donahoe,	Leblanc,	Nurgitz,	Stollery,
Bélisle,	Doody,	Le Moyne,	Olson,	Thériault,
Bell,	Everett,	Lewis,	Perrault,	Thompson,
Benidickson,	Flynn,	Lucier,	Petten,	Tremblay,
Bielish,	Frith,	Macdonald,	Phillips,	van Roggen,
Bonnell,	Giguère,	Marchand,	Pitfield,	Yuzyk.
Bosa,	Godfrey,	Marshall,	Rizzuto,	

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Order in Council P.C. 1982-1859, dated June 23, 1982, amending Schedule I to the *Canada Grain Act,* effective August 1, 1982, pursuant to section 15(6) of the said Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., for the second reading of the Bill C-132, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

After debate, and—
The question being put on the motion,
The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décret C.P. 1982-1859, en date du 23 juin 1982, modifiant l'Annexe I de la *Loi sur les grains du Canada,* à compter du 1er août 1982, conformément à l'article 15(6) de ladite loi, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-132, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

Après débat,
La motion est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Anderson	Cook	Haidasz	Molson	Rowe
Argue	Davey	Langlois	Neiman	Stanbury
Austin	Denis	Lapointe	Olson	Steuart
Barrow	Deschatelets	Leblanc	Perrault	Stollery
Benidickson	Frith	Le Moyne	Petten	Thériault
Bonnell	Giguère	Lewis	Pitfield	Thompson
Bosa	Godfrey	McGrand	Rousseau	van Roggen—38.
Buckwold	Guay	McIlraith		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Asselin	Bell	Flynn	Muir	Phillips
Balfour	Bielish	Macdonald	Murray	Roblin
Bélisle	Doody	Marshall	Nurgitz	Tremblay—15.

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time, on division.

En conséquence, la motion est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Marshall called the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Bielish, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the afffirmative.

L'honorable sénateur Marshall attire l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Bielish, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 17th February, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 17 février 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 17th February, 1983

No. 1.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 2.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

24th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

Ordre du jour

Le jeudi 17 février 1983

N° 1.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 2.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 4.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

24 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

30th June—Consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 13.

9th July (1981)—Consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 14.

3rd March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C., seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

N° 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

30 juin—Étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 13.

9 juillet (1981)—Étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 14.

3 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 17th February, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

For Wednesday, 23rd February, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 17 février 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Pour le mercredi 23 février 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

257 E.B. ..... 10:15 a.m.

Bill C-132 "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973"

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:00 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 17 FÉVRIER 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

250 É.E. ..... 9 h. 30

Appui du gouvernement fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

257 É.E. ..... 10 h. 15

Projet de loi C-132 «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, FEBRUARY 17, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

No. 1. 356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32, "An Act to amend the Patents Act and the Patent Act".

FOREIGN AFFAIRS

(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

No. 2. 256-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence.

NATIONAL FINANCE

(Subcommittee on ESTIMATES)

250 E.B. ..... 8:30 a.m.

Examination of the Estimates 1982-83.

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

257 E.B. ..... 10:15 a.m.

Bill C-132, "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973".

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:00 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa.

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modification)

JEUDI LE 17 FÉVRIER 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

No. 1. 356-S ..... 9 h

Étude du Projet de loi S-32, «Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur la prorogation conditionnelle de brevets».

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

No. 2. 256-S ..... 9 h

Étude de divers questions concernant la défense nationale.

FINANCES NATIONALES

(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

250 E.B. ..... 8 h 30

Étude des prévisions budgétaires 1982-1983.

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

257 E.B. ..... 10 h 15

Projet de loi C-132, «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales».

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord.

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 274

Thursday, 17th February, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Cameron,	Haidasz,
Argue,	Cook,	Hastings,
Austin,	Davey,	Langlois,
Balfour,	Denis,	Lapointe,
Barrow,	Deschatelets,	Leblanc,
Beaubien,	Doody,	Le Moyne,
Bell,	Everett,	Lewis,
Benidickson,	Flynn,	Lucier,
Bielish,	Frith,	Macdonald,
Bonnell,	Giguère,	Marchand,
Bosa,	Godfrey,	Marshall,
Buckwold,	Guay,	McGrand,
McIlraith,	Muir,	Murray,
Neiman,	Nurgitz,	Olson,
Perrault,	Petten,	Phillips,
Pitfield,	Rizzuto,	Roblin,
Rousseau,	Rowe,	Sparrow,
Stanbury,	Steuart,	Stollery,
Thériault,	Thompson,	Tremblay,
van Roggen,	Yuzyk.	

Procès-verbaux du Sénat

N° 274

Le jeudi 17 février 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the Honourable Edgar Fournier, who resigned from the Senate on 11th February, 1983.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Order in Council P.C. 1983-300, dated February 3, 1983, approving Order No. NPO-2-82, made by the National Energy Board on November 24, 1982, pursuant to section 22 of the *Northern Pipeline Act,* Chapter 20, Statutes of Canada, 1977-78.

The Honourable Senator Bonnell, from the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, to which was referred the Bill C-132, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 1st March, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-132, intituled: "An Act to amend the Family Allowances Act, 1973", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à l'honorable Edgar Fournier, qui a démissionné du Sénat le 11 février 1983.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décret C.P. 1983-300, en date du 3 février 1983, approuvant l'Ordonnance nº NPO-2-82 rendue par l'Office national de l'énergie le 24 novembre 1982, conformément à l'article 22 de la *Loi sur le pipe-line du Nord,* chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-78.

L'honorable sénateur Bonnell, du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, auquel a été déféré le Projet de loi C-132, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce bill, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné au mardi 1er mars 1983, à vingt heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-132, intitulé: «Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

17 FEBRUARY 1983

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 17th day of February, 1983, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 17 FÉVRIER 1983

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 17 février 1983, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fourth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the First Report of the Special Joint Committee on Official Languages.

Debated.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Guay, P.C.,

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quatrième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

Débat terminé.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Guay, C.P., appuyé par l'hono-

seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.

After debate,
With leave of the Senate and pursuant to Rule 23,
The motion was withdrawn and the Order discharged.

With leave of the Senate,
The Senate proceeded to the consideration of the Second Report of the Special Joint Committee on Official Languages.

Debated.

With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on Agriculture, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science and the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, have power to sit during adjournments of the Senate.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 4.15 p.m.

The sitting of the Senate was resumed 5.50 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Julien Chouinard, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

rable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

Après débat,
Avec la permission du Sénat, conformément à l'article 23 du Règlement,
La motion est retirée et l'Ordre révoqué.

Avec la permission du Sénat,
Le Sénat aborde l'étude du deuxième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

Débat terminé.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences ainsi que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soient autorisés à siéger pendant les ajournements du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre vers dix-sept heures quarante, elle est—

Adoptée. 16 h. 15

Le Sénat reprend sa séance. 17 h. 50

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the title of the Bill to be assented to, as follows:—

An Act to amend the Family Allowances Act, 1973.

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk Assistant of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Petten laid on the Table the following:—

Report of the Task Force on Atlantic Fisheries entitled: "Navigating Troubled Waters—A New Policy for the Atlantic Fisheries" (Michael J. L. Kirby, Chairman), dated December 1982.

The Honourable Senator Petten, moved, seconded by the Honourable Senator Rowe:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi de 1973 sur les allocations familiales.

Le Greffier adjoint du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît alors à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Petten dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique intitulé: «Naviguer dans la tourmente—Une nouvelle politique pour les pêches de l'Atlantique» (Michael J. L. Kirby, président), en date du mois de décembre 1982.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Rowe,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 1st March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 1er mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 1st March, 1983

No. 1.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 2.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

Ordre du jour

Le mardi 1er mars 1983

Nº 1.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 2.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

Nº 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

Nº 4.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

Nº 5.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 1st March, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 3.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 1er mars 1983

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Nº 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Nº 3.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February (1982)—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?

2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février (1982)—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?

2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

No. 98.

By the Honourable Senator Marshall:

26th January—With regard to the establishment of a new forestry centre in the Province of Newfoundland, (i) has the Federal Government undertaken a site selection process (ii) what sites were looked at and what conclusions were drawn as to the best site (iii) if a decision has been made, what is the location chosen?

No. 99.

By the Honourable Senator Marshall:

31st January—With regard to *Bulletin of Business Opportunities*, Volume 10, No. 2, January 27, 1983, what are the names of the companies who tendered under (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279), giving in each case the smallest unit cost available?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

N° 98.

Par l'honorable sénateur Marshall:

26 janvier—Au sujet de la création d'un nouveau centre forestier à Terre-Neuve, (i) le gouvernement fédéral a-t-il commencé les démarches pour choisir un emplacement, (ii) quels endroits a-t-on examinés et quelles conclusions a-t-on prises au sujet du meilleur endroit, (iii) si l'on a pris une décision, quel endroit a-t-on choisi?

N° 99.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 janvier—Au sujet du Bulletin hebdomadaire des marchés de l'État, volume 10, n° 2, 27 janvier 1983, quels sont les noms des compagnies qui ont présenté une soumission dans le cadre des marchés (i) 03GD.2542008/2 (2GD82-00288), (ii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00282), (iii) 03GD.2542008/2 (2GD82-00279) et, dans chaque cas, quel est le coût unitaire le moins élevé disponible?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

MONDAY, FEBRUARY 21, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

Winnipeg, Man. ..... 1:50 p.m.

Consideration of matters relating to National Defence

TUESDAY, FEBRUARY 22, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

Esquimalt, B.C. ..... All day

Consideration of matters relating to National Defence

NORTHERN PIPELINE
(Special)

(In Camera)

260-N ..... 10:00 a.m.

Consideration of a report on petroleum and natural gas transmission

---

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

356-S ..... 11:00 a.m.

SOR/82-316—Proclaiming Certain Indian Bands Exempt from Portions of the Act

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE LUNDI 21 FÉVRIER 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

Winnipeg, Man. ..... 13 h. 50

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

LE MARDI 22 FÉVRIER 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

Esquimalt, C.-B. ..... Toute la journée

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

PIPE-LINE DU NORD
(Spécial)

(À huis clos)

260-N ..... 10 h.

Étude d'un rapport sur la transmission du pétrole et du gaz naturel

---

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)

356-S ..... 11 h.

DORS/82-316—Proclamation de certaines bandes indiennes soustraites à certaines parties de la Loi

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 3:30 p.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

AND

356-S ..... 5:00 p.m.

Consideration of Bill S-34 "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act"

OFFICIAL LANGUAGES (Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Proposed amendments to the Official Languages Act

WEDNESDAY, FEBRUARY 23, 1983

FOREIGN AFFAIRS (Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

Esquimalt, B.C. ..... All day

Consideration of matters relating to National Defence

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 1:30 p.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

THURSDAY, FEBRUARY 24, 1983

FOREIGN AFFAIRS (Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

Comox/Vancouver, B.C. ..... All day

Consideration of matters relating to National Defence

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 15 h. 30

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

ET

356-S ..... 17 h.

Étude du Projet de loi S-34 «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et provoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes»

LANGUES OFFICIELLES (mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Modifications proposées à la Loi sur les Langues officielles

LE MERCREDI 23 FÉVRIER 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

Esquimalt, C.-B. ..... Toute la journée

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 13 h. 30

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

LE JEUDI 24 FÉVRIER 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

Comox/Vancouver, C.-B. ... Toute la journée

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

NORTHERN PIPELINE
(Special)

(In Camera)

256-S ..... 10:00 a.m.

Consideration of a report on petroleum and natural gas transmission

---

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

PIPE-LINE DU NORD
(Spécial)

(À huis clos)

256-S ..... 10 h.

Étude d'un rapport sur la transmission du pétrole et du gaz naturel

---

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. ..... 11 h. 15

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 275

Tuesday, 1st March, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Cook,	Haidasz,	Marchand,	Phillips,
Asselin,	Cottreau,	Hastings,	Marshall,	Riley,
Austin,	Croll,	Hicks,	McElman,	Rizzuto,
Balfour,	Denis,	Kelly,	McGrand,	Robichaud,
Barrow,	Deschatelets,	Lafond,	McIlraith,	Rousseau,
Beaubien,	Donahoe,	Langlois,	Molgat,	Rowe,
Bélisle,	Doody,	Lapointe,	Murray,	Thériault,
Bielish,	Everett,	Leblanc,	Neiman,	Thompson,
Bonnell,	Flynn,	Le Moyne,	Nurgitz,	van Roggen,
Bosa,	Frith,	Macdonald,	Olson,	Wood,
Buckwold,	Graham,	Macquarrie,	Petten,	Yuzyk.
Charbonneau,	Guay,	Manning,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 275

Le mardi 1er mars 1983

Vingt heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, February 24, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Baker (*Nepean—Carleton*) has been substituted for that of Mr. Kilgour on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act,* for the month of December 1982, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Document entitled "The Government Expenditure Plan, Part I, 1983-84 Estimates."

Estimates for the fiscal year ending March 31, 1984.

Expenditure Plans, Part III, 1983-84 Estimates for the following:

Agriculture Canada
Atomic Energy Control Board
Canada Labour Relations Board
Canadian Human Rights Commission
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
Communications Canada
Consumer and Corporate Affairs Canada
Correctional Service Canada
Department of Insurance Canada
Department of Justice Canada
Economic Council of Canada
Employment and Immigration Canada
Energy, Mines and Resources Canada
Environment Canada
Federal Court of Canada
Health and Welfare Canada
Immigration Appeal Board
Indian and Northern Affairs Canada
Labour Canada
Law Reform Commission of Canada
Medical Research Council of Canada
Ministry of State-Science and Technology Canada
National Energy Board
National Film Board
National Library of Canada
National Parole Board

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 24 février 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Baker (*Nepean—Carleton*) a été substitué à celui de monsieur Kilgour sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit;

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois de décembre 1982, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Document intitulé: «Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du Budget des dépenses 1983-1984».

Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

Plan de dépenses, Partie III du Budget des dépenses 1983-1984, ainsi qu'il suit:

Agriculture
Commission de contrôle de l'énergie atomique
Conseil canadien des relations du travail
Commission canadienne des droits de la personne
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Communications Canada
Consommation et Corporations Canada
Service Correctionnel Canada
Département des assurances Canada
Ministère de la Justice Canada
Conseil économique du Canada
Emploi et Immigration Canada
Énergie, Mines et Ressources Canada
Environnement Canada
Cour fédérale du Canada
Santé et Bien-être social Canada
Commission d'appel de l'immigration
Affaires indiennes et du Nord Canada
Travail Canada
Commission de réforme du droit du Canada
Conseil de recherches médicales du Canada
Ministère d'État—Sciences et Technologie Canada
Office national de l'énergie
Office national du film
Bibliothèque nationale du Canada
Commission nationale des libérations conditionnelles

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Northern Pipeline Agency Canada
Office of the Chief Electoral Officer
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
Office of the Commissioner of Official Languages
Public Archives Canada
Public Service Commission of Canada
Public Service Staff Relations Board

Restrictive Trade Practices Commission of Canada

Revenue Canada-Customs and Excise
Revenue Canada-Taxation
Science Council of Canada
Secretary of State
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Solicitor General Canada
Supply and Services Canada
Supreme Court of Canada
Tariff Board
Tax Review Board
Transport Canada
Veterans Affairs Canada

Report of the Canadian Dairy Commission, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended July 31, 1981, pursuant to section 22 of the *Canadian Dairy Commission Act,* Chapter C-7, R.S.C., 1970.

Report of the Minister of Supply and Services Canada relating to gold coins for the period ended December 31, 1982, pursuant to section 4.1(2) of the *Currency and Exchange Act,* as amended by Chapter 35, Statutes of Canada, 1977-78.

Amended Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-5/509, dated February 17, 1983, approving same.

Report relating to matters transacted by the Registrar General of Canada as Registrar under the *Trade Unions Act* during the year ended December 31, 1982, pursuant to section 30 of the said Act, Chapter T-11, R.S.C., 1970.

Correspondence exchanged between Paul Tellier, Deputy Minister of Energy, Mines and Resources and the Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance and the Minister of Finance and The Right Honourable Pierre Trudeau, Prime Minister of Canada, respecting the Scotia Coal Synfuels (Liquefaction) Project.

Correspondence, together with all internal memoranda, relating to the Scotia Coal Synfuels (Liquefaction) Project between officials of the Government of Canada and Alastair Gillespie, Esq., in the period until the date of approval by the

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Administration du pipe-line du Nord Canada
Bureau du Directeur général des élections
Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale
Bureau du Commissaire aux langues officielles
Archives publiques Canada
Commission de la Fonction publique du Canada
Commission des relations de travail dans la Fonction publique
Commission sur les pratiques restrictives du commerce du Canada
Revenu du Canada—Douanes et Accise
Revenu Canada—Impôt
Conseil des sciences du Canada
Secrétariat d'État
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Solliciteur général Canada
Approvisionnements et Services Canada
Cour suprême du Canada
Commission du tarif
Commission de révision de l'impôt
Transports Canada
Affaires des anciens combattants Canada

Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 juillet 1981, conformément à l'article 22 de la *Loi sur la Commission canadienne du lait,* chapitre C-7, S.R.C., 1970.

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services Canada concernant les pièces d'or pour la période terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 4.1(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes,* telle que modifiée par le chapitre 35, Statuts du Canada 1977-78.

Budget d'établissement revisé de la Société du crédit agricole pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C. 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-5/509, en date du 17 février 1983, approuvant ce budget.

Rapport concernant les opérations du Registraire général du Canada en sa qualité de registraire aux termes de la *Loi sur les syndicats ouvriers,* pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 30 de ladite loi, chapitre T-11, S.R.C., 1970.

Correspondance échangée entre M. Paul Tellier, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et l'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, et également entre le ministre des Finances et le très honorable Pierre Trudeau, Premier ministre du Canada, relativement au Projet de liquéfaction du charbon de la Nouvelle-Écosse.

Correspondance, y compris toutes les notes de service relatives au Projet de liquéfaction du charbon de la Nouvelle-Écosse, entre des fonctionnaires du gouvernement du Canada et M. Alastair Gillespie, au cours de la période allant jusqu'à

Governor-in-Council of the Tripartite Agreement between Canada, Nova Scotia and the Consortium (*English text*).

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act", reported that it had examined the said Bill and had directed her to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

l'approbation par le gouverneur en conseil de l'entente tripartite entre le Canada, la Nouvelle-Écosse et le consortium. (*Texte anglais*).

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Projet de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes», rapporte que le Comité, après avoir étudié ledit projet de loi, l'a chargée d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 et à faire rapport à ce sujet.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strenghtened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 2 March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 2 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 2 March, 1983

No. 1.

1st March—Third reading of the Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act".—(*Honourable Senator Asselin, P.C.*).

No. 2.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 3.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 4.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le mercredi 2 mars 1983

N° 1.

1er mars—Troisième lecture du Projet de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes».—(*L'honorable sénateur Asselin, C.P.*).

N° 2.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 3.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 4.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 6.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 8.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 8.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 2nd March, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 3.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 2 mars 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 100.

By the Honourable Senator Marshall:

1st March—With regard to the sport of "kick" boxing (i) have any studies been undertaken by the Federal Government to establish whether or not it is dangerous (ii) is it the intention of the Government to investigate the sport (iii) if yes, what are the details and if no, why not?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

N° 100.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er mars—Au sujet du «kick boxing», (i) le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des études pour déterminer si ce sport est dangereux (ii) le gouvernement a-t-il l'intention de faire enquête sur ce sport (iii) le cas échéant, quel en est le détail et sinon, pourquoi?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MARCH 2, 1983

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S ..... 9:30 a.m.

Budget Tax Changes (No. 2) (Subject-matter of Bill C-139)

NORTHERN PIPELINE (Special)

(In Camera)

263-S ..... When the Senate rises

Consideration of a report on petroleum and natural gas transmission

THURSDAY, MARCH 3, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

FOREIGN AFFAIRS (Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

356-S ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 2 MARS 1983

BANQUES ET COMMERCE

356-S ..... 9 h. 30

Les modifications fiscales budgétaires (nº 2) (La teneur du Projet de loi C-139)

PIPE-LINE DU NORD (Spécial)

(À huis clos)

263-S ..... À l'ajournement du Sénat

Étude d'un rapport sur la transmission du pétrole et du gaz naturel

LE JEUDI 3 MARS 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES (Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

356-S ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Proposed amendments to the Official Languages Act

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Modifications proposées, à la Loi sur les langues officielles

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 276

Wednesday, 2nd March, 1983

2.00 o'clock p.m.

Procès-verbaux du Sénat

N° 276

Le mercredi 2 mars 1983

Quatorze heures

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Asselin, Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bélisle, Bielish, Bonnell, Bosa, Buckwold, Charbonneau, Cook, Cottreau, Croll, Davey, Denis, Deschatelets, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Frith, Graham, Guay, Haidasz, Hastings, Hicks, Inman, Kelly, Lafond, Langlois, Lapointe, Leblanc, Le Moyne, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Petten, Phillips, Pitfield, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Rowe, Stanbury, Thériault, Thompson, van Roggen, Wood, Yuzyk.

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Towards a New National Broadcasting Policy", issued by the Minister of Communications.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the name of the Honourable Senator Riley be substituted for that of the Honourable Senator Neiman on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bélisle, that the Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Vers une nouvelle politique nationale de la radiotélédiffusion», émis par le ministre des Communications.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le nom de l'honorable sénateur Riley soit substitué à celui de l'honorable sénateur Neiman sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bélisle, que le Projet de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre

the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strenghtened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 3rd March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 3 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 3rd March, 1983

No. 1.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 2.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

Ordre du jour

Le jeudi 3 mars 1983

N° 1.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 2.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 4.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

10th March—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

10 mars—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 3rd March, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 3.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 3 mars 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, MARCH 3, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of matters relating to National Defence

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

356-S ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Proposed amendments to the Official Languages Act

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 3 MARS 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 9 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

356-S ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. ..... 11 h. 15

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Modifications proposées à la Loi sur les langues officielles

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 277

Thursday, 3rd March, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Argue, Asselin, Austin, Balfour, Beaubien, Bélisle, Benidickson, Bielish, Bonnell, Bosa, Buckwold, Cook, Cottreau, Davey, Denis, Deschatelets, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Frith, Graham, Guay, Haidasz, Hastings, Hicks, Kelly, Lafond, Langlois, Lapointe, Leblanc, Le Moyne, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McElman, McGrand, Molgat, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Phillips, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Rowe, Stanbury, Thériault, Thompson, van Roggen, Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 277

Le jeudi 3 mars 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1983.

Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 34 of the *Department of Transport Act,* Chapter T-15, R.S.C., 1970.

Capital Budget of the St. Lawrence Seaway Authority for the year ending March 31, 1984, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-406, dated February 10, 1983, approving same.

Capital Budgets of the Atlantic Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., the Laurentian Pilotage Authority and the Pacific Pilotage Authority for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with respective Orders in Council P.C. 1983-402, 1983-403, 1983-404 and 1983-405, dated February 10, 1983, approving same.

Capital Budget of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ending March 31, 1984, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-407, dated February 10, 1983, approving same.

Report of the Canadian Grain Commission for the 1981-82 crop year, pursuant to section 14 of the *Canada Grain Act,* Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72.

The Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled a schedule of authorized salary revisions for certain Senate positions, effective 1st April, 1983, approved by the Commission on 3rd March, 1983.

The Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, March 3, 1983

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, for the proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters as may be referred to it, as

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Rapport du ministère des Transports pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 34 de la *Loi sur le ministère des Transports,* chapitre T-15, S.R.C., 1970.

Budget d'investissements de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, pour l'année se terminant le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-406, en date du 10 février 1983, approuvant ce budget.

Budgets d'investissements de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Limitée, de l'Administration de pilotage des Laurentides et de l'Administration de pilotage du Pacifique, pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copies des décrets C.P. 1983-402, 1983-403, 1983-404 et 1983-405, en date du 10 février 1983, approuvant ces budgets.

Budget d'investissements de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Inc., pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-407, en date du 10 février 1983, approuvant ce budget.

Rapport de la Commission canadienne des grains, pour la campagne agricole 1981-1982, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les grains du Canada,* chapitre 7, Statuts du Canada 1970-71-72.

L'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose une liste des révisions de traitements autorisées pour certains postes du Sénat, à compter du 1er avril 1983, et approuvées par le Comité le 3 mars 1983.

L'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 3 mars 1983

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président intérimaire du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce pour les dépenses projetées dudit Comité, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions relatives qui lui

authorized by the Senate on April 29, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	$16,500
Transportation and Communications	3,500
Other Expenditures	1,500
	$21,500

Respectfully submitted,

B. ALASDAIR GRAHAM,
Chairman.

seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 29 avril 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$16,500
Transport et communications	3,500
Autres dépenses	1,500
	$21,500

Respectueusement soumis,

Le président,
B. ALASDAIR GRAHAM.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 15th March, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné au mardi 15 mars 1983, à vingt heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strenghtened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 15th March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 15 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 15th March, 1983

No. 1.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 2.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 3.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 4.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

Ordre du jour

Le mardi 15 mars 1983

N° 1.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 2.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 3.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 4.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

No. 6.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 7.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 7.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 15th March, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Leblanc:

25th October—That he will call the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

No. 2.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 3.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 15 mars 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Leblanc:

25 octobre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February (1982)—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?

2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février (1982)—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?

2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

No. 98.

By the Honourable Senator Marshall:

26th January—With regard to the establishment of a new forestry centre in the Province of Newfoundland, (i) has the Federal Government undertaken a site selection process (ii) what sites were looked at and what conclusions were drawn as to the best site (iii) if a decision has been made, what is the location chosen?

No. 100.

By the Honourable Senator Marshall:

1st March—With regard to the sport of "kick" boxing (i) have any studies been undertaken by the Federal Government to establish whether or not it is dangerous (ii) is it the intention of the Government to investigate the sport (iii) if yes, what are the details and if no, why not?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 102.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd March—1. Does the Canadian Ski Council use the TV media for advocating skiing as a means of physical fitness and, if so, what is the cost?

2. If a celebrity is used in the commercial, (i) who is it and (ii) what is his/her nationality, his/her occupation, and how much is he/she paid?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

N° 98.

Par l'honorable sénateur Marshall:

26 janvier—Au sujet de la création d'un nouveau centre forestier à Terre-Neuve, (i) le gouvernement fédéral a-t-il commencé les démarches pour choisir un emplacement, (ii) quels endroits a-t-on examinés et quelles conclusions a-t-on prises au sujet du meilleur endroit, (iii) si l'on a pris une décision, quel endroit a-t-on choisi?

N° 100.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er mars—Au sujet du «kick boxing», (i) le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des études pour déterminer si ce sport est dangereux (ii) le gouvernement a-t-il l'intention de faire enquête sur ce sport (iii) le cas échéant, quel en est le détail et sinon, pourquoi?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 102.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 mars—1. Le Conseil canadien du ski a-t-il recours à la télévision pour promouvoir le ski comme moyen de conditionnement physique et, le cas échéant, combien en coûte-t-il?

2. Si l'on utilise les services d'une personne célèbre dans le message, (i) de qui s'agit-il, (ii) quelles sont sa nationalité, sa profession et sa rémunération?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, MARCH 8, 1983

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Proposed amendments to the Official Languages Act

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of matters relating to National Defence

WEDNESDAY, MARCH 9, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 2:00 p.m.

Consideration of matters relating to National Defence

THURSDAY, MARCH 10, 1983

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 8 MARS 1983

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Modifications proposées à la Loi sur les langues officielles

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 16 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

LE MERCREDI 9 MARS 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 14 h.

Étude de toutes questions concernant la défense nationale

LE JEUDI 10 MARS 1983

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'appui du gouvernement fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-83)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N .....3:30 p.m.

Consideration of draft report

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N .....15 h. 30

Étude d'un projet de rapport

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 278

Tuesday, 15th March, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Hicks,
Anderson,	Croll,	Kelly,
Asselin,	Denis,	Lafond,
Austin,	Deschatelets,	Langlois,
Barrow,	Doody,	Lapointe,
Beaubien,	Everett,	Leblanc,
Bélisle,	Flynn,	Le Moyne,
Bell,	Frith,	Lewis,
Bielish,	Giguère,	Lucier,
Bonnell,	Graham,	Macdonald,
Bosa,	Guay,	Macquarrie,
Cameron,	Haidasz,	Manning,
Cook,	Hastings,	Marchand,
Marshall,		Riel,
McElman,		Riley,
McGrand,		Rizzuto,
McIlraith,		Roblin,
Molgat,		Rousseau,
Muir,		Rowe,
Murray,		Sparrow,
Neiman,		Stanbury,
Nurgitz,		Thériault,
Olson,		Thompson,
Perrault,		van Roggen,
Petten,		Yuzyk.
Phillips,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 278

Le mardi 15 mars 1983

Vingt heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk to return the Bill S-34, intituled: "An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

WEDNESDAY, March 9, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kilgour has been substituted for that of Mr. Baker (*Nepean—Carleton*) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Correspondence between the Honourable Jean Chrétien, Minister of Energy, Mines and Resources and Harvie Andre, M.P., together with additional documents relating to the Scotia Synfuels Agreement.

Documents obtained from the Cape Breton Development Corporation respecting the Scotia Coal Synfuels Project (*English text*).

Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section of the *Department of Energy, Mines and Resources Act,* Chapter E-6, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Doody for the Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983, presented to the Senate the Report of the said Committee on the said Supplementary Estimates (C).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi S-34, intitulé: «Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MERCREDI 9 mars 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer leurs Honneurs que le nom de monsieur Kilgour a été substitué à celui de monsieur Baker (*Nepean—Carleton*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Correspondance échangée entre l'honorable Jean Chrétien, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et M. Harvie Andre, M.P., et documents supplémentaires concernant l'Accord du Projet de liquéfaction du charbon de la Nouvelle-Écosse.

Document obtenus de la Société de développement du Cap-Breton concernant le Projet de liquéfaction du charbon de la Nouvelle-Écosse. (*Texte anglais*).

Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources,* chapitre E-6, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Doody, pour l'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983 et à en faire rapport, présente au Sénat le rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2802-2806*).

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate.
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to sit at two-thirty o'clock in the afternoon tomorrow, Wednesday, 16th March, 1983, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C.,

(*Voir: Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2802 à 2806*).

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger à quatorze heures trente demain, mercredi le 16 mars 1983, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., atti-

calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

rant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strenghtened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets,C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to government grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Leblanc called the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.

After debate,
The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Charbonneau moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Leblanc attire l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Charbonneau, propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 2799*)

MARCH 15, 1983

The Standing Senate Committee on National Finance to which Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983, was referred, does, in obedience to the Order of Reference of Thursday, March 3, 1983, report as follows:

The Subcommittee on Estimates, chaired by the Honourable Senator Doody, was authorized by the Committee to examine and report to the Committee upon the expenditures proposed in Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1983.

In obedience to the foregoing, the Subcommittee heard evidence from the following witnesses from the Treasury Board: The Honourable Herb Gray, P.C., M.P., President; Mr. H. J. Mullington, Assistant Secretary, Crown Corporations, Program Branch; and Mr. E. R. Stimpson, Director General, Budget Co-ordination Group, Program Branch.

Supplementary Estimates (C) totalling $1.9 billion represents the last regular Supplementary Estimates for the current fiscal year. These Supplementary Estimates, together with the 1982-83 Main Estimates of $74.2 billion, Supplementary Estimates (A) of $0.1 billion and Supplementary Estimates (B) of $5.3 billion bring the total 1982-83 Estimates to $81.5 billion.

Of the $1.9 billion in Supplementary Estimates (C), an amount of $1.1 billion or approximately 58 per cent, is for payments already authorized by statutes, hence this amount is non-discretionary. An amount of $732 million is for expenditures that Parliament will be requested to vote.

The Treasury Board supplied the Subcommittee with a list of $1 votes included in Supplementary Estimates (C) which is attached as an appendix to this report.

$1 Votes

The President of the Treasury Board provided explanations for the thirty (30) $1 votes. Officials of the Treasury Board indicated that the proliferation of $1 votes is the result of a preference to utilize existing funds by transferring them from one vote to another rather than to request authority for new funds. The Subcommittee was of the opinion that this was an inappropriate use of Supplementary Estimates. It felt that it would be more appropriate if funds lapse within votes, and Departments, in need of additional resources, go through appropriate Parliamentary channels and request additional funds.

APPENDICE

(*Voir: Page 2799*)

Le 15 MARS 1983

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, a examiné ce Budget conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 3 mars 1983, et en fait maintenant rapport.

Le sous-comité sur le Budget des dépenses, présidé par l'honorable sénateur Doody, a été autorisé par le Comité à examiner les dépenses proposées dans le Budget supplémentaire (C) déposé devant le Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, et à en faire rapport.

Conformément à ce qui précède, le sous-comité a entendu les témoins suivants du Conseil du trésor: l'honorable Herb Gray, c.p., député, président; M. H. J. Mullington, secrétaire adjoint, Sociétés de la Couronne, Direction des programmes, et M. E. R. Stimpson, directeur général, Groupe de coordination du budget, Direction des programmes.

Le Conseil du trésor a transmis au sous-comité une liste de crédits de 1 $ figurant dans le Budget supplémentaire (C) laquelle est jointe en annexe au présent rapport.

Le Budget supplémentaire (C) de 1.9 $ milliard pour 1982-1983, représente le dernier Budget supplémentaire ordinaire pour l'année financière courante. Le Budget principal de 74.2 $ milliards, le Budget supplémentaire (A) de 0.1 $ milliard, le Budget supplémentaire (B) de 5.3 $ milliards et le présent Budget supplémentaire portent à 81.5 $ milliards le Budget total des dépenses pour l'année 1982-1983.

Sur les 1.9 $ milliard, un montant de 1.1 $ milliard, soit environ 58 pour cent, représente des paiements déjà autorisés en vertu des lois; c'est donc dire que ce montant est non discrétionnaire. Un montant de 732 $ millions sera affecté aux dépenses que l'on demandera au Parlement d'approuver.

Crédits de 1 $

Le président du Conseil du trésor a fourni les précisions au sujet des trente (30) crédits de 1 $. Selon les fonctionnaires du Conseil du trésor, le grand nombre des crédits de 1 $ tient à ce qu'on estime préférable d'utiliser les fonds déjà votés en les transférant d'un crédit à un autre au lieu de demander le vote de nouveaux crédits. Le sous-comité estime que c'est là une utilisation impropre du Budget supplémentaire. Selon lui, il vaut mieux que les crédits deviennent périmés et que les ministères qui ont besoin de ressources additionnelles demandent des fonds additionnels au Parlement par les voies habituelles.

Canada Student Loans Act

The Subcommittee questioned the need by the Canada Student Loans Programme for an additional $30 million. Senators were particularly concerned that lending institutions were receiving 16⅜ per cent interest on outstanding loans from the government while recipients were still at school and 15⅞ per cent directly from recipients who had graduated last year. The Subcommittee suggested that the government, in cooperation with designated lending institutions, consider introducing interest rates for the programme linked to the prime rate. The Subcommittee also expressed concern for the high rate of interest being paid by some recipients of the programme and that some form of interest relief should be considered.

Secretary of State

The Subcommittee noted that a contribution was made for the celebration of the 450th Anniversary of the arrival of Jacques Cartier in Quebec in the value of $500,000 (five hundred thousand dollars). Senators were particularly anxious to learn whether there was any commensurate contribution by the Province of Quebec either in the form of cash or services rendered.

Audit and Controls

The Subcommittee noted many examples of items requesting funds for additional grants and contributions. For example, in the Citizenship Programme of the Secretary of State, additional funds were requested for grants to implement projects under the Special Employment Initiatives Programme; this item appears both under Citizenship Participation and Multiculturalism. The Subcommittee expressed concern that sufficient controls be in place to ensure that such grants are made to qualified recipients and that appropriate procedures be set in place to assure this.

Professional and Special Services

Senators felt strongly that the expenditures for Professional and Special Services should be monitored and used minimally. When professional and special services are required and are not available within government, careful scrutiny is advised to ensure that the best services are obtained at the lowest price. Particularly, Senators felt that the use of non-government legal services and the fees charged, should be more competitive.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

Loi canadienne sur les prêts aux étudiants

Le sous-comité se demande s'il est vraiment nécessaire de consacrer 30 millions de dollars de plus au Programme canadien de prêts aux étudiants. Les sénateurs sont surtout préoccupés par le fait que les établissements de crédit reçoivent des intérêts de 16⅜% du gouvernement sur les prêts en souffrance pendant que les bénéficiaires font encore des études, et des intérêts de 15⅞% directement des bénéficiaires qui ont terminé leurs études l'année dernière. Le sous-comité suggère que le gouvernement s'entende avec les établissements de crédit désignés pour fixer les taux d'intérêt relatifs au programme en fonction du taux préférentiel. Le sous-comité s'inquiète des taux d'intérêt élevés qui frappent certains bénéficiaires du programme et il pense qu'il y aurait lieu d'envisager une certaine forme d'aide à cet égard.

Secrétariat d'État

Le sous-comité a remarqué une contribution de 500,000 $ (cinq cent mille dollars) destinée à la célébration du 450e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier à Québec. Les sénateurs aimeraient bien savoir si la province de Québec versera une contribution du même ordre en argent ou en services.

Vérification et contrôles

Le sous-comité a observé que le Budget supplémentaire (C) contient de nombreuses demandes de fonds destinés à des subventions et à des contributions additionnelles. Par exemple, en ce qui concerne le Programme de la citoyenneté du Secrétariat d'État, on demande des fonds supplémentaires pour verser des subventions visant à mettre en œuvre des projets exécutés en vertu du Programme d'initiatives spéciales d'emploi; ce poste figure à la fois sous la rubrique Participation des citoyens et sous la rubrique Multiculturalisme. Le sous-comité se demande s'il existe des contrôles suffisants pour veiller à ce que ces subventions soient accordés à des personnes compétentes et que des procédures de vérification appropriées soient établies.

Services professionnels et spéciaux

Selon les sénateurs, il faut absolument que les dépenses au titre des services professionnels et spéciaux soient suivies de près et qu'on réduise le plus possible le recours à ces services. Lorsque ces services ne peuvent être obtenus dans l'administration publique, il faut bien s'assurer que l'on puisse obtenir le meilleur service au moindre prix. En particulier, les sénateurs estiment que l'utilisation des services juridiques non gouvernementaux et les honoraires devraient respecter davantage les principes de la concurrence.

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

LIST OF ONE DOLLAR VOTES INCLUDED IN SUPPLEMENTARY ESTIMATES (C), 1982-83

The 30 One Dollar Votes included in these Estimates are listed in Appendix I by ministry and agency along with the page number where each vote may be located in the Estimates.

These One Dollar Votes are grouped below into categories according to their prime purpose. The votes are also identified in Appendix I, according to these categories. The category for each vote has been designated by an "X". In those instances where a vote falls into more than one category, the prime category is designated by an "X" and other categories by an "*".

A. Six votes which authorize the payment of grants. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)

B. Twenty-one votes which authorize the transfer of funds from one vote to another. (An explanation of the new requirement and the source of funds is provided in Supplementary Estimates.)

C. Two votes which amend previous Appropriation Acts. (Additional explanations are provided in Appendix II.)

D. One vote which authorizes an increase in the statutory limit of a Revolving Fund. (An additional explanation is provided in Appendix II.)

March 1983
Estimates Division

LISTE DES CRÉDITS D'UN DOLLAR FIGURANT DANS LE BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (C) 1982-1983

Les 30 crédits d'un dollar figurant dans le présent Budget sont énumérés à l'annexe I par ministère ou organisme; chaque crédit est accompagné du numéro de la page où il se trouve dans le budget.

Ces crédits d'un dollar sont groupés ci-dessous par catégories selon leur objectif premier. Les crédits sont également identifiés à l'annexe I en fonction de ces catégories. La catégorie de chaque crédit est représentée par un «X». Lorsqu'un crédit appartient à plus d'une catégorie, on désigne d'un «X» la catégorie principale et d'un «*» les autres catégories.

A. Six crédits autorisant le paiement de subventions (le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds).

B. Vingt et un crédits autorisant le virement de fonds d'un crédit à un autre (le Budget supplémentaire fournit une explication complète du nouveau besoin et identifie la source des fonds).

C. Deux crédits modifiant les lois précédentes portant affectation de crédits (On trouvera des explications supplémentaires à l'annexe II).

D. Un crédit autorisant l'augmentation des limites statutaires de fonds renouvelables (l'annexe II fournit une explication supplémentaire à ce sujet).

Mars 1983
Division des prévisions budgétaires

APPENDIX I

List of $1 Votes in Supplementary Estimates (C), 1982-83

Page	Department or Agency	Vote	Categories A	B	C	D
12	Agriculture	10c		x		
12		15c	x			
12		16c				x
28	Employment and Immigration	1c		x		
30	—Canada Employment and Immigration Commission	5c		x		
32		15c	x			
34		20c		x		
46	External Affairs	5c			x	
46		10c	*	x		
50		25c		x		
52	—Canadian International Development Agency	35c	x			
64	Fisheries and Oceans	1c		x		
66		L11c			x	
74	Indian Affairs and Northern Development	35c		x		
80	Industry, Trade and Commerce	10c	x			
80		25c		x		
82		45c		x		
92	Labour	5c	x			

ANNEXE I

Liste des crédits d'un dollar figurant dans le budget supplémentaire (C) de 1982-83

Page	Ministère ou organisme	Crédit	Catégories A	B	C	D
13	Agriculture	10c		x		
13		15c	x			
13		16c				x
29	Emploi et Immigration	1c		x		
31	—Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada	5c		x		
33		15c	x			
35		20c		x		
47	Affaires extérieures	5c			x	
47		10c	*	x		
51		25c		x		
53	—Agence canadienne de développement international	35c	x			
65	Pêches et Océans	1c		x		
67		L11c			x	
75	Affaires indiennes et du Nord	35c		x		
81	Industrie et Commerce	10c	x			
81		25c		x		
83		45c		x		
93	Travail	5c	x			

94	National Defence	1c		x
94		5c		x
94		10c	x	
98	National Health and Welfare	1c		x
100		5c		x
104		15c		x
124	Public Works	30c		x
156	Transport	10c		x
156		11c		x
156		12c		x
156		35c		x
176	Veterans Affairs	1c		x

95	Défense nationale	1c		x
95		5c		x
95		10c	x	
99	Santé et Bien-être social	1c		x
101		5c		x
105		15c		x
125	Travaux publics	30c		x
157	Transport	10c		x
157		11c		x
157		12c		x
157		35c		x
177	Anciens combattants	1c		x

APPENDIX II

ADDITIONAL EXPLANATIONS

Category C—Amendment of Previous Appropriation Acts

External Affairs

Vote 10c—Authority is requested to purchase all the issued and outstanding shares of the Company, Societa a Responsibilita Limitata Immobilaire San Sebastiano for the purpose of purchasing an official residence.

Explanation—The Department of External Affairs has been leasing an official residence in the Vatican, Holy See, since 1970. Approval was given in early 1983 to purchase this property as Canada's official residence in Rome. In order to purchase the current residence, on the expiration of the existing lease in April, 1983, it is necessary to acquire all issued and outstanding shares of Immobilaire San Sebastiano whose sole asset is the residence. The total cost of the residence will be $1.4 million, of which $1.2 million is required in 1982-83.

Fisheries and Oceans

Vote L11c—Authority is requested to increase the borrowing limit of the Freshwater Fish Marketing Corporation by $10 million to a total of $30 million.

Explanation—The borrowing limit of the Freshwater Fish Marketing Corporation was increased to $20 million by Appropriation Act No. 1, 1974. As a result of inflationary pressure it is now proposed to increase this limit to $30 million to provide for the working capital requirements of the Corporation to 1986 and beyond.

Category D—Increase In The Statutory Limit of a Revolving Fund

Agriculture

Vote 16c—To authorize an increase of $1.8 million to a total of $2 million in the statutory limit of the Race Track Supervision Revolving Fund.

ANNEXE II

EXPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Catégorie C—Modifications apportées à des lois portant affectation de crédits précédentes

Affaires extérieures

Crédit 10c—On demande l'autorisation d'acheter toutes les actions émises et en circulation de la Societa a Responsabilita Limitata Immobilaire San Sebastiano afin d'acheter une résidence officielle.

Explication—Le ministère des Affaires extérieures loue une résidence officielle au Vatican, Saint-Siège, depuis 1970. Au début de 1983, l'achat de cette propriété a été approuvé comme résidence officielle du Canada à Rome. Pour acheter la résidence actuelle lorsque le bail viendra à échéance en avril 1983, il est indispensable d'acquérir toutes les actions émises et en circulation de la société Immobilaire San Sebastiano dont le seul élément d'actif est la résidence. Le coût total de la résidence s'élèvera à 1.4 million de dollars, dont 1.2 million sont requis en 1982-1983.

Pêches et Océans

Crédit L11c—On demande l'autorisation de relever le plafond des emprunts de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce de 10 millions de dollars pour le faire passer à un total de 30 millions de dollars.

Explication—Le plafond des emprunts de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce a été porté à 20 millions de dollars en vertu de la Loi nº 1 de 1974 portant affectation de crédits. Compte tenu des pressions inflationnistes, on propose maintenant de porter ce plafond à 30 millions de dollars afin de pourvoir aux besoins du fonds de roulement de l'Office jusqu'en 1986 et au-delà.

Catégorie D—Relèvement du plafond statutaire d'un fonds renouvelable

Agriculture

Crédit 16c—Autoriser un relèvement de 1.8 million de dollars jusqu'à un total de 2 millions du plafond statutaire du fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes.

Explanation—The Race Track Supervision Revolving Fund was established in 1969-70 with a non-lapsing statutory limit of $200,000. This Fund operates under the continuing authority of the Adjustments of Accounts Act and in accordance with Section 33 of this Act the authority can be increased to provide sufficient working capital.

The reduction in the levels of betting and the new betting systems (telephone account betting, track to track betting) have resulted in insufficient working capital in the Fund to meet operating requirements. The increase in the limit is required to meet the operating loss anticipated in 1982 and to provide sufficient working capital for future years. The Fund is financed by revenues obtained through a levy on all pari-mutuel betting.

Explication—Le fonds renouvelable de la surveillance des hippodromes a été établi en 1969-1970 avec un plafond statutaire permanent de $200,000. Ce fonds est géré en vertu de l'autorisation permanente de la Loi sur la régularisation des comptes. En vertu de l'article 33 de cette loi, ce montant autorisé peut être relevé pour assurer un fonds renouvelable suffisant.

La réduction des niveaux des paris et le nouveau système de paris (paris par téléphone, paris entre hippodromes) se sont traduits par un fonds renouvelable insuffisant pour répondre aux besoins de fonctionnement. Le relèvement du plafond est requis pour faire face aux pertes de fonctionnement prévues en 1982 et pour fournir un fonds de roulement suffisant pour les années futures. Le fonds est financé par des recettes obtenus par un prélèvement sur tous les paris mutuels.

Order of Business

Wednesday, 16th March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 16 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 16th March, 1983

No. 1.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 2.

15th March—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.—(*Honourable Senator Doody*).

No. 3.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 4.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le mercredi 16 mars 1983

N° 1.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 2.

15 mars—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Doody*).

N° 3.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 4.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 6.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 7.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 8.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 7.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 8.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 16th March, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Hastings:

8th December—That he will call the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 16 mars 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Hastings:

8 décembre—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 103.

By the Honourable Senator Marshall:

15th March—With regard to the conditions of a loan guarantee given by the Government on behalf of Maislin Bros. Limited, (i) has the condition of the election to the board of directors of a nominee of the Crown been fulfilled and who is the nominee (ii) has Maislin submitted a satisfactory loan offer from the lender and on what date was it submitted (iii) what loan disbursement was started on November 30, 1982?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

N° 103.

Par l'honorable sénateur Marshall:

15 mars—En ce qui concerne les conditions d'une garantie de prêt donnée par le gouvernement pour Maislin Bros. Limited, (i) est-ce que la condition de l'élection au conseil d'administration d'une personne désignée par la Couronne a été remplie et quelle est cette personne (ii) est-ce que Maislin a soumis une offre de prêt satisfaisante faite par le prêteur et à quelle date l'a-t-elle soumise (iii) quel paiement de prêt a débuté le 30 novembre 1982?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

WEDNESDAY, MARCH 16, 1983

BANKING, TRADE AND COMMERCE

(*In Camera*)

356-S ..... 2:30 p.m.

Budget Tax Changes (No. 2)

THURSDAY, MARCH 17, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 9:00 a.m.

Presentation of a video cassette tape on the Falkland War Action. (110 minutes)

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

356-S ..... 9:30 a.m.

Examination of the Annual Report of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended 31st March, 1982

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.

Federal Government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE MERCREDI 16 MARS 1983

BANQUES ET COMMERCE

(*À huis clos*)

356-S ..... 14 h. 30

Les modifications fiscales budgétaires (nº 2)

LE JEUDI 17 MARS 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 9 h.

Projection d'une video cassette sur la guerre des Falklands. (110 minutes)

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

356-S ..... 9 h. 30

Étude du rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1982

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

250 É.E. ..... 9 h. 30

L'appui fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S .....11:15 a.m.

VIA Rail Passenger Services

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S .....11 h. 15

Services de transport de voyageurs assuré par VIA Rail

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. .....11:15 a.m.

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. .....11 h. 15

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 279

Wednesday, 16th March, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Argue, Asselin, Barrow, Beaubien, Bélisle, Bell, Bielish, Bonnell, Bosa, Buckwold, Cameron, Cook, Cottreau, Croll, Davey, Denis, Deschatelets, Doody, Everett, Flynn, Frith, Giguère, Graham, Guay, Haidasz, Hastings, Hicks, Inman, Lafond, Langlois, Lapointe, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Perrault, Petten, Phillips, Pitfield, Riel, Riley, Rizzuto, Roblin, Rousseau, Rowe, Sparrow, Stanbury, Thériault, Thompson, van Roggen, Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 279

Le mercredi 16 mars 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Summary of Ocean Dumping Permits issued under the authority of the Minister of Environment Canada for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 28(3) of the *Ocean Dumping Control Act,* Chapter 55, Statutes of Canada, 1974-75-76.

Capital Budget of the Northern Transportation Company Limited for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-648, dated March 3, 1983, approving same.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 22nd March, 1983, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Everett, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Résumé des permis d'immersion en mer délivrés par le ministère de l'Environnement Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 28(3) de la *Loi sur l'immersion de déchets en mer,* chapitre 55, Statuts du Canada, 1974-75-76.

Budget d'immobilisations de la Société des Transports du Nord Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P., 1983-648, en date du 3 mars 1983, approuvant ce budget.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 22 mars 1983, à vingt heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Everett, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur

teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strenghtened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets,C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Hastings called the attention of the Senate to the Twenty-eighth Annual Meeting of the North Atlantic Assembly, held at London, England, from 14th to 19th November, 1982, and to the participation therein of the delegation from Canada.

Debated.

L'honorable sénateur Hastings attire l'attention du Sénat sur la vingt-huitième réunion annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord, tenue à Londres, en Angleterre, du 14 au 19 novembre 1982 et sur la participation de la délégation du Canada.

Débat terminé.

Ordered, That the Order of the Day to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983, set down on the Orders of the Day for the next sitting of the Senate, be brought forward and placed on the Orders of the Day of this date.

Ordonné: Que l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, inscrit à l'Ordre du jour de la prochaine séance du Sénat, soit avancé et inscrit à l'Ordre du jour de la présente séance.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Everett resumed the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (C) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1983.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Everett reprend le débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (C) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983.

Debated.

Débat terminé.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 22nd March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 22 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 22nd March, 1983

No. 1.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 2.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 3.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 4.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le mardi 22 mars 1983

N° 1.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 2.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 3.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 4.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 6.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 8.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 8.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 22nd March, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 22 mars 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February (1982)—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?

2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février (1982)—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?

2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 92.

By the Honourable Senator Marshall:

30th November—What has been the average attendance in the House of Commons and the Senate over the past ten years?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 92.

Par l'honorable sénateur Marshall:

30 novembre—Quelle a été la moyenne des présences à la Chambre des communes et au Sénat au cours des dix dernières années?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

No. 100.

By the Honourable Senator Marshall:

1st March—With regard to the sport of "kick" boxing (i) have any studies been undertaken by the Federal Government to establish whether or not it is dangerous (ii) is it the intention of the Government to investigate the sport (iii) if yes, what are the details and if no, why not?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 102.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd March—1. Does the Canadian Ski Council use the TV media for advocating skiing as a means of physical fitness and, if so, what is the cost?

2. If a celebrity is used in the commercial, (i) who is it and (ii) what is his/her nationality, his/her occupation, and how much is he/she paid?

No. 103.

By the Honourable Senator Marshall:

15th March—With regard to the conditions of a loan guarantee given by the Government on behalf of Maislin Bros. Limited, (i) has the condition of the election to the board of directors of a nominee of the Crown been fulfilled and who is the nominee (ii) has Maislin submitted a satisfactory loan offer from the lender and on what date was it submitted (iii) what loan disbursement was started on November 30, 1982?

No. 104.

By the Honourable Senator Marshall:

16th March—Did the CBC film crew travel to the United States to join an illegal expedition by one Paul Watson aboard the Sea Shepherd and, if so, (i) how many were in the crew (ii) did they proceed to Newfoundland (iii) how much time was involved and (iv) what was the total cost of the exercise?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,-000) et quelle est la liste des projets?

N° 100.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er mars—Au sujet du «kick boxing», (i) le gouvernement fédéral a-t-il entrepris des études pour déterminer si ce sport est dangereux (ii) le gouvernement a-t-il l'intention de faire enquête sur ce sport (iii) le cas échéant, quel en est le détail et sinon, pourquoi?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 102.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 mars—1. Le Conseil canadien du ski a-t-il recours à la télévision pour promouvoir le ski comme moyen de conditionnement physique et, le cas échéant, combien en coûte-t-il?

2. Si l'on utilise les services d'une personne célèbre dans le message, (i) de qui s'agit-il, (ii) quelles sont sa nationalité, sa profession et sa rémunération?

N° 103.

Par l'honorable sénateur Marshall:

15 mars—En ce qui concerne les conditions d'une garantie de prêt donnée par le gouvernement pour Maislin Bros. Limited, (i) est-ce que la condition de l'élection au conseil d'administration d'une personne désignée par la Couronne a été remplie et quelle est cette personne (ii) est-ce que Maislin a soumis une offre de prêt satisfaisante faite par le prêteur et à quelle date l'a-t-elle soumise (iii) quel paiement de prêt a débuté le 30 novembre 1982?

N° 104.

Par l'honorable sénateur Marshall:

16 mars—L'équipe de tournage de Radio-Canada s'est-elle rendue aux États-Unis pour se joindre à une expédition illégale effectuée par un certain Paul Watson à bord du Sea Shepherd et, le cas échéant, (i) combien de membres de l'équipe comptait-elle, (ii) s'est-elle rendue à Terre-Neuve (iii) combien de temps cet exercice a-t-il pris, (iv) combien en a-t-il coûté?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, MARCH 17, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

256-S ..... 9:00 a.m.

Presentation of a video cassette tape on the Falkland War Action. (110 minutes)

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

356-S ..... 9:30 a.m.

Examination of the Annual Report of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended 31st March, 1982

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.

Federal Government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S ..... 11:15 a.m.

VIA Rail Passenger Services

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 17 MARS 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

256-S ..... 9 h.

Projection d'une video cassette sur la guerre des Falklands. (110 minutes)

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

356-S ..... 9 h. 30

Étude du rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1982

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

250 É.E. ..... 9 h. 30

L'appui fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S ..... 11 h. 15

Services de transport de voyageurs assuré par VIA Rail

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. ..... 11 h. 15

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canada Post
Postage paid
Postes Canada
Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 280

Tuesday, 22nd March, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cameron,	Hicks,	McElman,	Riel,
Anderson,	Cook,	Kelly,	McGrand,	Rizzuto,
Argue,	Cottreau,	Langlois,	McIlraith,	Roblin,
Asselin,	Denis,	Lapointe,	Molgat,	Rousseau,
Balfour,	Deschatelets,	Leblanc,	Neiman,	Rowe,
Barrow,	Doody,	Le Moyne,	Nurgitz,	Sparrow,
Beaubien,	Flynn,	Lewis,	Olson,	Stanbury,
Bélisle,	Frith,	Lucier,	Perrault,	Stollery,
Bielish,	Giguère,	Macdonald,	Petten,	Thériault,
Bonnell,	Guay,	Macquarrie,	Phillips,	Thompson,
Bosa,	Haidasz,	Marshall,	Pitfield,	Yuzyk.
Buckwold,	Hastings,			

Procès-verbaux du Sénat

N° 280

Le mardi 22 mars 1983

Vingt heures

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Adams,	Cameron,	Hicks,	McElman,	Riel,
Anderson,	Cook,	Kelly,	McGrand,	Rizzuto,
Argue,	Cottreau,	Langlois,	McIlraith,	Roblin,
Asselin,	Denis,	Lapointe,	Molgat,	Rousseau,
Balfour,	Deschatelets,	Leblanc,	Neiman,	Rowe,
Barrow,	Doody,	Le Moyne,	Nurgitz,	Sparrow,
Beaubien,	Flynn,	Lewis,	Olson,	Stanbury,
Bélisle,	Frith,	Lucier,	Perrault,	Stollery,
Bielish,	Giguère,	Macdonald,	Petten,	Thériault,
Bonnell,	Guay,	Macquarrie,	Phillips,	Thompson,
Bosa,	Haidasz,	Marshall,	Pitfield,	Yuzyk.
Buckwold,	Hastings,			

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Frith, moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C.:—

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Lapointe, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Lapointe, P.C., took the Chair.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker *pro tem* laid on the Table the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1982, pursuant to section 34(2) of the *Official Languages Act*, Chapter 0-2, R.S.C. 1970.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

FRIDAY, March 18, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Manly has been substituted for that of Mr. Robinson (*Burnaby*) on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-145, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-146, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P.,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., préside le Sénat.

La motion étant mise aux voix, le Greffier la déclare adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., prend le fauteuil.

PRIÈRE.

L'honorable Président intérimaire dépose sur le bureau le Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1982, conformément à l'article 34(2) de la *Loi sur les langues officielles*, chapitre O-2, S.R.C. 1970.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le VENDREDI 18 mars 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Manly a été substitué à celui de monsieur Robinson (*Burnaby*) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-145, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-146, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Memoranda of Agreement between the Government of Canada and (1) the Municipalities of Pictou, Antigonish, Shelburne, Windsor, Liverpool and Yarmouth in the Province of Nova Scotia; (2) the Municipalities of Gimli, Virden, Beausejour, Neepawa, Pinawa and Stonewall in the Province of Manitoba; (3) Maple Creek in the Province of Saskatchewan; and (4) Airdrie and Sherwood Park in the Province of Alberta, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act,* Chapter R-9, R.S.C., 1970.

Revised document entitled "1983 Constitutional Accord on Aboriginal Rights", signed at Ottawa on March 16, 1983.

Report on the operations of the *Shipping Conferences Exemption Act, 1979,* for the year 1982, pursuant to section 20 of the said Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79.

Memoranda of Agreement between the Government of Canada and (1) the Municipalities of The Pas, Souris, Killarney, Steinback, Carman, Gillam, Dauphin, Russell, Minnedosa, Thompson, Portage La Prairie, Flin Flon, Boissevain, Lynn Lake, Swan River, Leaf Rapids, Selkirk and Roblin in the Province of Manitoba; (2) the Municipalities of Neguac, Campbellton, McAdam, Buctouche, St-Quentin, Cap Pele, Oromocto, Richibucto, St-Andrews, Riverview, Hampton and Minto in the Province of New Brunswick; (3) the Municipality of Uranium City in the Province of Saskatchewan; and (4) the Government of the Yukon Territory, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act,* Chapter R-9, R.S.C., 1970.

Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 26(3) of the *Bank of Canada Act,* as amended, Chapter B-2, R.S.C., 1970.

Order in Council P.C. 1983-738, dated March 10, 1983, amending Part I of the Schedule to the *Hazardous Products Act,* pursuant to section 8(3) of the said Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970.

Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 4(3) of the *Statistics Act,* Chapter 15, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Protocoles d'entente entre le gouvernement du Canada et 1) les municipalités de Pictou, Antigonish, Shelburne, Windsor, Liverpool et Yarmouth, dans la province de la Nouvelle-Écosse; 2) les municipalités de Gimli, Virden, Beauséjour, Neepawa, Pinawa et Stonewall, dans la province du Manitoba; 3) la municipalité de Maple Creek, dans la province de la Saskatchewan; et 4) les municipalités d'Airdrie et de Sherwood Park, dans la province de l'Alberta, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre R-9, S.R.C., 1970.

Document revisé intitulé: «Accord constitutionnel de 1983 sur les droits des autochtones», signé à Ottawa le 16 mars 1983.

Rapport sur l'application de la *Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes* pour l'année 1982, conformément à l'article 20 de ladite loi, chapitre 15, Statuts du Canada 1978-79.

Protocoles d'entente entre le gouvernement du Canada et 1) les municipalités de The Pas, Souris, Killarney, Steinback, Carman, Gillam, Dauphin, Russell, Minnedosa, Thompson, Portage La Prairie, Flin Flon, Boissevain, Lynn Lake, Swan River, Leaf Rapids, Selkirk et Roblin, dans la province du Manitoba; 2) les municipalités de Neguac, Campbellton, McAdam, Buctouche, St-Quentin, Cap Pele, Oromocto, Richibucto, St. Andrews, Riverview, Hampton et Minto, dans la province du Nouveau-Brunswick; 3) la municipalité d'Uranium City, dans la province de la Saskatchewan, et 4) le gouvernement du territoire du Yukon, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre R-9, S.R.C., 1970.

Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé de comptes, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 26(3) de la *Loi sur la Banque du Canada,* telle que modifiée, chapitre B-2, S.R.C., 1970.

Décret C.P. 1983-738, en date du 10 mars 1983, modifiant la Partie I de l'annexe de la *Loi sur les produits dangereux,* conformément à l'article 8(3) de ladite loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970.

Rapport de Statistique Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 4(3) de la *Loi sur la statistique,* chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Report of the Canadian Transport Commission for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 28(2) of the *National Transportation Act*, Chapter N-17, R.S.C., 1970.

Rapport de la Commission canadienne des transports, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 28(2) de la *Loi nationale sur les transports*, chapitre N-17, S.R.C., 1970.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the Second Report of the said Committee on the advance study of budget resolutions respecting income tax and other matters relating thereto.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2821-2832*).

L'honorable sénateur McIlraith, président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le deuxième rapport de ce Comité sur l'étude anticipée des résolutions budgétaires concernant l'impôt sur le revenu et d'autres sujets connexes.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir: Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2821 à 2832*).

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, March 17, 1983

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Joint Chairman of the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on Official Languages, with regard to its study of the Reports of the Commissioner of Official Languages, as authorized by the Senate on May 27, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	$5,400

Respectfully submitted,

B. ALASDAIR GRAHAM,
Chairman.

L'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 17 mars 1983

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le coprésident du Comité mixte spécial sur les langues officielles concernant son étude des rapports du Commissaire aux langues officielles, tel qu'autorisé par le Sénat le 27 mai 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$5,400

Respectueusement soumis,

Le président,
B. ALASDAIR GRAHAM.

The Honourable Senator Frith for the Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, March 17, 1983

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline for the proposed expenditures of the said Committee for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as was referred to it, as authorized by the Senate on July 17, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	$30,500
Transportation and Communications	20,000
Other Expenditures	6,500
	$57,000

L'honorable sénateur Frith, pour l'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 17 mars 1983

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord pour les dépenses projetées dudit Comité, aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions relatives qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 17 juillet 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$30,500
Transport et communications	20,000
Autres dépenses	6,500
	$57,000

Respectfully submitted,

B. ALASDAIR GRAHAM,
Chairman.

Respectueusement soumis,

Le président,
B. ALASDAIR GRAHAM.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1982, tabled in the Senate on 22nd March, 1983, be referred to the Special Joint Committee on Official Languages; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1982, déposé au Sénat le 22 mars 1983, soit déféré au Comité mixte spécial sur les langues officielles; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand ajourned until Thursday next, 24th March, 1983, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à jeudi prochain, le 24 mars 1983, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-145, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-145, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill C-146, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984", be read the second time.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le Projet de loi C-146, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984», soit lu pour la deuxième fois.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé:

Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

«Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was,
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 2816*)

SECOND REPORT OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE ON THE ADVANCE STUDY OF BUDGET RESOLUTIONS RESPECTING INCOME TAX AND OTHER MATTERS RELATING THERETO

MARCH 22, 1983

On November 12, 1981, the Honourable Allan J. MacEachen, Minister of Finance, delivered in the House of Commons, the budget which forms the basis of the matters before the Committee.

By Order of Reference of March 24, 1982, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes tabled by the Minister of Finance in the House of Commons on November 12, 1981, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) documents tabled December 18, 1981, by the said Minister of Finance in the House of Commons relating to some enumerated Budget tax measures announced on November 12, 1981, and describing the tax treatment proposed to be accorded thereto;

(iii) the proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for adjustments in some measures contained in the Budget resolutions;

(iv) the further proposals made by the Minister of Finance in the House of Commons on December 18, 1981, for referral of some tax measures contained in the Budget resolutions to a parliamentary committee as follows:

Rules relating to corporate re-organization, taxation of whole life insurance, charitable foundations, retirement allowances and work in progress; and

(v) any bills based on the Budget tax changes in advance of the said bills coming before the Senate and any other matters relating thereto.

By a further Order of Reference of November 30, 1982, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce was authorized to examine and consider the following:

(i) Budget tax changes proposed by the Minister of Finance in the House of Commons on June 28, 1982, and the impact thereof on taxpayers;

(ii) the Statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 27, 1982, on the Economic Outlook and Financial Position of the Government of Canada; and

APPENDICE

(*Voir: Page 2816*)

DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE SUR L'ÉTUDE ANTICIPÉE DES RÉSOLUTIONS BUDGÉTAIRES CONCERNANT L'IMPÔT SUR LE REVENU ET D'AUTRES SUJETS CONNEXES

Le 22 MARS 1983

Le 12 novembre 1981, l'honorable Allan J. MacEachen, ministre des Finances, déposait à la Chambre des communes le Budget dont sont issues les questions soumises au Comité.

Par ordre de renvoi daté du 24 mars 1982, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à étudier ce qui suit:

(i) Les modifications fiscales budgétaires déposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances, le 12 novembre 1981, et leur incidence pour les contribuables;

(ii) les documents déposés à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances, le 18 décembre 1981, concernant certaines mesures fiscales budgétaires énumérées annoncées le 12 novembre 1981 et exposant le traitement fiscal qu'il proposait d'accorder à ces mesures;

(iii) les propositions, faites à la Chambre des communes par ledit ministre des Finances le 18 décembre 1981, au sujet d'ajustements à certaines mesures contenues dans les résolutions budgétaires;

(iv) les autres propositions, faites à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 18 décembre 1981, pour le renvoi de certaines mesures fiscales contenues dans les résolutions budgétaires à un comité parlementaire; ces mesures sont les suivantes:

les règles relatives à la réorganisation des sociétés, l'imposition de l'assurance-vie, des organismes de bienfaisance, des allocations de retraite et des travaux en cours; et

(v) les bills fondés sur les changements apportés aux mesures fiscales budgétaires, avant que lesdits bills et tout autre sujet connexe ne soient soumis au Sénat.

Par un autre ordre de renvoi daté du 30 novembre 1982, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a été autorisé à étudier ce qui suit:

(i) Les modifications fiscales budgétaires proposées à la Chambre des communes par le ministre des Finances le 28 juin 1982 et leur incidence pour les contribuables;

(ii) l'exposé que le ministre des Finances a fait à la Chambre des communes, le 27 octobre 1982, sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada; et

(iii) any bills and other matters relating to the Budget tax changes in advance of their coming before the Senate.

In accordance with the Orders of Reference, your Committee has considered the Budget tax changes tabled on November 12, 1981, and the documents tabled December 18, 1981, by the former Minister of Finance. The Committee has also considered press releases issued by the Department of Finance and the Department of National Revenue announcing amendments to income tax legislation and assessing practice, the Ways and Means Motion tabled on February 1, 1982 respecting aviation fuel used on international flights, the Budget tax changes announced June 28, 1982, the detailed Notice of Ways and Means Motions tabled the same date and the Statement on the Economic Outlook and the Financial Position of the Government of Canada presented by The Honourable Marc Lalonde, Minister of Finance, on October 27, 1982, the Notice of Ways and Means Motion tabled by the Minister of State (Finance) on December 1, 1982, and Bill C-139 which received first reading on December 7, 1982. In connection with such consideration, the Committee has engaged the services of Mr. Charles Albert Poissant and Mr. Helmut Birk of Thorne Riddell, Chartered Accountants, Montreal and has retained as its counsel, Mr. Thomas S. Gillespie of Ogilvy, Renault, Montreal. Since tabling its first report dated December 1, 1982, the Committee has heard evidence from the Air Transport Association of Canada, the International Air Transport Association and Shell Canada Limited, has received representations from the Air Transportation Association of America on behalf of U.S. airlines serving Canada and from the law firm of Doheny Mackenzie, Montreal, on behalf of 15 foreign air carriers and has heard evidence from Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch and other officials from the Department of Finance.

The budget proposals announced on November 12, 1981, were important and extensive and many of such proposals were made effective as of that date. Substantial changes have been made to many of the Budget measures originally introduced with effect, in most cases, as of the date of the announced changes. Several of the November 12, 1981 Budget proposals have been amended more than once. As a result, taxpayers have had great difficulty in keeping abreast of the changes and arranging their affairs accordingly. More than 16 months have passed since the original Budget resolutions were introduced. It is regrettable that the Budget measures have taken so long to be enacted, particularly when such measures have retroactive effect to the date of their introduction. It is hoped that future budget measures can be implemented more expeditiously. The long period of time between the delivery of the November 12, 1981 Budget and its final enactment into legislation has caused unnecessary delay and confusion with adverse consequences to Canadian taxpayers and the economy.

AVIATION TURBINE FUEL

Since the presentation to the Senate of its first report, the Committee has heard considerable evidence on the subject of

(iii) les bills et toute autre question portant sur les modifications fiscales budgétaires avant qu'ils ne soient soumis au Sénat.

Conformément à ces ordres de renvoi, le Comité a étudié les modifications fiscales budgétaires déposées le 12 novembre 1981, et les documents déposés par l'ancien ministre des Finances le 18 décembre 1981. Il a aussi étudié les communiqués des ministères des Finances et du Revenu national annonçant des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu et aux pratiques d'évaluation, la motion des voies et moyens déposée le 1er février 1982 au sujet du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux, les modifications fiscales annoncées dans le Budget du 28 juin 1982, l'avis complet des motions de voies et moyens déposé à la même date, l'exposé sur les perspectives économiques et la situation financière du gouvernement du Canada présenté par l'honorable Marc Lalonde, ministre des Finances, le 27 octobre 1982, la motion des voies et moyens déposée par le ministre d'État (Finances) le 1er décembre 1982 et le projet de loi C-139, qui a été lu pour la première fois le 7 décembre 1982. Dans le cadre de son étude, le Comité a retenu les services de MM. Charles Albert Poissant et Helmut Birk, comptables agréés du cabinet Thorne Riddell de Montréal, et de Me Thomas S. Gillespie, du cabinet Ogilvy Renault, de Montréal, en tant que conseiller juridique. Depuis le dépôt de son premier rapport, le 1er décembre 1982, le Comité a entendu les témoignages de l'Association canadienne du transport aérien, de l'Association du transport aérien international et de Shell Canada Ltée, et il a reçu des mémoires de l'Air Transportation Association of America, représentant les compagnies d'aviation américaines desservant le Canada, et du cabinet d'avocats Doheny Mackenzie, de Montréal, représentant quinze transporteurs aériens étrangers; il a aussi entendu des témoignages de M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, et d'autres hauts fonctionnaires du ministère des Finances.

Les importantes propositions budgétaires annoncées le 12 novembre 1981 portaient sur un large éventail de questions et bon nombre d'entre elles ont été appliquées dès cette date. Beaucoup d'autres ont été sensiblement modifiées depuis lors et, dans la plupart des cas ont pris effet à la date même des changements annoncés. Plusieurs des propositions budgétaires du 12 novembre 1981, ont été modifiées plus d'une fois. Les contribuables ont donc eu beaucoup de difficulté à se tenir au fait de ces modifications et à organiser leurs affaires en conséquence. Plus de seize mois se sont écoulés depuis le dépôt des résolutions budgétaires initiales. Il est malheureux qu'on ait mis tant de temps à les adopter notamment celles qui sont assorties d'effet rétroactif à la date de leur dépôt. Il est à espérer que les futures mesures budgétaires seront appliquées avec plus de célérité. La longue période qui sépare le dépôt du Budget du 12 novembre 1981 et son adoption finale a occasionné des délais inutiles et semé la confusion, au détriment des contribuables canadiens et de l'économie.

CARBURÉACTEUR

Depuis le dépôt de son premier rapport au Sénat, le Comité a entendu de nombreux témoignages sur la question du prix du

aviation turbine fuel pricing. The price of fuel consumed in Canada until recently has been substantially lower than world prices because of national energy pricing policies. As a result, international airlines flying into Canada were able to take advantage of lower prices for Canadian fuel.

The Federal Government introduced its National Energy Program on October 28, 1980. The then Minister of Finance, The Honourable Allan J. MacEachen, announced the introduction of the Transportation Fuel Compensation Recovery Charge (TFCRC) on aviation turbine and marine fuels used in international transportation. The purpose of the introduction of TFCRC was to ensure that aviation and marine fuel bunkers for international use were sold at world prices and that the Federal Government would be able to recover the difference between prices of domestic and imported crude oil.

The TFCRC was introduced by Notice of Ways and Means Motion by the then Minister of Energy, Mines and Resources, The Honourable Marc Lalonde, dated April 23, 1981, which provided that, effective May 1, 1981, the TFCRC was to be imposed on all aviation and marine fuels consumed by carriers with international destinations and the legislation enacting it was part of the *Energy Administration Act*.

Strong representations were made to the Federal Government that the TFCRC should not be imposed because, inter alia, it was in violation of resolutions of the International Civil Aviation Organization (ICAO) and Canada's bilateral air transport agreements, which generally provide that no tax or similar charge shall be levied on fuel used in international transportation. The TFCRC was withdrawn effective February 1, 1982, after the United States of America requested arbitration of its claim that the TFCRC was in violation of the Canada-United States Air Services Agreement and the Department of External Affairs, on February 9, 1982, advised foreign embassies that their airlines would be reimbursed the TFCRC paid to January 31, 1982. In order to provide for the same treatment to Canadian carriers a Remission Order was made on January 20, 1983 pursuant to Section 17 of the *Financial Administration Act* which provided for the refunding to Canadian airlines of TFCRC paid for the period ending January 31, 1982.

The TFCRC was replaced, effective February 1, 1982, by the application of provisions of the *National Energy Board Act* and announced amendments to the *Income Tax Act* (subclauses 2, 3 and 5 of Clause 38, subclause 123(2) and Clause 125 of Bill C-139). This was effected by the tabling in the House of Commons of a Ways and Means Motion by the then Minister of State for Finance, the Honourable Pierre Bussières. Pursuant to this measure, the National Energy Board established a "mimimum, just and reasonable price" for aviation fuel sold to air carriers for consumption on international flights. Amendments made to the *National Energy Board Act*, which came into force on July 23, 1982, provided that the Governor in Council could prescribe by regulation the price at which such fuel should be sold for international flights.

carburéacteur. Tout récemment encore, le prix du carburant consommé au Canada était sensiblement inférieur aux prix mondiaux à cause de notre politique relative à l'établissement des prix de l'énergie. Les compagnies aériennes internationales desservant le Canada pouvaient donc en profiter en se ravitaillant ici.

Le gouvernement fédéral a introduit son programme énergétique national le 28 octobre 1980. Le ministre des Finances d'alors, l'honorable Allan J. MacEachen, avait annoncé l'institution de la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute (RRMCS) à l'égard du transport international aérien et maritime. On voulait ainsi s'assurer que ce carburant serait vendu aux prix internationaux et que le gouvernement fédéral pourrait recouvrir la différence entre le prix du pétrole brut intérieur et celui du brut importé.

Par un avis de motion des voies et moyens, déposé le 23 avril 1981, l'honorable Marc Lalonde, alors ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, instituait, à compter du 1er mai 1981, la RRMCS sur tous les carburants, utilisés pour le transport maritime et aérien international, cette mesure législative devant faire partie désormais de la Loi sur l'administration de l'énergie.

De vigoureuses protestations furent adressées au gouvernement fédéral contre la RRMCS parce qu'elle violait, entre autre, les résolutions de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) et les accords bilatéraux du Canada sur le transport aérien, qui prévoient, en général, qu'aucune taxe ou redevance similaire ne seront prélevées sur le carburant utilisé pour le transport international. La RRMCS fut abolie le 1er février 1982, après que les États-Unis d'Amérique eurent demandé l'arbitrage de leurs prétentions disant que la RRMCS contrevenait à l'Accord canado-américain sur les services aériens. Entre-temps le ministère des Affaires extérieures, avisait, en date du 9 février 1982, les ambassades étrangères que leurs lignes aériennes seraient remboursées des montants payés jusqu'au 31 janvier 1982 au titre de la redevance. Pour que les transporteurs canadiens soient traités sur un pied d'égalité, un ordre de restitution fut promulgé le 20 janvier, en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière; il prescrivait le remboursement aux lignes aériennes canadiennes, de la RRMCS versée au cours de la période finissant le 31 janvier 1982.

La RRMCS a été remplacée, à compter du 1er février 1982, par des dispositions de la Loi sur l'office national de l'énergie, et des propositions, de modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu, (les paragraphes 38(2), (3), et (5), 123(2) et l'article 125 du projet de loi C-139), le tout ayant fait l'objet d'une motion des voies et moyens déposée à la Chambre des communes par le ministre d'État (Finances), l'honorable Pierre Bussières. En vertu de cette mesure, l'office national de l'énergie établissait «un prix minimum juste et raisonnable», pour le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux. Les modifications apportées à la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui sont entrées en vigueur le 23 juillet 1982, prescrivaient que le gouverneur en Conseil pouvait, par règlement, fixer le prix de vente de ce carburant.

The amendments to the *Income Tax Act* are intended to allow the Government to recover the difference between the prescribed price and the domestic price through an additional income tax imposed on fuel suppliers who sell fuel for international flights from February 1, 1982. Subclause 38(2) of the Bill will require fuel suppliers to include in their income for tax purposes a deemed amount in respect of aviation fuel sold for international transportation. This amount will be prescribed from time to time by regulation and will not be received by the suppliers.

By requiring fuel suppliers to charge a minimum, just and reasonable price in excess of contract prices and also requiring them to include "phantom" amounts in income for tax purposes, the Government expects to receive additional income tax from the fuel suppliers equal to the difference between contract prices and the minimum, just and reasonable price. The additional income tax would be, in effect, in subsitution for the TFCRC. Furthermore, it is also intended that by this method the after-tax income of fuel suppliers from sales of fuels used in international transportation will be approximately the same as from sales of fuel for use in domestic transportation.

The Air Transport Association of Canada, representing Canadian carriers in the international markets, has submitted that the sections in question of Bill C-139 be deleted, inter alia, for the following reasons:

(1) The financial health of the Canadian airline industry is critical and the cost of these measures from February 1, 1982 to date is estimated to be approximately $50 million. This is a substantial amount when compared with the consolidated financial loss of all Canadian airlines last year which amounted to approximately $150 million. They allege further:

(2) that there is serious doubt as to the legality of the legislation, alleging that the aviation fuel has not been "exported".

(3) That these pricing measures will not result in an equivalent amount of tax revenue to the Government. Rather, the tax on the additional income of a fuel supplier may be deferred, depending on its effective tax rate and taxable position.

(4) That these measures impose a tax or charge on aviation fuel used in international air service and constitute a breach of bilateral air transport agreements between Canada and other nations whose aircraft operate into this country (of which there are approximately 34). Such agreements contain clauses similar to that of the Canada-United States Air Services Agreement which reads as follows:
"Each Contracting Party shall exempt the designated airlines of the other Contracting Party to the fullest extent possible under its national law for import restrictions, customs duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges on fuel, lubricating oils, consumable technical supplies, spare parts including engines, regular equipment, ground equipment, stores and

Les modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu autorisent le gouvernement à recouvrer la différence entre le prix prescrit et le prix intérieur, au moyen d'un impôt additionnel sur le revenu frappant les fournisseurs de carburant destiné au transport international, à compter du 1er février 1982. Le paragraphe 38(2) du projet de loi obligera les fournisseurs de carburant à inclure dans leur revenu, aux fins d'impôt, un certain montant à l'égard du carburéacteur vendu utilisé lors de vols internationaux. Ledit montant sera prescrit de temps à autre par règlement et ne sera pas touché par les fournisseurs.

En obligeant ainsi les fournisseurs de carburant à exiger un prix minimum juste et raisonnable, en sus du prix contractuel, et en les contraignant à inclure des montants «fictifs» à leur revenu, aux fins d'impôt, le gouvernement espère prélever un impôt additionnel égal à la différence entre le prix contractuel et le prix minimum juste et raisonnable. En fait, cet impôt supplémentaire remplacerait la RRMCS. Cette méthode vise en outre à ce que le revenu que les fournisseurs tirent de la vente de carburant utilisé pour le transport international soit approximativement le même que celui qui provient des ventes destinées au transport intérieur.

L'Association canadienne du transport aérien, qui représente les transporteurs canadiens internationaux, a proposé que les articles en cause du projet de loi C-139 soient supprimés pour les raisons suivantes:

(1) la situation financière des compagnies d'aviation canadiennes est critique et l'application de ces mesures leur coûtera, du 1er février 1982 à ce jour, quelque 50 millions de dollars. Ce montant est appréciable si on le compare aux pertes financières des lignes aériennes du Canada qui, l'an passé, s'élevaient dans l'ensemble, à environ 150 millions de dollars. L'Association allègue en outre:

(2) que la légalité de cette mesure législative soulève de sérieux doutes, du fait que le carburéacteur n'est pas «exporté»;

(3) que ces mesures d'établissement des prix ne rapporteront pas au gouvernement des recettes équivalentes; en effet, l'impôt sur le revenu supplémentaire des fournisseurs de carburant pourra être différé, suivant leur taux effectif d'imposition et leur situation fiscale;

(4) que ces mesures frappent d'une taxe le carburant d'aviation utilisé pour les vols internationaux, violant de ce fait les accords bilatéraux sur le transport aérien signés par le Canada avec les autres pays dont les lignes aériennes opèrent ici (il y en a à peu près 34). Ces accords renferment des clauses similaires à celles que l'on trouve dans l'accord canado-américain sur les services aériens, ou l'on peut lire ce qui suit:
«Chaque Partie contractante, dans toute la mesure où sa législation nationale le permet, exemptera les entreprises désignées de l'autre Partie contractante des restrictions à l'importation, des droits de douane, des droits d'accise, des frais de visite et des autres droits et taxes nationaux sur les carburants, les huiles lubrifiantes, les fournitures techniques consommables, les pièces de rechange y com-

other items intended for use solely in connection with the operation of servicing of aircraft of the airlines of such other Contracting Party in international air service."

They anticipate that further protests similar to protests against the TFCRC will follow the enactment of the amendments proposed in Bill C-139 and, furthermore, that Canadian airlines can expect retaliatory action by other countries.

(5) That, furthermore, if the legislation is not a scheme of taxation, but is a mandatory fixing of prices to be charged by fuel suppliers to airlines, it is unconstitutional as it invades the provincial jurisdiction of property and civil rights.

The International Air Transport Association ("IATA") took the same position that these measures represent a tax on international aviation fuel and, as such, are in violation of Canada's obligations under its bilateral air service agreements. They argued furthermore that these provisions are in direct contradiction to the resolutions and recommendations of ICAO, of which Canada is the host state and a member. Furthermore, 15 foreign air carriers have indicated, through counsel, that they support the arguments submitted by IATA.

Shell Canada Limited, in turn, has argued that the measures have had the effect of distorting the marketplace and have caused Canadian fuel suppliers to lose substantial business to the foreign suppliers. They have argued that the minimum, just and reasonable price for aviation turbine fuel used on international flights has in many instances been in excess of average U.S. major airport contract prices. As a result, Canadian petroleum suppliers are losing volume to suppliers at U.S. airports. The estimated loss in the last year aggregates approximately 100 million litres.

In addition, it is understood that the United States authorities have argued that the provisions are discriminatory. Foreign carriers engaged in international flights are required to pay the minimum, just and reasonable price when purchasing fuel. On the other hand, it is impossible to determine, at the time of purchase, whether a Canadian carrier will be using the fuel for international or domestic flights. Clause 125 of the Bill would require Canadian air carriers to complete certificates in prescribed form specifying the amount of aviation turbine fuel which was used on international flights. The Canadian air carriers have argued that they need not comply with this regulation until passage of Bill C-139, as the regulations cannot be in effect until the Act authorizing them has been enacted. Consequently, as of the date of this report, Canadian air carriers have not yet complied with this request for information based on proposed regulations not yet in effect.

pris les moteurs, l'équipement normal, l'équipement terrestre, les provisions et autres articles qui doivent être utilisés uniquement pour l'exploitation, l'entretien ou la réparation des aéronefs des entreprises de l'autre Partie contractante qui sont affectés au service aérien international.»

Elle prévoit que l'adoption des amendements au projet de loi C-139 donnera lieu à des protestations semblables à celles qu'a soulevés la RRMCS et, par ailleurs, que les compagnies d'aviation canadiennes peuvent s'attendre à des représailles de la part d'autres pays.

(5) Que, en outre, si elle ne crée pas un régime de taxation mais impose des prix que doivent appliquer les fournisseurs de carburant aux compagnies aériennes, la loi constitue un empiètement inconstitutionnel sur la compétence des provinces à l'égard de la propriété et des droits civils.

L'Association du transport aérien international (ATAI) a jugé, elle aussi, que ces mesures constituent un impôt sur le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux et, comme tel, contreviennent aux obligations du Canada en vertu de ses accords bilatéraux sur le transport aérien. Elle a, par ailleurs, prétendu que ces dispositions contreviennent directement aux résolutions et aux recommandations de l'OACI dont le Canada est membre et dont il est le pays hôte. En outre, quinze transporteurs aériens étrangers ont indiqué, par l'entremise de leurs avocats, qu'ils appuient les arguments présentés par l'ATAI.

Pour sa part, la société Shell Canada Limitée a prétendu que ces mesures ont pour effet du perturber le marché et de faire perdre aux fournisseurs canadiens de carburant, des contrats importants au profit des fournisseurs étrangers. Ils ont prétendu que le prix minimum juste et raisonnable pour le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux a, dans de nombreux cas, été supérieur au prix contractuel moyen dans les principaux aéroports américains. Par conséquent, les fournisseurs canadiens de carburant perdent beaucoup de ventes au profit des fournisseurs des aéroports américains. On évalue à environ 100 millions de litres les ventes perdues l'an dernier.

En outre, le gouvernement américain prétend que les dispositions sont discriminatoires. Les transporteurs étrangers internationaux sont tenus de payer le prix minimum juste et raisonnable lorsqu'ils achètent du carburant. D'autre part, il est impossible de déterminer, au moment de l'achat, si un transporteur canadien utilisera le carburant pour des vols internationaux ou intérieurs. L'article 125 du projet de loi imposerait aux transporteurs aériens canadiens de remplir les certificats prescrits sur lesquels doit être précisée la quantité du carburéacteur utilisée pour les vols internationaux. Les transporteurs canadiens ont soutenu qu'ils ne sont pas tenus de respecter ce règlement tant que le projet de loi C-139 n'aura pas été adopté puisque les règlements ne peuvent entrer en vigueur avant la promulgation de la loi habilitante. Par conséquent, à la date de publication du présent rapport, ces transporteurs n'ont pas encore obtempéré à cette demande de renseignements prévue dans les projets de règlements qui ne sont pas encore en vigueur.

With respect to the foregoing objections, the Committee notes as follows:

The Department of Finance officials have argued that the price discrepancies noted by Shell Canada may have been selective and could not be interpreted as a general condition. They pointed out that the National Energy Board in arriving at a minimum, just and reasonable price examines world prices on a monthly basis. The officials agree, however, that a minimum, just and reasonable price in excess of the U.S. price would result in a loss of sales for Canadian suppliers.

With respect to the breach of Canada's obligations under its bilateral air services agreements, officials from the Department of Finance have argued that the substance of the measures is a pricing of fuel and not the levying of a tax or other charge.

Serious and complex legal issues are raised with the arguments relating to breach of Canada's international obligations.

It is significant to note the following provisions of the Vienna Convention on the Law of Treaties, 1969, to which Canada is a party:

"Article 31, General Rule of Interpretation

1. A treaty shall be interpreted in good faith in accordance with the ordinary meaning to be given to the terms of the treaty in their context and in the light of its object and purpose.

...

3. There shall be taken into account, together with the context:

...

(b) any subsequent practice in the application of the treaty which establishes the agreement of the parties regarding its interpretation: . . . ."

That is to say, Canada cannot do indirectly what it has agreed, by treaty, not to do directly. In the present context, Canada cannot impose by a price-fixing mechanism or otherwise "import restrictions, custom duties, excise taxes, inspection fees and other national duties and charges" on aviation fuel used on international flights.

According to Duff J. In Lawson v. Interior Tree Fruit & Vegetable Committee, [1931] S.C.R. 357, a levy is a tax if it is (1) enforceable by law; (2) imposed under the authority of the legislature; (3) imposed by a public body; and (4) made for a public purpose. The word "charge" is of broader application than the word "tax".

Thus, it appears to the Committee that serious arguments can be raised in support of the position that the measures under consideration are contrary to Canada's bilateral air service agreements.

En ce qui concerne les objections mentionnées ci-dessus, le Comité note ce qui suit:

Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont prétendu que les écarts de prix mentionnés par la société Shell Canada ont pu être constatés à certains endroits, mais qu'il serait faux de prétendre que c'est là la règle générale. Ils ont signalé que, pour déterminer le prix minimum juste et raisonnable, l'office national de l'énergie étudie mensuellement les prix mondiaux. Les hauts fonctionnaires ont admis, cependant, qu'un prix minimum juste et raisonnable qui serait supérieur au prix américain, ferait perdre des ventes aux fournisseurs canadiens.

En ce qui concerne le non-respect des obligations du Canada en vertu de ses accords bilatéraux sur le transport aérien, les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont prétendu que ces mesures visent essentiellement une taxe ou autre redevance.

Les arguments relatifs au non-respect des obligations internationales du Canada soulèvent des questions juridiques graves et complexes.

Il importe de noter les dispositions suivantes de la Convention de Vienne sur le droit des traités, 1969, que le Canada a signée:

«Article 31, Règle générale d'interprétation

1. Un traité doit être interprété de bonne foi suivant le sens ordinaire à attribuer aux termes du traité dans leur contexte et à la lumière de son objet et de son but.

...

3. Il sera tenu compte, en même temps que du contexte:

...

b) de toute pratique ultérieurement suivie dans l'application du traité par laquelle est établi l'accord des parties à l'égard de l'interprétation du traité, . . . »

Cela signifie que le Canada ne peut indirectement faire ce qu'il s'est engagé, par traité, à ne pas faire directement. Dans le contexte actuel, le Canada ne peut imposer un mécanisme d'établissement de prix ou des «restrictions à l'importation, droits de douanes, droits d'accise, frais d'inspection et autres droits et redevances nationales» sur le carburéacteur utilisé pour les vols internationaux.

D'après le juge Duff dans l'affaire Lawson, c. Interior Tree Fruit & Vegetable Committee (1931) R.C.S., 357, une redevance est un impôt si elle est (1) exigible en vertu de la loi, (2) imposée en vertu de l'autorité du Parlement, (3) imposée par un organisme public et (4) créée à des fins publiques. Le terme «redevance» a un champ sémantique plus vaste que le terme «impôt».

Ainsi, le Comité estime que de sérieux arguments peuvent être invoqués à l'appui de la position voulant que les mesures à l'étude contreviennent aux accords bilatéraux sur le transport aérien signés par le Canada.

The Committee is prepared to recommend the deletion of provisions that are clearly unconstitutional or otherwise illegal. Officials of the Department of Finance have testified that their counsel was of the opinion that the measures were not contrary to Canada's bilateral air service agreements. The Committee has not had full opportunity to review all the legal issues in this regard and, therefore, is not prepared to go so far as to recommend deletion of the relevant provisions from Bill C-139.

The allegation that these measures may create a windfall for fuel suppliers is not accurate according to the submission by Shell Canada. They pointed out that in many cases Canadian fuel suppliers experience a lower after-tax return on fuel sales for international flights than for domestic flights. This will occur where the price charged for fuel on domestic flights exceeds the minimum, just and reasonable price charged for fuel on international flights. Also a lower return will result if the deemed income under the proposed provisions in the *Income Tax Act* exceeds the price differential between the contract price and the minimum, just and reasonable price. It is accurate to say that the legislation will not enable Canada to recover the full amount of the price differential between contract price and the minimum, just and reasonable price in respect of aviation fuel used on international flights. For these mesures to have full impact, oil suppliers must be in a fully taxable position. However, oil suppliers are in a position to defer or reduce taxes through the use of a number of provisions in the *Income Tax Act*. For example, Petro Canada is currently not in a taxable position, and therefore, these measures are of no immediate impact in raising tax revenues. In addition to the aforementioned deferment of tax, officials from the Department of Finance have admitted that these provisions are not fully effective as they anticipate recovering only between 60% and 70% of what they would have recovered if the TFCRC had remained in place. This is due to the participation of the Provinces in the additional tax and partly due to the effective tax rate of fuel suppliers of less than 50%.

In conclusion, the Committee supports measures to eliminate subsidization by the Canadian Government of fuel used in international flights. However, the proposed measures concerning aviation fuel are harmful and cause great concern to your Committee. The additional revenue from fuel for international flights will not be fully recovered by the Federal and Provincial Governments of Canada; Canadian sales may be lost to U.S. suppliers of fuel; and the legislation in question may also invite retaliation by other countries and is being challenged as being unconstitutional or contrary to Canada's bilateral air service agreements.

Furthermore, there is no criteria for the establishment of the "minimum, just and reasonable" price and the "phantom"

Le Comité est disposé à recommander la suppression des dispositions qui sont nettement inconstitutionnelles ou autrement illégales. Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont dit que leur avocat est d'avis que les mesures ne contreviennent pas aux accords bilatéraux sur le transport aérien signée par le Canada. Le Comité n'a pas encore eu l'occasion d'examiner tous les aspects juridiques de cette question et n'est donc pas disposé à recommander le retrait de toutes les dispositions pertinentes du projet de loi C-139.

D'après les représentants de la société Shell Canada, l'allégation selon laquelle ces mesures pourraient valoir des profits inespérés aux fournisseurs de carburant n'est pas exacte. Ils ont signalé que, dans de nombreux cas, les fournisseurs canadiens de carburant gagnent moins sur les ventes de carburant pour les vols internationaux, après impôt, que sur les ventes destinées aux vols intérieurs. Cela se produit lorsque le prix demandé pour le carburant servant aux vols intérieurs est supérieur au prix minimum juste et raisonnable exigé pour le carburant utilisé pour les vols internationaux. Les bénéfices seront aussi inférieurs si le revenu présumé en vertu des nouvelles dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, est supérieur à l'écart de prix entre le prix contractuel et le prix minimum juste et raisonnable. Il est exact de dire que la loi ne permettra pas au Canada de recouvrer le plein montant que représente cette différence à l'égard du carburéacteur utilisé pour les vols internationaux. Pour que ces mesures produisent tous leurs effets, il faut que les fournisseurs de carburant soient pleinement imposables. Or, ils peuvent reporter ou réduire l'impôt grâce à un certain nombre de dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. Par exemple, la société Petro-Canada n'a pas actuellement de revenu imposable et ces mesures ne permettent donc pas, à court terme, de percevoir des recettes fiscales. Outre le report d'impôt mentionné ci-dessus, les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont admis que ces dispositions ne sont pas entièrement efficaces puisqu'elles permettraient de récupérer seulement entre 60% et 70% des montants qui auraient pu être perçus si la RRMCS était restée en vigueur, car les provinces reçoivent une part de l'impôt additionnel et, de plus, le taux d'imposition réel des fournisseurs de carburant est inférieur à 50%.

En guise de conclusion, le Comité appuie les mesures qui visent à éliminer les subventions accordées par le gouvernement canadien à l'égard du carburant utilisé pour les vols internationaux. Toutefois, les mesures proposées concernant le carburéacteur sont nuisibles et inquiètent sérieusement les membres de ce Comité. Les recettes fiscales additionnelles prélevées sur le combustible utilisé pour les vols internationaux ne seront pas entièrement récupérées par les gouvernements fédéral et provinciaux de Canada; les fournisseurs de carburant américains accapareront une partie de ventes canadiennes et la loi en question pourrait aussi donner lieu à des mesures de représailles par d'autres pays. Elle est en outre contestée sous prétexte qu'elle est inconstitutionnelle et qu'elle contrevient aux accords bilatéraux sur le transport aérien signés par le Canada.

Par ailleurs, il n'existe aucun critère servant à déterminer un prix «minimum juste et raisonnable» et le montant de «revenu

amount to be included in income of suppliers nor is there any appeal with respect thereto.

At the present moment, the price of Canadian fuel may be moving toward world prices and therefore the impact of the minimum, just and reasonable price and the effect of proposed amendments to the *Income Tax Act* may be minimal or of no impact at all. Should Canadian prices remain approximately equal to world prices, the proposed legislation would not be required.

The Committee has many grave concerns regarding the aviation turbine fuel proposals in Bill C-139. The Committee urges the Government to give immediate and intensive consideration to these proposals and the objections that have been raised by the airline industry and discussed in this report.

OTHER RECOMMENDATIONS

The Committee made a number of recommendations in its first report dated December 1, 1982 and tabled in the Senate on December 9, 1982.

With respect to its recommendations relating to after-tax financing, the Committee is pleased to note that Bill C-139 contains amendments which eliminate the concerns expressed by the Committee in its first report.

The Committee has heard evidence from officials of the Department of Finance and has discussed its recommendations with them and has the following comments to make:

CAPITAL COST ALLOWANCE

The Committee recommended in its first report as follows:

> "... that the measure to reduce CCA to 1/2 the normal rate in the year of acquisition be given further consideration and be modified.

Amendments to the proposed rules might provide:

—that the restrictive rules apply only to classes of assets with a CCA rate of 50% or more (24, 27, 29); or

—that the CCA rate for all passenger automobiles be increased to 40%, and not only for the daily car rental business as announced on May 31, 1982; or

—that taxpayers are provided with the option of following the restricted CCA rule in the year of acquisition or a system which allows for full CCA on assets acquired during the first 6 months of the year; or

—any combination of one or more of the foregoing."

The measure to reduce CCA to 1/2 the normal rate in the year of acquisition is estimated in the November 12, 1981 Budget Papers to have the largest positive impact for the federal revenue of all budget measures introduced (in excess of $1.1 billion for 1982/83) and will help in large measure to

fictif», qui doit être inclu au revenu des fournisseurs, et aucun recours n'est prévu à cet égard.

A l'heure actuelle, le prix du carburant canadien se rapproche des prix mondiaux ce qui fait que le prix minimum juste et raisonnable et les modifications proposées à la Loi de l'impôt sur le revenu auront des répercussions minimes, s'il en est. Si les prix canadiens se stabilisaient aux environs du prix mondial, ces mesures législatives seraient superflues.

Le Comité fait de sérieuses réserves quant aux propositions contenues dans le projet de loi C-139 relativement au carburéacteur. Il demande instamment au gouvernement d'examiner avec soin et sans tarder ces propositions et les objections qui ont été soulevées par le secteur du transport aérien et dont il fait état dans le présent rapport.

AUTRES RECOMMANDATIONS

Le Comité a formulé un certain nombre de recommandations dans son premier rapport du 1er décembre 1982 qu'il a déposé au Sénat le 9 décembre 1982.

En ce qui concerne ses recommandations touchant le financement après impôt, le Comité est heureux de noter que le projet de loi C-139 contient des amendements qui corrigent les lacunes mentionnées dans son premier rapport.

Le Comité a entendu les témoignages des hauts fonctionnaires du ministère des Finances et, après avoir discuté ses recommandations avec eux, il a formulé les commentaires suivants:

DÉDUCTION POUR AMORTISSEMENT

Dans son premier rapport, le Comité avait recommandé ce qui suit:

> «... que la mesure visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA pour l'année d'acquisition soit réexaminée et modifiée.

Les règles proposées pourraient être modifiées comme suit:

—les restrictions ne s'appliqueraient qu'aux catégories d'éléments d'actif donnant lieu à un taux de DPA de 50% ou plus (catégories 24, 27, 29); ou

—le taux de DPA applicable à toutes les voitures particulières, et non plus uniquement aux voitures des entreprises de location quotidiennes comme cela avait été annoncé le 31 mai 1982, serait porté à 40%; ou

—les contribuables auraient le choix soit de respecter la règle restrictive concernant la DPA pour l'année d'acquisition, soit d'adopter le régime qui permet de réclamer la pleine DPA sur les éléments d'actifs achetés pendant les six premiers mois de l'année; ou

—une ou plusieurs des options énumérées ci-dessus.»

D'après les documents budgétaires déposés le 12 novembre 1981, la disposition visant à réduire de moitié le taux normal de la DPA pour l'année d'acquisition, est celle qui, parmi toutes les mesures budgétaires présentées (plus de 1,1 milliard de dollars pour 1982-1983) contribuera le plus à compenser la

offset loss of revenue anticipated from the reduction in marginal tax rates for individuals.

The Committee has received representations from the Canadian Automotive Leasing Association urging that the CCA rate for all leased automobiles be increased to 40% (only daily leased vehicles and taxis are entitled to a CCA rate of 40%). They have prepared a study relating to increasing deficiency between CCA and actual market depreciation with respect to passenger cars and light duty trucks. Assuming a first-year purchase base of 4,000 motor vehicles costing $10,000 each, their study shows that CCA has been unsufficient to offset actual depreciation by $2,730,570 after the end of 10 years. Thus, after 10 years, approximately $1,365,285 would have been paid in corporate income taxes due to insufficient CCA. The Canadian Automotive Leasing Association has argued that the reduced CCA will produce an important detrimental effect on cash flow.

In view of the foregoing and previous submissions made to the Committee by the Federation of Automobile Dealer Associations of Canada and commented on in its first report, the Committee recommends that immediate attention be given to increasing the CCA rate for all passenger automobiles.

12.5% DISTRIBUTION TAX

Clause 109 of the Bill introduces a new tax of 12.5% on corporate dividends paid out of income which has benefitted from the small business tax rate. This tax ensures that the total tax paid by a corporation and its shareholders is substantially the same as if its income were earned directly by the shareholders. Thus, integration is achieved for earnings flowing through a corporation which qualifies for the small business tax rate.

Proposed subsection 181(4) of the Act would deal with the case where a corporation's potential liability for Part II tax is reduced by virtue of an amalgamation or winding-up. This subsection would provide a tax equal to the amount of the reduction of the potential tax liability which would arise, for example, in a case where a corporation with a surplus amalgamated with a corporation with a deficit. Under the proposed provision, there would be tax liability even though no distribution were made to the shareholders. Subsection 181(4) is an anti-avoidance measure. Officials of the Department have indicated that in the absence of this subsection, there could be circumstances in which small businessmen might avoid paying the 12.5% tax by means of amalgamations or winding-up. However, it has been pointed out that, the proposed measures would unduly restrict legitimate corporate amalgamations or liquidations. The Department of Finance officials have recognized the difficulty and have undertaken to reconsider this matter further and bring forth appropriate amendments.

perte de recettes prévue en raison de la réduction des taux d'imposition maximums sur le revenu des particuliers.

La Canadian Automotive Leasing Association a demandé instamment, par l'entremise du Comité, que le taux de DPA applicable à toutes les voitures louées soit porté à 40%; à l'heure actuelle, seules les voitures des entreprises de location quotidienne et les taxis peuvent bénéficier de ce taux. Les représentants de cette association ont préparé une étude qui fait état de l'écart croissant entre la DPA et le taux réel de dépréciation sur le marché en ce qui concerne les voitures utilisées par une entreprise de location quotidienne et les camions légers. Si l'on prend comme exemple l'achat pendant la première année de 4 000 véhicules automobiles qui coûtent 10 000 $ chacun, leur étude démontre que l'écart entre la DPA et le taux réel de dépréciation s'élève à la fin d'une période de 10 ans à 2 730 570 $. Ainsi, après 10 ans, environ 1 365 285 $ auraient été payés en impôt sur le revenu des sociétés en raison d'un trop faible taux de DPA. La Canadian Automotive Leasing Association a prétendu que le taux réduit de DPA comprimera sensiblement les marges d'autofinancement.

Étant donné ce qui précède et les témoignages de la Fédération des associations de concessionnaires d'automobiles du Canada, que le Comité a commenté dans son premier rapport, celui-ci recommande que l'on songe immédiatement à relever le taux de DPA applicable à toutes les voitures servant au transport des passagers.

IMPÔT DE 12,5% SUR LES DIVIDENDES DISTRIBUÉS

L'article 109 du projet de loi crée un nouvel impôt de 12,5% sur les dividendes distribués par une société sur le revenu imposé au taux applicable aux petites entreprises. Cet impôt a pour but d'assurer que l'impôt total payé par une société et ses actionnaires équivaudrait à l'impôt que paieraient les actionnaires s'ils avaient reçu directement le revenu. Ainsi, l'intégration serait réalisée à l'égard des revenus d'une société admissible au taux d'imposition applicable aux petites entreprises.

Le paragraphe 181(4) du projet de loi s'appliquerait aux cas où l'impôt exigible d'une société en vertu de la Partie II est réduit en raison d'une fusion ou d'une liquidation. Ce paragraphe prévoit un impôt égal au montant de la réduction de l'impôt exigible, par exemple, dans le cas d'une fusion entre deux sociétés, l'une ayant un surplus et l'autre un déficit. En vertu de cette disposition, l'impôt serait exigible même si aucun dividende n'était payé aux actionnaires. Le paragraphe 181(4) vise à empêcher les sociétés de se soustraire à l'impôt. Les hauts fonctionnaires du Ministère ont indiqué que sans ce paragraphe, certaines petites entreprises pourraient éviter de payer l'impôt de 12,5% en procédant à des fusions ou à des liquidations. Toutefois, certains ont signalé que les mesures envisagées feraient indûment obstacle aux fusions et aux liquidations légitimes de sociétés. Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances ont admis l'existence de ce problème et se sont engagés à examiner cette question plus à fond et à présenter les modifications voulues.

CUMULATIVE DEDUCTION ACCOUNT

It is proposed that the small business deduction be denied to any corporation that has earned an aggregate of $1 million of income. Such corporations would no longer be entitled to maintain the small business deduction by the payment of dividends.

The taxation of small business is based on tax neutrality; i.e. an individual receiving income through a corporation in the form of dividends will pay the same amount of tax as if he received it directly in the form of business income.

The Committee considered that the proposed amendment would conflict with the principle of neutrality. That is to say, individuals receiving income by way of a dividend through corporations which had earned an aggregate of more than $1 million of income would pay more tax than if they received it directly in the form of business income. The payment of higher taxes, it was argued in the Committee's first report, would mean a substantial reduction in annual cash flow and earnings and increase the element of risk for Canadian-controlled-private corporations. This measure was considered to be detrimental to small business at a time when government policy sought to strengthen the small business sector which accounts for a significant portion of employment in Canada.

Officials from the Department of Finance have argued that corporations which have aggregated $1 million in income are no longer small businesses and it was never intended that there be integration for larger corporations.

It is the Committee's view that small and medium-sized businesses should be given every encouragement to grow. The November 12, 1981 Budget Papers indicate that the revenue effect of this measure is negligible. With the introduction of the 12.5% distribution tax, the small business deduction represents a deferment of tax rather than a permanent tax saving as heretofore. Therefore, the Committee considers that the reasons set forth in its first report respecting the payment of taxable dividends and the reduction of the cumulative deduction account of Canadian-controlled-private corporations still apply. The benefit to small and medium-sized corporations engaged in active business will more than offset the temporary deferment of federal revenue. The Committee reiterates its recommendation that the payment of taxable dividends continue to reduce the cumulative deduction account of Canadian-controlled-private corporations.

AUTOMOBILE STANDBY CHARGE

It is proposed to increase the minimum standby charge subject to tax in an employee's hands where personal use is made of a company car. For company-owned automobiles, the standby charge will be increased from 1% per month to 2% per month; in the case of leased cars, the standby charge will be increased from one-third of the leasing cost to two-thirds of the leasing cost.

COMPTE DES DÉDUCTIONS CUMULATIVES

Il est proposé de rendre inadmissible à la déduction pour petites entreprises toute société qui aurait atteint le plafond annuel de revenu de 1 million de dollars. Une telle société ne pourrait plus avoir droit à la déduction pour petites entreprises si elle distribuait des dividendes.

La fiscalité des petites entreprises se fonde sur le principe de la neutralité fiscale, c'est-à-dire qu'un particulier qui reçoit d'une société un revenu sous forme de dividendes paiera le même montant d'impôt que s'il avait reçu directement un revenu d'entreprise.

Le Comité a jugé que la modification proposée va à l'encontre du principe de la neutralité fiscale parce qu'un particulier qui recevrait un revenu sous forme de dividende d'une société dont le revenu total dépasserait le plafond fixé à 1 million de dollars paierait plus d'impôt que s'il avait reçu directement un revenu d'entreprise. Dans son premier rapport le Comité a soutenu que le paiement d'impôts plus élevés réduirait sensiblement la marge d'autofinancement et les bénéfices annuels et augmenterait l'importance du risque pour les sociétés privées sous contrôle canadien. Il a jugé que cette mesure était nuisible aux petites entreprises alors même que le gouvernement cherche les moyens de renforcer ce secteur qui emploi une forte proportion de la main-d'œuvre canadienne.

Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances prétendent par ailleurs que les sociétés qui ont un revenu global de 1 million de dollars ne constituent plus des petites entreprises et qu'on n'a jamais voulu réaliser l'intégration des grosses sociétés plus importantes.

Le Comité estime que les petites et moyennes entreprises devraient être encouragées par tous les moyens possibles à prendre de l'expansion. Les documents budgétaires du 12 novembre 1981 montrent que l'effet de cette mesure sur les recettes est négligeable. Avec l'institution de l'impôt de 12,5% sur les dividendes distribués, la déduction pour petite entreprise représente un report de l'impôt plutôt qu'une économie fiscale permanente. Le Comité estime donc que les raisons avancées dans son premier rapport au sujet du versement de dividendes imposables et de la réduction du compte des déductions cumulatives des sociétés privées d'appartenance canadienne s'appliquent toujours. L'avantage accordé aux petites et moyennes entreprises actives compensera largement le report temporaire de perception fédérale. Le Comité réitère sa recommandation voulant que le versement de dividendes imposables continue de réduire le compte des déductions cumulatives des sociétés privées d'appartenance canadienne.

DROITS D'USAGE RELATIFS AUX AUTOMOBILES

Il est proposé d'accroître le droit d'usage minimum imposable à l'égard des voitures de fonction utilisées à des fins personnelles. En ce qui concerne les automobiles appartenant à une société, le droit d'usage passera de 1% à 2% par mois; dans le cas des automobiles louées, le droit sera porté de ⅓ à ⅔ des frais de location.

The Committee noted in its report that the benefit taxed bore no relation to the value of the automobile; it related to the automobile's original cost. It was suggested that it would be more realistic to compute the benefit by relating the benefit to the automobile's value each year.

Officials from the Department of Finance have argued that while the standby charge is arbitrary, it understates the real value of the benefit. They argue that there would be significant problems of administration and compliance if the benefit were measured by the value of the automobile. They argue that a formula must be devised that produces a fair result and is certain in its application.

INVESTMENT TAX CREDITS AND LIMITED PARTNERSHIPS

Limited partnerships have become an important vehicle for financing major industrial projects, particularly those projects which qualify for investment tax credits. Investment tax credits must be claimed within five years of qualifying expenditures being incurred. It is often difficult for such ventures to claim the investment tax credits because they are not profitable within that period. However, individuals participating in limited partnerships can participate in such ventures while, at the same time, making use of the investment tax credits and accelerated capital cost allowances.

Investment tax credit claimed reduces the capital cost of property (Section 13(7.1) of the Act). Subsection 127(12) of the Act ensures that the investment tax credit allocated to a partner reduces the capital cost to the partnership of the depreciable asset under subsection 13(7.1).

Subclause 22(8) of the Bill proposes to amend paragraph 53(2)(*c*) of the Act to reduce the adjusted cost base of the partnership interest by an amount equal to the investment tax credit claimed by the partner. Thus, the investment tax credit will reduce the cost to the partnership of the property acquired and also reduce the adjusted cost base of the partner's interest in the partnership. Subclause 22(8) is applicable with respect to investment tax credits deducted for 1982 and subsequent taxation years. It is, therefore applicable not only to assets acquired in 1982 but to assets acquired prior to 1982 and therefore is a measure of retrospective application.

The evidence in support of the measure by officials from the Department of Finance is that, prior to the introduction of this amendment, there was no reduction in the adjusted cost base of a partnership interest in respect of investment tax credits being claimed. As a result, the Department of National Revenue proposed to take the position that investment tax credits claimed by individual partners be deemed to be income in their hands and be taxed at appropriate rates. This result was deemed to be inappropriate by the Department of Finance and, accordingly, amendments were introduced to paragraph 12(1)(*t*) (subclause 4(5) of the Bill) which provides that if the investment tax credit were to reduce the adjusted cost base of a partner's interest in a partnership, no amount would be included in the partner's income pursuant to 12(1)(*t*). The

Dans son rapport, le Comité faisait remarquer que l'avantage imposé n'avait aucun lien avec la valeur de l'automobile mais plutôt avec le coût initial de celle-ci. On a dit qu'il serait plus réaliste que la comptabilisation de l'avantage se rapporte à la valeur de l'automobile chaque année.

Les hauts fonctionnaires du ministère des Finances soutiennent que le droit d'usage, bien qu'arbitraire, donne une fausse idée de la valeur réelle de l'avantage. Selon eux, mesurer l'avantage par rapport à la valeur de l'automobile poserait de sérieux problèmes d'administration et d'application. Ils estiment qu'il faudrait concevoir une formule qui produise un juste résultat et ne pose pas de problèmes d'application.

CRÉDITS D'IMPÔT À L'INVESTISSEMENT ET SOCIÉTÉS EN COMMANDITE

Les sociétés en commandite servent très souvent aujourd'hui à financer les grand projets industriels, notamment ceux qui donnent droit au crédit d'impôt à l'investissement. Ces crédits doivent être réclamés dans les cinq années de l'engagement de dépenses admissibles. Les entreprises trouvent souvent difficile de réclamer les crédits avant la fin de cette période, car elles ne réalisent pas de bénéfices dans cet intervalle. Toutefois, les personnes qui participent à des sociétés en commandite peuvent aussi se prévaloir des crédits d'impôt à l'investissement et des déductions pour amortissement accéléré.

Le crédit d'impôt à l'investissement réclamé réduit le coût en capital des biens (paragraphe 13(7.1) de la Loi). Le paragraphe 127(12) de la Loi assure que le crédit d'impôt à l'investissement accordé à un associé réduit, pour la société en commandite, le coût en capital du bien amortissable visé au paragraphe 13(7.1).

Le paragraphe 22(8) du projet de loi propose de modifier l'alinéa 53(2)*c*) de la Loi de manière à réduire le coût de base rajusté de la participation dans la société en commandite d'un montant égal au crédit d'impôt à l'investissement réclamé par l'associé. Ainsi, le crédit d'impôt à l'investissement réduira, pour la société, le coût du bien acquis et pour l'associé le coût de base rajusté de sa participation. Le paragraphe 22(8) s'applique aux crédits d'impôt à l'investissement déduits en 1982 et dans les années d'imposition subséquentes. Il vise donc non seulement les biens acquis en 1982, mais aussi ceux qui l'ont été avant. En ce sens, c'est une mesure rétrospective.

A l'appui de cette mesure, les hauts fonctionnaires du ministère des Finances affirment qu'avant l'introduction de cette modification, il n'y a pas de réduction du coût de base rajusté de la participation par rapport au crédit d'impôt à l'investissement réclamé. Le ministère du Revenu national a donc proposé que les crédits d'impôt à l'investissement réclamés par des associés soient assimilés aux revenus de ces derniers et imposés aux taux appropriés. Mais le ministère s'est ensuite rendu compte que cette solution ne convenait pas tout à fait et des modifications ont été apportées à l'alinéa 12(1)*t*) de la loi (paragraphe 4(5) du projet de Loi), qui stipule que si le crédit d'impôt à l'investissement devait réduire le coût de base rajusté de la participation d'un associé dans une société en commandite, aucun montant ne serait assimilé

Department argues that the amendment to paragraph 53(2)(*c*) was a necessary consequence to the amendment to paragraph 12(1)(*t*). They argue that therefore the amendments, while retrospective, are of a relieving nature. They agreed, however, that it was never the intent to treat investment tax credits deemed as income and Revenue Canada have not assessed such amounts. They also agreed that the amount of the investment tax credit did not heretofore reduce the adjusted cost base of a partnership interest.

The Committee agrees that the investment tax credit should reduce the adjusted cost base of a partnership interest. However, the proposed amendments in subclauses 4(5) and 22(8) of Bill C-139 would appear to have the effect of correcting a minor technical deficiency in paragraph 12(1)(*t*) of the Act and at the same time providing for a taxing provision by an amendment to paragraph 53(2)(*c*) of the Act. Furthermore, these amendments have implications in the computation of income of the limited partner.

These proposed amendments in Bill C-139 were not included in the Budget of November 12, 1981, in the proposed Budget changes of June 28, 1982 nor in the Statement of the Minister of Finance to the House of Commons on October 22, 1982.

Inasmuch as these measures have a retrospective tax effect with regard to investments completed or projects significantly advanced at the time of the introduction of the Bill, the Committee recommends that provisions be implemented eliminating the retrospective application of these measures.

CONCLUSION

The Committee has reviewed the matters set forth in the Orders of Reference in accordance with its terms of reference and, except as noted above, has no comment to make at this time.

The Committee wishes to express its thanks to Mr. Gillespie and to Mr. Birk for their assistance in this matter.

Respectfully submitted,

GEORGE J. McILRAITH,
Acting Chairman.

au revenu de l'associé. Le ministère affirme que la modification apportée de l'alinéa 53(2)*c*) était la conséquence logique de la modification de l'alinéa 12(1)*t*). Il soutient que les modifications, quoique rétrospectives, ont un effet d'atténuation. Toutefois, il convient que jamais l'intention n'a été de traiter des crédits d'impôt à l'investissement assimulés aux revenus, et Revenu Canada n'a pas évalué ces sommes. Il reconnaît aussi que le montant du crédit d'impôt à l'investissement ne réduisait donc pas le coût de base rajusté de la participation dans une société en commandite.

Le Comité reconnaît que le crédit d'impôt à l'investissement devrait réduire le coût de base rajusté de la participation dans une société en commandite. Mais les modifications proposées aux paragraphes 4(5) et 22(8) du projet de Loi C-139 semblent pallier une lacune technique mineure à l'alinéa 12(1)*t*) de la loi et créer un impôt en modifiant l'alinéa 53(2)*c*) de la loi. De plus, ces modifications ont des répercussions dans le calcul du revenu de l'associé.

Ces modifications proposées au projet de loi C-139 n'ont été incluses ni dans le Budget du 12 novembre 1981, ni dans les modifications budgétaires proposées le 28 juin 1982, ni dans l'exposé présenté par le ministre des Finances à la Chambre des communes le 22 octobre 1982.

Comme l'effet fiscal rétrospectif de ces mesures touche les investissements déjà effectués, ou les projets sensiblement avancés, au moment de l'introduction du projet de loi, le Comité recommande qu'il soit supprimé.

CONCLUSION

Conformément à son mandat, le Comité a étudié les questions énoncées dans les ordres de renvoi et sauf ce qui précède, il n'a pas d'observations à formuler pour le moment.

Le Comité tient à exprimer ses remerciements à M.M. Gillespie et Birk pour leur aide.

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,
GEORGES J. McILRAITH.

Order of Business

Thursday, 24th March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 24 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 24th March, 1983

No. 1.

22nd March—Third reading of the Bill C-145, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983".—(*Honourable Senator Frith*).

No. 2.

22nd March—Third reading of the Bill C-146, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984".—(*Honourable Senator Frith*).

No. 3.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 4.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 5.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 6.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Cer-

Ordre du jour

Le jeudi 24 mars 1983

N° 1.

22 mars—Troisième lecture du Projet de loi C-145, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983».—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 2.

22 mars—Troisième lecture du Projet de loi C-146, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984».—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 3.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 4.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 5.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 6.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains

tain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 7.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 9.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 10.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 11.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 14.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary

aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 7.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 9.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 10.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 11.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 14.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établisse-

institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

ments d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 24th March, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 24 mars 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MARCH 23, 1983

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

356-S ..... 2:00 p.m.

Examination of the Annual Report of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended 31st March, 1982

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

(In Camera)

260-N ..... 2:00 p.m.

Consideration of a draft Report on Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

THURSDAY, MARCH 24, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

250 E.B. ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-33 "The Canada Evidence Act, 1982"

NATIONAL FINANCE (Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 23 MARS 1983

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

356-S ..... 14 h.

Étude du rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1982

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

(À huis clos)

260-N ..... 14 h.

Étude d'un projet de rapport sur le Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle des détenus»

LE JEUDI 24 MARS 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

250 É.E. ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-33 «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

FINANCES NATIONALES (Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'appui fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

FOREIGN AFFAIRS

(*In Camera*)

256-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(*À huis clos*)

256-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 281

Thursday, 24th March, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Buckwold,	Haidasz,
Anderson,	Cameron,	Hastings,
Argue,	Cook,	Hicks,
Austin,	Cottreau,	Inman,
Balfour,	Davey,	Lafond,
Barrow,	Denis,	Langlois,
Beaubien,	Deschatelets,	Lapointe,
Bélisle,	Doody,	Leblanc,
Bielish,	Frith,	Le Moyne,
Bonnell,	Giguère,	Lewis,
Bosa,	Guay,	Macdonald,
Macquarrie,	Riley,	
Marchand,	Rizzuto,	
Marshall,	Roblin,	
McGrand,	Rousseau,	
McIlraith,	Rowe,	
Neiman,	Sparrow,	
Nurgitz,	Thériault,	
Olson,	Thompson,	
Perrault,	Tremblay,	
Phillips,	Yuzyk.	
Riel,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 281

Le jeudi 24 mars 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, March 22, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Schellenberger has been substituted for that of Mr. Kempling on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, March 22, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1982 (Sessional Paper No. 321-1/301C) has been deemed permanently referred to the Special Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

List of documents obtained from the Cape Breton Development Corporation respecting the Scotia Coal Synfuels Project (*English text*).

Report of the Ministry of State for Economic Development for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the *Government Organization Act 1970,* Chapter 14 (2nd Supplement), R.S.C., 1970.

Report of the Department of the Solicitor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 5 of the *Department of the Solicitor General Act,* Chapter S-12, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Barrow, Acting Chairman of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, March 24, 1983

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance for the

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 22 mars 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Schellenberger a été substitué à celui de monsieur Kempling sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 22 mars 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le rapport du Commissaire des langues officielles pour l'année 1982 (document parlementaire nº 321-1/301C) est réputé renvoyé en permanence au Comité mixte spécial sur les langues officielles.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le rapport soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Liste de documents obtenus de la Société de développement du Cap-Breton relatifs au Projet de liquéfaction du charbon de la Nouvelle-Écosse. (*Texte anglais*).

Rapport du département d'État au Développement économique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la *Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement,* chapitre 14 (2e Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport du ministère du Solliciteur général du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Solliciteur général,* chapitre S-12, S.R.C. 1970.

L'honorable sénateur Barrow, président suppléant du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 24 mars 1983

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des finances nationales pour les dépenses

proposed expenditures of the said Committee with respect to its examination and consideration of such legislation and other matters which may be referred to it, as authorized by the Senate on April 29, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	$68,505
Other Expenditures	3,000
	$71,505

Respectfully submitted,

A. I. BARROW,
Acting Chairman.

projetées dudit Comité aux fins d'examiner et de considérer les mesures législatives et autres questions qui lui seront déférées, tel qu'autorisé par le Sénat le 29 avril 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$68,505
Toutes autres dépenses	3,000
	$71,505

Respectueusement soumis,

Le président suppléant,
A. I. BARROW.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 28th March, 1983, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à lundi prochain, le 28 mars 1983, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that the Bill C-145, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que le Projet de loi C-145, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C., that the Bill C-146, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P., que le Projet de loi C-146, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984», soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was,
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honora-

the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

ble sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Argue, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Argue, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Monday, 28th March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le lundi 28 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Monday, 28th March, 1983

No. 1.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 2.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 3.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 4.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le lundi 28 mars 1983

N° 1.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 2.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 3.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 4.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 6.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 8.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 8.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Monday, 28th March, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le lundi 28 mars 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 69.

By the Honourable Senator Phillips:

16th February (1982)—1. What are the terms of agreement involving the Government of Canada or any Crown Corporation, including the Export Development Corporation, in the extension of lines of credit to O.P.E.C. member states?

2. What are the interest rates charged on present and completed loan agreements made to those member states?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis nº ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 69.

Par l'honorable sénateur Phillips:

16 février (1982)—1. Quelles sont les conditions de l'entente à laquelle est partie le gouvernement du Canada ou une société de la Couronne, comme la Société de développement des exportations, et qui concerne l'ouverture de crédits aux états membres de l'OPEP?

2. Quels sont les taux d'intérêt sur les prêts actuellement effectués ou autorisés par accord à ces états membres?

Nº 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu

received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 102.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd March—1. Does the Canadian Ski Council use the TV media for advocating skiing as a means of physical fitness and, if so, what is the cost?

2. If a celebrity is used in the commercial, (i) who is it and (ii) what is his/her nationality, his/her occupation, and how much is he/she paid?

No. 103.

By the Honourable Senator Marshall:

15th March—With regard to the conditions of a loan guarantee given by the Government on behalf of Maislin Bros. Limited, (i) has the condition of the election to the board of directors of a nominee of the Crown been fulfilled and who is the nominee (ii) has Maislin submitted a satisfactory loan offer from the lender and on what date was it submitted (iii) what loan disbursement was started on November 30, 1982?

No. 104.

By the Honourable Senator Marshall:

16th March—Did the CBC film crew travel to the United States to join an illegal expedition by one Paul Watson aboard the Sea Shepherd and, if so, (i) how many were in the crew (ii) did they proceed to Newfoundland (iii) how much time was involved and (iv) what was the total cost of the exercise?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 102.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 mars—1. Le Conseil canadien du ski a-t-il recours à la télévision pour promouvoir le ski comme moyen de conditionnement physique et, le cas échéant, combien en coûte-t-il?

2. Si l'on utilise les services d'une personne célèbre dans le message, (i) de qui s'agit-il, (ii) quelles sont sa nationalité, sa profession et sa rémunération?

N° 103.

Par l'honorable sénateur Marshall:

15 mars—En ce qui concerne les conditions d'une garantie de prêt donnée par le gouvernement pour Maislin Bros. Limited, (i) est-ce que la condition de l'élection au conseil d'administration d'une personne désignée par la Couronne a été remplie et quelle est cette personne (ii) est-ce que Maislin a soumis une offre de prêt satisfaisante faite par le prêteur et à quelle date l'a-t-elle soumise (iii) quel paiement de prêt a débuté le 30 novembre 1982?

N° 104.

Par l'honorable sénateur Marshall:

16 mars—L'équipe de tournage de Radio-Canada s'est-elle rendue aux États-Unis pour se joindre à une expédition illégale effectuée par un certain Paul Watson à bord du Sea Shepherd et, le cas échéant, (i) combien de membres de l'équipe comptait-elle, (ii) s'est-elle rendue à Terre-Neuve (iii) combien de temps cet exercice a-t-il pris, (iv) combien en a-t-il coûté?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, MARCH 29, 1983

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

256-S ..... 4:00 p.m.

Examination of the Annual Report of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended 31st March, 1982

WEDNESDAY, MARCH 30, 1983

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S ..... 11:15 a.m.

VIA Rail Passenger Services

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 29 MARS 1983

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

256-S ..... 16 h.

Étude du rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1982

LE MERCREDI 30 MARS 1983

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S ..... 11 h. 15

Services de transport de voyageurs assuré par VIA Rail

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Canada Post
Postage paid

Postes Canada
Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S7
HULL

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnements et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 282

Monday, 28th March, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Bosa,	Graham,
Anderson,	Cameron,	Guay,
Argue,	Cook,	Hastings,
Austin,	Cottreau,	Hicks,
Balfour,	Davey,	Kelly,
Barrow,	Denis,	Lafond,
Beaubien,	Deschatelets,	Langlois,
Bélisle,	Doody,	Lapointe,
Bielish,	Flynn,	Leblanc,
Bonnell,	Frith,	Le Moyne,
Lewis,	Olson,	
Macdonald,	Phillips,	
Macquarrie,	Pitfield,	
Marchand,	Riel,	
Marshall,	Riley,	
McGrand,	Roblin,	
McIlraith,	Rousseau,	
Molgat,	Stollery,	
Murray,	Tremblay,	
Neiman,	van Roggen.	

Procès-verbaux du Sénat

Nº 282

Le lundi 28 mars 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, March 24, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kempling has been substituted for that of Mr. Schellenberger on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, March 24, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Scott (*Victoria—Haliburton*) has been substituted for Mr. Hnatyshyn on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Barrow, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-130, intituled: "An Act to authorize continuing financial assistance to be provided to certain international financial institutions", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 24 mars 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kempling a été substitué à celui de monsieur Schellenberger sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 24 mars 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Scott (*Victoria—Haliburton*) a été substitué à celui de monsieur Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-139, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Barrow, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-130, intitulé: «Loi autorisant la fourniture d'une aide financière permanente à certaines institutions financières internationales», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-144, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 4)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Proposed Changes to the Canada Pension Plan Disability Benefits", dated February 1983.

Memoranda of Agreement between the Government of Canada and (1) the Municipality of Oxford in the Province of Nova Scotia; and (2) the Municipality of Gravelbourg in the Province of Saskatchewan, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C. 1970.

Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with a statement of accounts certified by the Auditors, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 33 of the *Canada Mortgage and Housing Corporation Act*, Chapter C-16, R.S.C., 1970, as amended, and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Industry, Trade and Commerce for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 8 of the *Department of Industry, Trade and Commerce Act*, Chapter I-11, R.S.C., 1970.

Report of the Department of Regional Economic Expansion for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the *Department of Regional Economic Expansion Act*, Chapter R-4, R.S.C., 1970.

Report of the Export Development Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1982, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-144, intitulé: «Loi nº 4 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Changements proposés aux prestations d'invalidité dans le cadre du Régime de pensions du Canada», en date de février 1983.

Protocoles d'entente entre le gouvernement du Canada et 1) la municipalité d'Oxford, dans la province de la Nouvelle-Écosse, et 2) la municipalité de Gravelbourg, dans la province de la Saskatchewan, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement*, chapitre C-16, S.R.C., 1970, telle que modifiée, et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce*, chapitre I-11, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère de l'Expansion économique régionale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la *Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale*, chapitre R-4, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société pour l'expansion des exportations, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act,* Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisations des produits de ferme,* chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Document concerning the pharmaceutical industry and the *Patent Act,* being a reply to Senator Thompson's question of December 1, 1982 (*English Text*).

Document concernant l'industrie pharmaceutique et la *Loi sur les brevets,* en réponse à une question de l'honorable sénateur Thompson, en date du 1er décembre 1982. (*Texte anglais*)

Pursuant to Order, the Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Graham, that the Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, que le Projet de loi C-139, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la légisation relative à l'impôt sur le revenu», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Hastings, that the Bill C-130, intituled: "An Act to authorize continuing financial assistance to be provided to certain international financial institutions", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Hastings, que le Projet de loi C-130, intitulé: «Loi autorisant la fourniture d'une aide financière permanente à certaines institutions financières internationales», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs with instructions to consider the constitutionality of Clauses 5 to 11 inclusive.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles avec instruction d'étudier la constitutionnalité des articles 5 à 11, inclusivement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 4.20 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre, vers vingt heures, elle est—

Adoptée. 16 h. 20

The sitting of the Senate was resumed. 8.05 p.m.

With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Cottreau moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the names of the Honourable Senators Frith, Bosa, Le Moyne, and Stollery be substituted for those of the Honourable Senators Buckwold, Stanbury, Steuart and Godfrey on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-144, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 4)", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Le Sénat reprend sa séance. 20 h. 05

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cottreau propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que les noms des honorables sénateurs Frith, Bosa, Le Moyne et Stollery soient substitués à ceux des honorables sénateurs Buckwold, Stanbury Steuart et Godfrey sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-144, intitulé: «Loi nº 4 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

Le motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formtion correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was,
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 29th March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 29 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 29th March, 1983

No. 1.

28th March—Third reading of the Bill C-144, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 4)".—(*Honourable Senator Bosa*).

No. 2.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 3.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 4.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le mardi 29 mars 1983

N° 1.

28 mars—Troisième lecture du Projet de loi C-144, intitulé: «Loi n° 4 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises».—(*L'honorable sénateur Bosa*).

N° 2.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 3.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 4.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 6.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 7.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 8.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 7.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 8.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 29th March, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 29 mars 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

TUESDAY, MARCH 29, 1983

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S ..... 9:30 a.m.

Bill C-139 "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)"

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 11:30 a.m.

Consideration of the constitutionality of Clauses 5 to 11 inclusive of Bill C-130 "International Development (Financing Institutions) Continuing Assistance Act"

OFFICIAL LANGUAGES (Special Joint)

(*In Camera*)

112-N ..... 3:30 p.m.

Consideration of draft report

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

256-S ..... 4:00 p.m.

Examination of the Annual Report of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended 31st March, 1982

WEDNESDAY, MARCH 30, 1983

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

356-S ..... 11:15 a.m.

VIA Rail Passenger Services

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE MARDI 29 MARS 1983

BANQUES ET COMMERCE

356-S ..... 9 h. 30

Projet de loi C-139 «Loi nº 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu»

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 11 h. 30

Étude de la constitutionalité des articles 5 à 11, inclusivement du Projet de loi C-130 «Loi d'aide au développement international (institutions financières)»

LANGUES OFFICIELLES (mixte spécial)

(*À huis clos*)

112-N ..... 15 h. 30

Étude d'un projet de rapport

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

256-S ..... 16 h.

Étude du rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1982

LE MERCREDI 30 MARS 1983

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

356-S ..... 11 h. 15

Services de transport de voyageurs assurés par VIA Rail

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 283

Tuesday, 29th March, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Austin, Balfour, Barrow, Beaubien, Bélisle, Benidickson, Bielish, Bonnell, Bosa, Cameron, Cook, Cottreau, Davey, Denis, Doody, Flynn, Frith, Graham, Guay, Hastings, Hicks, Lafond, Langlois, Lapointe, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Macdonald, Macquarrie, Marchand, Marshall, McGrand, McIlraith, Molgat, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Phillips, Pitfield, Riel, Rizzuto, Roblin, Rousseau, Sparrow, Stollery, Thériault, Tremblay, van Roggen.

Procès-verbaux du Sénat

N° 283

Le mardi 29 mars 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-141, intituled: "An Act to amend the Canadian Human Rights Act and to amend certain other Acts in consequence thereof", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Orders in Council P.C. 1983-677, 1983-683, 1983-751 and 1983-822, dated March 8, 10, 17 and 24, 1983 respectively, authorizing the Minister of Finance to borrow certain sums of money pursuant to section 39 of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Breton Woods Agreements Act* and the *International Development Association Act* for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, Chapter B-9, and section 5 of the latter Act, Chapter I-21, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Egg Marketing Agency for the year ended December 31, 1982, including its financial statements and the auditors' report thereon, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act*, Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-141, intitulé: «Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Décrets C.P. 1983-677, 1983-683, 1983-751 et 1983-822, en date des 8, 10, 17 et 24 mars 1983 respectivement, autorisant le ministre des Finances à emprunter certaines sommes d'argent, conformément à l'article 39 de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport concernant les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur les accords de Bretton Woods* et de la *Loi sur l'Association internationale de développement*, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 7 de la première loi susmentionné, chapitre B-9, et à l'article 5 de la deuxième loi précitée, chapitre I-21, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des œufs pour l'année terminée le 31 décembre 1982, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme*, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

L'honorable sénateur McIlraith, président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Projet de loi C-139, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science have power to sit at four o'clock in the afternoon today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Cottreau moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That the names of the Honourable Senators Molgat and Bonnell be substituted for those of the Honourable Senators Steuart and Godfrey on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Barrow moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)", be read the third time.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be not now read the third time but that it be amended by striking out Subclause 86(6) and by renumbering the ensuing subclauses accordingly.

Ordered, That a recorded division on the motion in amendment, or any other motion in amendment proposed, be deferred until the conclusion of the debate on the third reading of the Bill.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the third reading of the Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)".

In amendment, the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be not now read the third time but that it be amended by striking out Clause 109 and by renumbering the ensuing clauses accordingly.

Pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day, a recorded division on the motion in amendment was deferred.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the third reading of the Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)".

In amendment, the Honourable Senator Flynn, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à siéger à seize heures aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cottreau propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que les noms des honorables sénateurs Molgat et Bonnell soient substitués à ceux des honorables sénateurs Steuart et Godfrey sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Barrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le Projet de loi C-139, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en supprimant le paragraphe 86(6) et en renumérotant en conséquence les paragraphes qui suivent.

Ordonné: Que le vote par appel nominal sur la motion en amendement ou toute autre motion en amendement proposée, soit différé jusqu'à ce que le débat sur la motion tendant à la troisième lecture du projet de loi soit terminé.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-139, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu».

En amendement, l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en supprimant l'article 109 et en renumérotant en conséquence les articles qui suivent.

En conformité de l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, un vote par appel nominal sur la motion en amendement est différé.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-139, intitulé: «Loi nº 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu».

En amendement, l'honorable sénateur Flynn, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de

Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

(1) by striking out line 10 on page 55 and substituting the following:

"accountant, dentist, lawyer, notary, medical"; and

(2) by striking out line 20 on page 55 and substituting the following:

"an accountant, dentist, lawyer, notary, medical".

After debate,

Pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day, a recorded division on the motion in amendment was deferred.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be not now read the third time but that it be amended by striking out Subclause 86(6) and by renumbering the ensuing subclauses accordingly,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

loi ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié ainsi qu'il suit:

1) en remplaçant la ligne 14, à la page 55, par ce qui suit:

«dentiste, d'avocat, de notaire, de médecin, de vétéri-»; et

2) en remplaçant la ligne 24, à la page 55, par ce qui suit:

«de dentiste, d'avocat, de notaire, de médecin, de».

Après débat,

En conformité de l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, un vote par appel nominal sur la motion en amendement est différé.

La motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié en supprimant le paragraphe 86(6) et en renumérotant en conséquence les paragraphes qui suivent, est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Balfour	Bielish	Macdonald	Nurgitz	Roblin
Beaubien	Doody	Macquarrie	Phillips	Tremblay—13.
Bélisle	Flynn	Marshall		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cook	Guay	Le Moyne	Rousseau
Anderson	Cottreau	Hastings	Lewis	Sparrow
Barrow	Davey	Hicks	McGrand	Stollery
Bonnell	Denis	Lafond	Neiman	Thériault
Bosa	Frith	Langlois	Olson	van Roggen—29.
Cameron	Graham	Lapointe	Riel	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that the Bill be not now read the

La motion en amendement de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que le projet de loi ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant,

third time but that it be amended by striking out Clause 109 and by renumbering the ensuing clauses accordingly,

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

mais qu'il soit modifié en supprimant l'article 109 et en renumérotant en conséquence les articles qui suivent, est mise aux voix.

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Balfour	Bielish	Macdonald	Nurgitz	Roblin
Beaubien	Doody	Macquarrie	Phillips	Tremblay—13.
Bélisle	Flynn	Marshall		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cook	Guay	Le Moyne	Rousseau
Anderson	Cottreau	Hastings	Lewis	Sparrow
Barrow	Davey	Hicks	McGrand	Stollery
Bonnell	Denis	Lafond	Neiman	Thériault
Bosa	Frith	Langlois	Olson	van Roggen—29.
Cameron	Graham	Lapointe	Riel	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Flynn, P.C., seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be not now read the third time but that it be amended as follows:—

(1) by striking out line 10 on page 55 and substituting the following:

"accountant, dentist, laywer, notary, medical"; and

(2) by striking out line 20 on page 55 and substituting the following:

"an accountant, dentist, lawyer, notary, medical",

La motion en amendement de l'honorable sénateur Flynn, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi ne soit pas lu pour la troisième fois maintenant, mais qu'il soit modifié ainsi qu'il suit:

1) en remplaçant la ligne 14, à la page 55, par ce qui suit:

«dentiste, d'avocat, de notaire, de médecin, de vétéri-»; et

2) en remplaçant la ligne 24, à la page 55, par ce qui suit:

«de dentiste, d'avocat, de notaire, de médecin, de», est mise aux voix.

The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Balfour	Bielish	Macdonald	Nurgitz	Roblin
Beaubien	Doody	Macquarrie	Phillips	Tremblay—13.
Bélisle	Flynn	Marshall		

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cook	Guay	Le Moyne	Rousseau
Anderson	Cottreau	Hastings	Lewis	Sparrow
Barrow	Davey	Hicks	McGrand	Stollery
Bonnell	Denis	Lafond	Neiman	Thériault
Bosa	Frith	Langlois	Olson	van Roggen—29.
Cameron	Graham	Lapointe	Riel	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the negative.

En conséquence, la motion en amendement est rejetée.

The question being put on the motion of the Honourable Senator Barrow, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the third reading of the Bill C-139, intituled: "An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)", it was deemed to have been resolved in the affirmative as follows:—

La motion de l'honorable sénateur Barrow, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-139, intitulé: «Loi n° 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu», mise aux voix, est réputée adoptée, ainsi qu'il suit:

YEAS — POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Cook	Guay	Le Moyne	Rousseau
Anderson	Cottreau	Hastings	Lewis	Sparrow
Barrow	Davey	Hicks	McGrand	Stollery
Bonnell	Denis	Lafond	Neiman	Thériault
Bosa	Frith	Langlois	Olson	van Roggen—29.
Cameron	Graham	Lapointe	Riel	

NAYS — CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Balfour	Bielish	Macdonald	Nurgitz	Roblin
Beaubien	Doody	Macquarrie	Phillips	Tremblay—13.
Bélisle	Flynn	Marshall		

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les Honorables sénateurs

nil

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-144, intituled: "An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 4)", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill. without amendment.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-141, intituled: "An Act to amend the Canadian Human Rights Act and to amend certain other Acts in consequence thereof", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Projet de loi C-144, intitulé: «Loi nº 4 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-141, intitulé: «Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Com-

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finan-

mittee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

ces nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 4.45 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 8.10 p.m.

A message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-143, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be now read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,
The Senate reverted to Reports of Committees.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Bill C-130, intituled: "An Act to authorize continuing financial assistance to be provided to certain international financial institutions", presented the following Report:—

TUESDAY, March 29, 1983

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred Bill C-130, intituled: "An Act to authorize continuing financial assistance to be provided to certain international financial institutions", with instructions to consider the constitutionality of Clauses 5 to 11 inclusive, has, in obedience to its Order of Reference of Monday, March 28, 1983, considered the matter and, because of the urgency of its passage, reports the said Bill without amendment. However, having regard to the reservations that were expressed with respect to the constitutional implications or propriety of the procedures set out in Clauses 5 to 11, it invites the Government to consider amending the negative

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre, vers vingt heures, elle est—

Adoptée. 16 h. 45

Le Sénat reprend sa séance. 20 h. 10

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-143, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat.
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, sur division.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Rapports des comités.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Projet de loi C-130, intitulé: «Loi autorisant la fourniture d'une aide financière permanente à certaines institutions financières internationales», présente le rapport suivant:

Le MARDI 29 mars 1983

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel le Projet de loi C-130, intitulé: «Loi autorisant la fourniture d'une aide financière permanente à certaines institutions financières internationales», a été déféré, avec instruction d'étudier la constitutionnalité des articles 5 à 11, inclusivement, a, conformément à son ordre de renvoi du lundi 28 mars 1983, étudié la teneur desdits articles et fait rapport sans amendement en raison de l'urgence de son adoption. Cependant, compte tenu des réserves formulées au sujet de la constitutionnalité ou de la justesse des procédures énoncées aux articles 5 à 11 dudit projet de loi le Comité invite le gouvernement à considérer la possibilité de modifier la procé-

resolution procedures set out in this Bill and in other legislation to ensure that both the Senate and the House of Commons have equal power to initiate negative resolutions and further, that future legislation of a similar nature incorporate this principle.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN,
Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be now read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Frith laid on the Table the following:—

Document entitled "International Financial Institutions" issued by the Canadian International Development Agency.

Document entitled "International Fund for Agricultural Development" (*English text*).

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

dure relative aux résolutions négatives énoncées dans ce projet de loi et dans d'autres lois, afin que le Sénat et la Chambre des communes soient également habilités à y recourir et afin aussi que le principe de cette procédure soit inclus dans toutes les législations futures similaires.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Frith dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Institutions financières internationales», émis par l'Agence canadienne de développement international.

Document intitulé: «Fonds international pour le développement agricole». (*Texte anglais*).

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 30th March, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 30 mars 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 30th March, 1983

No. 1.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 2.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 3.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 4.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 5.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le mercredi 30 mars 1983

N° 1.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 2.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 3.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 4.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 5.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 6.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 7.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 8.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 9.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 7.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 8.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 9.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 30th March, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 30 mars 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MARCH 30, 1983

NATIONAL FINANCE

256-S ..... 9.30 a.m.

The Examination of Bill C-143 "Supplementary Borrowing Authority Act, 1982-83, (No. 3)"

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 11.00 a.m.

Consideration of Bill C-141 "An Act to amend the Canadian Human Rights Act and to amend certain other Acts in consequence thereof"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 30 MARS 1983

FINANCES NATIONALES

256-S ..... 9 h. 30

L'étude du Projet de loi C-143 «Loi nº 3 de 1982-83 sur le pouvoir d'emprunt supplémentaire»

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 11 h.

Étude du Projet de loi C-141 «Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois»

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 284

Wednesday, 30th March, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Argue, Austin, Barrow, Beaubien, Benidickson, Bielish, Bonnell, Bosa, Cameron, Cook, Cottreau, Davey, Denis, Deschatelets, Flynn, Frith, Graham, Haidasz, Hastings, Hicks, Inman, Lafond, Langlois, Lapointe, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Lucier, Macdonald, Macquarrie, Marchand, Marshall, McGrand, McIlraith, Molgat, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Phillips, Riel, Riley, Rizzuto, Roblin, Rousseau, Sparrow, Stollery, Thériault, Tremblay.

Procès-verbaux du Sénat

Nº 284

Le mercredi 30 mars 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Municipality of Port Hawkesbury in the Province of Nova Scotia, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act,* Chapter R-9, R.S.C., 1970.

Report of the Livestock Feedboard of Canada for the crop year ended July 31, 1982, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the *Livestock Feed Assistance Act,* Chapter L-9, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Hastings, from the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline, tabled the Fifth Report of the said Committee, entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°".

The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Leblanc, Deputy Chairman of the Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred the Bill C-143, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be now read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion,
The Senate divided and the names being called they were taken down as follows:—

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et la municipalité de Port Hawkesbury, dans la province de la Nouvelle-Écosse, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada,* chapitre R-9, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office canadien des provendes pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1982, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme,* chapitre L-9, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Hastings, du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, dépose le cinquième rapport de ce Comité, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle».

L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Leblanc, vice-président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Projet de loi C-143, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion est mise aux voix.
L'opinion n'étant pas unanime, le Sénat, à l'appel des noms, se prononce comme suit:

YEAS—POUR

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Adams	Bosa	Graham	Le Moyne	Olson
Anderson	Cameron	Haidasz	Lewis	Riel
Argue	Cottreau	Hastings	Lucier	Rizzuto
Austin	Davey	Lafond	McGrand	Rousseau
Barrow	Denis	Langlois	McIlraith	Sparrow
Benidickson	Deschatelets	Lapointe	Molgat	Stollery—34.
Bonnell	Frith	Leblanc	Neiman	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

Beaubien	Flynn	Marshall	Nurgitz	Roblin
Bielish	Macdonald	Murray	Phillips	Tremblay—12.
Cook	Macquarrie			

ABSTENTIONS

The Honourable Senators — Les honorables sénateurs

nil

So it was resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Bill C-141, intituled: "An Act to amend the Canadian Human Rights Act and to amend certain other Acts in consequence thereof", reported that it had examined the said Bill and had directed her to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 19th April, 1983, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

En conséquence, la motion est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Projet de loi C-141, intitulé: «Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargée d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné au mardi 19 avril 1983, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-141, intituled: "An Act to amend the Canadian Human Rights Act and to amend certain other Acts in consequence thereof", be read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Administrative Secretary to the Governor General.

The Communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

30 MARCH 1983

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of March, 1983, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE,
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-141, intitulé: «Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois», soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Directeur administratif auprès du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 30 MARS 1983

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 30 mars, 1983, à 16 h. 30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately four twenty-five o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 3.30 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 4.35 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Robert George Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act to amend the statute law relating to income tax (No. 2)

An Act to amend the Small Businesses Loans Act (No. 4)

An Act to authorize continuing financial assistance to be provided to certain international financial institutions

An Act to amend the Canadian Human Rights Act and to amend certain other Acts in consequence thereof

An Act to provide supplementary borrowing authority

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre, vers seize heures vingt-cinq, elle est—

Adoptée. 15 h. 30

Le Sénat reprend sa séance. 16 h. 35

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Robert George Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi nº 2 modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu

Loi nº 4 modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises

Loi autorisant la fourniture d'une aide financière permanente à certaines institutions financières internationales

Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire

An Act to revive Polyventreprise Ltée and to provide for its continuance under the Canada Business Corporations Act.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Honourable the Deputy Speaker of the Commons addressed the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General as follows:—

"MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bills:—

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1983

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984.

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

After the Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills,—

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Loi reconstituant la société Polyventreprise Ltée et prévoyant sa prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

L'honorable Orateur adjoint de la Chambre des communes adresse la parole à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, comme il suit:

«QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

«Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1983

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

Que je prie humblement Votre Honneur de bien vouloir sanctionner.»

Le Greffier adjoint du Sénat ayant donné lecture des titres des projets de loi,

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît alors à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 19th April, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 19 avril 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 19th April, 1983

No. 1.

30th March—Consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 2.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 3.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 4.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Ordre du jour

Le mardi 19 avril 1983

N° 1.

30 mars—Étude du 5e rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 2.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 3.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 4.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 6.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 7.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 8.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 9.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 6.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 7.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 8.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 9.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 19th April, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 19 avril 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 102.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd March—1. Does the Canadian Ski Council use the TV media for advocating skiing as a means of physical fitness and, if so, what is the cost?

2. If a celebrity is used in the commercial, (i) who is it and (ii) what is his/her nationality, his/her occupation, and how much is he/she paid?

No. 103.

By the Honourable Senator Marshall:

15th March—With regard to the conditions of a loan guarantee given by the Government on behalf of Maislin Bros. Limited, (i) has the condition of the election to the board of directors of a nominee of the Crown been fulfilled and who is the nominee (ii) has Maislin submitted a satisfactory loan offer from the lender and on what date was it submitted (iii) what loan disbursement was started on November 30, 1982?

No. 104.

By the Honourable Senator Marshall:

16th March—Did the CBC film crew travel to the United States to join an illegal expedition by one Paul Watson aboard the Sea Shepherd and, if so, (i) how many were in the crew (ii) did they proceed to Newfoundland (iii) how much time was involved and (iv) what was the total cost of the exercise?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 102.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 mars—1. Le Conseil canadien du ski a-t-il recours à la télévision pour promouvoir le ski comme moyen de conditionnement physique et, le cas échéant, combien en coûte-t-il?

2. Si l'on utilise les services d'une personne célèbre dans le message, (i) de qui s'agit-il, (ii) quelles sont sa nationalité, sa profession et sa rémunération?

N° 103.

Par l'honorable sénateur Marshall:

15 mars—En ce qui concerne les conditions d'une garantie de prêt donnée par le gouvernement pour Maislin Bros. Limited, (i) est-ce que la condition de l'élection au conseil d'administration d'une personne désignée par la Couronne a été remplie et quelle est cette personne (ii) est-ce que Maislin a soumis une offre de prêt satisfaisante faite par le prêteur et à quelle date l'a-t-elle soumise (iii) quel paiement de prêt a débuté le 30 novembre 1982?

N° 104.

Par l'honorable sénateur Marshall:

16 mars—L'équipe de tournage de Radio-Canada s'est-elle rendue aux États-Unis pour se joindre à une expédition illégale effectuée par un certain Paul Watson à bord du Sea Shepherd et, le cas échéant, (i) combien de membres de l'équipe comptait-elle, (ii) s'est-elle rendue à Terre-Neuve (iii) combien de temps cet exercice a-t-il pris, (iv) combien en a-t-il coûté?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 285

Tuesday, 19th April, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Guay,
Anderson,	Cottreau,	Haidasz,
Argue,	Croll,	Hicks,
Asselin,	Davey,	Inman,
Austin,	Denis,	Kelly,
Beaubien,	Deschatelets,	Lafond,
Bélisle,	Donahoe,	Lang,
Benidickson,	Doody,	Langlois,
Bonnell,	Flynn,	Lapointe,
Bosa,	Frith,	Le Moyne,
Buckwold,	Giguère,	Macquarrie,
Cameron,	Godfrey,	Marchand,
Charbonneau,	Graham,	McGrand,
McIlraith,	Rizzuto,	
Molgat,	Robichaud,	
Molson,	Roblin,	
Murray,	Rousseau,	
Neiman,	Sherwood,	
Nurgitz,	Steuart,	
Olson,	Sullivan,	
Perrault,	Thériault,	
Petten,	Tremblay,	
Phillips,	van Roggen,	
Pitfield,	Walker,	
Riel,	Yuzyk.	
Riley,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 285

Le mardi 19 avril 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, April 11, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Robinson (*Burnaby*) has been substituted for that of Mr. Manly on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

MONDAY, April 11, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the names of Messrs. Hnatyshyn and Baker (*Nepean—Carleton*) have been substituted for that of Messrs. Scott (*Victoria—Haliburton*) and Kilgour on the list of those appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-136, intituled: "An Act respecting Small Business Investment Grants", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 11 avril 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Robinson (*Burnaby*) a été substitué à celui de monsieur Manly sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le LUNDI 11 avril 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les noms de messieurs Hnatyshyn et Baker (*Nepean—Carleton*) ont été substitués à ceux de messieurs Scott (*Victoria—Haliburton*) et Kilgour sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-136, intitulé: «Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of expenditures and administration in connection with the *Family Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 14 of the said Act, Chapter F-1, R.S.C., 1970.

Report of expenditures and administration in connection with the *Old Age Security Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 26 of the said Act, Chapter O-6, R.S.C., 1970.

Capital Budget of Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-814, dated March 17, 1983, approving same.

Report of the Anti-dumping Tribunal for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 32 of the *Anti-dumping Act,* Chapter A-15, R.S.C., 1970.

Report of the Department of External Affairs for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 6 of the *Department of External Affairs Act,* Chapter E-20, R.S.C., 1970.

Report of Air Canada for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 17 of the *Air Canada Act, 1977,* Chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78.

Report of the Canadian National Railways, together with the Auditor's Report on the Accounts and Financial Statements thereof, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 40 of the *Canadian National Railways Act,* Chapter C-10, R.S.C., 1970.

Report of exemptions authorized by the Minister of Transport in cases where no master, mate or engineer was available with required certificate and experience for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 134 of the *Canada Shipping Act,* Chapter S-9, R.S.C., 1970.

Capital Budget of Petro-Canada for the financial year 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-4015, dated December 23, 1982, approving same.

Report on the administration of the *Public Service Superannuation Act,* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to sections 36 and 49 of the said Act, Chapter P-36, R.S.C., 1970.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur les dépenses et l'administration relatives à la *Loi sur les allocations familiales,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 14 de ladite loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970.

Rapport sur les dépenses et l'administration relatives à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 26 de ladite loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970.

Budget d'investissement de Les Arsenaux canadiens Limitée, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* Chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-814, en date du 17 mars 1983, approuvant ce budget.

Rapport du Tribunal antidumping, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 32 de la *Loi antidumping,* chapitre A-15, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère des Affaires extérieures, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 6 de la *Loi sur le ministère des Affaires extérieures,* chapitre E-20, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société Air Canada, puor l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 17 de la *Loi d'Air Canada de 1977,* chapitre 5, Statuts du Canada 1977-78.

Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs sur les comptes et états financiers y afférents, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 40 de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada,* chapitre C-10, S.R.C., 1970.

Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 134 de la *Loi sur la marine marchande du Canada,* chapitre S-9, S.R.C., 1970.

Budget d'investissement de la Société Petro-Canada pour l'année financière 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-4015, en date du 23 décembre 1982, approuvant ce budget.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de la Fonction publique,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément aux articles 36 et 49 de ladite loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970.

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act,* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 11 of the said Act, Chapter 43 (1st Supplement), R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Crop Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 13 of the said Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act,* for the month of January 1983, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with financial statements and the auditors' report thereon, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 31 of the *Farm Products Marketing Agencies Act,* Chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Canadian Human Rights Commission for the calendar year 1982, pursuant to section 47(1) of the *Canadian Human Rights Act,* Chapter 33, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of Petro-Canada, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, for the year ended December 31, 1982, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 73 of the *Canada Oil and Gas Act,* Chapter 81, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.

Report relating to warrants issued under the *Official Secrets Act* for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 16(5) of the said Act, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74.

Report relating to authorizations and interceptions under the *Criminal Code* for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 178.22(4) of the Code, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74.

Report on operations under Part II of the *Export Credits Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 27 of the said Act, Chapter 105, R.S.C., 1952.

The Honourable Senator Argue, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Canadian Wheat Board for the crop year ended July 31, 1982, including its financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 7(2) of the *Canadian Wheat Board Act,* Chapter C-12, R.S.C., 1970.

The following petition was presented:—
By the Honourable Senator Bosa:

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 11 de ladite loi, chapitre 43 (1er Supplément), S.R.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'assurance-récolte,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 13 de ladite loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional,* pour le mois de janvier 1983, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que les états financiers et le rapport des vérificateurs à ce sujet, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 31 de la *Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme,* chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport de la Commission des droits de la personne pour l'année civile 1982, conformément à l'article 47(1) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne,* chapitre 33, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport de Petro-Canada, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 73 de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada,* chapitre 81, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.

Rapport relatif aux mandats émis en vertu de la *Loi sur les secrets officiels,* pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 16(5) de ladite loi, telle que modifiée par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu du *Code criminel* pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 178.22(4) du Code, tel que modifié par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-74.

Rapport sur l'application de la Partie II de la *Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 27 de ladite loi, chapitre 105, S.R.C., 1952.

L'honorable sénateur Argue, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission canadienne du blé pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1982, ainsi que les états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 7(2) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé,* chapitre C-12, S.R.C., 1970.

La pétition suivante est présentée—
Par l'honorable sénateur Bosa:

Of Michael Rusnak, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada.

De: Michael Rusnak, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à seize heures aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit while the Senate is sitting tomorrow, Wednesday, 20th April, 1983, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat de demain, mercredi le 20 avril 1983, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith laid on the Table the following:—

Document dated 1981 entitled "Agreement establishing the Common Fund for Commodities", issued by the United Nations (*English text*).

Document entitled "Profil du fonds commun" (*French text*).

L'honorable sénateur Frith dépose sur le bureau ce qui suit:

Document, en date de 1981, intitulé: «Agreement establishing the Common Fund for Commodities», émis par les Nations Unies. (*Texte anglais*).

Document intitulé: «Profil du Fonds commun». (*Texte français*).

STATEMENT BY THE HONOURABLE THE SPEAKER

Re: The Budget Speech—Accommodation for Senators in the Senate Gallery of the House of Commons.

"Honourable Senators, as previously announced, the Minister of Finance will deliver his Budget Speech in the other place today at eight o'clock in the evening.

May I be permitted to remind the Honourable Senators that none but Senators will be admitted to the Senate Gallery of the House of Commons on that occasion. This step is being taken for the purpose of providing accommodation in the Gallery for as many Senators as possible. In this manner, Senators will not be excluded from the Gallery on account of many of the places being occupied by relatives and friends of Senators.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Sujet: Discours du Budget—Sièges réservés aux sénateurs à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes.

«Honorables sénateurs, tel qu'annoncé, le ministre des Finances prononcera son discours du Budget dans l'autre endroit ce soir, à vingt heures.

Qu'il me soit permis de rappeler aux honorables sénateurs qu'à cette occasion personne, sauf les sénateurs, ne sera admis à la Tribune du Sénat dans la Chambre des communes. Cette mesure a pour objet de permettre au plus grand nombre possible de sénateurs de prendre place à cette tribune. De cette façon, les sénateurs ne se verront pas privés de leurs places à la tribune parce que des parents ou des amis occupent leurs sièges.

May I add that such instructions were first issued in 1931 by the then Speaker of the Senate, the Honourable P.-E. Blondin and that this practice has been followed ever since by succeeding Speakers."

JEAN MARCHAND, P.C.,
Speaker of the Senate.

Puis-je ajouter que des instructions semblables avaient déjà été données en 1931 par le Président du Sénat d'alors, l'honorable P.-E. Blondin, et que les présidents subséquents ont toujours suivi cette pratique.»

Le Président du Sénat,
JEAN MARCHAND, C.P.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the Bill C-136, intituled: "An Act respecting Small Business Investment Grants", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, que le Projet de loi C-136, intitulé: «Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Giguère, that the Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act" be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, que le Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur

teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 20th April, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 20 avril 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 20th April, 1983

No. 1.

19th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Bosa, seconded by the Honourable Senator Anderson, for the second reading of the Bill C-136, intituled: "An Act respecting Small Business Investment Grants".—(*Honourable Senator Roblin, P.C.*).

No. 2.

19th April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Buckwold, seconded by the Honourable Senator Giguère, for the second reading of the Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act".—(*Honourable Senator Roblin, P.C.*).

No. 3.

30th March—Consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 4.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 5.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 6.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

Ordre du jour

Le mercredi 20 avril 1983

N° 1.

19 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Bosa, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-136, intitulé: «Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises».—(*L'honorable sénateur Roblin, C.P.*).

N° 2.

19 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Buckwold, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada».—(*L'honorable sénateur Roblin, C.P.*).

N° 3.

30 mars—Étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 4.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 5.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 6.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 7.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 9.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 10.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 11.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 12.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 7.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 9.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 10.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 11.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 12.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 14.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 14.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 20th April, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 20 avril 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, APRIL 20, 1983

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 1:30 p.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

THURSDAY, APRIL 21, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:30 a.m.

Consideration of Bill S-33, "The Canada Evidence Act, 1982"

AGRICULTURE

(*In Camera*)

263-S ..... 9:30 a.m.

Future business of the Committee

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:00 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 20 AVRIL 1983

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 13 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

LE JEUDI 21 AVRIL 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h. 30

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

AGRICULTURE

(*À huis clos*)

263-S ..... 9 h. 30

Calendrier des travaux du comité

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 286

Wednesday, 20th April, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Croll,	Inman,
Anderson,	Davey,	Lafond,
Argue,	Denis,	Lang,
Asselin,	Deschatelets,	Langlois,
Austin,	Donahoe,	Lapointe,
Balfour,	Doody,	Le Moyne,
Beaubien,	Flynn,	Lewis,
Bélisle,	Frith,	Macdonald,
Bonnell,	Giguère,	Macquarrie,
Bosa,	Godfrey,	Marchand,
Buckwold,	Graham,	McGrand,
Cameron,	Guay,	McIlraith,
Cook,	Haidasz,	Molgat,
Cottreau,	Hicks,	Molson,
Muir,		Roblin,
Murray,		Rousseau,
Neiman,		Sherwood,
Nurgitz,		Sparrow,
Olson,		Stanbury,
Perrault,		Steuart,
Petten,		Stollery,
Phillips,		Sullivan,
Pitfield,		Thériault,
Riel,		Tremblay,
Riley,		van Roggen,
Rizzuto,		Walker,
Robichaud,		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 286

Le mercredi 20 avril 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Documents respecting the Scotia Coal Synfuels Project (*English text*).

Budget papers, dated April 19, 1983, being Notices of Ways and Means Motions (1) to amend the *Income Tax Act,* (2) to amend the Income Tax Application Rules, 1971, (3) to amend the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act,* (4) to amend the *Excise Tax Act (1),* (5) to amend the *Excise Tax Act (2),* (6) to amend the *Excise Act,* (7) to amend the Customs Tariff, together with supplementary information on the Budget; and related documents issued by the Minister of Finance, as follows:

"The Fiscal Plan";
"The Economic Outlook for Canada";
"Research and Development Tax Policies";

"The Indexed Security Investment Plan"; and
"The Federal Deficit In Perspective".

Capital Budget of Air Canada for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-997, dated March 31, 1983, approving same.

Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1984, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-932, dated March 31, 1983, approving same.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Documents relatifs au Projet de liquéfaction du charbon de la Nouvelle-Écosse. (*Texte anglais*).

Documents budgétaires, en date du 19 avril 1983, Avis de motion des voies et moyens visant à modifier 1) la *Loi de l'impôt sur le revenu;* 2) les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu; 3) la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers;* 4) la *Loi sur la taxe d'accise (1);* 5) la *Loi sur la taxe d'accise (2);* 6) la *Loi sur l'accise;* 7) le Tarif des douanes, ainsi que des renseignements supplémentaires sur le Budget et des documents connexes émis par le ministre des Finances, comme il suit:

«Le plan financier»;
«Les perspectives économiques du Canada»;
«La politique fiscale en matière de recherche et de développement»;
«Le régime de placements en titres indexés»; et
«Le déficit fédéral mis en perspective».

Budget d'investissement d'Air Canada, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-997, en date du 31 mars 1983, approuvant ce budget.

Budget d'investissement de la Société du crédit agricole, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-932, en date du 31 mars 1983, approuvant ce budget.

The Clerk of the Senate laid on the Table the Thirteenth Report of the Examiner of Petitions for Private Bills, as follows:—

20th APRIL, 1983

Pursuant to Rule 87(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to present the following as his thirteenth report:

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the Rules of the Senate have been complied with in all material respects:—

Of Michael Rusnak, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada.

Respectfully submitted,

FLAVIEN BELZILE,
Examiner of Petitions
for Private Bills.

Le Greffier du Sénat dépose sur le bureau le treizième rapport de l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés, comme il suit:

Le 20 AVRIL 1983

En conformité de l'article 87(2) du Règlement, l'Examinateur des pétitions introductives de projets de loi privés a l'honneur de présenter son treizième rapport comme il suit:

Votre Examinateur a régulièrement étudié la pétition suivante et il constate que les prescriptions du Règlement du Sénat ont été observées à tous importants égards:—

De: Michael Rusnak, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada.

Respectueusement soumis,

L'Examinateur des pétitions
introductives de projets de loi privés,
FLAVIEN BELZILE.

The following petition was read and received:—

Of Michael Rusnak, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of an Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada.

La pétition suivante est lue et admise:

De: Michael Rusnak, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada.

The Honourable Senator Bosa presented to the Senate a Bill S-35, intituled: "An Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada".

L'honorable sénateur Bosa présente au Sénat un Projet de loi S-35, intitulé: «Loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada».

The Bill was read the first time.

Le projet de loi est lu la première fois.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bosa, seconded by the Honourable Senator Anderson, for the second reading of the Bill C-136, intituled: "An Act respecting Small Business Investment Grants".

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bosa, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-136, intitulé: «Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le projet de loi est lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Balfour resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Buckwold, seconded by the Honourable Senator Giguère, for the second reading of the Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act".

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Buckwold, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le projet de loi est lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

L'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate, and that it do stand in the name of the Honourable Senator Kelly.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat, et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Kelly.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C.,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., atti-

calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

rant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McIlraith, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McIlraith, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 21st April, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 21 avril 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 21st April, 1983

No. 1.

20th April—Third reading of the Bill C-136, intituled: "An Act respecting Small Business Investment Grants".—(*Honourable Senator Bosa*).

No. 2.

20th April—Second reading of the Bill S-35, intituled: "An Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada".—(*Honourable Senator Bosa*).

No. 3.

30th March—Consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Kelly*).

No. 4.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 5.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 6.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

Ordre du jour

Le jeudi 21 avril 1983

N° 1.

20 avril—Troisième lecture du Projet de loi C-136, intitulé: «Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises».—(*L'honorable sénateur Bosa*).

N° 2.

20 avril—Deuxième lecture du Projet de loi S-35, intitulé: «Loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada».—(*L'honorable sénateur Bosa*).

N° 3.

30 mars—Étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Kelly*).

N° 4.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 5.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 6.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 7.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 8.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 9.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 10.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 11.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 12.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 14.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

N° 7.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 8.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 9.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 10.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 11.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 12.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 14.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 15.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 15.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 21st April, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 21 avril 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Thursday, 21st April, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Godfrey:

20th April—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

Le jeudi 21 avril 1983

Nº 1.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

20 avril—Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

No. 2.

By the Honourable Senator Godfrey:

20th April—That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
d) d'écarter la compétence de tribunaux;
e) d'avoir un effet rétroactif;
f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Godfrey:

20 avril—Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, APRIL 21, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-33, "The Canada Evidence Act, 1982"

AGRICULTURE

(In Camera)

263-S ..... 9:30 a.m.

Future business of the Committee

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

FOREIGN AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

BANKING, TRADE AND COMMERCE

356-S ..... 11:15 a.m.

Bill C-142 "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 21 AVRIL 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

AGRICULTURE

(À huis clos)

263-S ..... 9 h. 30

Calendrier des travaux du comité

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

256-S ..... 11 h. 15

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

BANQUES ET COMMERCE

356-S ..... 11 h. 15

Projet de loi C-142 «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada»

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 287

Thursday, 21st April, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cook,	Guay,
Anderson,	Cottreau,	Haidasz,
Argue,	Croll,	Kelly,
Asselin,	Denis,	Lafond,
Austin,	Deschatelets,	Langlois,
Balfour,	Donahoe,	Lapointe,
Beaubien,	Doody,	Le Moyne,
Bélisle,	Flynn,	Lewis,
Bonnell,	Frith,	Macdonald,
Bosa,	Giguère,	Marchand,
Buckwold,	Godfrey,	McGrand,
Cameron,	Graham,	McIlraith,
Molgat,	Molson,	Muir,
Murray,	Neiman,	Nurgitz,
Olson,	Perrault,	Petten,
Phillips,	Riley,	Robichaud,
Roblin,	Rousseau,	Sherwood,
Sparrow,	Stanbury,	Steuart,
Stollery,	Thériault,	Walker,
Yuzyk.		

Procès-verbaux du Sénat

N° 287

Le jeudi 21 avril 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Tax Review Board for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 17 of the *Tax Review Board Act*, Chapter 11, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Document entitled "Perspective on Employment: A Labour Market Policy Framework for the 1980's", dated April 20, 1983, issued by the Minister of Employment and Immigration.

Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 210(2) of the *Canada Labour Code*, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972.

Memorandum of Agreement between the Government of Canada and the Municipality of Warman in the Province of Saskatchewan, pursuant to section 20(3) of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, Chapter R-9, R.S.C., 1970.

The following petition was presented:—
By the Honourable Senator Buckwold:

Of residents of the Province of Saskatchewan concerning the western grain freight rates.

The Honourable Senator Murray, from the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Official Languages, tabled the Fifth Report of the said Committee.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator McIlraith, P.C., Acting Chairman of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred the Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act", reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

The Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Commission de révision de l'impôt pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 17 de la *Loi sur la Commission de révision de l'impôt*, chapitre 11, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Document intitulé: «Perspectives d'emploi: Pour une stratégie du marché du travail pour les années 1980», en date du 20 avril 1983, émis par le ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Rapport du Conseil canadien des relations du travail, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 210(2) du *Code canadien du travail*, chapitre 18, Statuts du Canada 1972.

Protocole d'entente entre le gouvernement du Canada et la municipalité de Warman, dans la province de la Saskatchewan, conformément à l'article 20(3) de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, chapitre R-9, S.R.C., 1970.

La pétition suivante est présentée—
Par l'honorable sénateur Buckwold:

De: résidents de la province de la Saskatchewan, au sujet des tarifs de transport du grain de l'Ouest.

L'honorable sénateur Murray, du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les langues officielles, dépose le cinquième rapport de ce Comité.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur McIlraith, C.P., président suppléant du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été déféré le Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat, sans amendement.

L'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That Rule 66(1)(b) be suspended in relation to the nomination of Senators to serve on the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Reform of the Senate of Canada;

That the following Senators be appointed to act on behalf of the Senate on the said Special Joint Committee, namely, the Honourable Senators Asselin, Balfour, Doody, Leblanc, Lewis, Lucier, Molgat and Stanbury; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C.:

That changes in the membership of the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the Reform of the Senate of Canada may be made by notification thereof, signed by the Leader of the Government in the Senate, or any Senator named by him, with respect to government members, and by the Leader of the Opposition in the Senate, or any Senator named by him, with respect to opposition members, being filed with the Clerk of the Senate who shall cause the same to be printed in the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of that sitting, or of the next sitting thereafter, as the case may be; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform that House of such changes.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 26th April, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Austin, P.C., laid on the Table the following:—

Report of Eldorado Nuclear Limited and its subsidiaries, Eldorado Resources Limited and Eldor Resources Limited, including the consolidated financial statements certified by the Auditor's for the year ended December 31, 1982, pursuant to

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que l'application de l'article 66(1)b) du Règlement soit suspendue à l'égard de la nomination des sénateurs qui feront partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la réforme du Canada;

Que les sénateurs dont les noms suivent soient désignés pour représenter le Sénat au sein dudit Comité mixte spécial, à savoir: les honorables sénateurs Asselin, Balfour, Doody, Leblanc, Lewis, Lucier, Molgat et Stanbury; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P.,

Que les changements apportés à la composition du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la réforme du Sénat du Canada puissent être effectués sur avis signé par le leader du gouvernement au Sénat, ou tout sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres du gouvernement, et par le leader de l'opposition au Sénat, ou tout sénateur désigné par lui, en ce qui concerne les membres de l'opposition, avis déposé auprès du greffier du Sénat qui le fera imprimer dans les *Procès-verbaux du Sénat* de la séance du même jour, ou de la séance suivante, selon le cas; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ces changements.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 26 avril 1983, à vingt heures.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Austin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de l'Eldorado Nucléaire Limitée et ses filiales, les Ressources Eldorado Limitée et les Ressources Eldor Limitée, ainsi que les états financiers consolidifés par les vérificateurs, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément aux

sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the Bill C-136, intituled: "An Act respecting Small Business Investment Grants", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau that the Bill S-35, intituled: "An Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada", be read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate, and that it do stand in the name of the Honourable Senator Hastings.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Anderson, que le Projet de loi C-136, intitulé: «Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, que le Projet de loi S-35, intitulé: «Loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat, et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Hastings.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 26th April, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 26 avril 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 26th April, 1983

No. 1.

21st April—Third reading of the Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act".—(*Honourable Senator Buckwold*).

No. 2.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

Ordre du jour

Le mardi 26 avril 1983

N° 1.

21 avril—Troisième lecture du Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada».—(*L'honorable sénateur Buckwold*).

N° 2.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 3.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 4.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 5.

30th March—Consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 6.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 7.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 3.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 4.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 5.

30 mars—Étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 6.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 7.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles

skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 11.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 12.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 13.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 11.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 12.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 13.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 14.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 16.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 17.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 14.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 16.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 17.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 26th April, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

21st April—That he will call the attention of the Senate tp the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.

Le mardi 26 avril 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

No 2.

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

21 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 103.

By the Honourable Senator Marshall:

15th March—With regard to the conditions of a loan guarantee given by the Government on behalf of Maislin Bros. Limited, (i) has the condition of the election to the board of directors of a nominee of the Crown been fulfilled and who is the nominee (ii) has Maislin submitted a satisfactory loan offer from the lender and on what date was it submitted (iii) what loan disbursement was started on November 30, 1982?

No. 104.

By the Honourable Senator Marshall:

16th March—Did the CBC film crew travel to the United States to join an illegal expedition by one Paul Watson aboard the Sea Shepherd and, if so, (i) how many were in the crew (ii) did they proceed to Newfoundland (iii) how much time was involved and (iv) what was the total cost of the exercise?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 103.

Par l'honorable sénateur Marshall:

15 mars—En ce qui concerne les conditions d'une garantie de prêt donnée par le gouvernement pour Maislin Bros. Limited, (i) est-ce que la condition de l'élection au conseil d'administration d'une personne désignée par la Couronne a été remplie et quelle est cette personne (ii) est-ce que Maislin a soumis une offre de prêt satisfaisante faite par le prêteur et à quelle date l'a-t-elle soumise (iii) quel paiement de prêt a débuté le 30 novembre 1982?

N° 104.

Par l'honorable sénateur Marshall:

16 mars—L'équipe de tournage de Radio-Canada s'est-elle rendue aux États-Unis pour se joindre à une expédition illégale effectuée par un certain Paul Watson à bord du Sea Shepherd et, le cas échéant, (i) combien de membres de l'équipe comptait-elle, (ii) s'est-elle rendue à Terre-Neuve (iii) combien de temps cet exercice a-t-il pris, (iv) combien en a-t-il coûté?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, APRIL 26, 1983

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 1:30 p.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

FOREIGN AFFAIRS

356-S ..... 2:00 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

THURSDAY, APRIL 28, 1983

FOREIGN AFFAIRS

250 E.B. ..... 9:00 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 26 AVRIL 1983

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 13 h. 30

L'appui fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S ..... 14 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 16 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

LE JEUDI 28 AVRIL 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

250 É.E. ..... 9 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

356-S ..... 9:30 a.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

356-S ..... 9 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 288

Tuesday, 26th April, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Denis,	Lafond,
Anderson,	Donahoe,	Langlois,
Asselin,	Doody,	Lapointe,
Austin,	Frith,	Leblanc,
Beaubien,	Giguère,	Le Moyne,
Bélisle,	Godfrey,	Lewis,
Bell,	Graham,	Lucier,
Bielish,	Guay,	Macdonald,
Bonnell,	Haidasz,	Manning,
Buckwold,	Hastings,	Marchand,
Cook,	Hébert,	Marshall,
Cottreau,	Hicks,	McElman,
Croll,	Kelly,	McGrand,
		McIlraith,
		Molgat,
		Molson,
		Muir,
		Murray,
		Neiman,
		Nurgitz,
		Olson,
		Petten,
		Phillips,
		Pitfield,
		Riley,
		Robichaud,
		Roblin,
		Rousseau,
		Rowe,
		Sherwood,
		Sparrow,
		Stollery,
		Tremblay,
		van Roggen,
		Walker,
		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 288

Le mardi 26 avril 1983

Vingt heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a Certificate from the Registrar General of Canada showing that Jacques Hébert had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a Senator without, waiting to be introduced.

The Honourable Senator Hébert was introduced between the Honourable Senator Olson, P.C., and the Honourable Senator Lapointe, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the Clerks at the Table as follows:—

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

Our Trusty and Well-beloved,

JACQUES HÉBERT,

an Officer of the Order of Canada,
of the City of Montreal, In the Province of Quebec,

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the Division of Wellington in Our Province of Quebec.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-beloved Edward Richard Schreyer, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twentieth day of April in the year of Our Lord

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat que le Greffier du Sénat a reçu du Registraire général du Canada un certificat établissant que Jacques Hébert a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat qu'un sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Hébert est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Olson, C.P., et par l'honorable sénateur Lapointe, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est alors lu par un des greffiers au bureau, comme il suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

Notre fidèle et bien-aimé,

JACQUES HÉBERT,

Officier de l'Ordre du Canada,
de la ville de Montréal, dans la province de Québec,

SALUT:

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'État et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Wellington de Notre province de Québec.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé Edward Richard Schreyer, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingtième jour d'avril en l'an de grâce mil

one thousand nine hundred and eighty-three and in the thirty-second year of Our Reign.

BY COMMAND,
ANDRÉ OUELLET,
Registrar General of Canada.

Ordered, That the Writ be placed upon the Journals.

The Honourable Senator Hébert came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Hébert had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867,* in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, April 21, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the Members to act on the part of this House on the Special Joint Committee on Senate Reform be Mr. Andre, Miss Campbell (*South West Nova*), Mr. Comtois, Mr. Dubois, Mr. Epp, Mr. Harquail, Mr. Hopkins, Mr. Jarvis, Mr. MacLaren and Mr. Murphy.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, April 21, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Kilgour has been substituted for that of Mr. Hnatyshyn on the list of Members appointed to serve on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

neuf cent quatre-vingt-trois et de Notre règne le trente-deuxième.

PAR ORDRE,
ANDRÉ OUELLET,
Registraire général du Canada.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux *Journaux.*

L'honorable sénateur Hébert s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Hébert a fait et signé la Déclaration des qualités requises prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867,* en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 21 avril 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que les députés devant représenter la Chambre des communes au sein du Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat du Canada soient monsieur Andre, mademoiselle Campbell (*South West Nova*), messieurs Comtois, Dubois, Epp, Harquail, Hopkins, Jarvis, MacLaren et Murphy.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 21 avril 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Kilgour a été substitué à celui de monsieur Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Revised Budget tables, dated April 19, 1983, affecting (1) The Fiscal Plan, and (2) Supplementary Information on the Budget.

Tableaux budgétaires révisés, en date du 19 avril 1983, se rapportant aux documents suivants 1) Le plan financier, et 2) Renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires.

Agreement between the Government of Canada and the Government of Jamaica with respect to Social Security, signed at Kingston, Jamaica, January 10, 1983, together with Order in Council P.C. 1983-865, dated March 24, 1983, approving same.

Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Jamaïque, signé à Kingston, Jamaïque, le 10 janvier 1983, ainsi que le décret C.P. 1983-865, en date du 24 mars 1983, approuvant cet accord.

Report of Telesat Canada for the year ended December 31, 1982, including its accounts and financial statements certified by the Auditors, pursuant to section 37 of the *Telesat Canada Act*, Chapter T-4, R.S.C., 1970.

Rapport de Télésat Canada pour l'année terminée le 31 décembre 1982, y compris les comptes et états financiers certifiés par les vérificateurs, conformément à l'article 37 de la *Loi de la Télésat Canada*, chapitre T-4, S.R.C., 1970.

Amended version of Revised Budget tables, dated April 22, 1983, affecting (1) The Fiscal Plan, and (2) Supplementary Information on the Budget.

Version modifiée des tableaux budgétaires révisés, en date du 22 avril 1983, se rapportant aux documents suivants 1) Le plan financier, et 2) Renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires.

Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended April 30, 1982, pursuant to section 33 of the *Freshwater Fish Marketing Act*, Chapter F-13, R.S.C., 1970.

Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 30 avril 1982, conformément à l'article 33 de la *Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce*, chapitre F-13, S.R.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois.

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at three thirty o'clock in the afternoon on Thursday next, 28th April, 1983, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à quinze heures trente jeudi le 28 avril 1983, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Wednesday, 27th April, 1983, at five fifteen o'clock in the afternoon.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à demain, mercredi le 27 avril 1983, à dix-sept heures quinze.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Buckwold moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill C-142, intituled: "An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act", be read the third time.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Buckwold propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le Projet de loi C-142, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», soit lu la troisième fois.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

After debate,
The Honourable Senator Langlois moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Après débat,
L'honorable sénateur Langlois propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire un comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.

After debate,
The Honourable Senator Guay, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Haidasz, P.C., that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.

Après débat,
L'honorable sénateur Guay, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Haidasz, C.P., que la suite du début sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'at-

attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

tention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next siting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Olson, P.C., called the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.

L'honorable sénateur Olson, C.P., attire l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.

After debate,
The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,
L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate to now adjourn.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant,

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Wednesday, 27th April, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 27 avril 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 27th April, 1983

No. 1.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

Ordre du jour

Le mercredi 27 avril 1983

N° 1.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 2.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Guay, P.C.*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 4.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 6.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 7.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 2.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Guay, C.P.*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 4.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 6.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 7.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles

skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 11.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 12.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 13.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 11.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 12.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 13.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 14.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 16.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 17.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 14.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 16.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 17.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 27th April, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 27 avril 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, APRIL 27, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

356-S ..... 2:00 p.m.

Review of a working paper relating to the current study

THURSDAY, APRIL 28, 1983

FOREIGN AFFAIRS

260-N ..... 9:00 a.m.

Presentation of two films

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 27 AVRIL 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

356-S ..... 14 h.

Discussion d'un document de travail relatif à l'étude en cours

LE JEUDI 28 AVRIL 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

260-N ..... 9 h.

Présentation de deux films

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. ..... 11 h. 15

FOREIGN AFFAIRS

356-S ..... 3:30 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S ..... 15 h. 30

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 289

Wednesday, 27th April, 1983

5.15 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Deschatelets,	Hicks,	Marchand,	Petten,
Asselin,	Donahoe,	Inman,	Marshall,	Pitfield,
Austin,	Doody,	Lafond,	McElman,	Riley,
Beaubien,	Flynn,	Langlois,	McGrand,	Rizzuto,
Bélisle,	Frith,	Lapointe,	McIlraith,	Robichaud,
Bell,	Giguère,	Leblanc,	Molgat,	Rousseau,
Bielish,	Godfrey,	Le Moyne,	Molson,	Rowe,
Bonnell,	Graham,	Lewis,	Muir,	Sherwood,
Buckwold,	Guay,	Lucier,	Murray,	Sparrow,
Cook,	Haidasz,	Macdonald,	Neiman,	Tremblay,
Cottreau,	Hastings,	Macquarrie,	Nurgitz,	Walker,
Croll,	Hébert,	Manning,	Olson,	Yuzyk.
Denis,				

Procès-verbaux du Sénat

N° 289

Le mercredi 27 avril 1983

Dix-sept heures quinze

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

27 APRIL 1983

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 27th day of April, 1983, at 5.45 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately five forty o'clock, p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 5.25 p.m.

The sitting of the Senate was resumed. 5.40 p.m.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Robert George Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

PRIÈRE.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 27 AVRIL 1983

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 27 avril 1983, à 17 h. 45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre, vers dix-sept heures quarante, elle est—

Adoptée. 17 h. 25

Le Sénat reprend sa séance. 17 h. 40

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Robert George Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

An Act respecting Small Business Investment Grants

An Act to amend the Canada Deposit Insurance Corporation Act.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises

Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada.

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît alors à l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire un comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre

the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next siting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate to now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat ajourne maintenant,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 28th April, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 28 avril 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 28th April, 1983

No. 1.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

Ordre du jour

Le jeudi 28 avril 1983

Nº 1.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 2.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Guay, P.C.*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 4.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 6.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 7.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 2.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Guay, C.P.*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 4.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 6.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 7.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles

skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 11.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 12.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 13.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 11.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 12.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 13.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 14.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 16.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 17.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 14.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 16.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 17.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 28th April, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 28 avril 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, APRIL 28, 1983

FOREIGN AFFAIRS

260-N ..... 9:00 a.m.

Presentation of two films

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

263-S ..... 9:30 a.m.
AND
3:00 p.m.

Review of a working paper relating to the current study

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(In Camera)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 3:00 p.m.

Pursuant to Section 69 of the Rules of the Senate, the Committee will hold an organization meeting

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 28 AVRIL 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

260-N ..... 9 h.

Présentation de deux films

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 9 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

263-S ..... 9 h. 30
ET
15 h.

Discussion d'un document relatif à l'étude en cours

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(À huis clos)

257 É.E. ..... 11 h. 15

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 15 h.

Conformément à l'article 69 du Règlement, le comité tiendra une réunion d'organisation

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

FOREIGN AFFAIRS

356-S.....3:30 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S.....15 h. 30

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

256-S.....3:30 p.m.

Consideration of the 1982 Report of the Commissioner of Official Languages

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

256-S.....15 h. 30

Étude du Rapport 1982 du Commissaire aux langues officielles

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 290

Thursday, 28th April, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Davey,	Hicks,	Marchand,	Phillips,
Asselin,	Denis,	Kelly,	Marshall,	Riley,
Austin,	Deschatelets,	Lafond,	McElman,	Rizzuto,
Beaubien,	Donahoe,	Langlois,	McGrand,	Robichaud,
Bélisle,	Doody,	Lapointe,	McIlraith,	Rousseau,
Bell,	Flynn,	Leblanc,	Molgat,	Rowe,
Benidickson,	Frith,	Le Moyne,	Muir,	Sherwood,
Bielish,	Godfrey,	Lewis,	Murray,	Sparrow,
Bonnell,	Graham,	Lucier,	Neiman,	Tremblay,
Buckwold,	Guay,	Macdonald,	Nurgitz,	van Roggen,
Cook,	Haidasz,	Macquarrie,	Olson,	Walker,
Cottreau,	Hastings,	Manning,	Petten,	Yuzyk.
Croll,				

Procès-verbaux du Sénat

N° 290

Le jeudi 28 avril 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report on the Administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 30 of the said Act, Chapter 89, Statutes of Canada, 1980-81-82-83.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the name of the Honourable Senator Godfrey be substituted for that of the Honourable Senator Molgat on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 10th May, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs*, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 30 de ladite loi, chapitre 89, Statuts du Canada, 1980-81-82-83.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que le nom de l'honorable sénateur Godfrey soit substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné au mardi 10 mai 1983, à vingt heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next siting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate to now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 10th May, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 10 mai 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 10th May, 1983

No. 1.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

Ordre du jour

Le mardi 10 mai 1983

Nº 1.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 2.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Guay, P.C.*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 4.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 6.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 7.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 2.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Guay, C.P.*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 4.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 6.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 7.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles

skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 10.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 11.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 12.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 13.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 10.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 11.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 12.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 13.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 14.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 16.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 17.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 14.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 16.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 17.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 10th May, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Frith:

28th April—That he will call the attention of the Senate to the advisability of establishing alternate procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.

Le mardi 10 mai 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Frith:

28 avril—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May (1982)—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis nº ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai (1982)—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 103.

By the Honourable Senator Marshall:

15th March—With regard to the conditions of a loan guarantee given by the Government on behalf of Maislin Bros. Limited, (i) has the condition of the election to the board of directors of a nominee of the Crown been fulfilled and who is the nominee (ii) has Maislin submitted a satisfactory loan offer from the lender and on what date was it submitted (iii) what loan disbursement was started on November 30, 1982?

No. 104.

By the Honourable Senator Marshall:

16th March—Did the CBC film crew travel to the United States to join an illegal expedition by one Paul Watson aboard the Sea Shepherd and, if so, (i) how many were in the crew (ii) did they proceed to Newfoundland (iii) how much time was involved and (iv) what was the total cost of the exercise?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 103.

Par l'honorable sénateur Marshall:

15 mars—En ce qui concerne les conditions d'une garantie de prêt donnée par le gouvernement pour Maislin Bros. Limited, (i) est-ce que la condition de l'élection au conseil d'administration d'une personne désignée par la Couronne a été remplie et quelle est cette personne (ii) est-ce que Maislin a soumis une offre de prêt satisfaisante faite par le prêteur et à quelle date l'a-t-elle soumise (iii) quel paiement de prêt a débuté le 30 novembre 1982?

N° 104.

Par l'honorable sénateur Marshall:

16 mars—L'équipe de tournage de Radio-Canada s'est-elle rendue aux États-Unis pour se joindre à une expédition illégale effectuée par un certain Paul Watson à bord du Sea Shepherd et, le cas échéant, (i) combien de membres de l'équipe comptait-elle, (ii) s'est-elle rendue à Terre-Neuve (iii) combien de temps cet exercice a-t-il pris, (iv) combien en a-t-il coûté?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, MAY 3, 1983

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Consideration of a document on Official Languages

FOREIGN AFFAIRS

(In Camera)

256-S ..... 4:00 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

THURSDAY, MAY 5, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

356-S ..... 9:30 a.m.
AND
2:00 p.m.

Review of a working paper respecting the current study

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Consideration of a document on Official Languages

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 3 MAI 1983

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Étude d'un document sur les langues officielles

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(À huis clos)

256-S ..... 16 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

LE JEUDI 5 MAI 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

356-S ..... 9 h. 30
ET
14 h.

Discussion d'un document de travail relatif à l'étude en cours

---

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Étude d'un document sur les langues officielles

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 291

Tuesday, 10th May, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Asselin, Austin, Beaubien, Bélisle, Bielish, Bosa, Buckwold, Cook, Cottreau, Croll, Denis, Deschatelets, Donahoe, Flynn, Frith, Giguère, Graham, Guay, Haidasz, Hébert, Hicks, Lafond, Langlois, Leblanc, Le Moyne, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marchand, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Muir, Neiman, Nurgitz, Olson, Petten, Pitfield, Riel, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rowe, Sparrow, Stanbury, Steuart, Stollery, Tremblay, Walker, Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 291

Le mardi 10 mai 1983

Vingt heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-1213, dated April 21, 1983, approving same.

Report of the National Harbours Board, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 32 of the *National Harbours Board Act,* Chapter N-8, R.S.C., 1970.

Report of operations under the *International River Improvements Act* for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 10 of the said Act, Chapter I-22, R.S.C., 1970.

Report on Security Certificates under the *Immigration Act, 1976,* for the calendar year 1982, pursuant to section 39(2) of the said Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Return of Minister's Permits issued under the authority of the *Immigration Act, 1976,* for the calendar year 1982, pursuant to section 37(7) of the said Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of the Northern Transportation Company Limited, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1982, pursuant to sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 46 of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act,* Chapter C-3, R.S.C., 1970.

Report on the Administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 35 of the said Act, Chapter 25, R.S.C., 1970 (1st Supplement).

Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 91 of the *National Energy Board Act,* Chapter N-6, R.S.C., 1970.

Report of the Public Service Commission of Canada for the year ended December 31, 1982, including a bilingual braille overview of the Report, pursuant to section 45 of the *Public Service Employment Act,* Chapter P-32, R.S.C., 1970.

Report of the number and amount of loans to Indians made under section 70(1) of the *Indian Act* for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 70(6) of the said Act, Chapter I-6, R.S.C., 1970.

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'investissement de la Monnaie royale canadienne pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-1213, en date du 21 avril 1983, approuvant ce budget.

Rapport du Conseil des ports nationaux, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 32 de la *Loi sur le Conseil des ports nationaux,* chapitre N-8, S.R.C., 1970.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux,* pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 10 de ladite loi, chapitre I-22, S.R.C., 1970.

Rapport d'attestations en matière de sécurité en vertu de la *Loi sur l'Immigration de 1976,* pour l'année civile 1982, conformément à l'article 39(2) de ladite loi, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés en vertu de la *Loi sur l'Immigration de 1976,* pour l'année civile 1982, conformément à l'article 37(7) de ladite loi, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, ainsi que les comptes et les états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, y compris les comptes et les états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 46 de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts,* chapitre C-3, S.R.C., 1970.

Rapport concernant l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 35 de ladite loi, chapitre 25, S.R.C., 1970, (1er Supplément).

Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année financière terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 91 de la *Loi sur le Conseil national de l'énergie,* chapitre N-6, S.R.C., 1970.

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada, ainsi qu'un aperçu en braille du rapport, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 45 de la *Loi sur l'emploi dans la Fonction publique,* chapitre 32, S.R.C., 1970.

Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu de l'article 70(1) de la *Loi sur les Indiens* pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(6) de ladite loi, chapitre 1-6, S.R.C., 1970.

Capital and Operating Budgets of the Canadian National Railways for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 37(2) of the *Canadian National Railways Act*, Chapter C-10 and section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-1219, dated April 21, 1983, approving same.

Documents respecting the Evaluation of the Liquefaction Behaviour of Nova Scotian Coal by the Veba Oel Process (*English text*).

Report of the Privacy Commissioner under the *Canadian Human Rights Act*, for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 60 of the said Act, Chapter 33, Statutes of Canada, 1976-77.

Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 69(2) of the *Immigration Act, 1976*, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77.

Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1982, pursuant to section 106.9 of the *Criminal Code*, Chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act*, for the month of February 1983, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Information package to assist the formulation and approval of job creation proposals in the mineral sector, issued by the Minister of State (Mines).

Budgets d'établissement et d'exploitation des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément aux articles 37(2) de la *Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada*, chapitre C-10, et 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-1219, en date du 21 avril 1983, approuvant ce budget.

Documents relatifs à l'évaluation de la liquéfaction du charbon de la Nouvelle-Écosse par le procédé Veba Oel. (*Texte anglais*).

Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 60 de ladite loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport du président de la Commission d'appel de l'immigration, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 69(2) de la *Loi sur l'immigration de 1976*, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-77.

Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada concernant les armes à feu, pour l'année 1982, conformément à l'article 106.9 du *Code criminel*, chapitre 53, Statuts du Canada 1976-77.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional*, pour le mois de février 1983, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Documentation relative à la formulation et l'approbation de projets de création d'emplois dans le secteur minier, émise par le ministre d'État (Mines).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the name of the Honourable Senator Stollery be substituted for that of the Honourable Senator Riley on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le nom de l'honorable sénateur Stollery soit substitué à celui de l'honorable sénateur Riley sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Thursday next, 12th May, 1983, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à jeudi prochain, le 12 mai 1983, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'at-

attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

tention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourble Senator Frith called the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.

L'honorable sénateur Frith attire l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Yuzyk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Yuzyk, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question beint put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adopté.

Order of Business

Thursday, 12th May, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 12 mai 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 12th May, 1983

No. 1.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 2.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;

Ordre du jour

Le jeudi 12 mai 1983

N° 1.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 2.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Guay, P.C.*).

No. 4.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 5.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 6.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 7.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Guay, C.P.*).

N° 4.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 5.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 6.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 7.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

No. 8.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 9.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 11.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 12.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 13.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 8.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 9.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 11.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 12.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 13.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

No. 14.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 15.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 16.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 17.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 18.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 14.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 15.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 16.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 17.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 18.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 12th May, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as it pertains to the aforementioned report.

Le jeudi 12 mai 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.

Motions

nil

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MAY 11, 1983

AGRICULTURE

(In Camera)

356-S ..... 1:30 p.m.

To hear submissions from representatives of agricultural and related industries

---

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-35, "An Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada"

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 7:30 p.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

THURSDAY, MAY 12, 1983

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

263-S ..... 9:00 a.m.

Review of a working paper respecting the current study

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 11 MAI 1983

AGRICULTURE

(À huis clos)

356-S ..... 13 h. 30

Entendre les représentants de l'agriculture et d'industries connexes

---

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 16 h.

Étude du Projet de loi S-35, «Loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada»

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 19 h. 30

L'appui fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

LE JEUDI 12 MAI 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

263-S ..... 9 h.

Discussion d'un document de travail relatif à l'étude en cours

---

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'appui fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Consideration of Bill S-32, "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

256-S ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

---

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

(*In Camera*)

356-S ..... 3:30 p.m.

Future business of the Committee

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 11 h. 15

Étude du Projet de loi S-32, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

256-S ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

(*À huis clos*)

356-S ..... 15 h. 30

Calendrier des travaux du Comité

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 292

Thursday, 12th May, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Denis,	Hicks,
Asselin,	Deschatelets,	Kelly,
Austin,	Donahoe,	Lafond,
Balfour,	Flynn,	Langlois,
Beaubien,	Frith,	Leblanc,
Bélisle,	Giguère,	Le Moyne,
Bielish,	Godfrey,	Macdonald,
Bosa,	Graham,	Macquarrie,
Cook,	Guay,	Manning,
Cottreau,	Haidasz,	Marchand,
Croll,	Hastings,	Marshall,
Davey,	Hébert,	McGrand,
McIlraith,	Robichaud,	
Molgat,	Roblin,	
Muir,	Rousseau,	
Murray,	Rowe,	
Neiman,	Sparrow,	
Nurgitz,	Stanbury,	
Olson,	Steuart,	
Perrault,	Stollery,	
Petten,	Tremblay,	
Phillips,	Walker,	
Riley,	Yuzyk.	
Rizzuto,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 292

Le jeudi 12 mai 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Diplomatic Note from the Department of External Affairs to the Embassy of the United States of America, dated April 7, 1983, concerning the incident which took place at the Consulate General of the United States of America at Winnipeg on March 23, 1983.

Report to the Governments of the United States and Canada by the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board for the period October 1, 1981 to September 30, 1982.

Capital Budget (Revision No. 1) of Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-870, dated March 24, 1983, approving same.

Agreements between the Government of Canada and the Government of the Province of Saskatchewan, relating to the Primrose Lake Air Weapons Range (*English text*).

The Honourable Senator Godfrey, from the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fifteenth Report of the said Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2931-2935*).

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Murray, from the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Official Languages, presented its Sixth Report as follows:—

10th MAY, 1983

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its Orders of Reference in the Senate dated Tuesday, May 27, 1980, Thursday, April 23, 1981,

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Note diplomatique du ministère des Affaires extérieures à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique, en date du 7 avril 1983, concernant la manifestation tenue le 23 mars 1983 devant le Consulat général des États-Unis d'Amérique à Winnipeg.

Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs aux gouvernements des États-Unis et du Canada, relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période du 1er octobre 1981 au 30 septembre 1982.

Budget d'investissements (Révision nº I) de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-870, en date du 24 mars 1983, approuvant ce budget.

Accords entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de la Saskatchewan concernant le terrain d'essai des armes aériennes de Primrose Lake. (*Texte anglais*).

L'honorable sénateur Godfrey, du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes sur les règlements et autres textes réglementaires, présente le quinzième rapport de ce Comité.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir: Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2931 à 2935*).

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Murray, du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les langues officielles, présente le sixième rapport de ce Comité, comme il suit:

Le 10 MAI 1983

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les langues officielles a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément à ses Ordres de renvoi du Sénat du mardi 27 mai 1980, du jeudi 23 avril 1981, du mardi 11 mai 1982 et du

Tuesday, May 11, 1982, and Tuesday, March 22, 1983 and its Orders of Reference in the House of Commons dated Friday, May 23, 1980, Thursday, April 23, 1981, Thursday, May 6, 1982 and Tuesday, March 22, 1983, the Committee has considered the annual reports of the Commissioner of Official Languages for 1978, 1979, 1980, 1981 and 1982.

Your Committee recommends:

"THAT the government instruct Petro-Canada, as a Crown Corporation created as an instrument of government policy, to comply with the *Official Languages Act* and the Charter of Rights and Freedoms by erecting bilingual signs in all locations where there is a clientele requiring services in both official languages."

Respectfully submitted,

LOWELL MURRAY,
Joint Chairman.

mardi 22 mars 1983 et de ses Ordres de renvoi de la Chambre des communes du vendredi 23 mai 1980, du jeudi 23 avril 1981, du jeudi 6 mai 1982 et du mardi 22 mars 1983, votre Comité a étudié les rapports annuels 1978, 1979, 1980, 1981 et 1982 du Commissaire aux langues officielles.

Votre Comité recommande:

«QUE le gouvernement ordonne à Petro-Canada, en tant que société de la Couronne créée comme instrument de la politique gouvernementale, de se conformer à la *Loi sur les langues officielles* et à la Charte des droits et libertés et de placer des affiches bilingues partout où une clientèle exige des services dans les deux langues officielles.»

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
LOWELL MURRAY.

The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Bill S-35, intituled: "An Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada", reported that it had examined the said Bill and had directed her to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bosa moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill be now read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Projet de loi S-35, intitulé: «Loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargée d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Bosa propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, pour lequel il sollicite son agrément.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, 24th May, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné au mardi 24 mai 1983, à vingt heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

News Release dated May 9, 1983 concerning the announcement by the Minister of Fisheries and Oceans of Federal funds for fisheries infrastructure and harbour development, being a reply to Senator Marshall's question of May 10, 1983 (*English text*).

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Communiqué de presse en date du 9 mai 1983, concernant la déclaration du ministre des Pêches et des Océans au sujet des fonds fédéraux pour l'organisation des pêches et l'aménagement des ports, en réponse à une question du sénateur Marshall, en date du 10 mai 1983. (*Texte anglais*).

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé:

Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

«Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of the Special Joint Committee on the Reform of the Senate

Notice having been filed with the Clerk of the Senate pursuant to an Order of the Senate adopted on 21st April, 1983, membership of the Committee was amended as follows:—

The Honourable Senator Tremblay for the Honourable Senator Asselin.

The Honourable Senator Petten for the Honourable Senator Lewis.

The Honourable Senator Steuart for the Honourable Senator Lucier.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changements à la composition du Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat

Conformément à l'ordre du Sénat adopté le 21 avril 1983, un avis a été remis au Greffier du Sénat l'informant des changements suivants apportés à la composition du Comité:

L'honorable sénateur Tremblay en remplacement de l'honorable sénateur Asselin.

L'honorable sénateur Petten en remplacement de l'honorable sénateur Lewis.

L'honorable sénateur Steuart en remplacement de l'honorable sénateur Lucier.

APPENDIX

(*See p. 2924*)

THURSDAY, MAY 5, 1983

The Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments has the honour to present its Fifteenth Report as follows:

(Statutory Instruments No. 19)

1. In accordance with its permanent reference, Section 26 of the *Statutory Instruments Act,* S.C. 1970-71-72, c. 38, your Committee draws to the special attention of both House the statutory instruments listed in Annex A to this Report.

2. Your Committee wishes to acknowledge that the Minister of Indian Affairs and Northern Development has advised your Committee that he has been acting in conformity with a legal opinion of the Department of Justice. However, the proclamations under Report are, in the opinion of your Committee, ultra vires the *Indian Act,* R.S.C. 1970, c. I-6. Your Committee also considers that their making amounts to an unusual and unexpected use of the enabling power found in Section 4(2) of the *Indian Act.*

These proclamations either purport to suspend the application of Section 12(1)(a)(iv) of the Act or that of Section 12(1)(b), a portion of Section 14 and the word "male" in Section 11(1)(d)(i). Sections 12(1)(a)(iv) and 12(1)(b) prescribe circumstances in which persons entitled to registration as Indians under Section 11 of the Act, lose that entitlement, and the purpose of the proclamations is to permit these persons to retain that status notwithstanding the statutory exclusions.

Section 11(1)(d)(i) grants the legitimate children of a male Indian the right to be registered as Indians. The present wording of this Section precludes any legitimate child of a marriage between an Indian woman and a non-Indian from being registered under Section 11 as he is not the legitimate child of a male Indian. By suspending the application of the word "male", the proclamations purport to allow the registration of these children as Indians pursuant to the Act.

The proclamations under Report are issued in reliance on Section 4(2) of the *Indian Act* which provides that the Governor in Council may, by proclamation, declare that the Act or any portion thereof, except Sections 37 to 41, shall not apply to any Indians or any group or band of Indians.[1] This power, or a similarly worded power, has been granted the Governor in Council as early as 1876, S.C. 1876, c. 18, and its purpose, in your Committee's view, was to provide a mechanism to reduce the scope of application of the Act. As the proclamations under Report have the effect of increasing the number of persons who will be subject to the *Indian Act,* your Committee believes their making to be contrary to the intent of Section 4(2).

[1] The text of Section 4(2) appears as Appendix "B" to this Report.

APPENDICE

(*Voir: Page 2924*)

LE JEUDI 5 MAI 1983

Le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires a l'honneur de présenter son quinzième rapport comme il suit:

(Textes réglementaires nº 19)

1. Conformément à son ordre de renvoi permanent, article 26 de la Loi sur les textes réglementaires, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité soumet à l'attention spéciale des deux Chambres les textes réglementaires énumérés à l'Annexe A du présent rapport.

2. Votre Comité tient à confirmer que le ministre des Affaires indiennes et du Nord l'a informé qu'il avait agi conformément à une opinion juridique obtenue du ministère de la Justice. Cependant, de l'avis de votre Comité, les proclamations qui font l'objet du présent rapport contreviennent à la *Loi sur les Indiens,* S.R.C. 1970, c. I-6. Votre Comité estime également que leur établissement constitue un emploi inhabituel et inattendu du pouvoir habilitant que confère l'article 4(2) de la *Loi sur les Indiens.*

Ces proclamations visent à suspendre soit l'application de l'article 12(1)a)iv) de la loi ou celle de l'article 12(1)b), d'une partie de l'article 14 et de l'expression «du sexe masculin» à l'article 11(1)d)i). Les articles 12(1)a)iv) et 12(1)b) prescrivent certaines circonstances dans lesquelles des personnes ayant droit d'être inscrites à titre d'Indiens, en vertu de l'article 11 de la loi, perdent ce droit et les proclamations visent à permettre à ces personnes de conserver ce statut en dépit des dispositions de déchéance prévues dans la loi.

L'article 11(1)d)i) reconnaît aux enfants légitimes d'un Indien de sexe masculin le droit d'être inscrits comme Indiens. Dans sa forme actuelle, cet article ne permet pas à l'enfant légitime né du mariage d'une Indienne et d'un non-Indien d'être inscrit en vertu de l'article 11 puisque celui-ci n'est pas l'enfant légitime d'un Indien de sexe masculin. La suspension de l'application de l'expression «du sexe masculin» vise à permettre l'enregistrement de ces enfants à titre d'Indiens au sens de la loi.

Les présentes proclamations ont été lancées en vertu de l'article 4(2) de la *Loi sur les Indiens*, lequel stipule que le gouverneur en conseil peut, par proclamation, déclarer que la loi ou toute partie de celle-ci, sauf les articles 37 à 41, ne s'applique pas à des Indiens ou à un groupe ou une bande d'Indiens.[1] Ce pouvoir, ou un pouvoir formulé de façon semblable, a été reconnu au gouverneur en conseil dès 1876, S.C. 1876, c. 18, et visait, de l'avis de votre Comité à réduire la portée de l'application de la loi. Étant donné que les proclamations faisant l'objet du présent rapport ont pour effet d'accroître le nombre de personnes assujetties à la *Loi sur les Indiens*, votre Comité estime qu'elles sont contraires à l'intention du législateur.

[1] Le texte de l'article 4(2) figure à l'Annexe B du présent rapport.

Your Committee also considers that, in issuing these proclamations, the Governor in Council is amending the Act rather than suspending the application of a portion thereof in accordance with Section 4(2). In Section 2 of the Act an Indian is defined as:

..... a person who pursuant to this Act is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian.

Sections 11 and 12 of the Act, found under the heading "Definition and Registration of Indians", are the two Sections which govern entitlement to registration. As these two Sections are referentially incorporated in the Section 2 definition of 'Indian', the proclamations, by declaring that certain portions of Sections 11 and 12 do not apply to certain persons, effectively modify the Section 2 definition of Indian. Your Committee does not believe this result to be contemplated by Section 4(2) of the Act.

The powers of the Governor in Council under this latter Section may only be exercised in respect of Indians, as defined in the Act. In amending the definition of Indian in the manner explained above, the Governor in Council is also redefining the scope of his own jurisdiction under Section 4(2). Your Committee regards this result as highly unusual and incompatible with the intent of the enabling provision. It also confirms the Committee in its view that the proclamations go beyond the mere suspension of portions of the Act and effectively amount to a modification of the statutory definition of Indian.

3. Your Committee notes that the reason for the suspension of the word 'male' in Section 11(1)(d)(i) is to permit the legitimate children of Indian women who marry non-Indians to acquire a status they would not otherwise have. It is clear to your Committee that, insofar as the proclamations purport to grant non-Indians a right to register, they cannot be said to declare a portion of the Act inapplicable to an Indian or a group or band of Indians.

For these reasons, your Committee concludes that the proclamations under Report, insofar as they suspend the application of Sections 12(1)(a)(iv), 12(1)(b) and of the word 'male' in Section 11(1)(d)(i) of the *Indian Act*, are ultra vires the powers of the Governor in Council under Section 4(2) of the *Indian Act*.

4. Even if the proclamation under Report were to be found intra vires the Act, your Committee questions whether they are legally effective as currently drafted. To be considered a "status" Indian, a person not only must not come within any of the Section 12 exclusions but must also retain a positive right to registration under Section 11 of the Act. The right conferred by this last Section, however, is expressly stated to be subject to Section 12 and your Committee considers this qualifying clause refers to Section 12 as it is found in the statute. Thus, a person to whom a Section 12 exclusion applies loses the very right to register granted by Section 11 of the Act and, in the opinion of your Committee, the fact that a given provision of Section 12 has been declared not to apply to that person cannot change the direct result of the statutory language. For the proclamations to have the effect they purport to have, it would be necessary to suspend the application of the words "subject to Section 12" in Section 11 of the Act.

Votre Comité estime également qu'en lançant ces proclamations, le gouverneur en conseil modifie la loi plutôt qu'il ne suspend l'application d'une partie de celle-ci conformément à l'article 4(2). En vertu de l'article 2 de la loi, le mot Indien désigne:

..... une personne qui, conformément à la présente loi, est inscrite à titre d'Indien ou a droit de l'être.

Les articles 11 et 12 de la loi, qui figurent sous l'intertitre «Définition et enregistrement des Indiens», régissent le droit à l'inscription. Étant donné que ces deux dispositions sont, par référence, intégrées à la définition d'Indien formulée à l'article 2, les proclamations, en déclarant que certaines dispositions des articles 11 et 12 ne s'appliquent pas à certaines personnes, modifient de fait la définition d'Indien de l'article 2. Votre Comité ne croit pas qu'un tel résultat soit conforme à l'article 4(2) de la loi.

Puisque les pouvoirs que confère l'article 4 au gouverneur général en conseil ne peuvent être exercés qu'à l'égard des Indiens tels que définis dans la loi, en modifiant la définition d'Indien de la façon susmentionnée, le gouverneur en conseil redéfinit aussi la portée de ses propres pouvoirs sous l'article 4(2). Votre Comité juge une telle situation tout à fait inusitée et contraire à l'objet du pouvoir habilitant. Un tel résultat confirme l'opinion du Comité selon laquelle ces proclamations vont au-delà de la simple suspension de certaines dispositions de la loi et modifient, en fait, la définition légale du mot «Indien».

3. Votre Comité note que la suspension de l'application de l'expression «du sexe masculin» à l'article 11(1)d)i) vise à permettre aux enfants légitimes d'Indiennes qui épousent des non-Indiens d'acquérir un statut qu'ils n'auraient pas autrement. Votre Comité n'a aucun doute que dans la mesure où les proclamations visent à accorder à des non-Indiens le droit à l'inscription, elles ne peuvent être considérées comme déclarant qu'une partie de la loi ne s'applique pas à un Indien ou à un groupe ou une bande d'Indiens.

Pour ces motifs, votre Comité est d'avis que les proclamations qui font l'objet du présent rapport, dans la mesure où elles suspendent l'application des articles 12(1)a)iv), 12(1)b) et de l'expression «du sexe masculin» à l'article 11(1)d)i) de la *Loi sur les Indiens*, sont ultra vires et ne relèvent pas de la compétence du gouverneur général en conseil.

4. Même si ces proclamations étaient jugées conformes à la loi, votre Comité doute qu'elles aient valeur légale. Pour être considérée comme un Indien aux termes de la loi, une personne doit non seulement ne pas être comprise dans la catégorie des personnes visées par l'article 12, mais elle doit aussi conserver le droit d'être inscrite conformément à l'article 11 de la loi. Toutefois, l'article 11 a été édicté sous réserve de l'article 12, et le Comité estime que ces termes réfèrent à l'article 12 tel qu'il se retrouve dans la loi même. Ainsi, une personne à qui s'applique l'article 12 perd le droit à l'inscription conféré par l'article 11 de la loi et, selon votre Comité, le fait qu'une disposition particulière de l'article 12 ait été déclarée inapplicable ne suffit pas à modifier les conséquences découlant des dispositions de la loi. Pour que les proclamations aient l'effet voulu, il faudrait suspendre l'application des mots «sous réserve de l'article 12» contenus à l'article 11 de la loi.

5. Your Committee also entertains strong doubts that Section 4(2) of the Act contemplates the suspension of a single word in a Section, as in the case of Section 11(1)(d)(i). Section 4(2), it is true, authorizes the issue of proclamations suspending the application of a 'portion' of the Act. Your Committee considers this authority was meant to be used in order to declare substantive parts of the *Indian Act* not to apply to Indians or in respect of certain reserves, rather than for the suspension of a single word as in the case of Section 11(1)(d)(i). It strikes your Committee that this latter use of the Section 4(2) power involves a strained construction of the word "portion", and is more akin to a process of amendment than to a proper exercise of the enabling power.

6. Your Committee is greatly disturbed by the use made of the authority conferred by Section 4(2) of the *Indian Act*. While in full agreement with the need to remove the discriminatory features of the Act, your Committee cannot accept the attempt to do so by means of subordinate law rather than by direct legislative enactment. Your Committee considers that the proclamations under Report infringe on Parliament's sole and undoubted prerogative to make or amend the statute law.

Respectfully submitted,

JOHN M. GODFREY,
Joint Chairman.

5. Votre Comité doute fortement que l'article 4(2) de la loi permette de suspendre l'application d'un mot ou d'une expression dans un article, comme dans le cas de l'article 11(1)d)i). Il est vrai que l'article 4(2) permet d'établir des proclamations qui suspendent l'application d'une «partie» de la loi mais, selon votre Comité, ce que le législateur a voulu dire c'est que ce pouvoir peut être utilisé pour soustraire des Indiens ou des réserves d'Indiens à l'application de parties importantes de la Loi sur les Indiens et non pour suspendre l'application de deux ou trois mots comme dans le cas de l'article 11(1)d)i). Toute autre conception du pouvoir que confère l'article 4(2) requiert une interprétation forçée du mot «partie» et s'apparente davantage au processus de modification législative qu'à l'exercice d'un pouvoir habilitant.

6. Votre Comité s'inquiète de l'utilisation qui est faite du pouvoir conféré par l'article 4(2) de la *Loi sur les Indiens*. Quoiqu'il reconnaisse la nécessité de supprimer les dispositions discriminatoires de la loi, le Comité ne peut accepter une tentative de ce faire par voie de législation subordonnée plutôt que par intervention législative directe. Le Comité estime que les proclamations qui font l'objet du rapport empiètent sur la prérogative exclusive et incontestée du Parlement d'adopter ou de modifier les lois.

Respectueusement soumis,

Le coprésident,
JOHN M. GODFREY.

APPENDIX "A"

PROCLAMATIONS ISSUED PURSUANT TO SECTION 4(2) OF THE INDIAN ACT

A) Instruments suspending the application of Section 12(1)(a) (iv), and registered as:

SOR/80-395
SOR/80-556
SOR/81-43
SOR/81-44
SOR/81-45
SOR/81-80
SOR/81-114
SOR/81-300
SOR/81-301
SOR/81-302
SOR/81-303
SOR/81-304
SOR/81-368
SOR/81-369
SOR/81-370
SOR/81-371
SOR/81-372
SOR/81-373
SOR/81-763
SOR/81-764
SOR/81-765
SOR/81-766
SOR/81-767
SOR/81-768
SOR/81-769
SOR/81-770
SOR/81-771
SOR/81-772
SOR/81-773
SOR/81-774
SOR/81-775
SOR/81-776
SOR/81-777
SOR/81-778
SOR/81-779
SOR/81-893
SOR/81-894
SOR/81-895
SOR/81-896
SOR/81-897
SOR/81-900
SOR/81-901
SOR/81-902
SOR/81-903
SOR/82-61
SOR/82-62
SOR/82-63
SOR/82-64
SOR/82-65
SOR/82-66
SOR/82-67
SOR/82-68
SOR/82-70
SOR/82-71
SOR/82-72
SOR/82-73
SOR/82-74
SOR/82-75
SOR/82-76
SOR/82-77
SOR/82-78
SOR/82-79
SOR/82-80
SOR/82-81
SOR/82-82
SOR/82-83
SOR/82-84
SOR/82-85
SOR/82-136
SOR/82-137
SOR/82-138
SOR/82-139
SOR/82-140
SOR/82-141
SOR/82-142
SOR/82-310
SOR/82-311
SOR/82-312
SOR/82-313
SOR/82-314
SOR/82-315
SOR/82-513
SOR/82-515
SOR/82-516
SOR/82-517
SOR/82-518
SOR/82-519
SOR/82-585
SOR/82-586
SOR/82-587
SOR/82-588
SOR/82-606
SOR/82-607
SOR/82-608
SOR/82-609
SOR/82-610
SOR/82-690
SOR/82-691
SOR/82-886
SOR/82-891
SOR/82-897
SOR/83-184
SOR/83-314
SOR/83-315
SOR/83-316

B) Instruments suspending the application of Section 12(1)(b), a portion of Section 14 and the word "male" in Section 11(1)(d)(i), and registered as:

SOR/81-679

ANNEXE «A»

PROCLAMATIONS LANCÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 4(2) DE LA LOI SUR LES INDIENS

A) Textes réglementaires suspendant l'application de l'article 12(1)(a) iv) et enregistrés sous:

DORS/80-395
DORS/80-556
DORS/81-43
DORS/81-44
DORS/81-45
DORS/81-80
DORS/81-114
DORS/81-300
DORS/81-301
DORS/81-302
DORS/81-303
DORS/81-304
DORS/81-368
DORS/81-369
DORS/81-370
DORS/81-371
DORS/81-372
DORS/81-373
DORS/81-763
DORS/81-764
DORS/81-765
DORS/81-766
DORS/81-767
DORS/81-768
DORS/81-769
DORS/81-770
DORS/81-771
DORS/81-772
DORS/81-773
DORS/81-774
DORS/81-775
DORS/81-776
DORS/81-777
DORS/81-778
DORS/81-779
DORS/81-893
DORS/81-894
DORS/81-895
DORS/81-896
DORS/81-897
DORS/81-900
DORS/81-901
DORS/81-902
DORS/81-903
DORS/82-61
DORS/82-62
DORS/82-63
DORS/82-64
DORS/82-65
DORS/82-66
DORS/82-67
DORS/82-68
DORS/82-70
DORS/82-71
DORS/82-72
DORS/82-73
DORS/82-74
DORS/82-75
DORS/82-76
DORS/82-77
DORS/82-78
DORS/82-79
DORS/82-80
DORS/82-81
DORS/82-82
DORS/82-83
DORS/82-84
DORS/82-85
DORS/82-136
DORS/82-137
DORS/82-138
DORS/82-139
DORS/82-140
DORS/82-141
DORS/82-142
DORS/82-310
DORS/82-311
DORS/82-312
DORS/82-313
DORS/82-314
DORS/82-315
DORS/82-513
DORS/82-515
DORS/82-516
DORS/82-517
DORS/82-518
DORS/82-519
DORS/82-585
DORS/82-586
DORS/82-587
DORS/82-588
DORS/82-606
DORS/82-607
DORS/82-608
DORS/82-609
DORS/82-610
DORS/82-690
DORS/82-691
DORS/82-886
DORS/82-891
DORS/82-897
DORS/83-184
DORS/83-314
DORS/83-315
DORS/83-316

B) Textes réglementaires suspendant l'application de l'article 12(1)b), d'une partie de l'article 14 et de l'expression «du sexe masculin» à l'article 11(1)d)i), et enregistrés sous:

DORS/81-679

SOR/82-60
SOR/82-69
SOR/82-161
SOR/82-162
SOR/82-163
SOR/82-164
SOR/82-165
SOR/82-166
SOR/82-167
SOR/82-172
SOR/82-173
SOR/82-174
SOR/82-175
SOR/82-176
SOR/82-198
SOR/82-199
SOR/82-316
SOR/82-317
SOR/82-353
SOR/82-354
SOR/82-355
SOR/82-356
SOR/82-443
SOR/82-514
SOR/82-688
SOR/82-689
SOR/82-883
SOR/82-884
SOR/82-885
SOR/82-887
SOR/82-888
SOR/82-889
SOR/82-890
SOR/82-957
SOR/82-958
SOR/82-959
SOR/83-185
SOR/83-311
SOR/83-312
SOR/83-313

DORS/82-60
DORS/82-69
DORS/82-161
DORS/82-162
DORS/82-163
DORS/82-164
DORS/82-165
DORS/82-166
DORS/82-167
DORS/82-172
DORS/82-173
DORS/82-174
DORS/82-175
DORS/82-176
DORS/82-198
DORS/82-199
DORS/82-316
DORS/82-317
DORS/82-353
DORS/82-354
DORS/82-355
DORS/82-356
DORS/82-443
DORS/82-514
DORS/82-688
DORS/82-689
DORS/82-883
DORS/82-884
DORS/82-885
DORS/82-887
DORS/82-888
DORS/82-889
DORS/82-890
DORS/82-957
DORS/82-958
DORS/82-959
DORS/83-185
DORS/83-311
DORS/83-312
DORS/83-313

APPENDIX "B"

INDIAN ACT, R.S.C. 1970, c. I-6

4.(1) (...)

(2) The Governor in Council may by proclamation declare that this Act or any portion thereof, except sections 37 to 41, shall not apply to

(a) any Indians or any group or band of Indians, or

(b) any reserve or any surrendered lands or any part thereof,

and may by proclamation revoke any such declaration.

(3) (...)

ANNEXE «B»

LOI SUR LES INDIENS, S.R.C. 1970, c. I-6

4.(1) (...)

(2) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation déclarer que la présente loi, ou toute partie de celle-ci, sauf les articles 37 à 41, ne s'applique pas

(a) à des Indiens ou à un groupe ou une bande d'Indiens, ou

(b) à une réserve ou à des terres cédées, ou à une partie y afférente,

et peut par proclamation révoquer toute semblable déclaration.

(3) (...)

Order of Business

Tuesday, 24th May, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 24 mai 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 24th May, 1983

No. 1.

12th May—Consideration of the Fifteenth Report of the Standing Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 2.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 3.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 4.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

Ordre du jour

Le mardi 24 mai 1983

N° 1.

12 mai—Étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 2.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 3.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 4.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 5.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Guay, P.C.*).

No. 6.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 7.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 5.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Guay, C.P.*).

N° 6.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 7.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 8.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 10.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 11.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 13.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 14.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

N° 8.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 10.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 11.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 13.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 14.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 15.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 16.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 17.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 18.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 19.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 20.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 15.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 16.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 17.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 18.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 19.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 20.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 24th May, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.

Le mardi 24 mai 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.

Motions

nil

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

Nº 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis nº ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

Nº 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 103.

By the Honourable Senator Marshall:

15th March—With regard to the conditions of a loan guarantee given by the Government on behalf of Maislin Bros. Limited, (i) has the condition of the election to the board of directors of a nominee of the Crown been fulfilled and who is the nominee (ii) has Maislin submitted a satisfactory loan offer from the lender and on what date was it submitted (iii) what loan disbursement was started on November 30, 1982?

No. 104.

By the Honourable Senator Marshall:

16th March—Did the CBC film crew travel to the United States to join an illegal expedition by one Paul Watson aboard the Sea Shepherd and, if so, (i) how many were in the crew (ii) did they proceed to Newfoundland (iii) how much time was involved and (iv) what was the total cost of the exercise?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 103.

Par l'honorable sénateur Marshall:

15 mars—En ce qui concerne les conditions d'une garantie de prêt donnée par le gouvernement pour Maislin Bros. Limited, (i) est-ce que la condition de l'élection au conseil d'administration d'une personne désignée par la Couronne a été remplie et quelle est cette personne (ii) est-ce que Maislin a soumis une offre de prêt satisfaisante faite par le prêteur et à quelle date l'a-t-elle soumise (iii) quel paiement de prêt a débuté le 30 novembre 1982?

N° 104.

Par l'honorable sénateur Marshall:

16 mars—L'équipe de tournage de Radio-Canada s'est-elle rendue aux États-Unis pour se joindre à une expédition illégale effectuée par un certain Paul Watson à bord du Sea Shepherd et, le cas échéant, (i) combien de membres de l'équipe comptait-elle, (ii) s'est-elle rendue à Terre-Neuve (iii) combien de temps cet exercice a-t-il pris, (iv) combien en a-t-il coûté?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, MAY 17, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

(In Camera)

356-S ..... 2:00 p.m.

Consideration of Bill S-32, "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

THURSDAY, MAY 19, 1983

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 17 MAI 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

(À huis clos)

356-S ..... 14 h.

Étude du Projet de loi S-32, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

LE JEUDI 19 MAI 1983

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 293

Tuesday, 24th May, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Denis,	Kelly,
Anderson,	Donahoe,	Lafond,
Argue,	Everett,	Lang,
Asselin,	Frith,	Langlois,
Austin,	Giguère,	Lapointe,
Balfour,	Godfrey,	Leblanc,
Beaubien,	Graham,	Le Moyne,
Bielish,	Guay,	Lewis,
Bonnell,	Haidasz,	Lucier,
Bosa,	Hastings,	Macdonald,
Buckwold,	Hébert,	Manning,
Cook,	Hicks,	Marchand,
Cottreau,	Inman,	McElman,
Croll,		
McGrand,		Robichaud,
McIlraith,		Roblin,
Molgat,		Rousseau,
Muir,		Rowe,
Murray,		Sherwood,
Neiman,		Sparrow,
Nurgitz,		Stanbury,
Olson,		Steuart,
Perrault,		Stollery,
Petten,		Thériault,
Pitfield,		van Roggen,
Riley,		Walker,
Rizzuto,		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 293

Le mardi 24 mai 1983

Vingt heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of Crown Assets Disposal Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 14 of the *Surplus Crown Assets Act,* Chapter S-20 and sections 75(3) and 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report of Agreements made under the *Agricultural Products Cooperative Marketing Act* for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 7 of the said Act, Chapter A-6, R.S.C., 1970.

Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 22 of the *Ministries and Ministers of State Act,* Part IV of Chapter 42, Statutes of Canada, 1970-71-72.

Report of the Minister of Finance respecting Olympic coins for the period ended March 31, 1983, pursuant to sections 17(1) and 17(3) of the *Olympic (1976) Act,* Chapter 31, as amended by Chapter 68, Statutes of Canada, 1974-75-76.

Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1984.

Report of the Canadian Saltfish Corporation, including its accounts and financial statements certified by the Auditor General, for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 32 of the *Saltfish Act,* Chapter 37 (1st Supplement), and section 77(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act,* for the month of March 1983, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator McElman:

That the name of the Honourable Senator Steuart be substituted for that of the Honourable Senator Bonnell on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 14 de la *Loi sur les biens de surplus de la Couronne,* chapitre S-20 et aux articles 75(3) et 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport sur les accords conclus en vertu de la *Loi sur la vente coopérative des produits agricoles,* pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 7 de ladite loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970.

Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les départements et ministres d'États,* partie IV du chapitre 42, Statuts du Canada, 1970-71-72.

Rapport du ministre des Finances concernant les pièces olympiques pour la période terminée le 31 mars 1983, conformément aux articles 17(1) et 17(3) de la *Loi sur les Jeux olympiques de 1976,* chapitre 31, telle que modifiée par le chapitre 68, Statuts du Canada, 1974-75-76.

Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que les comptes et états financiers certifiés par le Vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 32 de la *Loi sur le poisson salé,* chapitre 37 (1er Supplément), et à l'article 77(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional,* pour le mois de mars 1983, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman,

Que le nom de l'honorable sénateur Steuart soit substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget

out in the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1984.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate.
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science be authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-156, intituled: "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (No. 3)", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Thursday next, 26th May, 1983, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,
The Honourable Senator Le Moyne resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.

After debate,

supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, et à faire rapport à ce sujet.

Le motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences soit autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-156, intitulé: «Loi nº 3 modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chmage», avant que ce projet de loi ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à jeudi prochain, le 26 mai 1983, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Le Moyne reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.

Après débat,

The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honora-

the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of the Special Joint Committee on the Reform of the Senate

Notice having been filed with the Clerk of the Senate pursuant to an Order of the Senate adopted on 21st April, 1983, membership of the Committee was amended as follows:

The Honourable Senator Asselin for the Honourable Senator Tremblay.

The Honourable Senator Lewis for the Honourable Senator Petten.

The Honourable Senator Lucier for the Honourable Senator Steuart.

ble sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changements à la composition du Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat

Conformément à l'ordre du Sénat adopté le 21 avril 1983, un avis a été remis au Greffier du Sénat l'informant des changements suivants apportés à la composition du Comité:

L'honorable sénateur Asselin en remplacement de l'honorable sénateur Tremblay.

L'honorable sénateur Lewis en remplacement de l'honorable sénateur Petten.

L'honorable sénateur Lucier en remplacement de l'honorable sénateur Steuart.

Order of Business

Thursday, 26th May, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 26 mai 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 26th May, 1983

No. 1.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 2.

12th May—Consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 3.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 4.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

Ordre du jour

Le jeudi 26 mai 1983

N° 1.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 2.

12 mai—Étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 3.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 4.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 5.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Guay, P.C.*).

No. 6.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 7.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 5.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Guay, C.P.*).

N° 6.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 7.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 8.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 10.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 11.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 13.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 14.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

N° 8.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 10.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 11.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 13.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 14.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 15.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 16.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 17.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 18.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 19.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 20.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 15.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 16.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 17.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 18.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 19.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 20.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 26th May, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.

Le jeudi 26 mai 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.

Motions

For Tuesday, 7th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

Pour le mardi 7 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés.*

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, MAY 25, 1983

AGRICULTURE

(In Camera)

356-S ..... 2:00 p.m.

To hear submissions from representatives of agricultural and related industries

---

FOREIGN AFFAIRS
(Subcommittee on NATIONAL DEFENCE)

(In Camera)

260-N ..... 2:30 p.m.

Future business of the Committee

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

(In Camera)

250-E.B. ..... 3:00 p.m.

Consideration of Bill S-32 "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

THURSDAY, MAY 26, 1983

FOREIGN AFFAIRS

356-S ..... 9:00 a.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 25 MAI 1983

AGRICULTURE

(À huis clos)

356-S ..... 14 h.

Entendre les représentants de l'agriculture et d'industries connexes

---

AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(Sous-comité sur la DÉFENSE NATIONALE)

(À huis clos)

260-N ..... 14 h. 30

Calendrier des travaux du comité

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

(À huis clos)

250 É.E. ..... 15 h.

Étude du Projet de loi S-32 «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

LE JEUDI 26 MAI 1983

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S ..... 9 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

250 E.B. ..... 11:15 a.m.

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

356-S ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

250 É.E. ..... 11 h. 15

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

356-S ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 294

Thursday, 26th May, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Cottreau,	Hébert,
Argue,	Denis,	Hicks,
Asselin,	Deschatelets,	Lafond,
Austin,	Donahoe,	Lang,
Beaubien,	Everett,	Lapointe,
Benidickson,	Giguère,	Le Moyne,
Bielish,	Godfrey,	Lewis,
Bonnell,	Graham,	Macdonald,
Bosa,	Guay,	Manning,
Buckwold,	Haidasz,	Marchand,
Cook,	Hastings,	Marshall,
McElman,		Robichaud,
McGrand,		Roblin,
McIlraith,		Rousseau,
Molson,		Rowe,
Muir,		Sherwood,
Murray,		Steuart,
Neiman,		Stollery,
Olson,		Thériault,
Petten,		van Roggen,
Pitfield,		Walker,
Riley,		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 294

Le jeudi 26 mai 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk to return the Bill S-35, intituled: "An Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada",

And to acquaint the Senate that the Commons have passed this Bill, without amendment.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Capital Budget of the Canada Ports Corporation for the year ending December 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-1400, dated May 12, 1983, approving same.

The Honourable Senator Argue, P.C., laid on the Table the following:—

Report on the administration of the *Western Grain Stabilization Act,* together with the Report on the state of the Stabilization Account, for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 45 of the said Act, Chapter 87, Statutes of Canada, 1974-75-76.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the following Report:—

THURSDAY, May 26, 1983

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred Bill S-32, instituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act", has, during the course of its consideration of this Bill, determined that the amendments to the Bill moved in Committee on May 25, 1983 would, if adopted, extend the provisions of the Bill to objects that, although they are cognate to its general purposes and within its principle, are not strictly covered by the subject-matter of the Bill as disclosed on second reading.

The amendments in question are intended to create a specific power to withhold the early release on mandatory supervision of inmates judged by the National Parole Board to be potential dangerous offenders.

Your Committee, therefore, recommends that it be instructed by the Senate to consider the amendments in question during the course of its consideration of Bill S-32, as it would any other amendment within its competence, and that it be

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message par lequel elle retourne le Projet de loi S-35, intitulé: «Loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada»,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'immobilisations de la Société canadienne des ports, pour l'année se terminant le 31 décembre 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-1400, en date du 12 mai 1983, approuvant ce budget.

L'honorable sénateur Argue, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport sur l'application de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest,* ainsi que le rapport de l'état du Compte de stabilisation, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 45 de ladite loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-75-76.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le rapport suivant:

Le JEUDI 26 mai 1983

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles auquel a été déféré le Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus», a décidé, lors de l'étude de ce projet de loi, que les amendements proposés au Comité le 25 mai 1983, s'ils étaient adoptés, étendraient les dispositions du projet de loi à des fins qui, si elle s'apparentent à son principe et à ses objectifs généraux, ne relèvent pas strictement de la teneur du texte de loi tel qu'établie à l'étape de la deuxième lecture.

Ces amendements visent à instituer le pouvoir spécial de refuser la libération sous surveillance obligatoire de détenus que la Commission nationale des libérations conditionnelles juge être éventuellement dangereux.

Votre Comité recommande que le Sénat le charge d'étudier les amendements en question au cours de l'examen du Projet de loi S-32, comme il le ferait pour tout autre amendement relevant de sa compétence, et qu'il soit autorisé, s'il le juge à

authorized to adopt the amendments, as moved or in amended form, if it considers it advisable to do so.

Respectfully submitted,

JOAN B. NEIMAN.
Chairman.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Steuart:

That the name of the Honourable Senator Cottreau be substituted for that of the Honourable Senator Benidickson on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Buckwold:

That the names of the Honourable Senators van Roggen and Steuart be substituted for those of the Honourable Senators Wood and Lucier on the list of Senators serving on the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P. C. moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 31st May, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

propos, à adopter les amendements sous leur forme actuelle ou modifiée.

Respectueusement soumis,

Le président,
JOAN B. NEIMAN.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart,

Que le nom de l'honorable sénateur Cottreau soit substitué à celui de l'honorable sénateur Benidickson sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Buckwold,

Que les noms des honorables sénateurs van Roggen et Steuart soient substitués à ceux des honorables sénateurs Wood et Lucier sur la liste des sénateurs qui font partie du Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 31 mai 1983, à vingt heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.

After debate,
The Honourable Senator Hastings moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.

Après débat,
L'honorable sénateur Hastings propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs respecting its examination of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the Report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Macdonald moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant l'examen du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Steuart, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Macdonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Petten moved, seconded by the Honourable Senator Steuart:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Petten propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 31st May, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 31 mai 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 31st May, 1983

No. 1.

26th May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Neiman, seconded by the Honourable Senator Steuart, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs respecting its examination of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 2.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 4.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 5.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 6.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

Ordre du jour

Le mardi 31 mai 1983

N° 1.

26 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Neiman, appuyée par l'honorable sénateur Steuart, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant l'examen du projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 2.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 4.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 5.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 6.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 7.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 8.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 7.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 8.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 10.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 11.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 12.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 10.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 11.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 12.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 14.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 15.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 16.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 17.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 18.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 19.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 20.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 21.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 14.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 15.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 16.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 17.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 18.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 19.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 20.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 21.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 31st May, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.

Le mardi 31 mai 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.

Motions

Tuesday, 31st May, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

26th May—That in accordance with Section 54 of Schedule I of *An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof,* Chapter 111 of the Statutes of Canada for the present session of Parliament, this House approves the appointment of Inger Hansen, Q.C., as Information Commissioner.

Le mardi 31 mai 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

26 mai—Que, conformément à l'article 54 de l'Annexe I de la *Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois,* chapitre 111 des Statuts du Canada de la présente session du Parlement, cette Chambre approuve la nomination de Madame Inger Hansen, c.r., à titre de Commissaire à l'information.

No. 2.

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

26th May—That in accordance with Section 53 of Schedule II of *An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof,* Chapter 111 of the Statutes of Canada for the present session of Parliament, this House approves the appointment of John W. Grace, Esquire, as Privacy Commissioner.

For Tuesday, 7th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

N° 2.

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

26 mai—Que, conformément à l'article 53 de l'Annexe II de la *Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois,* chapitre 111 des Statuts du Canada de la présente session du Parlement, cette Chambre approuve la nomination de Monsieur John W. Grace, à titre de Commissaire à la protection de la vie privée.

Pour le mardi 7 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés.*

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,-000) et quelle est la liste des projets?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

TUESDAY, MAY 31, 1983

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 1:30 p.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

AND

NATIONAL FINANCE

The Examination of the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

FOREIGN AFFAIRS

(*In Camera*)

356-S ..... 2:30 p.m.

Consideration of a report by the Subcommittee on National Defence

---

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

---

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-33, "Canada Evidence Act, 1982"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE MARDI 31 MAI 1983

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 13 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

ET

FINANCES NATIONALES

L'étude du Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(*À huis clos*)

356-S ..... 14 h. 30

Considération d'un rapport du sous-comité sur la Défense nationale

---

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 16 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

THURSDAY, JUNE 2, 1983

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257-EB ..... 11:15 a.m.

LE JEUDI 2 JUIN 1983

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257-É.E. ..... 11 h. 15

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé

FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE

K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 295

Tuesday, 31st May, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable RENAUDE LAPOINTE, P.C.,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Argue, Asselin, Austin, Balfour, Beaubien, Bonnell, Bosa, Buckwold, Cook, Cottreau, Croll, Davey, Denis, Deschatelets, Donahoe, Everett, Frith, Giguère, Godfrey, Graham, Guay, Hastings, Hébert, Inman, Lafond, Lang, Langlois, Lapointe, Lawson, Le Moyne, Lewis, Macdonald, Marshall, McElman, McGrand, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Perrault, Petten, Phillips, Pitfield, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rowe, Sherwood, Sparrow, Stanbury, Steuart, Stollery, Thériault, Tremblay, Walker, Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 295

Le mardi 31 mai 1983

Vingt heures

L'honorable RENAUDE LAPOINTE, C.P.,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk Assistant informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:—

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Sentor Lapointe, P.C., do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk Assistant declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Lapointe, P.C., took the Chair.

Le Greffier adjoint informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., préside le Sénat.

La motion étant mise aux voix, le Greffier adjoint la déclare adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Lapointe, C.P., prend le fauteuil.

PRAYERS.

The Honourable the Speaker *pro tem* informed the Senate that, in conformity with Rule 112, the Clerk of the Senate had laid on the Table a detailed statement of his receipts and disbursements for the fiscal year 1982-83.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McElman:

That the Clerk's Accounts be referred to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

PRIÈRE.

L'honorable Président intérimaire informe le Sénat que, conformément à l'article 112 du Règlement, le Greffier du Sénat a déposé sur le bureau un état détaillé de ses recettes et dépenses pour l'année financière 1982-83.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman,

Que les comptes du Greffier soient déférés au Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-160, intituled: "An Act to amend the Salaries Act", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-160, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les traitements», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Auditor General of Canada on the Follow-up of the 1980 Comprehensive Audit of the House of Commons.

Document entitled "Information Technology: A call for a National Dialogue on the Emerging Information Society", dated March 1983.

Report entitled "International Convention on the Elimination of all Forms of Racial Discrimination", dated December 1982, issued by the Secretary of State.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Vérificateur général du Canada sur le suivi de la vérification intégrée de 1980 sur la Chambre des communes.

Document intitulé: «A l'heure de la Société informatisée: Invitation au dialogue», en date du mois de mars 1983.

Rapport intitulé: «Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale», en date du mois de décembre 1982, émis par le Secrétariat d'État.

Report entitled "International Convenant on Economic, Social and Cultural Rights", dated December 1982, issued by the Secretary of State.

Rapport intitulé: «Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels», en date du mois de décembre 1982, émis par le Secrétariat d'État.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Thursday next, 2nd June, 1983, at two o'clock in the afternoon.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat.
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à jeudi prochain, le 2 juin 1983, à quatorze heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Molgat, that the Bill C-160, intituled: "An Act to amend the Salaries Act", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Asselin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Walker, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, que le Projet de loi C-160, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les traitements», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Asselin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Walker, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being read,
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Nurgitz resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Neiman, seconded by the Honourable Senator Steuart, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs respecting its examination of the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A la lecture de l'Ordre du jour,
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Nurgitz reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Neiman, appuyée par l'honorable sénateur Steuart, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles concernant l'examen du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronoucement of Royal Assent to bills,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rap-

Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

port du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That, in accordance with Section 54 of Schedule I of *An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof,* Chapter 111 of the Statutes of Canada for the present session of Parliament, this House approves the appointment of Inger Hansen, Q.C., as Information Commissioner.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que, conformément à l'article 54 de l'Annexe I de la *Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale, et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois,* chapitre 111 des Statuts du Canada de la présente session du Parlement, cette Chambre approuve la nomination de Madame Inger Hansen, c.r., à titre de Commissaire à l'information.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith:

That, in accordance with Section 53 of Schedule II of *An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof,* Chapter III of the Statutes of Canada for the present session of Parliament, this House approves the appointment of John W. Grace, Esquire, as Privacy Commissioner.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith,

Que, conformément à l'article 53 de l'Annexe II de la *Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois,* chapitre 111 des Statuts du Canada de la présente session du Parlement, cette Chambre approuve la nomination de Monsieur John W. Grace, à titre de Commissaire à la protection de la vie privée.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of the Special Joint Committee on the Reform of the Senate

Notice having been filed with the Clerk of the Senate pursuant to an Order of the Senate adopted on 21st April, 1983, membership of the Committee was amended as follows:

The Honourable Senator Lapointe for the Honourable Senator Leblanc.

The Honourable Senator Steuart for the Honourable Senator Lucier.

Changements à la composition du Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat

Conformément à l'ordre du Sénat adopté le 21 avril 1983, un avis a été remis au Greffier du Sénat l'informant des changements suivants apportés à la composition du Comité:

L'honorable sénateur Lapointe en remplacement de l'honorable sénateur Leblanc.

L'honorable sénateur Steuart en remplacement de l'honorable sénateur Lucier.

Order of Business

Thursday, 2nd June, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 2 juin 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 2nd June, 1983

No. 1.

31st May—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-160, intituled: "An Act to amend the Salaries Act".—(*Honourable Senator Asselin, P.C.*).

No. 2.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 4.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 5.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 6.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

Ordre du jour

Le jeudi 2 juin 1983

N° 1.

31 mai—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-160, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les traitements».—(*L'honorable sénateur Asselin, C.P.*).

N° 2.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 4.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 5.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 6.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 7.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 8.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy,

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 7.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 8.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au

the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 9.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 10.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 11.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 12.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 14.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 9.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 10.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 11.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 12.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 14.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 15.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 16.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 17.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 18.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 19.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 20.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 21.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 15.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 16.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 17.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 18.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 19.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 20.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 21.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 2nd June, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

No. 2.

By the Honourable Senator Marshall:

10th May—That he will call the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.

Le jeudi 2 juin 1983

N° 1.

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

N° 2.

Par l'honorable sénateur Marshall:

10 mai—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.

Motions

For Tuesday, 7th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Pour le mardi 7 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Questions

No. 106.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—What is the break down of the amount of fish imported into Canada for the last five years with regard to (i) species (ii) weights (iii) dollar value and (iv) exporting country?

No. 107.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—Is any consideration being given to recognizing the service of personnel who served in Her Majesty's Armed Forces during peacetime after World War II and at present, by the striking of a medal?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

N° 106.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Quelle est la ventilation du poisson importé au cours des cinq dernières années selon (i) l'espèce (ii) le tonnage (iii) la valeur et (iv) le pays exportateur?

N° 107.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Songe-t-on à reconnaître le service accompli par les membres des Forces armées de Sa Majesté en temps de paix après la Deuxième Guerre mondiale et présentement, en frappant une médaille?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JUNE 1, 1983

HEALTH, WELFARE AND SCIENCE

356-S ..... 2:00 p.m.

1. *Subject-matter of Bill C-156, "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (No. 3)"*

2. *Examination of the Annual Report of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended 31st March, 1982*

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

(In Camera)

256-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-32, "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act"

THURSDAY, JUNE 2, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.
11:00 a.m.
3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 9:30 a.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 1er JUIN 1983

SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET SCIENCES

356-S ..... 14 h.

1. *La teneur du Projet de loi C-156, «Loi nº 3 modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage»*

2. *Étude du rapport annuel du ministère des Affaires des Anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1982*

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

(À huis clos)

256-S ..... 16 h.

Étude du Projet de loi S-32, «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»

LE JEUDI 2 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 9 h. 30
11 h
15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 9 h. 30

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

FOREIGN AFFAIRS

(*In Camera*)

356-S ..... 10:00 a.m.

Future business of the Committee

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 11:15 a.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

OFFICIAL LANGUAGES (Special Joint)

356-S ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(*À huis clos*)

356-S ..... 10 h.

Calendrier des travaux du comité

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 11 h. 15

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

LANGUES OFFICIELLES (mixte spécial)

356-S ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 296

Thursday, 2nd June, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Denis,	Kelly,
Asselin,	Deschatelets,	Lang,
Austin,	Donahoe,	Lapointe,
Balfour,	Everett,	Lawson,
Beaubien,	Frith,	Le Moyne,
Bélisle,	Giguère,	Marchand,
Bonnell,	Godfrey,	Marshall,
Bosa,	Graham,	McElman,
Buckwold,	Guay,	McGrand,
Cook,	Hastings,	McIlraith,
Cottreau,	Hébert,	Molgat,
Davey,	Inman,	Molson,
Muir,		Rowe,
Murray,		Sherwood,
Neiman,		Sparrow,
Nurgitz,		Stanbury,
Olson,		Steuart,
Perrault,		Stollery,
Petten,		Thériault,
Phillips,		Tremblay,
Pitfield,		van Roggen,
Riel,		Walker,
Riley,		Yuzyk.
Roblin,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 296

Le jeudi 2 juin 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, May 31, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Ms. McDonald (*Broadview—Greenwood*) has been substituted for that of Mr. Lewycky on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Response of the Government of Canada to the Report of the Royal Commission on Conditions of Foreign Service, dated May 1983.

Report on the operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report on the audit of the Account, for the year ended December 31, 1982, pursuant to sections 17 and 18(2) of the *Currency and Exchange Act,* Chapter C-39, R.S.C., 1970.

Documents concerning the fulfillment of Canadian objectives at the Williamsburg Conference, being a reply to Senator Roblin's question of May 31, 1983.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act", and which was instructed by the Senate to consider certain amendments on 31st May, 1983, reported that it had examined the said Bill and the amendments referred to in the said instruction, and now reports the same to the Senate with eight amendments.

The amendments were then read by the Clerk Assistant as follows:—

1. *Page 1, clause 1:* Strike out line 7 and substitute the following:

"23. Subject to subsection 24(5) and 24.11(2) the Com-"

2. *Page 1, clause 2:* Strike out lines 16 to 19 and substitute the following:

"2. (1) Subsection 24(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"24. (1) Subject to this section and sections 24.11 and" "

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

LE MARDI 31 mai 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de madame McDonald (*Broadview—Greenwood*) a été substitué à celui de monsieur Lewycky sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Réponse du gouvernement du Canada au rapport de la Commission royale d'enquête sur la situation dans le service extérieur, en date du mois de mai 1983.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes y compris le rapport du Vérificateur général sur la vérification du compte pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément aux articles 17 et 18(2) de la *Loi sur la monnaie et les changes,* chapitre C-39, S.R.C., 1970.

Documents concernant la réalisation des objectifs canadiens à la Conférence de Williamsburg, en réponse à une question du sénateur Roblin, C.P., en date du 31 mai 1983.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus», et qui a reçu les instructions du Sénat, le 31 mai 1983, d'étudier certains amendements, rapporte que le Comité, après avoir étudié ledit projet de loi, ainsi que les amendements mentionnés dans les instructions, l'a chargée d'en faire rapport au Sénat avec huit amendements.

Les amendements sont alors lus par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Page 1, article 1:* Remplacer la ligne 6 par ce qui suit:

«23. Sous réserve des paragraphes 24(5) et 24.11 (2), le»

2. *Page 1, article 2:* Remplacer les lignes 17 à 19 par ce qui suit:

2.(1) Le paragraphe 24(1) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«24.(1) Sous réserve du présent article et des articles 24.11» »

3. *Page 2, new subsection (2):* Add, immediately after line 4, add the following:

"(2) Section 24 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

"(3) An inmate is not entitled to the released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission,

(a) where a court directs pursuant to section 14.7 of the *Parole Act* that the inmate not be so released, or

(b) prior to the completion of

(i) the hearing and determination by the court of the application in respect of the inmate pursuant to sections 14.1 to 14.7 of that Act to determine whether a direction referred to in paragraph (a) should be made, or

(ii) an appeal by the Attorney General of Canada pursuant to subsection 14.8(2) against the dismissal of the application referred to in subparagraph (i).

(4) When a direction referred to in subsection (3) is made in respect of an inmate, the inmate

(a) shall forfeit all statutory and earned remission standing to his credit, whether accrued before or after the coming into force of this section; and

(b) is not entitled to be credited with earned remission in respect of the sentence he is serving at that time.

(5) Any remission of sentence forfeited pursuant to subsection (4) shall not thereafter be remitted or recredited pursuant to section 23 of this Act or subsection 20(3) of the *Parole Act*." "

4. *Page 2, clause 3:* Strike out line 10 and substitute the following:

"and the mandatory supervision is revoked as a result of a conviction for an offence,"

5. *Page 2, new clause 3.1:* Add, immediately after the heading "PAROLE ACT" that follows line 29, the following:

"3.1 Subsection 9(1) of the *Parole Act* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

"(a.1) prescribing the times when and the manner in which a review of cases of inmates pursuant to section 14.1 is to take place;" "

6. *Page 2, new clause 3.2:* Add, immediately before line 30, the following:

"3.2 The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 14 thereof, the following heading and sections:

3. *Page 2, nouveau paragraphe (2):* Insérer, immédiatement après la ligne 2, ce qui suit:

«(2) L'article 24 de ladite loi est en outre modifié par insertion de ce qui suit:

«(3) Un détenu n'a pas le droit d'être remis en liberté par suite uniquement d'une réduction de peine, y compris une réduction de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi:

a) dans le cas où il est ordonné en vertu de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* que le détenu ne soit pas remis en liberté, ou

b) avant la fin de l'audition et de l'examen de son cas prévus à l'article 14.1 de cette loi visant à déterminer si la directive visée à l'alinéa a) devrait être donnée.

(4) Lorsque la directive visée au paragraphe (3) est donnée à l'égard d'un détenu, celui-ci:

a) est déchu du droit à toute réduction de peine inscrite à son actif avant ou après l'entrée en vigueur du présent article; et

b) ne peut bénéficier d'aucune réduction de peine à l'égard de la sentence qu'il purgeait à ce moment.

(5) La déchéance du droit à la réduction de peine prévue au paragraphe (4) ne peut être annulée en vertu de l'article 23 de la présente loi ou du paragraphe 20(3) de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus*.» »

4. *Page 2, article 3:* Remplacer la ligne 6 par ce qui suit:

«sous surveillance obligatoire a été revoquée du fait qu'il a été déclaré coupable d'une infraction»

5. *Page 2, nouvel article 3.1:* Insérer, immédiatement après l'intertitre «LOI SUR LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE DE DÉTENUS» ce qui suit:

«3.1 Le paragraphe 9(1) de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* est modifié par insertion, après l'alinéa *a*) de ce qui suit:

a.1) fixer les époques où peut avoir lieu l'examen du cas des détenus visés à l'article 14.1 et prévoir la façon de l'effectuer;» »

6. *Page 2, nouvel article 3.2:* Insérer, immédiatement avant la ligne 27, ce qui suit:

«3.2 Ladite loi est modifiée par insertion, après l'article 14, de ce qui suit:

"DIRECTION NOT TO RELEASE INMATE ON MANDATORY SUPERVISION

14.1 (1) In this section and sections 14.2 to 14.9,

"court" means a superior court of criminal jurisdiction;

"court of appeal" means

(a) in the Provinces of Quebec, Ontario, New Brunswick, Newfoundland, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Court of Appeal, and

(b) in the Provinces of Nova Scotia and Prince Edward Island, the Appeal Division of the Supreme Court;

"prosecutor" means the Attorney General of Canada and includes counsel acting on behalf of the Attorney General of Canada;

"superior court of criminal jurisdiction" means

(a) in the Province of Quebec, the Superior Court,

(b) in the Provinces of Ontario, Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland, the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court,

(c) in the Province of British Columbia, the Supreme Court or the Court of Appeal, and

(d) in the Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and New Brunswick, the Court of Appeal or the Court of Queen's Bench.

(2) The Chairman or a division of the Board shall, at the time and in the manner prescribed by the regulations, review the case of every inmate who is sentenced to imprisonment in or transferred to a penitentiary and is serving a sentence imposed in respect of a serious personal injury offence within the meaning of section 687 of the *Criminal Code*.

(3) Where, after reviewing the case of an inmate as required by subsection (2), the Chairman or members who conducted the review are of the opinion that the inmate should not be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission, on the grounds set out in paragraph 14.7(a) or (b), they shall refer the case to the Attorney General of Canada,

(a) except in the circumstances described in paragraph (b), not later than ninety days prior to the earliest day on which the inmate may be entitled to be released from imprisonment; and

«ORDONNANCE INTERDISANT LA MISE EN LIBERTÉ SOUS SURVEILLANCE OBLIGATOIRE

14.1 (1) Dans le présent article et dans les articles 14.2 à 14.9:

«cour» signifie une cour supérieure de juridiction criminelle;

«cour d'appel» signifie

a) dans les provinces de Québec, d'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, et de la Colombie-Britannique, et dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, la Cour d'appel,

b) dans les provinces de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, la division d'appel de la Cour suprême;

«cour supérieure de juridiction criminelle» signifie

a) dans la province de Québec, la Cour supérieure,

b) dans les provinces d'Ontario, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, et de Terre-Neuve, et dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, la Cour suprême,

c) dans la province de la Colombie-Britannique, la Cour suprême ou la Cour d'appel,

d) dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et du Nouveau-Brunswick, la Cour d'appel ou la cour du Banc de la Reine,

«poursuivant» signifie le procureur général du Canada et comprend son substitut légitime;

(2) Le président ou une section de la Commission doit, à l'époque et de la façon prévues aux règlements, examiner le cas de chaque détenu qui est condamné à l'emprisonnement dans un pénitencier ou y est transféré et qui purge une peine d'emprisonnement imposée pour sévices graves à la personne, au sens de l'article 687 du *Code criminel*.

(3) Dans le cas où, à l'issue de l'examen visé au paragraphe (2), le président ou les membres qui ont fait l'examen concluent que le détenu ne devrait pas être mis en liberté, par suite uniquement d'une réduction de peine, y compris une réduction de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi, pour les motifs prévus aux alinéas 14.7a) ou b), ceux-ci doivent renvoyer l'affaire au procureur général du Canada:

a) au plus tard quatre-vingt-dix jours avant la première date à laquelle le détenu a le droit d'être remis en liberté, sauf dans les circonstances visées à l'alinéa b);

(b) where the Chairman or members who conducted the review form the opinion less than ninety days prior to such day on the basis of

(i) behaviour by the inmate that occurs within those ninety days, or

(ii) information provided to the Chairman or members within those ninety days that could not reasonably have been provided earlier.

as soon as practicable after the opinion is formed.

(4) Where the case of an inmate has been referred to the Attorney General of Canada pursuant to subsection (2), an application for a direction under section 14.7 that the inmate shall not be released from imprisonment may be made, within fourteen days of the referral, to the court having jurisdiction in the place in which the inmate is in custody.

(5) An inmate is not entitled to be released from imprisonment prior to the completion of

(a) the hearing and determination by the court of the application in respect of the inmate pursuant to this section and sections 14.2 to 14.7, or

(b) an appeal by the Attorney General of Canada pursuant to subsection 14.8(2) against the dismissal of the application referred to in paragraph (a).

(6) An inmate who is in custody by virtue of subsection (5) shall be deemed to be serving his sentence.

(7) This section and sections 14.2 to 14.9 apply in respect of persons who were sentenced to imprisonment in or transferred to any class of penitentiary before or after the coming into force of this section.

14.2 (1) Where an application in respect of an inmate has been made pursuant to subsection 14.1(4), the Court shall hear and determine the application except that no such application shall be heard unless

(a) at least fourteen days notice has been given to the inmate by the prosecutor, following the making of the application, outlining the basis on which it is intended to found the application; and

(b) a copy of the notice has been filed with the clerk of the court.

(2) An application made pursuant to subsection 14.1(4) shall be heard and determined by the court without a jury.

(3) For the purposes of an application made pursuant to subsection 14.1(4), where an inmate admits any allegations contained in the notice referred to in paragraph (1)(a), no proof of those allegations is required.

(4) The production of a document purporting to contain any nomination that may be made or given by the Attorney General of Canada under sections 14.1 to

b) dans le cas ou le président ou les membres qui ont fait l'examen arrivent à leur conclusion moins de quatre-vingt-dix jours avant cette date sur le fondement:

(i) du comportement du détenu pendant ces quatre-vingt-dix jours, ou

(ii) des renseignements soumis au président ou aux membres dans les quatre-vingt-dix jours et qui ne pouvaient raisonnablement être soumis avant,

aussitôt que possible après être arrivés à cette conclusion.

(4) Lorsque le cas d'un détenu a été renvoyé au procureur général du Canada, en vertu du paragraphe (2), une demande d'ordonnance prévue à l'article 14.7 interdisant la mise en liberté du détenu peut être présentée, dans les quatorze jours du renvoi, à la cour compétente dans le lieu où le détenu est sous garde.

(5) Un détenu n'a pas le droit d'être remis en liberté avant:

a) que, conformément au présent article et aux articles 14.2 à 14.7, la cour n'ait tenu une audition et pris une décision relativement à la demande faite à son égard, ou

b) qu'il n'ait été statué sur l'appel interjeté par le procureur général du Canada en vertu du paragraphe 14.8(2) du rejet de la demande visée à l'alinéa a).

(6) Un détenu qui est sous garde en vertu du paragraphe (5) est censé purger sa sentence.

(7) Le présent article et les articles 14.2 à 14.9 s'appliquent aux personnes qui, avant ou après l'entrée en vigueur de celui-ci, ont été condamnées à l'emprisonnement dans un pénitencier ou y ont été transférées.

14.2 (1) La cour ne doit entendre et statuer sur une demande faite à l'égard d'un détenu en vertu du paragraphe 14.1(4) que si:

a) la poursuite a donné au détenu un préavis d'au moins sept jours francs après la présentation de la demande indiquant ce sur quoi la demande se fonde; et

b) une copie de l'avis a été déposée auprès du greffier de la cour.

(2) La demande faite à l'égard d'un détenu en vertu du paragraphe 14.1(4) est entendue et décidée par la cour en l'absence du jury.

(3) Aux fins d'une demande faite à l'égard d'un détenu en vertu du paragraphe 14.1(4), lorsqu'un détenu admet des allégations figurant à l'avis mentionné à l'alinéa (1)a), il n'est pas nécessaire d'en faire la preuve.

(4) La production d'un document contenant apparemment une nomination que peut faire, ou un consentement que peut donner, le procureur général du

14.9 and purporting to be signed by the Attorney General of Canada is, in the absence of any evidence to the contrary, proof of that nomination without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed the document.

14.3 (1) On the hearing of an application made pursuant to subsection 14.1(4), the court shall hear the evidence of at least two psychiatrists and all other evidence that, in its opinion, is relevant, including the evidence of any psychologist or criminologist called as a witness by the prosecution or the inmate.

(2) One of the psychiatrists referred to in subsection (1) shall be nominated by the prosecution and one shall be nominated by the inmate.

(3) If the inmate fails or refuses to nominate a psychiatrist pursuant to this section, the court shall nominate a psychiatrist on behalf of the inmate.

(4) Nothing in this section shall be construed to enlarge the number of expert witnesses that may be called without the leave of the court or judge under section 7 of the *Canada Evidence Act*.

14.4 (1) A court to which an application is made pursuant to subsection 14.1(4) may, by order in writing,

(a) direct the inmate in relation to whom the application is made to attend, at a place or before a person specified in the order and within a time specified therein, for observation, or

(b) remand the inmate in such custody as the court directs, for a period not exceeding thirty days, for observation,

where in its opinion, supported by the evidence of, or where the prosecutor and the inmate consent, supported by the report in writing of, at least one duly qualified medical practitioner, there is reason to believe that evidence might be obtained as a result of such observation that would be relevant to the application.

(2) Notwithstanding subsection (1), a court to which an application is made pursuant to subsection 14.1(4) may remand the inmate to which that application relates in accordance with that subsection

(a) for a period not exceeding thirty days without having heard the evidence or considered the report of a duly qualified medical practitioner where compelling circumstances exist for so doing and where a medical practitioner is not readily available to examine the offender and give evidence or submit a report; and

(b) for a period of more than thirty but not more than sixty days where it is satisfied that observation for such a period is required in all the circumstances of the case and its opinion is supported by the

Canada en vertu des articles 14.1 à 14.9, et apparemment signé par le procureur général fait preuve, en l'absence de preuve contraire, de cette nomination ou de ce consentement sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ou la qualité officielle de la personne l'ayant apparemment signé.

14.3 (1) Lors de l'audition d'une demande en vertu du paragraphe 14.1(4), la cour doit entendre la preuve d'au moins deux psychiatres et toute autre preuve qu'elle considère pertinente y compris la preuve de tout psychologue ou criminologue appelé comme témoin par la poursuite ou par le détenu.

(2) L'un des psychiatres mentionnés au paragraphe (1) est nommé par la poursuite et l'autre par le détenu.

(3) La cour qui entend la demande nomme un psychiatre aux lieu et place du détenu qui omet ou refuse de le faire conformément au présent article.

(4) Le présent article ne peut s'interpréter comme augmentant le nombre des experts susceptibles d'être appelés comme témoins sans l'autorisation de la cour ou du juge conformément à l'article 7 de la *Loi sur la preuve au Canada*.

14.4 (1) La cour à qui une demande est faite en vertu du paragraphe 14.1(4) peut, dans une ordonnance par écrit,

a) ordonner au détenu que vise la demande de se présenter pour observation devant la personne et aux lieu et date indiqués, ou

b) renvoyer le détenu à la garde qu'elle prescrit pour observation pendant trente jours au plus,

lorsque, suivant son opinion appuyée par le témoignage, ou lorsque le poursuivant et cette personne y consentent, par le rapport écrit d'au moins un médecin dûment qualifié, il y a des motifs de croire qu'il serait possible d'obtenir par suite de cette observation, des preuves pouvant s'avérer utiles à l'examen d'une telle demande.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la cour à qui une demande est faite en vertu du paragraphe 14.1(4) peut renvoyer la personne que vise cette demande conformément à ce paragraphe,

a) pour une période d'au plus trente jours sans avoir entendu le témoignage ou examiné le rapport d'un médecin dûment qualifié, lorsque les circonstances l'exigent et qu'il ne se trouve pas de médecin qui puisse à bref délai examiner cette personne et rendre témoignage ou présenter un rapport; et

b) pour une période de plus de trente jours ne dépassant pas soixante jours, lorsqu'elle est convaincue qu'une telle période d'observation est requise compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire et

evidence of, or where the prosecutor and the inmate consent, by the report in writing of, at least one duly qualified medical practitioner.

14.5 Without prejudice to the right of an inmate to tender evidence as to his character and repute, evidence of the character and repute of the inmate may, if the court thinks fit, be admitted on the question whether the inmate should be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission.

14.6 (1) The inmate shall be present at the hearing of an application made pursuant to subsection 14.1(4) and the court shall order, in writing, the person having the custody of the inmate to bring the inmate before the court.

(2) Notwithstanding subsection (1), the court may

(a) cause the inmate to be removed and to be kept out of court, where he misconducts himself by interrupting the proceedings so that to continue the proceedings in his presence would not be feasible; or

(b) permit the inmate to be out of court during the whole or any part of the hearing on such conditions as the court considers proper.

14.7 Where, on an application made pursuant to subsection 14.1(4), it is established to the satisfaction of the court,

(a) that the inmate is serving a sentence imposed in respect of a serious personal injury offence described in paragraph (a) of the definition of that expression in section 687 of the *Criminal Code* and the inmate constitutes a threat to the life, safety or physical or mental well-being of other persons on the basis of evidence establishing

(i) a pattern of repetitive behaviour by the inmate, of which that offence forms a part, showing a failure to restrain his behaviour and a likelihood of his causing death or injury to other persons, or inflicting severe psychological damage on other persons, through failure in the future to restrain his behaviour,

(ii) a pattern of persistent aggressive behaviour by the inmate, of which that offence forms a part, showing a substantial degree of indifference on the part of the inmate as to the reasonably foreseeable consequences to other persons of his behaviour, or

(iii) any behaviour by the inmate, associated with that offence, that is of such a brutal nature as to compel the conclusion that his behaviour in the future is unlikely to be inhibited by normal standards of behavioural restraint, or

que son opinion est appuyée par le témoignage ou, lorsque le poursuivant ou cette personne y consentent, par le rapport écrit d'au moins un médecin dûment qualifié.

14.5 Sans préjudice du droit pour le détenu de présenter une preuve de son caractère ou sa réputation, une preuve de ce genre peut, si la cour l'estime opportun, être admise sur la question de savoir si le détenu doit ou non être remis en liberté, par suite uniquement d'une réduction de peine, y compris une réduction de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi.

14.6 (1) Le détenu doit être présent à l'audition de la demande en vertu du paragraphe 14.1(4) et la cour peut ordonner, par écrit, à la personne ayant la garde du détenu, de le faire comparaître devant la cour.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), la cour peut:

a) faire expulser le détenu, s'il se conduit mal en interrompant les procédures de telles sortes qu'il ne serait pas possible de continuer les procédures en sa présence; ou

b) permettre au détenu d'être absent de la cour pendant la totalité ou une partie de l'audition, aux conditions que la cour estime à propos.

14.7 Lorsque, sur demande faite en vertu du paragraphe 14.1(4), la cour est convaincue:

a) que le détenu purge une peine d'emprisonnement pour sévices graves à la personne, aux termes de l'alinéa a) de la définition de cette expression à l'article 687 du *Code criminel* et qu'il constitue un danger pour la vie, la sécurité ou le bien-être physique ou mental de qui que ce soit, en vertu de preuves établissant

(i) que, par la répétition de ses actes, notamment celui qui est à l'origine de cette infraction, le détenu démontre qu'il est incapable de contrôler ses actes et permet de croire qu'il causera vraisemblablement la mort de quelque autre personne ou causera des sévices ou des dommages psychologiques graves à d'autres personnes,

(ii) que, par la répétition continuelle de ses actes d'agression, notamment celui qui est à l'origine de cette infraction, le détenu démontre une indifférence marquée quant aux conséquences raisonnablement prévisibles que ses actes peuvent avoir sur autrui, ou

(iii) que le comportement du détenu, associé à la perpétration de cette infraction, est d'une nature si brutale que l'on ne peut s'empêcher de conclure qu'il y a peu de chance pour qu'à l'avenir ce comportement soit inhibé par les normes ordinaires de restriction du comportement, ou

(b) that the inmate is serving a sentence imposed in respect of a serious personal injury offence described in paragraph (b) of the definition of that expression in section 687 of the *Criminal Code* and the inmate, by his conduct in any sexual matter including that involved in the commission of that offence, has shown a failure to control his sexual impulses and a likelihood of his causing injury, pain or other evil to other persons through failure in the future to control his sexual impulses,

the court may, by order, direct that the inmate shall not be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission.

14.8 (1) Where a court directs under section 14.7 that an inmate shall not be released from imprisonment, the inmate may appeal to the court of appeal against that direction on any ground of law or fact or mixed law and fact.

(2) The Attorney General of Canada may appeal to the court of appeal against the dismissal of an application for a direction under section 14.7 on any ground of law.

(3) On an appeal against a direction made under section 14.7, the court of appeal may

(a) quash such direction or order a new hearing; or

(b) dismiss the appeal.

(4) On an appeal against the dismissal of an application for a direction under section 14.7, the court of appeal may

(a) allow the appeal, and

(i) by order, direct that the inmate shall not be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law, solely as a result of remission, including earned remission, or

(ii) order a new hearing; or

(b) dismiss the appeal.

(5) A judgment of the court of appeal allowing an appeal pursuant to paragraph 4(a) and directing that the inmate shall not be released from imprisonment has the same force and effect as if it were a direction of the court pursuant to section 14.7.

(6) The provisions of Part XVIII of the *Criminal Code* with respect to procedure on appeals apply *mutatis mutandis* to appeals under this section.

14.9 Where a court, pursuant to section 14.7, directs that an inmate not be released from imprisonment, the court shall order that a copy of all reports or testimony given by psychiatrists, psychologists or criminologists and any observations of the court with respect to the reasons for the direction together with a transcript of

b) que le détenu purge une peine d'emprisonnement pour sévices graves à la personne au sens de l'alinéa b) de la définition de cette expression à l'article 687 du *Code criminel*, et que sa conduite antérieure dans le domaine sexuel, y compris lors de la perpétration de cette infraction, démontre son incapacité à contrôler ses impulsions sexuelles et laisse prévoir que vraisemblablement il causera à l'avenir de ce fait des sévices ou autres maux à d'autres personnes,

la cour peut, par ordonnance, ordonner que le détenu ne soit pas mis en liberté, par suite uniquement d'une remise de peine, y compris une remise de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi.

14.8 (1) Dans le cas ou la cour ordonne en vertu de l'article 14.7 qu'un détenu ne soit pas remis en liberté, celui-ci peut interjeter appel d'une telle ordonnance à la cour d'appel sur toute question de droit ou de fait ou toute question mixte de droit et de fait.

(2) Le procureur général du Canada peut interjeter appel, à la cour d'appel, du rejet d'une demande d'ordonnace en vertu de l'article 14.7 sur toute question de droit.

(3) Sur un appel d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 14.7 la cour d'appel peut

a) casser cette ordonnance ou ordonner une nouvelle audition; ou

b) rejeter l'appel.

(4) Sur un appel du rejet d'une demande d'ordonnance aux termes de l'article 14.7, la cour d'appel peut

a) admettre l'appel, ou ordonner une nouvelle audition; ou

b) rejeter l'appel.

(5) Le jugement de la cour d'appel admettant l'appel conformément à l'alinéa 4a) et ordonnant que le détenu ne soit pas remis en liberté à la même vigueur et le même effet que s'il s'agissait d'une ordonnance rendue par la cour en vertu de l'article 14.7.

(6) Les dispositions de la Partie XVIII relatives à la procédure sur appels s'appliquent, mutatis mutandis, aux appels prévus par le présent article.

14.9 La cour qui, conformément à l'article 14.7, ordonne qu'un détenu ne soit pas remis en liberté, doit ordonner que soit remis au solliciteur général du Canada, à titre d'information, avec les notes sténographiques du procès, copie des rapports et témoignages des psychiatres, psychologues ou criminologues, ainsi

the trial of the dangerous offender be forwarded to the Solicitor General of Canada for his information." "

7. *Page 2, clause 4:* Strike out line 30 and substitute the following:

"4. Subsection 15(2) of the said Act is"

8. *Page 4, new clause 8:* Add, immediately after line 9, the following heading and section:

"PERIOD IN FORCE

8. Subsections 24(3) to (5) of the *Penitentiary Act*, as enacted by subsection 2(2) of this Act and paragraph 9(a.1) and section 14.1 to 14.9 of the *Parole Act*, as enacted by sections 3.1 and 3.2, respectively, of this Act shall cease to be in force three years after the coming into force of this Act."

que des observations faites par la cour, portant sur les motifs de l'ordonnance.» »

7. *Page 2, article 4:* Remplacer les lignes 27 et 28 par ce qui suit:

«4. Le paragraphe 15(2) de ladite loi est»

8. *Page 4, nouvel article 8:* Ajouter immédiatement après la ligne 11 ce qui suit:

«DURÉE D'APPLICATION

8. Les paragraphes 24(3) à (5) de la *Loi sur les pénitenciers*, tels qu'édictés par le paragraphe 2(2) de la présente loi, et l'alinéa 9a).1) et les articles 14.1 à 14.9 de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus*, tels qu'édictés, respectivement, par les articles 3.1 et 3.2 de la présente loi, cessent d'avoir effet trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi.»

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude plus tard ce jour.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984, presented to the Senate the Report of the said Committee on the said Supplementary Estimates (A).

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

(*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 2983-2984*).

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Neiman, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration on Tuesday next, 7th June, 1983.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, présente le rapport de ce Comité à ce sujet.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*Voir: Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 2983 à 2984*).

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude mardi prochain, le 7 juin 1983.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Bonnell, from the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, which was authorized to examine and consider the subject-matter of the Bill C-156, intituled: "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (No. 3)", in advance of the said Bill coming before the Senate, or any matter relating thereto, tabled the Report of the said Committee thereon.

L'honorable sénateur Bonnell, du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, autorisé à étudier la teneur du Projet de loi C-156, intitulé: «Loi nº 3 modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage», avant que ce projet de loi ou les questions s'y rattachant ne soient soumis au Sénat, dépose le rapport de ce Comité à ce sujet.

The Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, June 2, 1983

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Chairman of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, with regard to its inquiry on matters relating to National Defence, as authorized by the Senate on May 1, 1980. The said supplementary budget is as follows:

Professional and Special Services	$25,000

Respectfully submitted,

B. ALASDAIR GRAHAM,
Chairman.

L'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 2 juin 1983

Le Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget supplémentaire qui lui a été présenté par le président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères concernant son étude de matières se rapportant à la Défense nationale, tel qu'autorisé par le Sénat le 1er mai 1980. Ledit budget supplémentaire se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$25,000

Respectueusement soumis,

Le président,
B. ALASDAIR GRAHAM.

The Honourable Senator Graham, from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled the following Report:—

THURSDAY, June 2, 1983

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined and approved the budget presented to it by the Joint Chairman of the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Reform of the Senate, with regard to its study upon ways by which the Senate of Canada could be reformed, as authorized by the Senate on December 20, 1982. The said budget is as follows:

Professional and Special Services	$69,225
Information—Printing	86,100
Transportation and Communications	58,275
Other Expenditures	14,384
	$227,984

Respectfully submitted,

B. ALASDAIR GRAHAM,
Chairman.

L'honorable sénateur Graham, du Comité permanent de la régie intérieure, des budgets et de l'administration, dépose le rapport suivant:

Le JEUDI 2 juin 1983

Le Comité permanent de la régie intérieure des budgets et de l'administration a examiné et approuvé le budget qui lui a été présenté par le co-président du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la réforme du Sénat, institué pour examiner les moyens de réformer le Sénat, tel qu'autorisé par le Sénat le 20 décembre 1982. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et spéciaux	$69,225
Information—Impression	86,100
Transport et communications	58,275
Autres dépenses	14,384
	$227,984

Respectueusement soumis,

Le président,
B. ALASDAIR GRAHAM.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Molgat, for the second reading of the Bill C-160, intituled: "An Act to amend the Salaries Act".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McElman, that the Bill be now read the third time.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Molgat, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-160, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les traitements».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".

The Honourable Senator Godfrey moved, seconded by the Honourable Senator Sparrow, that the Report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Donahoe moved, seconded by the Honourable Senator Balfour, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

La motion, mise aux voix, est déposé.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus.

L'honorable sénateur Godfrey propose, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Donahoe propose, appuyé par l'honorable sénateur Balfour, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.

After debate,
The Honourable Senator Murray moved, seconded by the Honourable Senator Donahoe, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Suivant l'ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.

Après débat,
L'honorable sénateur Murray propose, appuyé par l'honorable sénateur Donahoe, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autre textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A l'appel de l'Ordre de jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional» déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Marshall called the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings, of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.

After debate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Marshall attire l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation nº 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.

Après débat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que la suite du débat sur l'interpellation soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately eight o'clock, p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 4.40 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre, vers vingt heures, elle est—

Adoptée. 16 h. 40

The sitting of the Senate was resumed. 8.10 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 20 h. 10

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-156, intituled: "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (No. 3)", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Giguère, that the Bill be now read the second time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-156, intitulé: «Loi nº 3 modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, que le projet de loi soit lu la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Giguère, that the Bill be placed on the

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Giguère, que le projet de loi soit inscrit à

Orders of the Day for a third reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill be now read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.,:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until tomorrow, Friday, 3rd June, 1983, at eleven o'clock in the forenoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Changes in Membership of the Special Joint Committee on the Reform of the Senate

Notice having been filed with the Clerk of the Senate pursuant to an Order of the Senate adopted on 21st April, 1983, membership of the Committee was amended as follows:

The Honourable Senator Le Moyne for the Honourable Senator Lewis.

l'Ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois dès maintenant.

Après débat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à demain, vendredi le 3 juin 1983, à onze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changements à la composition du Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat

Conformément à l'ordre du Sénat adopté le 21 avril 1983, un avis a été remis au Greffier du Sénat l'informant des changements suivants apportés à la composition du Comité:

L'honorable sénateur Le Moyne en remplacement de l'honorable sénateur Lewis.

The Honourable Senator Cottreau for the Honourable Senator Stanbury.

The Honourable Senator Stanbury for the Honourable Senator Cottreau.

L'honorable sénateur Cottreau en remplacement de l'honorable sénateur Stanbury.

L'honorable sénateur Stanbury en remplacement de l'honorable sénateur Cottreau.

APPENDIX

(*See p. 2973*)

THURSDAY, June 2, 1983

The Standing Senate Committee on National Finance to which supplementary estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984, referred, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, May 24, 1983, examined the said supplementary estimates (A) and reports as follows:

Your Committee heard evidence from the following witnesses from the Program Branch of the Treasury Board: Mr. Jean Jacques Noreau, Deputy Secretary; Mr. Hugh Mullington, Assistant Secretary, Crown Corporations; and Mr. Ed Stimpson, Director General, Budget Coordination Group.

Supplementary estimates (A) total $1,394 million in this first supplementary for the fiscal year 1983-84. The total 1983-84 estimates tabled to date are thus $88,855 million. Of the $1,394 million contained in these supplementary estimates, $24.8 million represent the net adjustment to items with a statutory authority. These payments are non-discretionary in nature. The remaining $1,369.5 million represent new spending authorities that Parliament is being asked to approve.

Treasury Board supplied the Committee with a list of $1 Votes including in these estimates, which is attached as an Appendix to this Report.

Letters of Comfort to Canadair Limited and The de Havilland Aircraft of Canada, Limited

The Committee learned that government has received an opinion from the Department of Justice to the effect that Letters of Comfort are considered to be an arrangement between the government and the creditor and are as binding as loan guarantees. The Committee felt strongly that because Letters of Comfort do not require the authority of Parliament, as do loan guarantees, the government should seek the authority of Parliament to convert all outstanding Letters of Comfort, whether to Canadair Limited or to The de Havilland Aircraft of Canada, Limited or any other company, as soon as possible.

Transfer of Program Responsibilities from the Minister responsible for Regional Economic Expansion to the Minister of Agriculture

The Committee learned that responsibilities for the Prairie Farm Rehabilitation Assistance Program have been transferred without the prior approval of Parliament from the Minister responsible for Regional Economic Expansion to the Minister of Agriculture. Witnesses informed Senators that such transfers can be made for any program under authority of the *Public Service Rearrangements and Transfers of Duties Act*. The Committee expressed its concern that a mechanism exists which allows a program transfer to have taken place, as

APPENDICE

(*Voir: Page 2973*)

Le JEUDI 2 juin 1983

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, fait ici rapport conformément à l'ordre de renvoi du mardi 24 mai 1983.

Le Comité a entendu les témoignages des représentants suivants de la Direction des programmes du Conseil du trésor: M. Jean-Jacques Noreau, sous-secrétaire; M. Hugh Mullington, secrétaire adjoint, sociétés de la couronne, et M. Ed Stimpson, directeur général, groupe de coordination du budget.

Le budget supplémentaire (A) s'élève à 1,394 millions de dollars pour l'année financière 1983-1984. Le budget total pour 1983-1984 est, jusqu'à maintenant de 88,855 millions de dollars. Des 1,394 millions de dollars du budget supplémentaire, 24,8 millions représentent le rajustement net apporté aux postes statutaires. Ces versements sont non discrétionnaires par nature. Les 1,369.5 millions restants représentent de nouvelles autorisations de dépenses que le Parlement est prié d'approuver.

Le Conseil du trésor a fourni au Comité une liste de crédits de $1 inscrits dans ce budget, liste que vous trouverez en annexe au présent rapport.

Lettres d'intention à Canadair Limitée et à de Havilland Aircraft of Canada, Limited

Le Comité a appris que le gouvernement avait reçu un avis du ministère de la Justice selon lequel les lettres d'intention sont considérées comme une entente entre le gouvernement et le créancier et sont aussi impératives que les garanties de prêts. Le Comité estime que les lettres d'intention n'exigeant pas l'autorisation du Parlement, contrairement aux garanties de prêts, le gouvernement devrait demander au Parlement l'autorisation de convertir le plus tôt possible toutes les lettres d'intention en suspend, qu'elles concernent Canadair Limitée, de Havilland Aircraft of Canada, Limited ou toute autre société.

Transfert de la responsabilité de certains programmes, du ministre responsable de l'expansion économique régionale au ministre de l'Agriculture

Le Comité a appris que la responsabilité du programme d'aide à l'agriculture des Prairies a, sans l'approbation préalable du Parlement, été transférée du ministre responsable de l'expansion économique régionale au ministre de l'Agriculture. Des témoins ont informé les sénateurs que de tels transferts peuvent être effectués pour n'importe quel programme aux termes de la *Loi sur les remaniements et les transferts dans la Fonction publique*. Le Comité se préoccupe de l'existence d'un mécanisme qui permet les transferts de programmes, comme

is the case in these supplementary estimates, before the request for authority to transfer funds to the receiving department has been approved. This is further compounded by the fact that when the request for this authority to transfer funds appears in the estimates, no background information is provided indicating the reason for the transfer.

Financial Assistance to Canadair Limited and The de Havilland Aircraft of Canada, Limited

The Committee received information on financial assistance (payments, loans and loan guarantees) provided by the Government of Canada to Canadair Limited and The de Havilland Aircraft of Canada, Limited. The Committee was unsatisfied with this information and requested that Treasury Board provide a complete accounting of financial assistance to these two companies including assistance generally available through industrial assistance programs such as the Enterprise Development Program, the Program for Export Market Development and the Defence Industry Productivity Program. Senators also indicated that the information should include any loan repayments.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

APPENDIX TO THE REPORT

ONE DOLLAR VOTES

INCLUDED IN

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A), 1983-84

There are 2 One Dolllar Votes included in these Estimates. Both are in the Department of Agriculture and are related to transfer of the Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA) from the Department of Regional Economic Expansion (DREE). These are One Dollar Votes because the funds were included in DREE's Estimates initially and are now being trnsferred to Agriculture along with the program.

Page 10

Vote 5a—Operating Expenditures ($31,399,900) $1

Vote L16a—Loans for development of community and industrial infrastructure ($26,000) $1

The Operating Expenditures are comprised of salaries and wages and other costs associated with the transfer of 888 person-years. Details may be found on page 12 of the Supplementaries.

The Loans relate to two Interim Subsidiary Agreements on water development and are made available to the provinces to assist municipalities with the development and improvement of water sources.

May 24, 1983
Estimates Division

c'est le cas dans ce budget supplémentaire, avant même qu'ait été approuvée la demande visant à transferer des fonds au ministère qui reçoit le programme. A cela s'ajoute le fait que quand une demande semblable figure dans le budget, aucun renseignement de base sur les raisons du transfert n'est fourni.

Aide financière à Canadair Limitée et à de Havilland Aircraft of Canada, Limited

Le Comité a reçu des renseignements sur l'aide financière (versements prêts et garanties de prêts) fournie par le gouvernement du Canada à Canadair Limitée et à de Havilland Aircraft of Canada, Limited. N'en étant pas satisfait, il a demandé au Conseil du trésor de lui fournir un état complet de l'aide financière accordée à ces deux sociétés, y compris l'aide généralement offerte par des programmes d'aide industrielle comme le programme de développement de l'entreprise, le programme pour l'expansion des marchés d'exportations et le programme de productivité de l'industrie de défense. Les sénateurs ont aussi mentionné que ces renseignements devraient également porter sur tout remboursement de prêts.

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

ANNEXE

CRÉDIT D'UN DOLLAR

INCLUS DANS LE

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (A) DE 1983-1984

Deux crédits d'un dollar sont inclus dans le présent Budget. Tous les deux sont attribués au ministère de l'Agriculture et se rapportent au transfert du programme «Administration du rétablissement agricole des Prairies» (ARAP) du ministère de l'Expansion économique régionale (MEER). Ils sont d'un dollar parce que les fonds ont initialement été inclus dans le Budget du MEER et sont maintenant transférés à Agriculture avec le programme susmentionné.

Page 11

Crédit 5a—Dépenses de fonctionnement ($31,399,900) $1

Crédit L16a—Prêts pour l'aménagement d'infrastructures communautaires et industrielles ($26,000) $1

Les dépenses de fonctionnement comprennent des traitements et salaires et d'autres coûts reliés au transfert de 888 années-personnes. Des détails sont fournis à ce sujet à la page 13 du Budget des dépenses supplémentaire.

Les prêts se rapportent à deux ententes auxiliaires provisoires sur les ressources hydriques; ils sont offerts aux provinces afin d'aider les municipalités à mettre en valeur et à améliorer les sources d'eau.

Le 24 mai 1983
Division des Prévisions budgétaires

Order of Business

Friday, 3rd June, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le vendredi 3 juin 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Friday, 3rd June, 1983

No. 1.

2nd June—Third reading of the Bill C-156, intituled: "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (No. 3)".—(*Honourable Senator McElman*).

No. 2.

2nd June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Sparrow, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(*Honourable Senator Donahoe*).

No. 3.

2nd June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., for the second reading of the Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".—(*Honourable Senator Roblin, P.C.*).

No. 4.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 5.

2nd June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health Welfare and Science's Report entitled: "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 6.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 7.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the

Ordre du jour

Le vendredi 3 juin 1983

N° 1.

2 juin—Troisième lecture du Projet de loi C-156, intitulé: «Loi n° 3 modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage».—(*L'honorable sénateur McElman*).

N° 2.

2 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelles de détenus».—(*L'honorable sénateur Donahoe*).

N° 3.

2 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire».—(*L'honorable sénateur Roblin, C.P.*).

N° 4.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 5.

2 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 6.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 7.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du

Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 8.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 9.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 10.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

Nº 8.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

Nº 9.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

Nº 10.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 11.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 12.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 13.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 14.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 15.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 11.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 12.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 13.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 14.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 15.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 16.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

N° 16.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 17.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

N° 17.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 18.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

N° 18.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

No. 19.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 19.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

No. 20.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

N° 20.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 21.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

N° 21.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 22.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 23.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 24.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

For Tuesday, 7th June, 1983

2nd June—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984.—(*Honourable Senator Everett*).

N° 22.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 23.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 24.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Pour le mardi 7 juin 1983

2 juin—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.—(*L'honorable sénateur Everett*).

Inquiries/Interpellations

Friday, 3rd June, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le vendredi 3 juin 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

For Tuesday, 7th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

Pour le mardi 7 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés.*

Questions

No. 108.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd June—With regard to the site on which it is intended to construct the Fisheries College at St. John's Newfoundland, what was (i) the cost and (ii) the area of the site?

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

No 108.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 juin—Quels sont (i) le coût (ii) la superficie de l'emplacement où l'on a l'intention de construire le Collège des pêches à Saint-Jean (T.-N.)?

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

TUESDAY, JUNE 7, 1983

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

---

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 4:00 p.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

THURSDAY, JUNE 9, 1983

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE MARDI 7 JUIN 1983

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 16 h.

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

LE JEUDI 9 JUIN 1983

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 297

Friday, 3rd June, 1983

11.00 o'clock a.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson,	Donahoe,	Le Moyne,
Beaubien,	Frith,	Marchand,
Bélisle,	Giguère,	Marshall,
Bielish,	Hastings,	McElman,
Bonnell,	Inman,	McGrand,
Bosa,	Lafond,	McIlraith,
Cottreau,	Langlois,	Molgat,
Denis,	Lapointe,	Muir,
		Murray,
		Olson,
		Petten,
		Phillips,
		Riley,
		Robichaud,
		Roblin,
		Rowe,
		Stanbury,
		Stollery,
		Tremblay,
		Walker,
		Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 297

Le vendredi 3 juin 1983

Onze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator McElman:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 7th June, 1983, at eight o'clock in the evening.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator McElman moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill C-156, intituled: "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (No. 3)", be read the third time.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker, as follows:—

RIDEAU HALL

OTTAWA

GOVERNMENT HOUSE

3 JUNE 1983

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 3rd day of June, 1983, at 12.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,

ESMOND BUTLER,
Secretary to the Governor General.

The Honourable
The Speaker of the Senate,
Ottawa.

PRIÈRE.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur McElman,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 7 juin 1983, à vingt heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur McElman propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le Projet de loi C-156, intitulé: «Loi nº 3 modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage», soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du Chef de Cabinet du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme il suit:

RIDEAU HALL

OTTAWA

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Le 3 JUIN 1983

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 3 juin 1983, à 12 h. 30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer,
Monsieur le Président,
l'assurance de ma haute considération.

Le Chef de Cabinet du Gouverneur général,
ESMOND BUTLER.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Ordered, That the communication do lie upon the Table.

Ordonné: Que la communication soit déposée sur le bureau.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Sparrow, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act",

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus»,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate and that it do stand in the name of the Honourable Senator Nurgitz.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat et qu'il soit inscrit au nom de l'honorable sénateur Nurgitz.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., for the second reading of the Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire».

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Bill was then read the second time.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall, calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings, of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation nº 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autre textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre de jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional» déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rap-

Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

port du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to reassemble at the call of the bell at approximately twelve twenty o'clock p.m., it was—

Resolved in the affirmative. 12.00 p.m.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir, pour se rassembler de nouveau au son du timbre, vers douze heures vingt, elle est—

Adoptée. 12 h. 00

The sitting of the Senate was resumed. 12.30 p.m.

Le Sénat reprend sa séance. 12 h. 30

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

L'honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant s'ajourner à loisir, pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

After awhile, the Honourable Robert George Brian Dickson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

Quelque temps après, l'honorable Robert George Brian Dickson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

"It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber."

«C'est le désir de l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

The House of Commons being come,

La Chambre des communes étant arrivée,

The Clerk Assistant of the Senate read the titles of the Bills to be assented to, as follows:—

Le Greffier adjoint du Sénat lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme il suit:

An Act to amend the Salaries Act

Loi modifiant la Loi sur les traitements

An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (No. 3)

Loi nº 3 modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

An Act to incorporate the Eparch of the Eparchy of Saints Cyril and Methodius of Slovaks of the Byzantine Rite in Canada.

Loi constituant en société l'éparque de l'éparchie des Saints Cyrille et Méthode des Slovaques de rite byzantin au Canada.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk Assistant of the Senate in the following words:—

Le Greffier adjoint du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to these Bills."

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi.»

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît alors à l'honorable suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

The sitting of the Senate was resumed.

Le Sénat reprend sa séance.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Tuesday, 7th June, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 7 juin 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 7th June, 1983

No. 1.

2nd June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Sparrow, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".—(*Honourable Senator Nurgitz*).

No. 2.

2nd June—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984.—(*Honourable Senator Everett*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 4.

2nd June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health Welfare and Science's Report entitled: "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 6.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

Ordre du jour

Le mardi 7 juin 1983

N° 1.

2 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelles de détenus».—(*L'honorable sénateur Nurgitz*).

N° 2.

2 juin—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.—(*L'honorable sénateur Everett*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 4.

2 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 6.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

No. 7.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

N° 7.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 10.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 12.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 13.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 14.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 10.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 12.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 13.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 14.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement,

words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 16.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 17.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 18.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 19.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 20.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 21.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 16.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 17.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 18.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 19.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 20.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 21.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 22.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 23.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 22.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 23.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 7th June, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 7 juin 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Tuesday, 7th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Le mardi 7 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May (1982)—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai (1982)—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

No. 106.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—What is the break down of the amount of fish imported into Canada for the last five years with regard to (i) species (ii) weights (iii) dollar value and (iv) exporting country?

No. 107.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—Is any consideration being given to recognizing the service of personnel who served in Her Majesty's Armed Forces during peacetime after World War II and at present, by the striking of a medal?

No. 108.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd June—With regard to the site on which it is intended to construct the Fisheries College at St. John's Newfoundland, what was (i) the cost and (ii) the area of the site?

No. 109.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd June—With regard to the following unclassified contracts awarded to Canadian firms on behalf of federal government departments and agencies recorded during the week ending May 13, 1983, what is (i) the list of all tender bids, including prices submitted and (ii) the use of which purchase or contract is directed?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

N° 106.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Quelles sont les données précises sur les importations de poisson au cours des cinq dernières années relativement à (i) l'espèce (ii) le tonnage (iii) la valeur et (iv) le pays exportateur?

N° 107.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Envisage-t-on la possibilité de faire frapper une médaille afin de reconnaître le service accompli par les membres des Forces armées de Sa Majesté en temps de paix après la Deuxième Guerre mondiale et présentement?

N° 108.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 juin—Quels sont (i) le coût (ii) la superficie de l'emplacement où l'on a l'intention de construire le Collège des pêches à Saint-Jean (T.-N.)?

N° 109.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 juin—Au sujet des marchés non confidentiels suivants adjugés à des compagnies canadiennes au nom de ministères et organismes fédéraux au cours de la semaine terminée le 13 mai 1983, quels sont (i) la liste de toutes les soumissions, y compris le montant de celles-ci et (ii) l'usage que l'on fera des biens ou services achetés ou visés par le marché?

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
ADVERTISING			
provide advertising creative, production and program planning services, CA.19170-3-0007 (OCA83-00001)	MacLaren Advertising Ltd., 415 Yonge St., Toronto, Ont. M5B 2E6	Just	752,000
provision of agency of record services CA.19170-3-0007 (OCA83-00002)	CMC Canadian Media Corp., 1300 Yonge St., Toronto, Ont. M4T 2W3	Just	680,000
provide advertising creative production and program planning services, CA.19170-3-0010 (OCA83-00007) CA.19170-3-0008 (OCA83-00003)	Planicom/PNMD Inc., 1425 Dorchester, St., W., Montréal, Que. H3G 1T7	Just Just	594,625 526,500
provision of agency of record services CA.19170-3-0008 (OCA83-00004) CA.19170-3-0010 (OCA83-00008) CA.T8053-2-0284 (OCA82-00378) CA.T8053-2-0286 (OCA83-00011)	CMC Canadian Media Corp., 1300 Yonge St., Toronto, Ont. M4T 2W3	Just Just TC TC	510,000 297,500 178,500 74,800
provide advertising production services CA.19170-2-0964 (OCA82-00365)	Publicité BCP Ltée. 1010 Ste. Catherine St. W., Montréal, Qué. H3B 1G3	Just	60,000
provide advertising services related to copy preparation CA.1039W-3-E016 (2CA82-00339)	Payeur Publicité Inc., 639-8ième Ave., Quebec, Que. G1J 3M1	DND	50,000
AEROSPACE			
repair and overhaul—aircraft cooling material BE10.2792752 (2BE83-00171)	Garrett Manufacturing Ltd., 255 Attwell Dr., Rexdale, Ont. M9W 5B8	DND	1,514,081
ven leaf outer and inner BC90.2722203 (2BC83-00223)	Bristol Aerospace Ltd., P.O. Box 874., Winnipeg, Man. R3C 2S4	DND	822,148
repair and overhaul CH147 helicopter BF2792848 (2BF83-00069)	Boeing of Canada Ltd., Arnprior Div., Arnprior, Ont. K7S 3H7	DND	600,000
repair and overhaul—J57 aero engines BH.2792874 (2BH83-00074)	Pratt & Whitney Canada Inc., P.O. Box 10, Longueuil, Que. J4K 4X9	DND	450,000

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
AÉROSPATIALE			
réparation et révision—réfrigérant d'aéronef BE10.2792752 (2BE83-00171)	Garrett Manufacturing Ltd. 255, prom. Attwell Rexdale (Ont.) M9W 5B8	DN	1,514,081
papillon d'évent interne et externe BC90.2722203 (2BC83-00223)	Bristol Aerospace Ltd. C.P. 874 Winnipeg (Man.) R3C 2S4	DN	822,148
réparation et révision d'un hélicoptère CH147 BF2792848 (2BF83-00069)	Boeing of Canada Ltd. Arnprior Div. Arnprior (Ont.) K7S 3H7	DN	600,000
réparation et révision—moteurs d'avion J57 BH.2792874 (2BH83-00074)	Pratt & Whitney Canada Inc. C.P.10 Longueuil (Qué.) J4K 4X9	DN	450,000
réparation et révision—équipement d'intervention CF5 BF60.2792842-4 (2BF83-00011)	Northwest Industries Ltd. C.P. 9864 Edmonton (Alb.) T5J 2T2	DN	433,270
réparation et révision—réfrigérant d'aéronef BE10.2792752-2 (2BE83-00172)	Garrett Manufacturing Ltd. 255, prom. Attwell Rexdale (Ont.) M9W 5B8	DN	385,000
réparation et révision—avion CF5 BF30.2792842-3 (2BF83-00225)	Canadair Ltée C.P. 6087 Montréal (Qué.) H3C 3G9	DN	100,000
réparation et révision—avion CF104 BF30.2792804-3 (2BF83-00166)	Canadair Ltée C.P. 6087 Montréal (Qué.) H3C 3G9	DN	50,000
moteurs d'aéronef J57 BH.2792874-2-BH50 (2BH83-00424)	Pratt & Whitney Canada Inc. C.P. 10 Longueuil (Qué.) J4K 4X9	DN	50,000
ARMEMENT			
projectiles de 155mm BK22,3681501-2 (2BK83-00818)	Les Arsenaux Canadiens Ltée 5, montée des Arsenaux Le Gardeur (Qué.) J5Z 2P4	DN	326,779

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
repair and overhaul—CF5 mobile repair parties BF60.2792842-4 (2BF83-00011)	Northwest Industries Ltd., P.O. Box 9864, Edmonton, Alta. T5J 2T2	DND	433,270
repair and overhaul—aircraft cooling material BE10.2792752-2 (2BE83-00172)	Garrett Manufacturing Ltd., 255 Attwell Dr., Rexdale, Ont. M9W 5B8	DND	385,000
repair and overhaul—CF5 aircraft BF30.2792842-3 (2BF83-00225)	Canadair Ltd., P.O. Box 6087, Montreal, Que. H3C 3G9	DND	100,000
repair and overhaul—CF104 aircraft BF30.2792804-3 (2BF83-00166)	Canadair Ltd., P.O. Box 6087, Montreal, Que. H3C 3G9	DND	50,000
J57 aircraft aero engines BH.2792874-2-BH50 (2BH83-00424)	Pratt & Whitney Canada Inc., P.O. Box 10, Longueuil, Que. J4K 4X9	DND	50,000
ARMAMENT			
155mm projectiles BK22.3681501-2 (2BK83-00818)	Canadian Arsenals Ltd., 5 Montée des Arsenaux, Le Gardeur, Que. J5Z 2P4	DND	326,779
DATA PROCESSING			
data processing services 5EQ.FP809-3-2001 (0EQ83-05003)	Comshare Ltd., 180 Atwell Dr., Rexdale, Ont. M9W 6H4	FO	1,133,000
data processing services 5EQ.33033-2-1655 (0EQ83-05023)	Datacrown Inc., 770 Brookfield Rd., Ottawa, Ont. K1V 6J5	RC-T	1,000,000
repair and overhaul—data processing equipment 1ER.33033-3-1036 (0ER82-01081)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1N 8X1	RC-T	705,160
data processing services 5ER.64314-3-0233 (0ER83-05003)	Infomart, 122 St. Patrick St., Toronto, Ont. M5T 2X8	SSC	656,400
rental—data processing equipment 1EU.31045-3-0047Y (0EU83-01011)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1N 8X1	NRC	447,203

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
ÉNERGIE			
produits de pétroliers 02VN.T8080-3-0022.1 (OVN83-00004)	Imperial Oil Ltd. 1961, ch. Merivale Nepean (Ont.) K1G 1G1	TC	208,719
ÉQUIPEMENT DE SAUVETAGE DE PRÉSERVATION			
agent extincteur 8DC.T8080-3-0025(1) (0DC83-00080)	Wormald CDN. Inc. 2421, Holly Lane Ottawa (Ont.) K1V 7P2	TC	511,363
agent extincteur 8DC.T8080-3-0025(3) (0DC83-00080)	Chubb Fire Security 777 est, rue Dundas Toronto (Ont.) M4M 1P9	TC	396,403
ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL			
déchiqueteuse à papier 2DC.3672075-2 (2DC83-00170)	Machines Datatech de l'Amérique du Nord Inc. 8270, av. Mountain Sights Montréal (Qué.) H4P 2B3	DN	257,025
montage à élément filtrant 3DD.3672422-02 (3DD83-00044)	Purolator Products Ltd. 1180 est, ch. Lakeshore Mississauga (Ont.) 5L3 3B7	MDC	95,911
FOURNITURE DE LABORATOIRE ET INSTRUMENTS SCIENTIFIQUES			
matériel de laboratoire 8DA.31026-2-6358 (0DA83-00041)	Bedcolab Ltée 2305, av. Francis Hughes Laval (Qué.) H7S 1N5	CNR	407,535
système Microfix 100C 7DA.23249-3-0018 (0DA83-00020)	Davis Canada Engineering Products 50, av. Doncaster Thornhill (Ont.) L3T 1L4	EMR	55,970
IMPRIMERIE			
cartes aéronautiques 08KX.23243-3-6038 (0KX83-00333)	Métropole Litho Inc. 9001, Parkway Anjou (Qué.) H1J 1N4	EMR	180,000
papier bond 14KP.66029-2-F100.01 (0KP83-00086)	Produits Forestiers E.B. Eddy Ltée Div. Papiers Fins C.P. 600 Hull (Qué.) J8X 3Y7	ASC	157,881
14KP.65547-2-0040.01 (0KP83-00088)		ASC	115,920

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
repair and overhaul—data processing equipment 5EZ.23229-3-0001 (0EZ83-05030)	Digital Equipment of Canada Ltd., 785 Carling Ave., Ottawa, Ont. K1S 5H4	EMR	416,148
rental data processing equipment 1EU.31045-3-0048 (0EU83-01012) 1EU.31045-3-00854 (0EU83-01009)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1N 8X1	NRC NRC	392,081 242,073
data processing services 2EQ.19200-3-0005 (0EQ83-02016) 2EQ.KA171-3-0005 (0EQ83-02018)	Q/L Systems Ltd., 797 Princess St., Kingston, Ont. K7L 1G1	Just EC	237,000 233,500
repair and overhaul—data processing equipment 5EY.M9026-2-3916 (0EY83-05008)	Burroughs Memorex Inc., Memorex Canada Div., 1675 Russell Rd., Ottawa, Ont. K1G 0N1	RCMP	223,197
data processing services 3EZ.73093-2-0522 (0EZ83-03008)	Maxima Computer Management Consultants Ltd., 1600 Laperriere Ave., Ottawa, Ont. K1Z 8P5	CIDA	170,000
rental—data processing equipment 1EU.31045-3-0009 (0EU83-01034)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1N 8X1	NRC	163,008
rental—data processing equipment 1EU.31201-3-0012Y (0EU83-01007)	Leasametric Inc., 7040 Torbram Rd., Mississauga, Ont. L4T 3Z4	NRC	140,184
repair and overhaul—data processing equipment 1EU.31045-3-0033Y (0EU83-01022)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1N 8X1	NRC	138,680
repair and overhaul—data processing equipment 4EU.61315-0-0060 (0EU83-04015)	Honeywell Ltd., Honeywell Information Systems Div., 99 Bank St., Ottawa, Ont. K1P 6B8	SSC	103,509
rental—data processing equipment 4EU.61315-3-0004 (0EU83-04010)	3M Canada Ltd., 1155 Lola St., Ottawa, Ont. K1K 4C1	SSC	101,026
rental—data processing equipment 1EU.31045-3-0041 (0EU83-01017) 1EU.31045-3-0004Y (0EU83-01032)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont., K1N 8X1	NRC NRC	99,121 95,484

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
livres reliés 11KX.23242-3-2125 (0KX83-05990)	Webcom Ltd. 3480, av. Pharmacy Scarborough (Ont.) M2W 3G3	EMR	100,000
livres reliés 30KT.70071-3-5027 (0KT83-00205)	Webcom Ltd. 3470, av. Pharmacy Scarborough (Ont.) M1W 2S7	BN	82,246
papier bond 14KP.66029-2-F100-02 (0KP83-00389)	Papiers fins Domtar 3285, boul. Cavendish Montréal (Qué.) H4B 2M1	ASC	56,318
INFORMATIQUE			
services informatiques 5EQ.FP809-3-2001 (0EQ83-05003)	Comshare Ltd. 180, prom. Atwell Rexdale (Ont.) M9W 6H4	POc	1,133,000
services informatiques 5EQ.33033-2-1655 (0EQ83-05023)	Datacrown Inc. 770, ch. Brookfield Ottawa (Ont.) K1V 6J5	RC-I	1,000,000
réparation et révision d'équipement informatique 1ER.33033-3-1036 (0ER82-01081)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	RC-I	705,160
services informatiques 5ER.64314-3-0233 (0ER83-050033)	Infomart 122, rue St. Patrick Toronto (Ont.) M5T 2X8	ASC	656,400
location d'équipement informatique 1EU.31045-3-0047Y (0EU83-01011)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	CNR	447,203
réparation et révision d'équipement informatique 5EZ.23229-3-0001 (0EZ83-05030)	Digital Equipment of Canada Ltd. 785, av. Carling Ottawa (Ont.) K1S 5H4	EMR	416,148
location d'équipement informatique 1EU. 31045-3-0048 (0EU83-01012) 1EU.31045-3-00854 (0EU83-01009)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	CNR CNR	392,081 242,073
services informatiques 2EQ.19200-3-0005 (0EQ83-02016) 2EQ.KA171-3-0005 (0EQ83-02018)	Q/L Systems Ltd. 797, rue Princess Kingston (Ont.) K7L 1G1	Jus EC	237,000 233,500

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
repair and overhaul—data processing equipment 2ET.38A17-3-A084.1 (0ET83-02006)	Burroughs Memorex Inc., 1050 Baxter Rd., Ottawa, Ont. K2C 3P1	CEICD	79,140
rental—data processing equipment 5ER.D1122-3-2058 (0ER83-05122)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1N 8X1	PSC	76,704
repair and overhaul—data processing equipment 2ET.38A17-3-A083 (0ET83-02010)	Burroughs Memorex Inc., 1050 Baxter Rd., Ottawa, Ont. K2C 3P1	CEICD	75,576
rental—data processing equipment 1EU.31045-3-0005 (0EU83-01035) 5ER.D1122-3-2045 (0EU83-05012)	IBM Canada Ltd., 150 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1N 8X1	NRC PSC	58,638 58,472
rental—data processing equipment 1EU.31045-3-0002 (0EU83-01039)	Storage Technology of Canada Ltd., 2660 Southvale Cres., Ottawa, Ont. K1B 4W5	NRC	57,652
data processing services 6ET.65036-3-0016.1 (0ET83-06010)	Datacap Ltd., 220 Laurier Ave. W., Ottawa, Ont. K1P 5Z9	SSC	54,888
rental—data processing equipment 4EU.61315-2-0185.1 (0EU83-04007)	EPS Consultants Ltd., 2 Robert Speck Parkway, Mississauga, Ont. L4Z 1H8	SSC	50,400
ELECTRICAL AND ELECTRONICS			
regulator assembly 1DC.T8450-02-6040 (0DC83-00081)	Westinghouse Canada Ltd., P.O. Box 8400, Ottawa, Ont. K1G 3S9	TC	310,890
repair and overhaul—communication equipment BQ03.2792667 (2BQ83-30346)	CAE Electronique Ltée, P.O. Box 1800, St. Laurent, Qué. H4L 4X4	DND	250,000
radar equipment BS04.2752619 (BS04) (2BS83-40358)	Aviation Electric Ltd., 200 Laurentien Blvd., Montreal, Qué. H4M 2L5	DND	183,239
electrical measuring and testing instruments 5PS.3713002 (2DB83-00017)	Hewlett-Packard Ltd., 2670 Queensview Dr., Ottawa, Ont. K2B 8K1	DND	124,434
wire coils 3MW.3682130.1 (2MW83-00186)	Honeywell Ltd., Honeywell Information Systems Div., 99 Bank St., Ottawa, Ont. K1P 6B9	DND	144,675

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
réparation et révision d'équipement informatique 5EY.M9026-2-3916 (0EY83-05008)	Burroughs Merorex Inc. Memorex Canada Div. 1675, ch. Russell Ottawa (Ont.) K1G 0N1	GRC	223,197
services informatiques 3EZ.73093-2-0522 (0EZ83-03008)	Maxima Computer Management Consultants Ltd. 1600, av. Laperriere Ottawa (Ont.) K1Z 8P5	ACDI	170,000
location d'équipement informatique 1EU.31045-3-0009 (0EU83-01034)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	CNR	163,008
location d'équipement informatique 1EU.31201-3-0012Y (0EU83-01007)	Leasametric Inc. 7040, ch. Torbram Mississauga (Ont.) L4T 3Z4	CNR	140,184
réparation et révision d'équipement informatique 1EU.31045-3-0033Y (0EU83-01022)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	CNR	138,680
réparation et révision d'équipement informatique 4EU.61315-0-0060 (0EU83-04015)	Honeywell Ltd. Honeywell Information System Div. 99, rue Bank Ottawa (Ont.) K1P 6B8	ASC	103,509
location d'équipement informatique 4EU.61315-3-0004 (0EU83-04010)	3M Canada Ltd. 1155, rue Lola Ottawa (Ont.) K1K 4C1	ASC	101,026
location d'équipement informatique 1EU.31045-3-0041 (0EU83-01017) 1EU.31045-3-0004Y (0EU83-01032)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	CNR CNR	99,121 95,484
réparation et révision d'équipement informatique 2ET.38A17-3-A084.1 (0ET83-02006)	Burroughs Memorex Inc. 1050, ch. Baxter Ottawa (Ont.) K2C 3P1	CMEIC	79,140
location d'équipement informatique 5ER.D1122-3-2058 (0ER83-05122)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	CFP	76,704
réparation et révision d'équipement informatique 2ET.38A17-3-A083 (0ET83-02010)	Burroughs Memorex Inc. 1050, ch. Baxter Ottawa (Ont.) K2C 3P1	CMEIC	75,576
location d'équipement informatique 1EU.31045-3-0005 (0EU83-01035) 5ER.D1122-3-2045 (0EU83-05012)	IBM Canada Ltd. 150 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1N 8X1	CNR CFP	58,638 58,472

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
communication equipment 03MZ.20892-3-0112 (0MZ83-00173)	Pacific Communications Ltd., 1995 Boundary, Rd., Vancouver, B,C. V5M 3Y7	CSC	104,845
incandescent lamps 2DC.2752083 (2DC83-00047)	Spectro Electric Industry Inc., 1399 Kennedy Rd., Scarborough, Ont. M1P 2L6	DND	102,883
radio frequency cable 5DD.2752011 (2DD83-00057)	Andrew Antenna Co. Ltd., 606Beech St., Whitby, Ont. L1N 5S2	DND	99,440
electron tubes 04MW.2752292.3 (2MW83-00274)	ECG Canada Ltd., 8580 Darnley Rd., Montreal, Que. H4T 1M6	DND	66,363
electron tubes 04MW.2752292.7 (2MW83-00295)	Raytheon Canada Ltd., P.O. Box 1619, Waterloo, Ont. N2J 4K6	DND	64,265
electron tubes 04MW.2752292.13 (2MW83-00314)	Philips Electronics Ltd., 601 Milner Ave., Scarborough, Ont. M1B 1M8	DND	59,015
audio-junction boxes and cable assemblies 03MZ.2752389 (2MZ83-00223)	Valcom Ltd., P.O. Box 603, Guelph, Ont. N1H 6L3	DND	55,862
ENERGY			
petroleum products 02VN.T8080-3-0022.1 (0VN83-00004)	Imperial Oil Ltd., 1961 Merivale Rd., Nepean, Ont. K1G 1G1	TC	208,719
FABRICATED MATERIALS			
storage aids 3DC.3672264 (2DC83-00051)	Triple A MFG. Co. Ltd., 44 Milner, Ave., Agincourt, Ont. M1S 3P8	DND	107,168
handles and lock assemblies 6DC.2552639 (2DC83-00129)	M & M Mechanicals & Electrical Specialties, 76 Dawson Rd., Guelph, Ont. N1H 1A8	DND	50,680

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
location d'équipement informatique 1EU.31045-3-0002 (0EU83-01039)	Storage Technology of Canada Ltd. 2660, cr. Southvale Ottawa (Ont.) K1B 4W5	CNR	57,652
services informatiques 6ET.65036-3-0016.1 (0ET83-06010)	Datacap Ltd. 220 ouest, av. Laurier Ottawa (Ont.) K1P 5Z9	ASC	54,888
location d'équipement informatique 4EU.61315-2-0185.1 (0EU83-04007)	EPS Consultants Ltd. 2, Robert Speck Parkway Mississauga (Ont.) L4Z 1H8	ASC	50,400
MARINE			
pales d'hélice 9ML 2702398 (2ML83-00165)	Lips N.V. Canada Ltée 757, av. Lajoie Dorval (Qué.) H9P 1G7	DN	457,240
chaîne soudée 07DE.T8009-2-A005.06 (ODE83-00008)	J. Meyerstein Canada Ltd. 2310, prom. Yolanda Oakville (Ont.) L6L 2H8	TC	145,520
montages de dosage et de contrôle pour pompes à carburant 07.TY.2732203.02 (2TY83-00034)	Levy Russell Ltd. 1400, ch. Weston Toronto (Ont.)	DN	115,050
radiateurs BU02.2712127 (2BU83-20845)	Heatex-Howden Inc. 1231, ch. Martingrove Rexdale (Ont.) M9W 4X2	DN	93,480
accouplements 07MJ.2702419-08 (2MJ83-00259)	Pratt & Whitney Canada Inc. Div. Marine et Industrie C.P. 10 Longueuil (Qué.) J4K 4X9	DN	58,742
MATÉRIEL ET FOURNITURES DE BUREAU			
marqueurs à bille 02KV.66029-2-B454 (0KV83-00007)	BIC Inc. 155, ch. Oakdale Downsview (Ont.) M3N 1W2	ASC	153,900
location de photocopieur 10KJ.65547-3-0541 (0KJ83-00043)	Kodak Canada Inc. 1050, ch. Baxter Ottawa (Ont.) K2C 3P2	ASC	74,801
location d'équipement de traitement des mots 11KJ.38N06-2-2158 (0KJ83-00033)	AES Data Ltd. 112, rue Kent Ottawa (Ont.) K1P 5P2	CMEIC	62,829

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
INDUSTRIAL EQUIPMENT			
paper shredding machine 2DC.3672075-2 (2DC83-00170)	Datatech Business Machines of North America Inc., 8270 Mountain Sights Ave., Montreal, Que. H4P 2B3	DND	257 025
filter element assemblies 3DD.3672422-02 (3DD83-00044)	Purolator Products Ltd., 1180 Lakeshore Rd. E., Mississauga, Ont. L5B 3B7	DOC	95,911
LABORATORY SUPPLIES AND SCIENTIFIC INSTRUMENTS			
laboratory equipment 8DA.31026-2-6358 (0DA83-00041)	Bedcolab Ltd., 2305 Francis Hughes Ave., Laval, Que. H7S 1N5	NRC	407,535
Microfix 100C systems 7DA.23249-3-0018 (0DA83-00020)	Davis Canada Engineering Products, 50 Doncaster Ave., Thornhill, Ont. L3T 1L4	EMR	55,970
MARINE			
propeller blades 9ML 2702398 (2ML83-00165)	Lips N.V. Canada Ltd., 757 Lajoie Ave., Dorval, Que. H9P 1G7	DND	457,240
welded chain 07DE.T8009-2-A005.06 (0DE83-00008)	J. Meyerstein Canada Ltd., 2310 Yolanda Dr., Oakville, Ont. L6L 2H8	TC	145,520
fuel pump metering and control assemblies 07.TY.2732203.02 (2TY83-00034)	Levy Russell Ltd., 1400 Weston Rd., Toronto, Ont.	DND	115,050
radiators BU02.2712127 (2BU83-20845)	Heatex-Howden Inc., 1231 Martingrove Rd., Rexdale, Ont. M9W 4X2	DND	93,480
couplings 07MJ.2702419-08 (2MJ83-00259)	Pratt & Whitney Canada Inc., Industrial & Marine Div., P.O. Box 10, Longueuil, Que. J4K 4X9	DND	58,742
OFFICE EQUIPMENT AND SUPPLIES			
ball point markers 02KV.66029-2-B454 (0KV83-00007)	BIC Inc., 155 Oakdale Rd., Downsview, Ont. M3N 1W2	SSC	153,900

DESCRIPTION ET Nº DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
agendas 02KV.66029-2-A211 (0KV83-00002)	Villemaire Frères Ltée 34, rue Ste-Hélène St-Lambert (Qué.) J4R 1S2	ASC	60,219
feuilles mobiles 02KV.66029-2-A213 (0KV83-00030)	Hilroy Ltd. 250, av. Bowie Toronto (Ont.) M6E 2R9	ASC	55,143
PRODUITS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES			
montage de régulateur 1DC.T8450-02-6040 (0DC83-00081)	Westinghouse Canada Ltd. C.P. 8400 Ottawa (Ont.) K1G 3S9	TC	310,890
réparation et révision—matériel de communication BQ03.2792667 (2BQ83-30346)	CAE Électronique Ltée C.P. 1800 St-Laurent (Qué.) H4L 4X4	DN	250,000
équipement radar BS04,2752619 (BS04) (2BS83-40358)	Aviation Électrique Ltée 200, boul. Laurentien Montréal (Qué.) H4M 2L5	DN	183,239
appareils électriques de mesure et d'essai 5PS.37130022 (2DB83-00017)	Hewlett-Packard Ltd. 2670, prom. Queensview Ottawa, (Ont.) K2B 8K1	DN	124,434
bobines métalliques 3MW.3682130.1 (2MW83-00186)	Honeywell Ltd. Honeywell Information Systems Div. 99, rue Bank Ottawa (Ont.) K1P 6B9	DN	114,675
appareils de communication 03MZ.20892-3-0112 (0MZ83-00173)	Pacific Communications Ltd. 1995, ch. Boundary Vancouver (C.-B.) V5M 3Y7	CC	104,845
lampes incandescentes 2DC.2752083 (2DC83-00047)	Spectro Electric Industry Inc. 1399, ch. Kennedy Scarborough (Ont.) M1P 2L6	DN	102,883
câble haute fréquence 5DD.2752011 (2DD83-00057)	Andrew Antenna Co. Ltd. 606,rue Beech Whitby (Ont.) L1N 5S2	DN	99,440
tubes électroniques 04MW.2752292.3 (2MW83-00274)	ECG Canada Ltée 8580, ch. Darnley Montréal (Qué.) H4T 1M6	DN	66,363
tubes électroniques 04MW.2752292.7 (2MW83-00295)	Raytheon Canada Ltd. C.P. 1619 Waterloo (Ont.) N2J 4K6	DN	64,265

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
rental—photocopier 10KJ.65547-3-0541 (0KJ83-00043)	Kodak Canada Inc., 1050 Baxter Rd., Ottawa, Ont. K2C 3P2	SSC	74,801
rental—word processing equipment 11KJ.38N06-2-2158 (0KJ83-00033)	AES Data Ltd., 112 Kent St., Ottawa, Ont. K1P 5P2	CEICD	62,829
memorandum books 02KV.66029-2-A211 (0KV83-00002)	Villemaire Freres Ltée., 34 rue Ste Hélène, St. Lambert, Qué. J4R 1S2	SSC	60,219
loose-leaf paper 02KV.66029-2-A213 (0KV83-00030)	Hilroy Ltd., 250 Bowie Ave., Toronto, Ont. M6E 2R9	SSC	55,143
PRINTING			
aeronautical charts 08KX.23243-3-6038 (0KX83-00333)	Metropole Litho Inc., 9001 Parkway, Anjou, Que. H1J 1N4	EMR	180,000
bond paper 14KP.66029-2-F100.01 (0KP83-00086) 14KP.65547-2-0040.01 (0KP8 3-00088)	E.B. Eddy Forest Products Ltd., Fine Paper Div., P.O. Box 600, Hull, Que. J8X 3Y7	SSC SSC	157,881 115,920
books—perfect bound 11KX.23242-3-2125 (0KX83-05990)	Webcom Ltd., 3480 Pharmacy Ave., Scarborough, Ont. M2W 3G3	EMR	100,000
books—perfect bound 30KT.70071-3-5027 (0KT83-00205)	Webcom Ltd., 3470 Pharmacy Ave., Scarborough, Ont. M1W 2S7	NL	82,246
bond paper 14KP.66029-2-F100-02 (0KP83-00389)	Domtar Fine Papers, 3285 Cavendish Blvd., Montreal, Que. H4B 2M1	SSC	56,318
PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES			
provision of aerial lake fertilization services in British Columbia 07GZ.FP597-2-7628 (0GZ82-00137)	Conair Aviation Ltd., P.O. Box 220, Abbotsford, B.C. V2S 4N9	FO	968,781

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
tubes électroniques 04MW.2752292.13 (2MW83-00314)	Philips Electronics Ltd. 601, av. Milner Scarborough (Ont.) M1B 1M8	DN	59,015
boîtes de raccord audio et câblage 03MZ.2752389 (2MZ83-00223)	Valcom Ltd. C.P. 603 Guelph (Ont.) N1H 6L3	DN	55,862
PRODUITS FINIS			
équipement de rangement 3DC.3672264 (2DC83-00051)	Triple A MFG. Co. Ltd. 44, av. Milner Agincourt (Ont.) M1S 3P8	DN	107,168
poignées et serrures 6DC.2552639 (2DC83-00129)	M & M Mechanicals & Electrical Specialties 76, ch. Dawson Guelph (Ont.) N1H 1A8	DN	50,680
PUBLICITÉ			
services de conception, de production et de planification de programme publicitaire CA.19170-3-0007 (0CA83-00001)	MacLaren Advertising Ltd. 415, rue Yonge Toronto (Ont.) M5B 2E6	Jus	752,000
services d'agence centrale de contrôle CA.19170-3-0007 (0CA83-00002)	CMC Canadian Media Corp. 1300, rue Yonge Toronto (Ont.) M4T 2W3	Jus	680,000
services de conception, de production et de planification de programme publicitaire CA.19170-30010 (0CA83-00007) CA.19170-3-0008 (0CA83-0003)	Planicom/PNMD Inc. 1425 ouest, boul. Dorchester Montréal (Qué.) H3G 1T7	Jus Jus	594,625 526,500
services d'agence centrale de contrôle CA.19170-3-0008 (0CA83-00004) CA.19170-3-0010 (0CA83-00008) CA.T8053-2-0284 (0CA92-00378) CA.T8053-2-0286 (0CA83-00011)	CMC Canadair Media Corp. 1300, rue Yonge Toronto (Ont.) M4T 2W3	Jus Jus TC TC	510,000 297,500 178,500 74,800
services de production publicitaire CA.19170-2-0964 (0CA82-00365)	Publicité BCP Ltée 1010 ouest, rue Ste-Catherine Montréal (Qué.) H3B 1G3	Jus	60,000
services de production publicitaire qui se rapporte à la préparation de la copie CA.1039W-3-E016 (2CA82-00339)	Payeur Publicité Inc. 639, 8e avenue Québec (Qué.) G1J 3M1	DN	50,000

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
the conduct of a digitally-recorded medium sensitivity aeromagnetic survey in East-Central Zimbabwe 01GZ.RJ766-2-010S (0GZ83-00015)	Kenting Earth Sciences Ltd., 380 Hunt Club Rd., Ottawa, Ont. K1G 3N3	CIDA	929,802
provision of the services of a fully trained and equipped ten man fire crew including helicopter 07GZ.C7331-3-0010 (0GZ83-00003)	Kusawa Contracting Ltd., 7-5688 Dalhousie Rd., Vancouver, B.C. V6T 1W4	INA	111,000
development of a strategic plan covering surveying and mapping activity 03GR.23232-3-1001 (0GR83-00022)	Philip A. Lapp Ltd., 14A Hazelton Ave., Toronto, Ont. M5R 2E1	EMR	63,100
analysis of public opinion research data and production of summary reports 01GS38A17-2-A441 (0GS83-00107)	Dalhousie University, Halifax, N.S. B3H 3J5	CEICD	57,320
SAFETY AND LIFEPRESERVING EQUIPMENT			
fire extinguishing agent 8DC.T8080-3-0025(1) (0DC83-00142)	Wormald CDN. Inc., 2421 Holy Lane, Ottawa, Ont. K1V 7P2	TC	511,363
fire extinguishing agent 8DC.T8080-3-0025(3) (0DC83-00080)	Chubb Fire Security, 777 Dundas, St. E., Toronto, Ont. M4M 1P9	TC	396,403
SCIENCE			
vertical axis wind turbine for Project Aquilo 25SR.31025-2-4031 (0SR82-00163)	DAF Indal Ltd., 3570 Hawkestone Rd., Mississauga, Ont. L5C 2V8	NRC	625,000
development and demonstration of light-emitting diode (LED) non-impact printing system 25SV.65547-3-0523 (0SV82-00123)	Optotek Ltd., 1283 Algoma Rd., Ottawa, Ont. K1B 3W7	SSC	599,490
development of software for an airborne spoltlight digital radar data acquisition system (stage II) 13SV.3202288 (2SV83-00002)	W.E. Thorp Associates Lt., 1755 Woodward Dr., Ottawa, Ont. K2C 0P9	DND	439,294
to design, develop and test a mechanical device that will perform basic bar and hammer tasks in mine/mill smelter operations (UP-I-128) 02SQ.23440-3-9000 (1SQ83-00010)	Inco Ltd., Toronto, Ont. M5X 1C4	EMR	424,710

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
élolienne à axe vertical pour le projet Aquilo 25SR.31025-2-4031 (OSR82-00163)	DAF Indal Ltd. 3570, ch. Hawkestone Mississauga (Ont.) L5C 2V8	CNR	625,000
mise au point et démonstration d'un système d'impression autre qu'à percussion à diode luminescente 25SV.65547-3-0523 (0SV82-00123)	Optotek Ltd. 1283, ch. Algoma Ottawa (Ont.) K1B 3W7	ASC	599,490
mise au point d'un logiciel pour système aéroporté d'acquisition de données radar numériques avec projecteur convergent (phase II) 13SV.3202288 (2SV83-00002)	W.E. Thorp Associates Ltd. 1755, prom. Woodward Ottawa (Ont.) K2C 0P9	DN	439,294
conception, mise au point et essai d'un dispositif mécanique destiné à effectuer le travail fondamental des barres et marteaux dans les exploitations minières et les fonderies 02SQ.23440-3-9000 (1SQ83-00010)	Inco Ltd. Toronto (Ont.) M5X 1C4	EMR	424,710
mise au point d'une base de données canadienne sur les banquises 02SQ.23304-2-5340 (0SQ83-00008)	Université Memorial de Terre-Neuve St-Jean (T.-N.) A1B 3X5	EMR	250,000
solvolyse et fractionnement sélectif de la tourbe 24SU.31926-3-0003 (0SU82-00418)	Université de Sherbrooke Sherbrooke (Qué.) J1K 2R1	CNR	248,182
élaboration et diffusion de recommandations de conception intégrée, de réhabilitation et d'exploitation des restaurants en vue d'économiser l'énergie—phase 2 02SQ.23215-3-6097 (0SQ83-00004)	Université du Manitoba Winnipeg (Man.) R3T 2N2	EMR	200,000
étude en vue d'évaluer les répercussions, sur l'industrie canadienne de la fabrication, des services mobiles par satellite au Canada 01SM.36100-2-4430 (0SM83-00001)	Woods Gordon C.P. 251 Toronto (Ont.) M5K 1J7	MDC	175,000
élaboration et diffusion de recommandations de conception intégrée, de réhabilitation et d'exploitation des entrepôts et petits bâtiments industriels en vue d'économiser l'énergie—phase 3 02SZ.23216-3-6111 (0SQ83-00001)	Université de Waterloo Waterloo (Ont.) N2L 3G1	EMR	150,000
évaluation d'électrification des chemins de fer de la Colombie-Britannique en vue de l'électrification de la voie principale 17SV.T8080-2-1202 (0SV83-00001)	Université Queen's Kingston (Ont.) K7L 3N6	TC	123,508

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
development of a Canadian offshore sea ice data base 02SQ.23304-2-5340 (0SQ83-00008)	Memorial University of Newfoundland, St. John's, Nfld. A1B 3X5	EMR	250,000
solvolysis and selective fractionation of peat 24SU.31926-3-0003 (0SU82-00418)	Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Qué. J1K 2R1	NRC	248,182
development and dissemination of integrated design, retrofit and operation guidelines for energy conservation in the restaurant sector—phase 2 02SQ.23215-3-6097 (0SQ83-00004)	University of Manitoba, Winnipeg, Man. R3T 2N2	EMR	200,000
study to determine the impact of mobile satellite (MSAT) services in Canada on the Canadian manufacturing industry 01SM.36100-2-4430 (0SM83-00001)	Woods Gordon, P.O. Box 251, Toronto, Ont. M5K 1J7	DOC	175,000
development and dissemination of integrated design, retrofit and operation guidelines for energy conservation in the warehouses and light industrial building sector—phase 3 02SZ.23216-3-61111 (0SQ83-00001)	University of Waterloo, Waterloo, Ont. N2L 3G1	EMR	150,000
evaluation of British Columbia railway electrification for main line electrification 17SV.T8080-2-1202 (0SV83-00001)	Queen's University, Kingston, Ont. K7L 3N6	TC	123,508
adaptation of techniques for growing the pleurotus, and edible mushroom, from laboratory to industrial production 07SX.31155-2-1031 (0SX82-00245)	Aliments Pleurote Inc., 1150 boul. Wallberg, Dolbeau, Qué. G8L 1G9	NRC	112,904
development of marine technology for the future energy efficient ship 84SZ T8200-2-2591 (0SZ83-00010)	Melville Shipping Ltd., 425 First St., S.W., Calgary, Alta T2P 3L8	TC	89,826
production of indole alkaloids by plant cell cultures from periwinkle (cathorantus roseus)—phase V 03SU.31964-3-0001 (0SU83-00006)	University of British Columbia, 2975 Wesbrook Mall, Vancouver, B.C. V6T 1W5	NRC	86,158
liquid fuels and chemicals from lignocellulosic (ASPEN) materials—continuation and expansion of ENFOR project No. C-48 24SU.23216-3-6142 (0SU83-00004)	University of Saskatchewan, Saskatoon, Sask. S7N 0W0	EMR	81,938

DESCRIPTION ET Nº DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
adaptation de techniques de culture du champignon comestible le Pleurote, de production en laboratoire à une production industrielle 07SX.31155-2-1031 (0SX82-00245)	Aliments Pleurote Inc. 1150, boul. Wallberg Dolbeau(Qué.) G8L 1G9	CNR	112,904
développement de la technologie maritime pour le bateau de l'avenir à rendement énergétique élevé 84SZ T8200-2-2591 (0SZ83-00010)	Melville Shipping Ltd. 425 sud-ouest, rue First Calgary (Alb.) T2P 3L8	TC	89,826
production d'alcaloïdes à base d'indole à l'aide de cultures de cellules provenant de la pervenche *Cathorantus roseus*—phase V 03SU.31964-3-0001 (0SU83-00006)	Université de la Colombie-Britannique 2975, Wesbrook Mall Vancouver (C.-B.) V6T 1W5	CNR	86,158
continuation et expansion du projet Enfor C-48 sur les combustibles liquides et les produits chimiques dérivés de matières ligno-cellulosiques (tremble) 24SU.23216-3-6142 (0SU83-00004)	Université de la Saskatchewan Saskatoon (Sask.) S7N 0W0	EMR	81,938
étude des systèmes d'addition et d'analyse des gaz traceurs, et addition et analyse de gaz traceurs durant des essais en atelier d'une machine foreuse de plein front, à bouclier de 7,6M. 15SQ.23440-2-9192 (0SQ83-00007)	Ontario Research Foundation Mississauga (Ont.) L5K 1B3	EMR	74,646
mise au point de formules de fabrication de vins de table à partir de bleuets comme matières premières 48SZ.01916-3-1242 (1SZ82-00106)	Julac Inc. 453 – Septième Avenue Dolbeau (Qué.) G8L 3B3	Agr	69,965
étude du rendement de camions par basses températures au Canada 23SQ.23216-2-6010 (0SQ83-00009)	R.F. Webb Corporation Ltd. 1011/5, prom. Prince of Wales Ottawa (Ont.) K2C 3K1	EMR	69,780
poursuite du catalogage, des résumés et de l'indexation de certaines publications techniques canadiennes pour le compte du Réseau d'information sur les pêches et les sciences aquatiques des Nations-Unies pour la banque de données en direct et son index annuel 46SZ.FP802-3-2013 (0SZ83-00006)	Huntsman Marine Laboratory St. Andrew's (N.-B.) E0G 2X0	POc	55,000

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
review of tracer gas addition and analysis systems and provision of tracer gas addition and analysis during shop floor trials of a 7.6M shielded full face tunnel boring machine 15SQ.23440-2-9192 (0SQ83-00007)	Ontario Research Foundation, Mississauga, Ont. L5K 1B3	EMR	74,646
development of formulae for manufacturing table wines from blueberries 48SZ.01916-3-1242 (1SZ82-00106)	Julac Inc., 453 – Septième Ave., Dolbeau, Qué. G8L 3B3	Agr	69,965
investigation of the low temperature performance of trucks in the Canadian environment 23SQ.23216-2-6010 (0SQ83-00009)	R.F. Webb Corporation Ltd., 1011/5 Prince of Wales Dr., Ottawa, Ont. K2C 3K1	EMR	69,780
continuation of cataloguing, abstracting, indexing Canadian technical publications for the United Nations Aquatic Sciences and Fisheries Information System, Fisheries and Oceans on-line base and its annual index 46SZ.FP802-3-2013 (0SZ83-00006)	Huntsman Marine Laboratory, St. Andrew's, N.B. E0G 2X0	FO	55,000
continuation of further development and testing of the piezoelectric source—detector transducer system for borehole-to-borehole seismic logging over distances up to approximately one kilometer 20SU.23233-3-0066 (0SU83-00010)	University of Toronto, Toronto, Ont. M5S 1A1	EMR	54,868
analysing and processing data from wind energy installations 25SR.31025-3-4054 (0SR83-00001)	T.E.S. Ltd., P.O. Box 9372, Ottawa, Ont. K1G 3V1	NRC	52,355
development of a fast simple test to detect the degree of freshness of shrimp and crab 20SU.01916-3-0778 (0SU82-00402)	Université du Québec, 2875, blvd. Laurier, Ste-Foy, Qué. G1V 2M3	Agr	50,300
study relating to the evaluation of secondary batteries using dissolved salts—phase IV 07SX.31155-2-2668 (0SX82-00244)	Institut de Recherche d'Hydro-Québec, 1800 Montée Sainte Julie, Varennes, Qué. J0L 2P0	NRC	50,000
an assessment of the various coal liquefaction technologies suitable for British Columbia coals—phase II (part of the Energy, Mines and Resources 50/50 Cost Shared Coal Conversion Program 23SQ.23440-2-0151 (0SQ83-00006)	Petro-Canada Exploration Inc., 999 West Hastings St., Vancouver, B.C. V6C 2W2	EMR	50,000

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
continuation de la mise au point et des essais d'utilisation du système de transducteurs servant à la détection d'une source piézoélectrique, pour l'établissement de diagraphies sismiques d'un trou de sondage à l'autre sur des distances d'environ un kilomètre 2OSU.23233-3-0066 (0SU83-00010)	Université de Toronto Toronto (Ont.) M5S 1A1	EMR	54,868
données d'analyse et de transformation des installations captant l'énergie du vent 25SR.31025-3-4054 (0SR83-00001)	T.E.S. Ltd. C.P. 9372 Ottawa (Ont.) K1G 3V1	CNR	52,355
développement d'un test rapide et simple pour déterminer le degré de fraîcheur des crevettes et des crabes 20SU.01916-3-0778 (0SU82-00402)	Université du Québec 2875, boul. Laurier Ste-Foy (Qué.) G1V 2M3	Agr	50,300
étude reliée à l'évaluation des batteries secondaires se servant de sels dilués—phase IV 07SX.31155-2-2668 (0SX82-00244)	Institut de Recherche d'Hydro-Québec 1800, Montée Sainte-Julie Varennes (Qué.) J0L 2P0	CNR	50,000
deuxième phase de l'étude d'évaluation des diverses techniques de liquéfaction du charbon, convenant aux charbons de Colombie-Britannique (partie du programme de conversion du charbon, auquel participe à part égale le ministère d'Énergie, Mines et Ressources) 23SQ.23440-2-9151 (0SQ83-00006)	Petro-Canada Exploration Inc. 999 ouest, rue Hastings Vancouver (C.-B.) V6C 2W2	EMR	50,000
SÉCURITÉ			
services de sécurité, d'urgence, et autres s'y rapportant, en divers endroits à Ottawa GA.83801-2-0210 (0GA83-00017)	National Protective Service Co. Ltd. 246, rue Kent Ottawa (Ont.) K2P 2A1	MNC	986,623
services de gardes de sécurité en uniformes à Goose Bay (Labrador) GA.T8080-2-0825 (0GA83-00002)	Burns International Security Services Ltd. C.P. 24 St-Jean (T.-N.) A1C 6C9	TC	85,000
services de gardes de sécurité en uniformes à Yellowknife (T. du N.-O.) GA.10127-3-DMC029 (8GA83-00010)	Base-Fort Patrol Ltd. 10125, 109e rue Edmonton (Alb.) T5J 1N8	DN	74,285

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
SECURITY			
provision of security, emergency and related services at various locations in Ottawa GA.83801-2-0210 (0GA83-00017)	National Protective Service Co. Ltd., 246 Kent St., Ottawa, Ont. K2P 2A1	NMC	986,623
provision of uniformed security guard services at Goose Bay, Labrador GA.T8080-2-0825 (0GA83-00002)	Burns International Security Services Ltd., P.O. Box #24, St. John's, Nfld. A1C 6C9	TC	85,000
provision of uniformed security guard services in Yellowknife, N.W.T. GA.10127-3-DMC029 (8GA83-00010)	Base-Fort Patrol Ltd., 10125-109 St., Edmonton, Alta. T5J 1N8	DND	74,285
TEXTILES AND APPARELS			
arch assemblies GT.CD.2552392-1 (8PT83-00016)	Magline of Canada Ltd., P.O. Box 219, Renfrew, Ont. K7V 4A3	DND	316,508
metal insignia 01PC.2512070-1 (2PC83-00051)	Breadner Co. Ltd., P.O. Box 1484, Hull, Qué. J8Y 2L7	DND	151,200
footwear insoles 05PC.2512573 (8PC83-00034)	Bata Industries Ltd., Bata Footwear Div., Batawa, Ont. K0K 1E0	DND	126,357
tents and equipment 1GT.CD2552392-1 (8PT83-00018)	Crosbie A. Inc., 2955 Sartelon St., Montreal, Qué. H4R 1E6	DND	125,030
bracing cable assemblies 1GT-CD2552392-1 (8PT83-00017)	Federal Safe-Air Supply Co. Ltd., 2083 Chartier Ave., Dorval, Qué. H9P 1H3	DND	63,600
metal insignia 01PC.2512090 (2PC83-00072)	Nemo-Brier Ltd., 105 Montcalm St., Hull, Qué. J8X 2L9	DND	56,960
metal insignia 01PC.2512217 (8PC83-00058)	Breadner Co. Ltd., P.O. Box 1484, Hull, Qué. J8Y 2L7	DND	53,070
TRANSPORTATION AND CHARTERS			
vehicles 30TV.66GVI-3-4000 (0TV83-00004)	Chrysler Canada Ltd., 4500 Mississauga, Rd., Mississauga, Ont. L5N 1A8	SSC	490,141

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
SERVICES PROFESSIONNELS ET SPÉCIAUX			
services multiples de fertilisation des lacs en Colombie-Britannique 07GZ.FP597-2-7628 (0GZ82-00137)	Conair Aviation Ltd. C.P. 220 Abbotsford (C.-B.) V2S 4N9	POc	968,781
levé aéromagnétique de sensibilité moyenne à enregistrement numérique dans la partie est du centre du Zimbabwe 01GZ.RJ766-2 010S (0GZ83-00015)	Kenting Earth Sciences Ltd. 380, ch. Hunt Club Ottawa (Ont.) K1G 3N3	ACDI	929,802
services d'une équipe de dix pompiers qualifiés et munis du matériel nécessaire, dont un hélicoptère 07GZ.C7331-3-0010 (0GZ83-00003)	Kusawa Contracting Ltd. 7-5688, ch. Dalhousie Vancouver (C.-B.) V6T 1W4	AIN	111,000
élaboration d'un plan stratégique portant sur l'arpentage et la cartographie 03GR.23232-3-1001 (0GR83-00022)	Philip A. Lapp Ltd. 14A, av. Hazelton Toronto (Ont.) M5R 2E1	EMR	63,100
analyse des données de recherche sur l'opinion publique et production de rapports sommaires 01GS38A17-2-A441 (0GS83-00107)	Université Dalhousie Halifax (N.-É.) B3H 3J5	CMEIC	57,320
TEXTILES ET VÊTEMENTS			
éléments pour les arches GT.CD. 2552392-1 (8PT83-00016)	Magline of Canada Ltd. C.P. 219 Renfrew (Ont.) K7V 4A3	DN	316,508
insignes métalliques 01PE.2512070-1 (2PC83-00051)	Breadner Cie Ltée C.P. 1484 Hull (Qué.) J8Y 2L7	DN	151,200
semelles intérieures de chaussures 05PC.2512573 (8PC83-00034)	Bata Industries Ltd. Bata Footwear Div. Batawa (Ont.) K0K 1E0	DN	126,357
tentes et équipement 1GT. CD2552392-1 (8PT83-00018)	Crosbie A. Inc. 2955, rue Sartelon Montréal (Qué.) H4R 1E6	DN	125,030

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
2½ ton truck transmission assembly spare parts 21TM.3610007/E (2TM83-00008)	Bombardier Inc., Logistics Equipment Div., Valcourt, Que. J0E 2L0	DND	310,793
vehicles (0TV83-00005)	General Motors of Canada Ltd., 215 Williams St. E., Oshawa, Ont. L1G 1K7	SSC	242,750
armoured vehicle general purpose spares BL60.3616003/EF (2BL83-00827)	General Motors of Canada Ltd., Diesel Div., P.O. Box 5160, London, Ont. N6A 4N5	DND	177,462
2½ ton truck spare parts 22TM.3610007/B-15 (2TM83-00010)	Bombardier Inc., Logistics Equipment Div., Valcourt, Que. J0E 2L0	DND	159,369
vehicles 30TV.66GVI-3-4000 (0TV83-00006)	Ford Motor Co. of Canada Ltd., The Canadian Rd., Oakville, Ont. L6J 5E4	SSC	116,147
buses 85TS.1091W-2210AF-CD3632111 (2TS83-00018)	Customs Engineering Ltd., 7983 Progress Way, Delta, B.C. V4G 1A3	DND	107,365
diesel trucks 76TS.66620-3-CEO1/A (0TS83-00010)	Surgenor Pontiac Buick Ltd., 939 St. Laurent Blvd., Ottawa, Ont. K1K 3B1	SSC	100,495
light trucks 39TV.M9062-3-T352 (0TV83-00517)	Hay River Motors Ltd., Hay River, N.W.T.	RCMP	73,680
armoured vehicle general purpose spares BL60.3616003/EG (2BL83-00495)	General Motors of Canada Ltd., Diesel Div., P.O. Box 5160, London, Ont. N6A 4N5	DND	71,533
class 4 charter of a Cessna 210 aircraft at Fort Smith, N.W.T. 02GW.K3501-2-0935 (0GW83-00004)	Loon-Air Ltd., P.O. Box 851, Fort Smith, N.W.T. X0E 0P0	EC	64,450
light trucks 39TV.M9062-3-T352 (0TV83-00504)	GMC Truck Centre, Montreal, Que.	RCMP	56,037

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
câbles d'ancrage 1GT.CD2552392-1 (8PT83-00017)	Cie Fédérale Ltée 2083, av. Chartier Dorval (Qué.) H9P 1H3	DN	63,600
insignes métalliques 01PC.2512090 (2PC83-00072)	Nemo-Brier Ltée 105, rue Montcalm Hull (Qué.) J8X 2L9	DN	56,960
insignes métalliques 01PC.2512217 (8PC83-00058)	Breadner Cie Ltée C.P. 1484 Hull (Qué.) J8Y 2L7	DN	53,070
TRANSPORT ET AFFRÈTEMENT			
véhicules 30TV.66GVI-3-4000 (0TV83-00004)	Chrysler Canada Ltd. 4500, ch. Mississauga Mississauga (Ont.) L5N 1A8	ASC	490,141
pièces de rechange pour des éléments de transmission de camion de 2½ tonnes 21TM.3610007/E (2TM83-00008)	Bombardier Inc. Div. Équipements Logistiques Valcourt (Qué.) J0E 2L0	DN	310,793
véhicules (0TV83-00005)	General Motors of Canada Ltd. 215 est, rue WilliamsS Oshawa (Ont.) L1G 1K7	ASC	242,750
pièces de rechange tout usage pour véhicule blindé BL60.361003/EF (2BL83-00827)	General Motors of Canada Ltd. Diesel Div. C.P. 5160 London (Ont.) N6A 4N5	DN	177,462
pièces de rechange pour camion de 2½ tonnes 22TM.3610007/B-15 (2TM83-00010)	Bombardier Inc. Div. Équipements Logistiques Valcourt (Qué.) J0E 2L0	ASC	159,369
véhicules 30TV.66GV1-3-4000 (0TV.83-00006)	Ford Motor Co. of Canada Ltd. Ch. The Canadian Oakville (Ont.) L6J 5E4	ASC	116,147
autobus 85TS.1091W-2210AF-CD3632111 (2TS83-00018)	Customs Engineering Ltd. 7983, Progress Way Delta (C.-B.) V4G 1A3	DN	107,365
camions diésel 76TS.66620-3-CE01/A (0TS83-00010)	Surgenor Pontiac Buick Ltd. 939, boul. St. Laurent Ottawa (Ont.) K1K 3B1	ASC	100,495

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
REGIONAL PROCUREMENT			
NEWFOUNDLAND			
paint and thinners NEW-82-02431/1	IBIS Products Ltd., 21 Munham Gate, Scarborough, Ont. M1P 2B3	EC	25,197
spruce NEW-82-02627/1	Simon Strugnell, Port Hope Simpson, Labrador A0K 4E0	FO	12,750
NOVA SCOTIA			
repair and overhaul—C.C.G.S. Edward Cornwallis LDX.2268 (0LX.83-0804)	Shelburne Marine Ltd., P.O. Box 940, Shelburne, N.S. B0T 1W0	TC	135,634
repair and overhaul—H.M.C.S. Iroquois LDX.0026(SR) (8LX.83-0023)	Halifax Industries Ltd., Dartmouth Marine Slips Div., P.O. Box 380, Dartmouth, N.S. B2Y 3Y5	DND	105,404
engineering related to the Canada Fisheries Development Program for coastal Labrador 07SC.FP001-2-3357 (0SC83-00022)	Seashore Engineering & Associates Ltd., P.O. Box 5485, St. John's, Nfld. A1C 5W4	FO	100,000
repair and overhaul—YC 417, YC 451, YC 453—landing stage CD.2792029 (8LX.83-0013)	Brenton Gray's Boatyard Ltd., P.O. Box 9, Halifax, N.S. B3L 4J5	DND	73,017
microfossil picking from drilling and field samples for the Atlantic Geoscience Centre 10SC.23420-2-0390A (0SC83-00016)	Atlantic Paleo Services Ltd., 15 Andover St., Dartmouth, N.S. B2X 2L8	EMR	44,000
aquarium museum displays 10SC.FP247-2-0359 (0SC83-00002)	Huntsman Marine Laboratory, St. Andrews, N.B. E0G 2X0	FO	40,000
commercial refuse disposal services HAL82-11270/1	Preive Enterprises Ltd., P.O. Box 30, Digby, N.S. B0V 1A0	DND	40,000
garbare removal and disposal services HAL82-11524/1	Browning-Ferris Industries Ltd., 20 Simmonds Dr., Dartmouth, N.S. B3B 1R3	DND	36,000
Environmental Contaminants Act—compliance monitoring (continuation) 10SC.KE205-3-P007 (0SC83-00008)	Deborah Baker, 5651 Ogilvie St., Halifax, N.S. B3H 1B9	EC	34,876

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
camions légers 39TV.M9062-3-T352 (0TV83-00517)	Hay River Motors Ltd. Hay River (T. du N.-O.)	GRC	73,680
pièces de rechange tout usage pour véhicule blindé BL60.3616003/EG (2BL83-00495)	General Motors of Canada Ltd. Diesel Div. C.P. 5160 London (Ont.) N6A 4N5	DN	71,533
affrètement de classe 4 d'un avion Cessna 210 à Fort Smith (T. du N.-O.) 02GW.K3501-2-0935 (0GW83-00004)	Loon-Air Ltd. C.P. 851 Fort Smith (T. du N.-O.) X0E 0P0	EC	64,450
camions légers 39TV.M9062-3-T352 (0TV83-00504)	Centre du Camion GMC Montréal (Qué.)	GRC	56,037
ACHATS RÉGIONAUX			
TERRE-NEUVE			
peinture et diluants NEW-82-02431/1	IBIS Products Ltd. 21, Munham Gate Scarborough (Ont.) M1P 2B3	EC	25,197
épinette NEW-82-02627/1	Simmon Strugnell Port Hope Simpson Labrador A0K 4E0	POc	12,750
NOUVELLE-ÉCOSSE			
réparation et révision du garde-côte Edward Cornwallis LDX.2268 (0LX.83-0804)	Shelburne Marine Ltd. C.P. 940 Shelburne (N.-É.) B0T 1W0	TC	135,634
réparation et révision du garde-côte Iroquois LDX.0026(SR) (8LX.83-0023)	Halifax Industries Ltd. Dartmouth Marine Slips Div. C.P. 380 Dartmouth (N.-É.) B2Y 3Y5	DN	105,404
ingénierie reliée au programme de développement de Pêches et Océans sur la côte du Labrador 07SC.FP001-2-3357 (0SC83-00022)	Seashore Engineering & Associates Ltd. C.P. 5485 St-Jean (T.-N.) A1C 5W4	POc	100,000
réparation et révision—YC 417, YC 451, YC 453—ponton de débarquement CD.2792029 (8LX.83-0013)	Brenton Gray's Boatyard Ltd. C.P. 9 Halifax (N.-É.) B3L 4J5	DN	73,017

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
accoustical treatment installation services HAL83-171/1	Guildfords Ltd., P.O. Box 609, Dartmouth, N.S. B2Y 2G0	DND	31,400
repair and overhaul—vessels and equipment hydraulic systems LDX.0151 (0LX.83-0554)	Hydro-Mac Inc., 10575 Tolhurst, Montreal, Que. H3L 3A6	FO	30,000
secondary benthic production in the Westfield River study area (final phase—investigation of the invertebrates of the Westfield River study area, Nova Scotia) 10SC.FP247-3-C002 (0SC83-00004)	Aquatic Industries Ltd., P.O. Box 294, St. Andews, N.B. E0G 2X0	FO	29,156
repair and overhaul—C.C.G.S. Labrador LDX.2258 (0LX.83-0805)	Joiner Systems JSC Canada Ltd., 4500 Garand St., St. Laurent, Que. H4R 2A2	TC	28,482
repair and overhaul—H.M.C.S. Onondaga LDX.0028(SR) (8LX.83-0025)	Kimber and Whittle Painting Services Ltd., P.O. Box 8503, Halifax, N.S. B3K 5M2	DND	28,071
operation of a lobster hatchery and rearing facility 10SC.FP247-3-C007 (0SC83-00003)	Michael Eagles, P.O. Box 226, St. Andrews, N.B. E0G 2X0	FO	21,960
plywood HAL83-55/1	Centres (1982) Ltd., 40 Wright Ave., Dartmouth, N.S. B3B 1G6	DND	21,632
provision of technical support by fisheries observers 07SC.FP101-3-0114 (0SC83-00010)	Beothuk Data Systems Ltd., P.O. Box 9310, St. John's, Nfld. A1A 2Y3	FO	20,085
chemical analyses of precipitation and water samples from the Westfield drainage in Nova Scotia 08SC.FP247-3-C006 (0SC83-00051)	K-F Laboratories, P.O. Box 1390, Fredericton, N.B. A1C 5W4	FO	20,000
plywood HAL83-55/2	Payzant Building Products Ltd., 250 Highway #1, Lower Sackville, N.S. B4C 2R4	DND	19,884
sailboats LDX.0354 (0LX.83-80010)	Delta Enterprises Ltd., 1046 Commercial St., New Minas, N.S. B4N 3C9	TC	16,440
analysis, using a Coulter counter of sediment sub-samples 09SC.FP901-3-0180 (0SC83-00012)	Geomarine Associates Ltd., P.O. Box 41, Halifax, N.S. B3J 2L4	FO	16,000

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
cueillette de microfossiles à partir d'échantillons de forage et sur le champ pour le Centre de géoscience de l'Atlantique 10SC.23420-2-0390A (0SC83-00016)	Atlantic Paleo Services Ltd., 15 Andover St., Dartmouth, N.S. B2X 2L8	EMR	44,000
expositions de musées marins 10SC.FP247-2-0359 (0SC83-00002)	Huntsman Marine Laboratory St. Andrews (N.-B.) E0G 2X0	POc	40,000
services d'élimination des déchets commerciaux HAL82-11270/1	Preive Enterprises Ltd. C.P. 30 Digby (N.-É.) B0V 1A0	DN	40,000
services d'enlèvement et d'élimination des ordures HAL82-11524/1	Browning-Ferris Industries Ltd. 20, prom. Simmonds Dartmouth (N.-É.) B3B 1R3	DN	36,000
loi sur les contaminants environnementaux: contrôle de l'assujettissement 10SC.KE205-3-P007 (0SC83-00008)	Deborah Baker 5651, rue Ogilvie Halifax (N.-É.) B3H 1B9	EC	34,876
services d'installation—conditionnement acoustique HAL83-171/1	Guildfords Ltd. C.P. 609 Dartmouth (N.-É.) B2Y 2G0	DN	31,400
réparation et révision—navires et circuits hydrauliques de matériel LDX.0151 (0LX.83-0554)	Hydro-Mac Inc. 10557, Tolhurst Montréal (Qué.) H3L 3A6	POc	30,000
production benthique secondaire dans la région d'étude de la rivière Westfield—phase finale: enquête sur les invertébrés 10SC.FP247-3-C002 (0SC83-00004)	Aquatic Industries Ltd. C.P. 294 St. Andrews (N.-B.) E0G 2X0	POc	29,156
réparation et révision du garde-côte Labrador LDX.2258 (0LX.83-0805)	Systèmes JSC Joiner Canada Ltée 4500, rue Garand St-Laurent (Qué.) H4R 2A2	TC	28,482
réparation et révision du garde-côte Onondaga LDX.0028(SR) (8LX.83-0025)	Kimber and Whittle Painting Services Ltd. C.P. 8503 Halifax (N.-É.) B3K 5M2	DN	28,071
opération d'un alevinier pour homards 10SC.FP247-3-C007 (0SC83-00003)	Michael Eagles C.P. 226 St. Andrews (N.-B.) E0G 2X0	POc	21,960
contre-plaqué HAL83-55/1	Centres (1982) Ltd. 40, av. Wright Dartmouth (N.-É.) B3B 1G6	DN	21,632

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
tube HAL82-8511/2	Coastal Structural Steel Ltd., 6 Vidito Dr., Dartmouth, N.S. B3B 1P9	DND	12,986
high silver alloys LDX.8722 (8LX.83-10060)	Atlantic Oxygen Ltd., P.O. Box 8718, Halifax, N.S. B3K 5M4	DND	12,582
to install, tension and lubricate 5,000 M of electro mechanical cable on a prototype deep tow winch 10SC.23420-2-P1036 (0SC83-00014)	Timberland Equipment Ltd., P.O. Box 490, Woodstock, Ont. N4S 7Z2	EMR	12,473
repair and overhaul—furniture HAL83-185/1	Halifax Hydraulics & Machine Ltd., P.O. Box 536, Waverley, N.S. B0N 2S0	DND	10,033
NEW BRUNSWICK			
cotton duck STJ82-04424/1	Dominion Textile Inc., P.O. Box 6250, Montreal, Que. H2K 1B7	CSC	25,070
lumber STJ82-03950/1	Lockharts Ltd., P.O. Box 729, Moncton, N.B. E1C 8N2	FO	12,757
structural shapes STJ82-04258/1	J.W. Bird & Co. Ltd., P.O. Box 1090, Fredericton, N.B. E3B 5C6	FO	12,495
milk bags STJ82-00003/1	Twinpak Ltd., 2225 Hymus Blvd., Dorval, Que. H9P 1J8	CSC	12,018
QUEBEC			
machining centres 8LQ/97701-2-78792 (8LQ82-0648)	Belmac Inc., 685, Avenue Orly, Dorval, Que. H9P 1G1	DND	81,900
diesel engine spares OLQ/T-0502-2-2949 (0LQ82-0647)	Labelle Electro-Marine Diesel Inc., 40, Elmwood Ave., Outremont, Que. H2V 2E4	TC	49,545
fruit, vegetables and dehydrated items MLP82-3673/2	J.E. Landry Inc., 11,625 – 55ème Ave., Rivière-des-Prairies, Qué. H1E 2K2	DND	34,887

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
soutien technique pour les observateurs des pêches 07SC.FP101-3-0114 (0SC83-00010)	Beothuk Data Systems Ltd. C.P. 9310 St-Jean (T.-N.) A1A 2Y3	POc	20,085
analyses chimiques de la précipitation et d'échantillons d'eau à Westfield (N.-É.) 08SC.FP247-3-C006 (0SC83-00051)	K-F Laboratories C.P. 1390 Fredericton (N.-B.) A1C 5W4	POc	20,000
contre-plaqué HAL83-55/2	Payzant Building Products Ltd. 250, autoroute n° 1 Lower Sackville (N.-É.) B4C 2R4	DN	19,884
voiliers LDX.0354 (0LX.83-80010)	Delta Enterprises Ltd. 1046, rue Commercial New Minas (N.-É.) B4N 3C9	TC	16,440
analyse des sous-échantillons sédimentaires se servant d'un compteur Coulter 09SC.FP901-3-0180 (0SC83-00012)	Geomarine Associates Ltd. C.P. 41 Halifax (N.-É.) B3J 2L4	POc	16,000
tubes HAL82-8511/2	Coastal Structural Steel Ltd. 6, prom. Vidito Dartmouth (N.-É.) B3B 1P9	DN	12,986
alliages à forte teneur en argent LDX.8722 (8LX.83-10060)	Atlantic Oxigen Ltd. C.P. 8718 Halifax (N.-É.) B3K 5M4	DN	12,582
installation, tension et lubrification de câble électro-mécanique sur un prototype de treuil 10SC.23420-2-P1036 (0SC83-00014)	Timberland Equipment Ltd. C.P. 490 Woodstock (Ont.) N4S 7Z2	EMR	12,473
réparation et révision de mobilier HAL83-185/1	Halifax Hydraulics & Machine Ltd. C.P. 536 Waverley (N.-É.) B0N 2S0	DN	10,033
NOUVEAU-BRUNSWICK			
toile de coton STJ82-04424/1	Textile Dominion Inc. C.P. 6250 Montréal (Qué.) H2K 1B7	CC	25,070
bois débité STJ82-03950/1	Lockharts Ltd. C.P. 729 Moncton (N.-B.) E1C 8N2	POc	12,757
profilés de construction STJ82-04258/1	J.W. Bird et Cie Ltée C.P. 1090 Fredericton (N.-B.) E3B 5C6	POc	12,495

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
diesel engine spare parts 0LQ/T-0502-2-1689 (0LQ82-0662)	Labelle Electro Marine Inc., 40, Elmwood Ave., Outremont, Que. H2V 2E4	TC	32,482
electrical adjustable headsets QP2-82-4279/1	Eric Sullivan Associates, 1003 – 218 Mac Laren St., Ottawa, Ont. K2P 0L7	DND	29,492
deck machinery 0LQ/T-0502-2-1313 (0LQ82-0652)	Westinghouse Canada Ltée., 2385, rue Watt, Ste-Foy, Qué. G1P 3T2	TC	28,962
fruit, vegetables and dehydrated items MLP82-3673/3	H. Fine & Sons Ltd., 1000 Belfast Rd., Ottawa, Ont. K1G 3H8	DND	22,769
electrical connector plugs QP2-82-4410/1	King's Electronics Cdn Ltd., 144 Ronald Dr., Montreal, Que. H4X 1M8	DND	22,200
propulsion motor cooling pump parts 0LQ/T-0502-2-1306 (0LQ82-0659)	Hamworty Canada Ltd., 113-115 Cushman Rd., St-Catharines, Ont. L2M 6S9	TC	20,956
steel frame MLP82-4172/1	Permagril, 1219 rue Rouillard, Mont St-Hilaire, Qué. J3G 4S8	DND	19,860
pressure transducers 0LQ/T-0502-2-1277 (0LQ82-0649)	Racal Decca Canada Inc., 23, Six Point Rd., Toronto, Ont. M8Z 2X1	TC	18,663
lumber and plywood MLP82-4432/1	Bois Goodfellow Ltée., 101 Boul. Stinson, Montréal, Qué. H4N 2E4	DND	16,100
construction equipment MLP82-4524/1	Les Produits de Ciment Tremblay Inc., P.O. Box 60 Iberville, Qué. J2X 4J5	DND	14,800
window assemblies MLP82-4109/1	Beclawat Ltd., P.O. Box 884, Belleville, Ont. K8N 5B5	DND	13,875
door assemblies MLP82-4107/1	Seaway Multi Corp., Levy Auto Parts Co. Div., 1400 Weston Rd., Toronto, Ont. M6M 4S7	DND	10,413

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
sacs à lait STJ82-00003/1	Twinpack Ltée 2225, boul. Humus Dorval (Qué.) H9P 1J8	CC	12,018
QUÉBEC			
centres d'usinage 8LQ/97701-2-78792 (8LQ82-0648)	Belmac Inc. 685, av. Orly Dorval (Qué.) H9P 1G1	DN	81,900
pièces de rechange pour moteur diesel 0LQ/T-0502-2-2949 ((0LQ82-0647)	Labelle Électro-Marine Diesel Inc. 40, av. Elmwood Outremont (Qué.) H2V 2E4	TC	49,545
fruits, légumes et produits déshydratés MLP82-3673/2	J.E. Landry Inc. 11625, 55e avenue Rivière-des-Prairies (Qué.) H1E 2K2	DN	34,887
pièces de rechange pour moteur diésel OLQ/T-0502-2-1689 (OLQ82-0662)	Labelle Électro Marine Inc. 40, av. Elmwood Outremont (Qué.) H2V 2E4	TC	32,482
écouteurs électriques ajustables QP2-82-4279/1	Eric Sullivan Associates 1003 – 218, rue MacLaren Ottawa (Ont.) K2P 0L7	DN	29,492
machinerie de pont OLQ/T-0502-2-1313 (OLQ82-0652)	Westinghouse Canada Ltée 2385, rue Watt Ste-Foy (Qué.) G1P 3T2	TC	28,962
fruits, légumes et produits déshydratés MLP82-3673/3	H. Fine & Sons Ltd. 1000, ch. Belfast Ottawa (Ont.) K1G 3H8	DN	22,769
fiches de raccord électrique QP2-82-4410/1	King's Électronique Ltée 144, prom. Ronald Montréal (Qué.) H4X 1M8	DN	22,200
pièces de pompes à refroidissement pour moteur à propulsion OLQ/T-0502-2-1306 (OLQ82-0659)	Hamworty Canada Ltd. 113 – 115, ch. Cushman St-Catharines (Ont.) L2M 6S9	TC	20,956
charpente en acier MLP82-4172/1	Permagril 1219, rue Rouillard Mont St-Hilaire (Qué.) J3G 4S8	DN	19,860
transducteurs OLQ/T-0502-2-1277 (OLQ82-0649)	Racal Decca Canada Inc. 23, ch. Six Point Toronto (Ont.) M8Z 2X1	TC	18,663

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
repair and overhaul—floor coverings 0LQ/T-0502-3-09503 (0LK83-0053)	Alfred Després Inc., 66, rue St-André, Québec, Qué. G1K 3Y2	TC	10,350
ONTARIO			
rental—data processing equipment 6AJ.43482-3-0079 (0AJ83-00014)	AES Data Ltd., 84 St. Regis Cres. N., Downsview, Ont. M3J 1Z3	REE	220,910
data processing services 6AJ.97711-2-7194 (8AJ83-00027)	NTT Systems Inc., 33 Colonnade Rd., Willowdale, Ont. M2K 2L6	DND	72,125
repair and overhaul—data processing equipment 6AJ.KM147-2-3024 (0AJ83-00023)	Control Data Canada Ltd., 50 Hallcrown Place, Willowdale, Ont. M2J 1P7	EC	62,112
lumber TOX82-13569/1	Taiga Wood Products Ltd., 570 Harrop Dr., Milton, Ont. L9T 3H2	DND	52,500
public information program concerning hazardous waste reduction and recycling in Canada 01SE.KE403-0875 (0SE82-00264)	Pollution Probe Foundation, 12 Madison Ave., Toronto, Ont. M5R 2S1	EC	35,000
modification and testing of a contaminant sampling system and conducting contaminant sampling 01SE.KW405-3-0070 (0SE82-00269)	J. Fischer, 2181 Mountain Grove Ave., Burlington, Ont. L7P 2H8	EC	27,224
data processing services 6AJ.KW419-3-0021 (0AJ83-00019)	University of Guelph, Guelph, Ont. N1G 2W1	EC	25,000
cooling tube removal services CK183-50029/1	Universal Radiator & Modification Services Ltd., 130 Hickson Ave., Kingston, Ont. K7K 2N6	DND	24,800
continuation of characterization studies of FBC residues 02SE.KE405-3-6010 (0SE83-00003)	Canviron Consultants Ltd., 178 Louisa St., Kitchener, Ont. N2H 5M5	EC	24,610
studies on toxic immobilization in sludges by solidification 02SE.KE405-3-6006 (0SE83-00011)	Zenon Environmental Inc., 845 Harrington Ct., Burlington, Ont. L7N 3P3	EC	24,480

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
bois débité et contre-plaqué MLP82-4432/1	Bois Goodfellow Ltée 101, boul. Stinson Montréal (Qué.) H4N 2E4	DN	16,110
équipement de construction MLP82-4524/1	Les Produits de Ciment Tremblay Inc. C.P. 60 Iberville (Qué.) J2X 4J5	DN	14,800
éléments de fenêtre MLP82-4109/1	Beclawat Ltd. C.P. 884 Belleville (Ont.) K8N 5B5	DN	13,875
éléments de porte MLP82-4107/1	Seaway Multi Corp. Levy Auto Parts Co. Div. 1400, ch. Weston Toronto (Ont.) M6M 4S7	DN	10,413
réparation et révision de revêtement de plancher OLQ/T-0502-3-09503 (OLK83-0053)	Alfred Després Inc. 66, rue St-André Québec (Qué.) G1K 3Y2	TC	10,350
ONTARIO			
location d'équipement informatique 6AJ.43482-3-0079 (OAJ83-00014)	AES Data Ltd. 84 nord, cr. St-Regis Downsview (Ont.) M3J 1Z3	EER	220,910
services informatiques 6AJ.97711-2-7194 (8AJ83-00027)	NTT Systems Inc. 33, ch. Colonnade Willowdale (Ont.) M2K 2L6	DN	72,125
réparation et révision d'équipement informatique 6AJ.KM147-2-3024 (OAJ83-00023)	Control Data Canada Ltd. 50, Hallcrown Place Willowdale (Ont.) M2J 1P7	EC	62,112
bois débité TOX82-13569/1	Taiga Wood Products Ltd. 570, prom. Harrop Milton (Ont.) L9T 3H2	DN	52,500
programme d'information pour le public concernant la diminution et le recyclage de déchets toxiques au Canada 01SE.KE403-0875 (0SE82-00264)	Pollution Probe Foundation 12, av. Madison Toronto (Ont.) M5R 2S1	EC	35,000
modification et essai d'un système d'échantillonnage de sédiments et mise en œuvre d'échantillonnage de contaminants 01SE.KW405-3-0070 (0SE82-00269)	J. Fischer 2181, av. Mountain Grove Burlington (Ont.) L7P 2H8	EC	27,224

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
shipping boxes CK182-52073/1	Capital Box of Ottawa Ltd., 1475 Star Top Rd., Ottawa, Ont. K1B 3W5	CSC	24,134
mail transportation services 0TT82-92466/1	J.C. Bedard Transfer Reg'd, 134 Nelson St., Ottawa, Ont. K1N 7R5	INA	24,000
development of specifications for base maps to be used by Atmospheric Environment Service (AES) Ice Branch 01SE.KM147-2-2825 (0SE82-00258)	Philip A. Lapp Ltd., 14A Hazelton Ave., Toronto, Ont. M5R 2E2	EC	23,743
fire alarm system installation services OTT82-64888/1	Elco Electric Ltd., P.B. Box 535, Cornwall, Ont. K6H 5T2	DND	22,982
repair and overhaul—converters 6AH.10113-3-E-304 (0AH83-00013)	Datasphere Sales Ltd., 1021 Rangeview Rd., Mississauga, Ont. L5E 1H2	DND	22,256
rental—cars and light trucks 0TT82-92455/1	Belisle Automobile 69 Ltd., 444 Montreal Rd., Ottawa, Ont. K1L 8C5	DND	21,515
evaluation of a step frequency radar for ice thickness determination 01SE.FP921-2-0092 (0SE82-00268)	University of Toronto, Toronto, Ont. M5S 1A4	FO	20,000
walk-in cooler 0TT82-64638/1	Custom Mechanical Ltd., Pembroke, Ont. K8A 6W8	DND	18,489
study on the enhancement of numerical weather production capability 01SE.KM147-2-2508 (0SE82-00261)	Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Qué. J1K 2R1	EC	18,409
shuttle services 0TT82-63504/1	Service de Messagerie, 448 Main St., Gatineau, Qué. J8P 5K9	RC-T	17,940
analysis of heavy metal content of environmental samples collected in the Turkey Lake watershed 02SE.KW405-3-0056 (0SE83-00002)	K. Bowser, 162 Florwin Dr., Sault Ste. Marie, Ont. P6A 4J1	EC	17,875
cotton duck No. 10 cloth CK182-52138/1	Scythes & Co., 125 Sterling Rd., Toronto, Ont. M6R 2B7	CSC	17,775

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
services informatiques 6AJ.KW4190-3-0021 (0AJ83-00019)	Université de Guelph Guelph (Ont.) N1G 2W1	EC	25,000
services d'enlèvement de tubes de refroidissement CK183-50029/1	Universal Radiator & Modification Services Ltd. 130, av. Hickson Kingston (Ont.) K7K 2N6	DN	24,800
suite d'études de caractérisation de résidus 02SE.KE405-3-6010 (0SE83-00003)	Canviro Consultants Ltd. 178, rue Louisa Kitchener (Ont.) N2H 5M5	EC	24,610
études sur l'immobilisation de substances toxiques par solidification dans les boues 02SE.KE405-3-6006 (0SE83-00011)	Zenon, Environmental Inc. 845, Harrington Ct. Burlington (Ont.) L7N 3P3	EC	24,480
boîtes d'expédition CK182-52073/1	Capital Box of Ottawa Ltd. 1475, ch. Star Top Ottawa (Ont.) K1B 3W5	CC	24,134
services de transport de courrier 0TT82-92466/1	J.C. Bedard Transfer Reg'd 134, rue Nelson Ottawa (Ont.) K1N 7R5	AIN	24,000
élaboration de spécifications pour cartes de base pour être utilisées par le service de l'environnement atmosphérique 01SE.KM147-2-2825 (0SE82-00258)	Philip A. Lapp Ltd. 14A, av. Hazelton Toronto (Ont.) M5R 2E2	EC	23,743
services d'installation de systèmes avertisseurs d'incendie 0TT82-64888/1	Elco Electric Ltd. C.P. 535 Cornwall (Ont.) K6H 5T2	DN	22,982
réparation et révision de convertisseurs 6AH.10113-3-E-304 (0AH83-00013)	Datasphere Sales Ltd. 1021, ch. Rangeview Mississauga (Ont.) L5E 1H2	DN	22,256
location de voitures et de camions légers 0TT82-92455/1	Belisle Automobile 69 Ltd. 444, ch. Montréal Ottawa (Ont.) K1L 8C5	DN	21,515
évaluation d'un radar à fréquence graduée pour la détermination de l'épaisseur des glaces 01SE.FP921-2-0092 (01SE82-00268)	Université de Toronto Toronto (Ont.) M5S 1A4	POc	20,000
local de réfrigération 0TT82-64638/1	Custom Mechanical Ltd. Pembroke (Ont.) K8A 6W8	DN	18,489

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
development and performance of methods for analysis of Fe, Mn and Al in aqueous samples in a laboratory at Sault Ste. Marie 01SE.KW405-3-0079 (0SE83-00006)	S. Beith, 34 Henrietta Ave., Sault Ste. Marine, Ont. P6A 1Z3	EC	16,875
preformed packing T0D82-6029/1	Kaycom Inc., 331 Bowers Rd., Concord, Ont. L4K 1B1	DND	16,340
data processing equipment 6AJ.KM147-2-3057 (0AJ83-00018)	Nabu Manufacturing Corp., Computer Innovations Div., 3761 Victoria Park Ave., Scarborough, Ont. M1W 3S2	EC	15,176
metallic tubes T0D82-6026/1	Rio Algom Mines, Atlas Alloys Div., 161 The West Mall, Etobicoke, Ont. M9C 4V8	DND	15,067
repair and overhaul—diswashers and glass-washers 0TT82-92287/1	Chemmark of Canada Ltd., R.R. #1, Chalk River, Ont. K0J 1J0	DND	15,000
rental—intercommunication system CA282-92705/1	Time Communications Ltd., 1600 Laperriere Ave., Ottawa, Ont. K1Z 8P5	RC-T	15,000
continuation of technical support for contaminant removal 02SE.KE405-3-6023 (0SE83-00012)	Zenon Environmental Inc., 845 Harrington Ct., Burlington, Ont. L7N 3P3	EC	14,040
repair and overhaul—word processing equipment 0TT82-91565/1	AES Data Ltd., 112 Kent St., Ottawa, Ont. K1P 5P2	PWC	13,888
plain nuts 0TT82-62580/1	Sterling Aircraft Products Ltd., 331 Bowes Rd., Concord, Ont. L4K 1E3	DND	13,408
data processing equipment 6AJ.T4004-2-1466 (0AJ83-00025)	Execucom Canada Inc., 155 Gordon Baker Rd., Willowdale, Ont. M2H 3N5	TC	13,000
collection and statistical analysis of data on OECD and Canadian lakes 02SE.KW405-3-0100 (0SE83-00004)	L.L. Janus, 518 Indian Rd., Burlington, Ont. L7R 3T3	EC	13,000
building re-roofing services 0TT82-E64394/1	Alpine Roofing & General, Contractors Reg'd, 1994 Scott St., Ottawa, Ont. K1Z 6T2	DOC	12,985

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
étude à l'égard de la mise en valeur d'une capacité météorologique numérique 01SE.KM147-2-2508 (0SE82-00261)	Université de Sherbrooke Sherbrooke (Qué.) J1K 2R1	EC	18,409
services de navette 0TT82-63504/1	Service de Messagerie 448, rue Main Gatineau (Qué.) J8P 5K9	RC-I	17,940
analyse du contenu de métal lourd dans les échantillons environnementaux cueillis près du lac Turkey 02SE.KW405-3-0056 (0SE83-00002)	K. Bowser 162, prom. Florwin Sault Ste. Marie (Ont.) P6A 4J1	EC	17,875
tissu en toile de coton n° 10 CK182-52138/1	Scythes & Co. 125, ch. Sterling Toronto (Ont.) M6R 2B7	CC	17,775
mise au point et performance de méthodes d'analyse du Fe, Mn et Al dans des échantillons aqueux à Sault Ste. Marie 01SE.KW405-3-0079 (0SE83-00006)	S. Beith 34, av. Henrietta Sault Ste. Marie (Ont.) P6A 1Z3	EC	16,875
garnitures d'emballage préformé T0D82-6029/1	Kaycom Inc. 331, ch. Bowes Concord (Ont.) L4K 1B1	DN	16,340
équipement informatique 6AJ.KM147-2-3057 (0AJ83-00018)	Nabu Manufacturing Corp. Computer Innovations Div. 3761, av. Victoria Park Scarborough (Ont.) M1W 3S2	EC	15,176
tubes métalliques T0D82-6026/1	Rio Algom Mines Atlas Alloys Div. 161, The West Mall Etobicoke (Ont.) M9C 4V8	DN	15,067
réparation et révision de machines à laver la vaisselle et machines à laver les verres 0TT82-92287/1	Chemmark of Canada Ltd. R.R. n° 1 Chalk River (Ont.) K0J 1J0	DN	15,000
location de système de communication interne CA282-92705/1	Time Communications Ltd. 1600, av. Laperrière Ottawa (Ont.) K1Z 8P5	RC-1	15,000
suite du soutien technique pour l'enlèvement de contaminants 02SE.KE405-3-6023 (OSE83-00012)	Zenon Environmental Inc. 845, Harrington Ct. Burlington (Ont.) L7N 3P3	EC	14,040
réparation et révision d'équipement de traitement des mots 0TT82-91565/1	AES Data Ltd. 112, rue Kent Ottawa (Ont.) K1P 5P2	TPC	13,888

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
curb and gutter repair services CK182-52153/1	Nor-Tek Services, 695 Wembly Place, Kingston, Ont. K7M 5L7	DND	11,330
data processing services 6AJ.KM147-2-3237 (0AJ82-00255)	Philip A. Lapp Ltd., 280 Albert St., Ottawa, Ont. K1P 5G8	EC	11,050
development of programs for processing radar and satellite date for the Rainsat Project 02SE.KM147-2-3214 (0SE83-00005)	Churchill, LePage and Co., 1235 Bay St., Suite 500,Toronto, Ont. M5H 3K4	EC	10,500
data processing services 6AJ.KM147-2-3238 (0AJ83-00020)	Peter Denhoed, 24 Hollywood Ave., Willowdale, Ont. M2N 3J9	EC	10,500
fertilizer 0TT82-64715/1	United Co-Operatives of Ont., R.R. #6, Gloucester, Ont. K1G 3N4	DND	10,150
continuation of the analysis of alkyltin compounds in environmental samples 02SE.KW405-3-0062 (0SE82-00270)	B. Glen, 54 Valley Rd., St. Catharines, Ont. L2S 1Y6	EC	10,135
laboratory equipment 0TT82-63284/1	Valera Electronics Inc., 1733 St. Laurent Blvd., Ottawa, Ont. K1G 3V4	NRC	10,000
MANITOBA			
collect water samples and biota and analysis of 203 Hg. in a series of limnocorals 01SF.FP430-2-SC93 (0SF83-00004)	Agassiz North Associates, 2 Macalester Bay, Winnipeg, Man. R3T 2X5	FO	34,291
conduct surveys of the mercury content of fish and water samples to determine limnological parameters 01SF.FP430-2-SC90 (0SF83-00002)	North/South Consultants, 148 Rochester Ave., Winnipeg, Man. R3T 3W1	FO	34,200
collect and analyze population and life history data for several fish species from Ela and Saqvaqjuac research stations 01SF.FP430-2-SC92 (0SF82-00088)	Lloyd Mohr, 18 – 88 Killarney Ave., Winnipeg, Man. R3T 3B2	FO	23,500
analyze water, tissue and sediment samples for heavy metals 01SF.FP430-2-SC94 (0SF83-00001)	Christopher Baron, P.O. Box 26, Winnipeg, Man. R3C 4A3	FO	23,100

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
écrous non usinés 0TT82—62580/1	Sterling Aircraft Products Ltd. 331, ch. Bowes Concord (Ont.) L4K 1E3	DN	13,408
équipement informatique 6AJ.T4004-2-1466 (0AJ83-00025)	Executom Canada Inc. 155, ch. Gordon Baker Willowdale (Ont.) M2H 3N5	TC	13,000
collecte et analyse statistique de données sur OECD et les lacs canadiens 02Se.KW405-3-0100 (0SE83-00004)	L. L. Janus 518, ch. Indian Burlington (Ont.) L7R 3T3	EC	13,000
services de réfection de toits d'immeuble 0TT82-64394/1	Alpine Roofing & General Contractors Reg'd 1994, rue Scott Ottawa (Ont.) K1Z 6T2	MDC	12,985
services de réparation de rebords de trottoir et de rigoles de route CK182-52153/1	Nor-Tek Services 695, Wembly Place Kingston (Ont.) K7M 5L7	DN	11,330
services informatiques 6AJ.KM147-2-3237 (0AJ82-00255)	Philip A. Lapp Ltd. 280, rue Albert Ottawa (Ont.) K1P 5G8	EC	11,050
élaboration de programmes pour le traitement de données de radars et de satellites dans le cadre du programme Rainsat 02SE.KM147-2-3217 (0SE83-00005)	Churchill, LePage and Co. 1235, rue Bay, Suite 500 Toronto (Ont.) M5H 3K4	EC	10,500
services informatiques 6AJ.KM147-2-3238 (0AJ83-00020)	Peter Denhoed 24, av. Hollywood Willowdale (Ont.) M2N 3J9	EC	10,500
engrais 0TT82-64715/1	United Co-Operatives of Ont. R.R. n° 6 Gloucester (Ont.) K1G 3N4	DN	10,150
continuation de l'analyse de composés alkalins dans des échantillons environmentaux 02SE.KW405-3-0062 (0SE82-00270)	B. Glen 54, ch. Valley St. Catharines (Ont.) L2S 1Y6	EC	10,135
équipement de laboratoire 0TT82-63283/1	Valera Electronics Inc. 1733, boul. St-Laurent Ottawa (Ont.) K1G 3V4	CNR	10,000
collecte d'échantillons aqueux et biotas et analyse de 203 Hg. d'une série de coraux 01SF.FP430-2-SC93 (0SF83-00004)	Agassiz North Associates 2, Macalester Bay Winnipeg (Man.) R3T 2X5	POc	34,291

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
SASKATCHEWAN			
data processing equipment REG82-7229/1	Texas Instrument Inc., 10451 Shellbridge Way, Richmond, B.C. V6X 2W8	INA	57,593
blue salt blocks REG82-7553/1	Canadian Salt Co. Ltd., 14310 – 111th Ave., Edmonton, Alta. T5M 3Z7	REE	14,186
ALBERTA			
janitorial services CAL82-5859/2	Pacific Building Maintenance Ltd., 9400 River Dr., Richmond, B.C. V6X 1Y9	DND	208,657
food and food services CAL82-5281/1	Dalmar Foods Ltd., 43 Parliament St., Toronto, Ont. M5A 2Y3	DND	201,099
manipulation of muscle and platelet alterations for the detection of porcine stress syndrome 01SG.01587-2-0425 (0SG83-00005)	University of Guelph, Guelph, Ont. N1G 2W1	Agr	81,400
short-term tests for mutagenicity recombination and chromosome breakage with the compound HI-6 on salmonella, yeast and human lymphocytes 01SG.97702-R-2-6219 (8SG82-00111)	Gene Bio Chem Ltd., 10515 – 36A Ave., Edmonton, Alta. T6J 2H7	DND	72,270
provision of analytical services for Water Quality Branch, Department of Environment, Calgary 01SG.KW519-3-0003 (0SG83-00009)	Chemex Labs Ltd., 2021 – 41 Ave., N.E., Calgary, Alta. T2E 6P2	EC	72,164
to classify, catalogue and index a collection of Defence technical documents 01SG.97702-R-2-5272 (8SG83-00002)	Underwood McLellan Ltd., 17007 – 107 Ave., Edmonton, Alta. T5S 1G3	DND	49,973
nutrient acquisition—investigation of root physiology of wild oats 01SG.01706-2-W07 (0SG83-00010)	University of British Columbia, Vancouver, B.C. V6T 1W5	Agr	45,804
to monitor the energy consumption of Flair homes in Winnipeg, Manitoba and Pinawa, Ontario 01SG.31155-2-4482 (0SG83-00003)	Unies Ltd., 1666 Dublin Ave., Winnipeg, Man. R3H 0H1	NRC	27,118

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
levés du contenu en mercure de poissons et d'échantillons aqueux pour en déterminer les paramètres limnologiques 01SF.FP430-2-SC90 (0SF83-00002)	North/South Consultants 148, av. Rochester Winnipeg (Man.) R3T 3W1	POc	34,200
collecte et analyse de la population et de données vitales pour quelques espèces de poissons des stations de recherche Ela et Saqvaqjuac 01SF.FP430-2-SC92 (0SF82-00088)	Lloyd Mohr 18 – 88, av. Killarney Winnipeg (Man.) R3T 3B2	POc	23,500
analyse de l'eau, de tissus et d'échantillons sédimentaires pour les métaux lourds 01SF.FP430-2-SC94 (0SF83-00001)	Christopher Baron C.P. 26 Winnipeg (Man.) R3C 4A3	POc	23,100
SASKATCHEWAN			
équipement informatique REG82-7229/1	Texas Instrument Inc. 10451, Shellbridge Way Richmond (C.-B.) V6X 2W8	AIN	57,593
blocs de sel REG82-7553/1	Canadian Salt Co. Ltd. 14310, 111e avenue Edmonton (Alb.) T5M 3Z7	EER	14,186
ALBERTA			
services de conciergerie CAL82-5859/2	Pacific Building Maintenance Ltd. 9400, prom. River Richmond (C.-B.) V6X 1Y9	DN	208,657
aliments et services de traiteur CAL82-5281/1	Dalmar Foods Ltd. 43, rue Parliament Toronto (Ont.) M5A 2Y3	DN	201,099
manipulation des modifications dans les muscles et platelets pour la détection du stress dans les porcs 01SG.01587-2-0425 (0SG83-00005)	Université de Guelph Guelph (Ont.) N1G 2W1	Agr	81,400
essais à court terme pur la recombinaison mutagénique et des chromosomes se servant du composé HI-6 sur la salmonelle, la levure et les lymphocytes humains 01SG.97702-R-2-6219 (8SG82-00111)	Gene Bio Chem Ltd. 10515, 36A avenue Edmonton (Alb.) T6J 2H7	DN	72,270

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
development of an on-line information system for the polychlorinated biphenol (PCB) inventory in the Western and Northern region 01SG.KE501-2-0565 (0SG82-00047)	MERC Management Ltd., 10924 – 88 Ave., Edmonton, Alta. T6G 0Z1	EC	23,780
establish benchmarks for lakes and channels in the MacKenzie delta 01SG.KR503-2-1491 (0SG82-00105)	McElhanney Surveying & Engineering Ltd., 116 Alberni St., Vancouver, B.C. V6E 3Z3	EC	22,200
acute aquatic toxicity bioassays on samples of freshwater oil spill dispersants 01SG.KE501-2-0558 (0SG83-00008)	Cheng Kwong-ho, Samuel, 13527B – 118 Ave., Edmonton, Alta. T5L 2M1	EC	19,800
amplifier voltage and dynamic pressure gauges CAL83-68/1	Intertechnology Ltd., 205 – 5th Ave., S.W., Calgary, Alta. T2P 2V7	DND	16,392
qualitative and quantitative analysis of HI-6 in dosing preparation samples used in toxicological studies 01SG.97702-R-2-6275 (8SG83-00006)	McGill University, 853 Sherbrooke St. W., Montreal, Que. H3A 2T6	DND	11,200
monitoring of nine low energy houses in Regina 01SG.31155-2-4480 (0SG82-00113)	Enercon Consultants Ltd., 1638 Hannon Bay, Regina, Sask. S4V 0S8	NRC	10,865
BRITISH COLUMBIA			
development and operation of salmon incubation at rearing facilities on Deep Creek under the Salmonid Enhancement Program 08SB.FP576-3-0267 (0SB83-00036)	Terrace KitsumKalum Salmonid Enhancement Society, P.O. Box 21, Terrace, B.C. V8G 4A2	FO	229,220
continuation of juvenile ecology studies under the lake enrichment program for selected British Columbia lakes 04SB.FP597-3-7900 (0SB83-00040)	MacLaren Plansearch Corp., 750 West Pender St., Vancouver, B.C. V6C 2V5	FO	107,487
collection of hydrographic field data for correcting and updating navigational charts, sailing directions and tidal publications 03SB.FP941-2-2796 (0SB83-00005)	Coast Pilot Ltd., P.O. Box 2545, Sidney, B.C. V8L 4B9	FO	97,535
chemical and biological analyses of samples collected from British Columbia and Yukon waters 06SB.KW601-3-9012 (0SB83-00004)	Chemex Labs Ltd., 212 Brooksbank Ave., Vancouver, B.C. V7J 2C1	EC	86,299

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
services d'analyse pour la Direction de la qualité de l'eau du ministère, à Calgary 01SG.KW519-3-0003 (0SG83-00009)	Chemex Labs Ltd. 2021 nord-est, 41e avenue Calgary (Alb.) T2E 6P2	EC	72,164
classification, catalogage et indexation d'une série de documents techniques du ministère 01SG.97702-R-2-5272 (8SG83-00002)	Underwood McLellan Ltd. 17007, 107e avenue Edmonton (Alb.) T5S 1G3	DN	49,973
acquisition de nutrients—enquête sur la physiologie de racines de l'avoine sauvage 01SG.01706-2-W07 (0SG83-00010)	Université de la Colombie-Britannique Vancouver (C.-B.) V6T 1W5	Agr	45,804
contrôle de la consommation d'énergie dans les habitations Flair à Winnipeg (Man.) et Pinawa (Ont.) 01SG.31155-2-4482 (0SG83-00003)	Unies Ltd. 1666, av. Dublin Winnipeg (Man.) R3H 0H1	CNR	27,118
élaboration d'un système informatique en direct pour l'inventaire de PCB dans les régions de l'ouest et du nord 01SG.KE501-2-0565 (0SG82-00047)	MERC Management Ltd. 10924, 88e avenue Edmonton (Alb.) T6G 0Z1	EC	23,780
établir des étalons pour les lacs et chenaux dans le delta MacKenzie 01SG.KR503-2-1491 (0SG82-00105)	McElhanney Surveying & Engineering Ltd. 116, rue Alberni Vancouver (C.-B.) V6E 3Z3	EC	22,200
bioessais de toxicité aqueuse aigüe à partir d'échantillons d'eau fraîche 01SG.KE501-2-0558 (0SG83-00008)	Cheng Kwong-ho Samuel 13527B, 118e avenue Edmonton (Alb.) T5L 2M1	EC	19,800
jaugeurs de voltage et de pression dynamique CAL83-68/1	Intertechnology Ltd. 205 sud-ouest, 5e avenue Calgary (Alb.) T2P 2V7	DN	16,392
analyses qualitatives et quantitatives de HI-6 dans des échantillons utilisés dans des études toxicologiques 01SG.97702-R-2-6275 (8SG83-00006)	Université McGill 853 ouest, rue Sherbrooke Montréal (Qué.) H3A 2T6	DN	11,200
contrôle de neufs maisons énergétiques à Regina 01SG.31155-2-4480 (0SG82-00113)	Enercon Consultants Ltd. 1638, Hannon Bay Regina (Sask.) S4V 0S8	CNR	10,865

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
design and deployment of oceanographic mooring systems off the west coast of the Queen Charlotte Islands 06SB.FP941-2-3477 (0SB83-00003)	T. Juhasz, 3212 Carman St., Victoria, B.C. V8P 4M3	FO	60,375
mapping instruments VIC-82-10761/1	Aga Geodimeter of Canada Ltd., 1982 Ogden Ave., Vancouver, B.C. V6T 1A2	DND	42,085
numerical modelling of shallow water kinematic diffusive waves on the west coast of Canada 04SB.FP941-2-3250 (0SB82-00563)	CPRO Computing Enterprises Inc., 4505 Emily Carr Dr., Victoria, B.C., V8X 2N5	FO	37,697
repair and overhaul—C.C.G. vessel spare parts LVD T0800-3-5526 (0LV83-00017)	Ramsay Machine Works Ltd., 1630 Store St., Victoria, B.C. V8W 1V3	TC	25,000
analysis of data from FGGE drifting buoy array 06SB.FP941-2-3420 (0SB83-00010)	Odysseas Ocean Sciences Ltd., 10785Deep Cove Rd., Sidney, B.C. V8L 3R9	FO	24,975
logs VAN83-00144/1	Coastal Mountain Engineering Ltd., 3626 West 1st Ave., Vancouver, B.C. V6R 1H2	PWC	24,500
data processing services 6AC.FP941-2-3371 (0AC83-00010)	Apocalypse Enterprises Inc., 1205 Palmer Rd., Victoria, B.C. V8P 2H8	FO	23,760
data processing services 6AC.FP941-3-0132 (0AC83-00009)	Arctic Sciences Ltd., 1986 Mills Rd., Sidney, B.C. V8L 3S1	FO	19,460
preparation and publication of departmental stream catalogue 03SB.FP576-3-0058 (0SB83-00035)	J. Hancock, 210 – 1650 Barclay, Vancouver, B.C. V6G 1K1	FO	19,400
food products VIC82-9872/1	Macdonalds Consolidated Ltd., P.O. Box 1360, Victoria, B.C. V8W 2W9	DND	15,398
a study of herring spawn deposition on marine plants in the Kitkatla area 04SB.FP597-2-7874 (0SB82-00559)	Archipelago Marine Research, P.O. Box 6418, Victoria, B.C. V8P 5M3	FO	13,000
Nitinat area juvenile salmonid distribution assessment under the New Employment Expansion and Development (NEED) Program 08SB.FP501-3-0259 (0SB83-00037)	Nitinaht Band Council, P.O. Box 340, Port Alberni, B.C. V9Y 7M8	FO	12,036

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
COLOMBIE-BRITANNIQUE			
développement et opération d'incubation de saumons dans les alevins à Deep Creek dans le cadre du programme de mise en valeur des salmonidés 08SB.FP576-3-0267 (0SB83-00036)	Terrace KitsumKalum Salmonid Enhancement Society C.P. 21 Terrace (C.-B.) V8G 4A2	POc	229,220
continuation des études écologiques dans le cadre du programme d'enrichissement des lacs en Colombie-Britannique 04SB.FP597-3-7900 (0SB83-00040)	MacLaren Plansearch Corp. 750 ouest, rue Pender Vancouver (C.-B.) V6C 2V5	POc	107,487
collecte de données hydrographiques pour la correction et la mise à jour de cartes de navigation, de directions pour les voyages sur mer et publications sur les marées 03SB.FP941-2-2796 (0SB83-00005)	Coast Pilot Ltd. C.P. 2545 Sidney (C.-B.) V8L 4B9	POc	97,535
analyse d'échantillons chimiques et biologiques cueillis dans les eaux de Colombie-Britannique et du Yukon 06SB.KW601-3-9012 (0SB83-00004)	Chemex Labs Ltd. 212, av. Brooksbank Vancouver (C.-B.) V7J 2C1	EC	86,299
design et déploiement de systèmes d'amarrage océanograhiques sur la côte ouest des îles de la Reine Charlotte 06SB.FP941-2-3477 (0SB83-00003)	T. Juhasz 3212, rue Carman Victoria (C.-B.) V8P 4M3	POc	60,375
instruments de cartographie VIC82-0761/1	Aga Geodimeter of Canada Ltd. 1982, av. Ogden Vancouver (C.-B.) V6T 1A2	DN	42,085
modélisation numérique des vagues diffuses kinématiques basses sur la côte ouest canadienne 04SB.FP941-2-3250 (0SB82-00563)	CPRO Computing Enterprises Inc. 4505, prom. Emily Carr Victoria (C.-B.) V8X 2N5	POc	37,697
réparation et révision pour pièces de rechange de garde-côtes LVD T0800-3-5526 (0LV83-00017)	Ramsay Machine Works Ltd. 1630, rue Shore Victoria (C.-B.) V8W 1V3	TC	25,000
analyse de données de l'alignement de bouées FGGE 06SB.FP941-2-3420 (0SB83-00010)	Odysseas Ocean Sciences Ltd. 10785, ch. Deep Cove Sidney (C.-B.) V8L 3R9	POc	24,975
tronçons de bois VAN83-00144/1	Coastal Mountain Engineering Ltd. 3626 ouest, 1re avenue Vancouver (C.-B.) V6R 1H2	TPC	24,500
services informatiques 6AC.FP941-2-3371 (0AC83-00010)	Apocalypse Enterprises Inc. 1205, ch. Palmer Victoria (C.-B.) V8P 2H8	POc	23,760

COMMODITY AND FILE NUMBER	CONTRACTOR	CUSTOMER	VALUE $
preparation and presentation of tours at the Capilano hatchery 04SB.FP576-3-0053 (0SB82-00562)	E.I. Blaney, 215 Newdale Court, Vancouver, B.C. V7N 3H2	FO	11,802
main feed pump coupling LVL 1084W-2-C35 (8LV83-00020)	Peacock Brothers, P.O. Box 1040, Montreal, Que. H3C 3X5	DND	11,345
repair and overhaul—C.C.G.C. Ready LVD T0800-3-1801 (0LV83-00015)	Benson Bros. Shipbuilding Co. Ltd., 61 Duncan St., New Westminster, B.C. V3M 5G3	TC	10,846
data processing equipment 6AC.97708-2-3240 (8AC83-00013)	Ahearn & Soper Inc., 3444 Lougheed Hwy., Vancouver, B.C. V5M 2A5	DND	10,001
development of the XBT/XSV expendable bathy thermograph deck unit 04SB.FP941-2-3148 (0SB83-00002)	G.D. Young, 2850 Queenston St., Victoria, B.C. V8R 4P3	FO	10,000
YUKON			
sand YKT82-1416/1	Annie Lake Trucking, 47 Bell Cres., Whitehorse, Yukon, Y1A 4T4	TC	14,310
crack sealer YKT82-1419/1	Chevron Asphalt Ltd., 7404 – 30 Street S.E., Calgary, Alta. T2C 1M8	TC	13,557

DESCRIPTION ET N° DE RÉFÉRENCE	ADJUDICATAIRE	CLIENT	VALEUR $
services informatiques 6AC.FP941-3-0132 (0AC83-00009)	Arctic Sciences Ltd. 1986, ch. Mills Sidney (C.-B.) V8L 3S1	POc	19,460
préparation et publication d'un catalogue ministériel 03SB.FP576-3-0058 (0SB83-00035)	J. Hancock 210 – 1650, Barclay Vancouver (C.-B.) V6G 1K1	POc	19,400
produits alimentaires VIC82-9872/1	Macdonalds Consolidated Ltd. C.P. 1360 Victoria (C.-B.) V8W 2W9	DN	15,398
étude sur les dépôts de frai de hareng sur les plantes marines dans la région de Kitkatla 04SB.FP597-2-7884 (0SB82-00559)	Archipelago Marine Research C.P. 6418 Victoria (C.-B.) V8P 5M3	POc	13,000
évaluation de la distribution de jeunes salmonidés dans la région de Nitimat dans le cadre du nouveau programme d'expansion et de développement d'emplois 08SB.FP501-3-0259 (0SB83-00037)	Nitinaht Band Council C.P. 340 Port Alberni (C.-B.) V9Y 7M8	POc	12,036
préparation et présentation de tournées à la station d'élevage de Capilano 04SB.FP576-3-0053 (0SB82-00562)	E.I. Blaney 215, Newdale Court Vancouver (C.-B.) V7N 3H2	POc	11,802
adapteurs pour pompe à alimentation par pression LVL 1084W-2-C35 (8LV83 00020)	Peacock Frères C.P. 1040 Montréal (Qué.) H3C 3X5	DN	11,345
réparation et révision du garde-côte Ready LVD T0800-3-1801 (0LV83 00015)	Benson Bros. Shipbuilding Co. Ltd. 61, rue Duncan New Westminster (C.-B.) V3M 5G3	TC	10,846
équipement informatique 6AC.97708-2-3240 (8AC83-00013)	Ahearn & Soper Inc. 3444, auto, Lougheed Vancouver (C.-B.) V5M 2A5	DN	10,001
mise au point de l'unité bathythermographique expandable XBT/XSV de bord 04SB.FP941-2-3148 (0SB83-00002)	G.D. Young 2850, rue Queenston Victoria (C.-B.) V8R 4P3	POc	10,000
YUKON			
sable YKT82-1416/1	Annie Lake Trucking 47, cr. Bell Whitehorse (Yukon) Y1A 4T4	TC	14,310
produits d'étanchéité pour fissures YKT82-1419/1	Chevron Asphalt Ltd. 7404 sud-est, 30e rue Calgary (Alb.) T2C 1M8	TC	13,557

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

TUESDAY, JUNE 7, 1983

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

---

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 4:00 p.m.

The Examination of the Main Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984

WEDNESDAY, JUNE 8, 1983

NATIONAL FINANCE

256-S ..... 2:00 p.m.

The Examination of Bill C-151, "Borrowing Authority Act, 1983-84 (No. 2)"

THURSDAY, JUNE 9, 1983

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE MARDI 7 JUIN 1983

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 16 h.

L'étude du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984

LE MERCREDI 8 JUIN 1983

FINANCES NATIONALES

256-S ..... 14 h.

L'étude du Projet de loi C-151, «Loi nº 2 de 1983-84 sur le pouvoir d'emprunt supplémentaire»

LE JEUDI 9 JUIN 1983

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 298

Tuesday, 7th June, 1983

8.00 o'clock p.m.

The Honourable GILDAS L. MOLGAT,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Argue, Asselin, Austin, Balfour, Beaubien, Bélisle, Bell, Benidickson, Bielish, Bonnell, Bosa, Buckwold, Cook, Cottreau, Croll, Denis, Deschatelets, Donahoe, Doody, Flynn, Frith, Giguère, Godfrey, Graham, Guay, Hébert, Hicks, Inman, Lafond, Lang, Langlois, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Perrault, Petten, Phillips, Pitfield, Riel, Riley, Rizzuto, Robichaud, Rowe, Sherwood, Steuart, Thériault, van Roggen.

Procès-verbaux du Sénat

N° 298

Le mardi 7 juin 1983

Vingt heures

L'honorable GILDAS L. MOLGAT,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent.

The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald:—

That during the absence of the Honourable the Speaker, the Honourable Senator Molgat do preside as Speaker.

The question of concurrence being put thereon, the Clerk declared the motion carried in the affirmative.

Whereupon the Honourable Senator Molgat took the Chair.

Le Greffier au bureau informe le Sénat que l'honorable Président est absent pour raison majeure.

L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald,

Que, durant l'absence de l'honorable Président, l'honorable sénateur Molgat préside le Sénat.

La motion étant mise aux voix, le Greffier la déclare adoptée.

En conséquence, l'honorable sénateur Molgat prend le fauteuil.

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

THURSDAY, June 2, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Heap has been substituted for that of Ms. McDonald (*Broadview—Greenwood*) on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le JEUDI 2 juin 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Heap a été substitué à celui de madame McDonald (*Broadview—Greenwood*) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Thursday next, 9th June, 1983, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à jeudi prochain, le 9 juin 1983, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée sur division.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Sparrow, for the adoption of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Bosa, that the Report be not now adopted but that it be referred back to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for further consideration and report.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Sparrow, tendant à l'adoption du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles au sujet du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».

Après débat,
En amendement,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Bosa, que le rapport ne soit pas adopté maintenant, mais qu'il soit déféré de nouveau au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles pour étude plus approfondie et rapport.

The question being put on the motion in amendment, it was—

Resolved in the affirmative.

La motion en amendement, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplémentary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Sentor Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall, calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings, of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation nº 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'at-

attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

tention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

A l'appel de l'Ordre de jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional» déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de

secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Thursday, 9th June, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le jeudi 9 juin 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Thursday, 9th June, 1983

No. 1.

2nd June—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984.—(*Honourable Senator Everett*).

No. 2.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 3.

2nd June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health Welfare and Science's Report entitled: "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 4.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 5.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 6.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 7.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

Ordre du jour

Le jeudi 9 juin 1983

N° 1.

2 juin—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.—(*L'honorable sénateur Everett*).

N° 2.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 3.

2 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 4.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 5.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 6.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 7.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

No. 8.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with

N° 8.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 9.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 10.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 11.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 12.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 13.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 14.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the

N° 9.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 10.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 11.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 12.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 13.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 14.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du

attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 15.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 16.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 17.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 18.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 19.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 20.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 21.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 22.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of

Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 15.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 16.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 17.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 18.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 19.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 20.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 21.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 22.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat

the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Thursday, 9th June, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le jeudi 9 juin 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Thursday, 9th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

Le jeudi 9 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés.*

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

Canada Post Postage paid
Postes Canada Port payé
FIRST CLASS
PREMIÈRE CLASSE
K1A 0S9
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnements et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

MEETINGS OF COMMITTEES

(*Subject to change*)

WEDNESDAY, JUNE 8, 1983

NATIONAL FINANCE

256-S ..... 2:00 p.m.

The Examination of Bill C-151 "Borrowing Authority Act, 1983-84 (No. 2)"

THURSDAY, JUNE 9, 1983

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

RÉUNIONS DES COMITÉS

(*Sous réserve de modifications*)

LE MERCREDI 8 JUIN 1983

FINANCES NATIONALES

256-S ..... 14 h.

L'étude du Projet de loi C-151 «Loi attribuant un pouvoir d'emprunt supplémentaire»

LE JEUDI 9 JUIN 1983

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 299

Thursday, 9th June, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable GILDAS L. MOLGAT,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson, Asselin, Austin, Balfour, Beaubien, Bélisle, Bell, Bielish, Bonnell, Bosa, Charbonneau, Cook, Cottreau, Croll, Davey, Denis, Deschatelets, Donahoe, Doody, Everett, Flynn, Frith, Giguère, Godfrey, Guay, Haidasz, Hébert, Hicks, Inman, Lafond, Lang, Langlois, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Macdonald, Macquarrie, Manning, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Muir, Murray, Neiman, Olson, Perrault, Petten, Phillips, Pitfield, Riel, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Rowe, Sherwood, Stanbury, Steuart, Thériault, Tremblay, Walker, Wood.

Procès-verbaux du Sénat

N° 299

Le jeudi 9 juin 1983

Quatorze heures

L'honorable GILDAS L. MOLGAT,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Abstract of Statements of Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year ended December 31, 1981, pursuant to section 8 of the *Department of Insurance Act*, Chapter I-17, R.S.C. 1970.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, to which was referred the Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority" reported that it had examined the said Bill and had directed him to report the same to the Senate, without amendment.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Neiman, from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which was referred back the Report on the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act", reported that it had further examined the said Bill and had directed her to report the same to the Senate with nine amendments.

The amendments were then read by the Clerk Assistant as follows:—

1. *Page 1, clause 1:* Strike out line 7 and substitute the following:

"23. Subject to subsection 24(5) and 24.11(2) the Com-"

2. *Page 1, clause 2:* Strike out lines 16 to 19 and substitute the following:

"2. (1) Subsection 24(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"24. (1) Subject to this section and sections 24.11 and" "

3. *Page 2, new subsection (2):* Add, immediately after line 4, the following:

"(2) Section 234 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

"(3) An inmate is not entitled to the released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission,

PRIÈRE.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport du Surintendant des assurances du Canada—Précis des états financiers des compagnies d'assurance-vie et des sociétés de secours mutuels, pour l'année terminée le 31 décembre 1981, conformément à l'article 8 de la *Loi sur le département des assurances*, chapitre I-17, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, auquel a été déféré le Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire», rapporte que le Comité, après avoir étudié ce projet de loi, l'a chargé d'en faire rapport au Sénat sans amendement.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une troisième lecture plus tard ce jour.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Neiman, du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel a été déféré le rapport dudit Comité du sujet du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus», rapporte que le Comité, après examen complémentaire dudit projet de loi, l'a chargée d'en faire rapport au Sénat avec neuf amendements.

Les amendements sont alors lus par le Greffier adjoint, comme il suit:

1. *Page 1, article 1:* Remplacer la ligne 6 par ce qui suit:

«23. Sous réserve des paragraphes 24(5) et 24.11 (2), le»

2. *Page 1, article 2:* Remplacer les lignes 17 à 19 par ce qui suit:

2.(1) Le paragraphe 24(1) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«24.(1) Sous réserve du présent article et des articles 24.11» »

3. *Page 2, nouveau paragraphe (2):* Insérer, immédiatement après la ligne 2, ce qui suit:

«(2) L'article 24 de ladite loi est en outre modifié par insertion de ce qui suit:

«(3) Un détenu n'a pas le droit d'être remis en liberté par suite uniquement d'une réduction de peine, y compris une réduction de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi:

(a) where a court directs pursuant to section 14.7 of the *Parole Act* that the inmate not be so released, or

(b) prior to the completion of

(i) the hearing and determination by the court of the application in respect of the inmate pursuant to sections 14.1 to 14.7 of that Act to determine whether a direction referred to in paragraph (a) should be made, or

(ii) an appeal by the Attorney General of Canada pursuant to subsection 14.8(2) against the dismissal of the application referred to in subparagraph (i).

(4) When a direction referred to in subsection (3) is made in respect of an inmate, the inmate

(a) shall forfeit all statutory and earned remission standing to his credit, whether accrued before or after the coming into force of this section; and

(b) is not entitled to be credited with earned remission in respect of the sentence he is serving at that time.

(5) Any remission of sentence forfeited pursuant to subsection (4) shall not thereafter be remitted or recredited pursuant to section 23 of this Act or subsection 20(3) of the *Parole Act*." "

4. *Page 2, clause 3:* Strike out line 10 and substitute the following:

"and the mandatory supervision is revoked as a result of a conviction for an offence,"

5. *Page 2, new clause 3.1:* Add, immediately after the heading "PAROLE ACT" that follows line 29, the following:

"3.1 Subsection 9(1) of the *Parole Act* is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

"(a.1) prescribing the times when and the manner in which a review of cases of inmates pursuant to section 14.1 is to take place;" "

6. *Page 2, new clause 3.2:* Add, immediately before line 30, the following:

"3.2 The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 14 thereof, the following heading and sections:

"DIRECTION NOT TO RELEASE INMATE ON MANDATORY SUPERVISION

14.1 (1) In this section and sections 14.2 to 14.9,

"court" means a superior court of criminal jurisdiction;

"court of appeal" means

a) dans le cas où la cour ordonne en vertu de l'article 14.7 de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* que le détenu ne soit pas remis en liberté, ou

b) avant que:

(i) conformément aux articles 14.1 à 14.7 de cette loi, la cour n'ait tenu une audition et pris une décision relativement à la demande faite à l'égard du détenu afin de déterminer si l'ordonnance visée à l'alinéa a) doit être rendu, ou

(ii) il n'ait été statué sur un appel interjeté par le procureur général du Canada en vertu du paragraphe 14.8(2) de cette loi du rejet de la demande visée au sous-alinéa (i).

(4) Lorsque la directive visée au paragraphe (3) est donnée à l'égard d'un détenu, celui-ci:

a) est déchu du droit à toute réduction de peine inscrite à son actif avant ou après l'entrée en vigueur du présent article; et

b) ne peut bénéficier d'aucune réduction de peine à l'égard de la sentence qu'il purgeait à ce moment.

(5) La déchéance du droit à la réduction de peine prévue au paragraphe (4) ne peut être annulée en vertu de l'article 23 de la présente loi ou du paragraphe 20(3) de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus*.» »

4. *Page 2, article 3:* Remplacer la ligne 6 par ce qui suit:

«sous surveillance obligatoire a été revoquée du fait qu'il a été déclaré coupable d'une infraction»

5. *Page 2, nouvel article 3.1:* Insérer, immédiatement après l'intertitre «LOI SUR LA LIBÉRATION CONDITIONNELLE DE DÉTENUS» ce qui suit:

«3.1 Le paragraphe 9(1) de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* est modifié par insertion, après l'alinéa a) de ce qui suit:

a.1) fixer les époques où peut avoir lieu l'examen du cas des détenus visés à l'article 14.1 et prévoir la façon de l'effectuer;» »

6. *Page 2, nouvel article 3.2:* Insérer, immédiatement avant la ligne 27, ce qui suit:

«3.2 Ladite loi est modifiée par insertion, après l'article 14, de ce qui suit:

«ORDONNANCE INTERDISANT LA MISE EN LIBERTÉ SOUS SURVEILLANCE OBLIGATOIRE

14.1 (1) Dans le présent article et dans les articles 14.2 à 14.9:

«cour» signifie une cour supérieure de juridiction criminelle;

«cour d'appel» signifie

(a) in the Provinces of Quebec, Ontario, New Brunswick, Newfoundland, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, British Columbia, the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Court of Appeal, and

(b) in the Provinces of Nova Scotia and Prince Edward Island, the Appeal Division of the Supreme Court;

"prosecutor" means the Attorney General of Canada and includes counsel acting on behalf of the Attorney General of Canada;

"superior court of criminal jurisdiction" means

(a) in the Province of Quebec, the Superior Court,

(b) in the Provinces of Ontario, Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland, the Yukon Territory and the Northwest Territories, the Supreme Court,

(c) in the Province of British Columbia, the Supreme Court or the Court of Appeal, and

(d) in the Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and New Brunswick, the Court of Appeal or the Court of Queen's Bench.

(2) The Chairman or a division of the Board shall, at the time and in the manner prescribed by the regulations, review the case of every inmate who is sentenced to imprisonment in or transferred to a penitentiary and is serving a sentence imposed in respect of a serious personal injury offence within the meaning of section 687 of the *Criminal Code*.

(3) Where, after reviewing the case of an inmate as required by subsection (2), the Chairman or members who conducted the review are of the opinion that the inmate should not be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission, on the grounds set out in paragraph 14.7(a) or (b), they shall refer the case to the Attorney General of Canada,

(a) except in the circumstances described in paragraph (b), not later than ninety days prior to the earliest day on which the inmate may be entitled to be released from imprisonment; and

(b) where the Chairman or members who conducted the review form the opinion less than ninety days prior to such day on the basis of

(i) behaviour by the inmate that occurs within those ninety days, or

(ii) information provided to the Chairman or members within those ninety days that could not reasonably have been provided earlier.

as soon as practicable after the opinion is formed.

a) dans les provinces de Québec, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, et de la Colombie-Britannique, et dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, la Cour d'appel,

b) dans les provinces de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, la division d'appel de la Cour suprême;

«cour supérieure de juridiction criminelle» signifie

a) dans la province de Québec, la Cour supérieure,

b) dans les provinces de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard, et de Terre-Neuve, et dans le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, la Cour suprême,

c) dans la province de la Colombie-Britannique, la Cour suprême ou la Cour d'appel,

d) dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et du Nouveau-Brunswick, la Cour d'appel ou la cour du Banc de la Reine,

«poursuivant» signifie le procureur général du Canada et comprend son substitut légitime;

(2) Le président ou une section de la Commission doit, à l'époque et de la façon prévues aux règlements, examiner le cas de chaque détenu qui est condamné à l'emprisonnement dans un pénitencier ou y est transféré et qui purge une peine d'emprisonnement imposée pour sévices graves à la personne, au sens de l'article 687 du *Code criminel*.

(3) Dans le cas où, à l'issue de l'examen visé au paragraphe (2), le président ou les membres qui ont fait l'examen concluent que le détenu ne devrait pas être mis en liberté, par suite uniquement d'une réduction de peine, y compris une réduction de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi, pour les motifs prévus aux alinéas 14.7a) ou b), ceux-ci doivent renvoyer l'affaire au procureur général du Canada:

a) au plus tard quatre-vingt-dix jours avant la première date à laquelle le détenu a le droit d'être remis en liberté, sauf dans les circonstances visées à l'alinéa b);

b) dans le cas où le président ou les membres qui ont fait l'examen arrivent à leur conclusion moins de quatre-vingt-dix jours avant cette date sur le fondement:

(i) du comportement du détenu pendant ces quatre-vingt-dix jours, ou

(ii) des renseignements soumis au président ou aux membres dans les quatre-vingt-dix jours et qui ne pouvaient raisonnablement être soumis avant,

aussitôt que possible après être arrivés à cette conclusion.

(4) Where the case of an inmate has been referred to the Attorney General of Canada pursuant to subsection (2), an application for a direction under section 14.7 that the inmate shall not be released from imprisonment may be made, within fourteen days of the referral, to the court having jurisdiction in the place in which the inmate is in custody.

(5) An inmate is not entitled to be released from imprisonment prior to the completion of

(a) the hearing and determination by the court of the application in respect of the inmate pursuant to this section and sections 14.2 to 14.7, or

(b) an appeal by the Attorney General of Canada pursuant to subsection 14.8(2) against the dismissal of the application referred to in paragraph (a).

(6) An inmate who is in custody by virtue of subsection (5) shall be deemed to be serving his sentence.

(7) This section and sections 14.2 to 14.9 apply in respect of persons who were sentenced to imprisonment in or transferred to any class of penitentiary before or after the coming into force of this section.

14.2 (1) Where an application in respect of an inmate has been made pursuant to subsection 14.1(4), the Court shall hear and determine the application except that no such application shall be heard unless

(a) at least fourteen days notice has been given to the inmate by the prosecutor, following the making of the application, outlining the basis on which it is intended to found the application; and

(b) a copy of the notice has been filed with the clerk of the court.

(2) An application made pursuant to subsection 14.1(4) shall be heard and determined by the court without a jury.

(3) For the purposes of an application made pursuant to subsection 14.1(4), where an inmate admits any allegations contained in the notice referred to in paragraph (1)(a), no proof of those allegations is required.

(4) The production of a document purporting to contain any nomination that may be made or given by the Attorney General of Canada under sections 14.1 to 14.9 and purporting to be signed by the Attorney General of Canada is, in the absence of any evidence to the contrary, proof of that nomination without proof of the signature or the official character of the person appearing to have signed the document.

14.3 (1) On the hearing of an application made pursuant to subsection 14.1(4), the court shall hear the evidence of at least two psychiatrists and all other evidence that, in its opinion, is relevant, including the evidence of any psychologist or criminologist called as a witness by the prosecution or the inmate.

(4) Lorsque le cas d'un détenu a été renvoyé au procureur général du Canada, en vertu du paragraphe (2), une demande d'ordonnance prévue à l'article 14.7 interdisant la mise en liberté du détenu peut être présentée, dans les quatorze jours du renvoi, à la cour compétente dans le lieu où le détenu est sous garde.

(5) Un détenu n'a pas le droit d'être remis en liberté avant:

a) que, conformément au présent article et aux articles 14.2 à 14.7, la cour n'ait tenu une audition et pris une décision relativement à la demande faite à son égard, ou

b) qu'il n'ait été statué sur l'appel interjeté par le procureur général du Canada en vertu du paragraphe 14.8(2) du rejet de la demande visée à l'alinéa a).

(6) Un détenu qui est sous garde en vertu du paragraphe (5) est censé purger sa sentence.

(7) Le présent article et les articles 14.2 à 14.9 s'appliquent aux personnes qui, avant ou après l'entrée en vigueur de celui-ci, ont été condamnées à l'emprisonnement dans un pénitencier ou y ont été transférées.

14.2 (1) La cour ne doit entendre et statuer sur une demande faite à l'égard d'un détenu en vertu du paragraphe 14.1(4) que si:

a) la poursuite a donné au détenu un préavis d'au moins sept jours francs après la présentation de la demande indiquant ce sur quoi la demande se fonde; et

b) une copie de l'avis a été déposée auprès du greffier de la cour.

(2) La demande faite à l'égard d'un détenu en vertu du paragraphe 14.1(4) est entendue et décidée par la cour en l'absence du jury.

(3) Aux fins d'une demande faite à l'égard d'un détenu en vertu du paragraphe 14.1(4), lorsqu'un détenu admet des allégations figurant à l'avis mentionné à l'alinéa (1)a), il n'est pas nécessaire d'en faire la preuve.

(4) La production d'un document contenant apparemment une nomination que peut faire, ou un consentement que peut donner, le procureur général du Canada en vertu des articles 14.1 à 14.9, et apparemment signé par le procureur général fait preuve, en l'absence de preuve contraire, de cette nomination ou de ce consentement sans qu'il soit nécessaire de prouver la signature ou la qualité officielle de la personne l'ayant apparemment signé.

14.3 (1) Lors de l'audition d'une demande en vertu du paragraphe 14.1(4), la cour doit entendre la preuve d'au moins deux psychiatres et toute autre preuve qu'elle considère pertinente y compris la preuve de tout psychologue ou criminologue appelé comme témoin par la poursuite ou par le détenu.

(2) One of the psychiatrists referred to in subsection (1) shall be nominated by the prosecution and one shall be nominated by the inmate.

(3) If the inmate fails or refuses to nominate a psychiatrist pursuant to this section, the court shall nominate a psychiatrist on behalf of the inmate.

(4) Nothing in this section shall be construed to enlarge the number of expert witnesses that may be called without the leave of the court or judge under section 7 of the *Canada Evidence Act*.

14.4 (1) A court to which an application is made pursuant to subsection 14.1(4) may, by order in writing,

(a) direct the inmate in relation to whom the application is made to attend, at a place or before a person specified in the order and within a time specified therein, for observation, or

(b) remand the inmate in such custody as the court directs, for a period not exceeding thirty days, for observation,

where in its opinion, supported by the evidence of, or where the prosecutor and the inmate consent, supported by the report in writing of, at least one duly qualified medical practitioner, there is reason to believe that evidence might be obtained as a result of such observation that would be relevant to the application.

(2) Notwithstanding subsection (1), a court to which an application is made pursuant to subsection 14.1(4) may remand the inmate to which that application relates in accordance with that subsection

(a) for a period not exceeding thirty days without having heard the evidence or considered the report of a duly qualified medical practitioner where compelling circumstances exist for so doing and where a medical practitioner is not readily available to examine the offender and give evidence or submit a report; and

(b) for a period of more than thirty but not more than sixty days where it is satisfied that observation for such a period is required in all the circumstances of the case and its opinion is supported by the evidence of, or where the prosecutor and the inmate consent, by the report in writing of, at least one duly qualified medical practitioner.

14.5 Without prejudice to the right of an inmate to tender evidence as to his character and repute, evidence of the character and repute of the inmate may, if the court thinks fit, be admitted on the question whether the inmate should be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission.

(2) L'un des psychiatres mentionnés au paragraphe (1) est nommé par la poursuite et l'autre par le détenu.

(3) La cour qui entend la demande nomme un psychiatre aux lieu et place du détenu qui omet ou refuse de le faire conformément au présent article.

(4) Le présent article ne peut s'interpréter comme augmentant le nombre des experts susceptibles d'être appelés comme témoins sans l'autorisation de la cour ou du juge conformément à l'article 7 de la *Loi sur la preuve au Canada*.

14.4 (1) La cour à qui une demande est faite en vertu du paragraphe 14.1(4) peut, dans une ordonnance par écrit,

a) ordonner au détenu que vise la demande de se présenter pour observation devant la personne et aux lieu et date indiqués, ou

b) renvoyer le détenu à la garde qu'elle prescrit pour observation pendant trente jours au plus,

lorsque, suivant son opinion appuyée par le témoignage, ou lorsque le poursuivant et cette personne y consentent, par le rapport écrit d'au moins un médecin dûment qualifié, il y a des motifs de croire qu'il serait possible d'obtenir par suite de cette observation, des preuves pouvant s'avérer utiles à l'examen d'une telle demande.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la cour à qui une demande est faite en vertu du paragraphe 14.1(4) peut renvoyer la personne que vise cette demande conformément à ce paragraphe,

a) pour une période d'au plus trente jours sans avoir entendu le témoignage ou examiné le rapport d'un médecin dûment qualifié, lorsque les circonstances l'exigent et qu'il ne se trouve pas de médecin qui puisse à bref délai examiner cette personne et rendre témoignage ou présenter un rapport; et

b) pour une période de plus de trente jours ne dépassant pas soixante jours, lorsqu'elle est convaincue qu'une telle période d'observation est requise compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire et que son opinion est appuyée par le témoignage ou, lorsque le poursuivant ou cette personne y consentent, par le rapport écrit d'au moins un médecin dûment qualifié.

14.5 Sans préjudice du droit pour le détenu de présenter une preuve de son caractère ou sa réputation, une preuve de ce genre peut, si la cour l'estime opportun, être admise sur la question de savoir si le détenu doit ou non être remis en liberté, par suite uniquement d'une réduction de peine, y compris une réduction de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi.

14.6 (1) The inmate shall be present at the hearing of an application made pursuant to subsection 14.1(4) and the court shall order, in writing, the person having the custody of the inmate to bring the inmate before the court.

(2) Notwithstanding subsection (1), the court may

(a) cause the inmate to be removed and to be kept out of court, where he misconducts himself by interrupting the proceedings so that to continue the proceedings in his presence would not be feasible; or

(b) permit the inmate to be out of court during the whole or any part of the hearing on such conditions as the court considers proper.

14.7 Where, on an application made pursuant to subsection 14.1(4), it is established to the satisfaction of the court,

(a) that the inmate is serving a sentence imposed in respect of a serious personal injury offence described in paragraph (a) of the definition of that expression in section 687 of the *Criminal Code* and the inmate constitutes a threat to the life, safety or physical or mental well-being of other persons on the basis of evidence establishing

(i) a pattern of repetitive behaviour by the inmate, of which that offence forms a part, showing a failure to restrain his behaviour and a likelihood of his causing death or injury to other persons, or inflicting severe psychological damage on other persons, through failure in the future to restrain his behaviour,

(ii) a pattern of persistent aggressive behaviour by the inmate, of which that offence forms a part, showing a substantial degree of indifference on the part of the inmate as to the reasonably foreseeable consequences to other persons of his behaviour, or

(iii) any behaviour by the inmate, associated with that offence, that is of such a brutal nature as to compel the conclusion that his behaviour in the future is unlikely to be inhibited by normal standards of behavioural restraint, or

(b) that the inmate is serving a sentence imposed in respect of a serious personal injury offence described in paragraph (b) of the definition of that expression in section 687 of the *Criminal Code* and the inmate, by his conduct in any sexual matter including that involved in the commission of that offence, has shown a failure to control his sexual impulses and a likelihood of his causing injury, pain or other evil to other persons through failure in the future to control his sexual impulses,

the court may, by order, direct that the inmate shall not be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law solely as a result of remission, including earned remission.

14.6 (1) Le détenu doit être présent à l'audition de la demande en vertu du paragraphe 14.1(4) et la cour peut ordonner, par écrit, à la personne ayant la garde du détenu, de le faire comparaître devant la cour.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), la cour peut:

a) faire expulser le détenu, s'il se conduit mal en interrompant les procédures de telles sortes qu'il ne serait pas possible de continuer les procédures en sa présence; ou

b) permettre au détenu d'être absent de la cour pendant la totalité ou une partie de l'audition, aux conditions que la cour estime à propos.

14.7 Lorsque, sur demande faite en vertu du paragraphe 14.1(4), la cour est convaincue:

a) que le détenu purge une peine d'emprisonnement pour sévices graves à la personne, aux termes de l'alinéa a) de la définition de cette expression à l'article 687 du *Code criminel* et qu'il constitue un danger pour la vie, la sécurité ou le bien-être physique ou mental de qui que ce soit, en vertu de preuves établissant

(i) que, par la répétition de ses actes, notamment celui qui est à l'origine de cette infraction, le détenu démontre qu'il est incapable de contrôler ses actes et permet de croire qu'il causera vraisemblablement la mort de quelque autre personne ou causera des sévices ou des dommages psychologiques graves à d'autres personnes,

(ii) que, par la répétition continuelle de ses actes d'agression, notamment celui qui est à l'origine de cette infraction, le détenu démontre une indifférence marquée quant aux conséquences raisonnablement prévisibles que ses actes peuvent avoir sur autrui, ou

(iii) que le comportement du détenu, associé à la perpétration de cette infraction, est d'une nature si brutale que l'on ne peut s'empêcher de conclure qu'il y a peu de chance pour qu'à l'avenir ce comportement soit inhibé par les normes ordinaires de restriction du comportement, ou

b) que le détenu purge une peine d'emprisonnement pour sévices graves à la personne au sens de l'alinéa b) de la définition de cette expression à l'article 687 du *Code criminel,* et que sa conduite antérieure dans le domaine sexuel, y compris lors de la perpétration de cette infraction, démontre son incapacité à contrôler ses impulsions sexuelles et laisse prévoir que vraisemblablement il causera à l'avenir de ce fait des sévices ou autres maux à d'autres personnes,

la cour peut, par ordonnance, ordonner que le détenu ne soit pas mis en liberté, par suite uniquement d'une remise de peine, y compris une remise de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi.

14.8 (1) Where a court directs under section 14.7 that an inmate shall not be released from imprisonment, the inmate may appeal to the court of appeal against that direction on any ground of law or fact or mixed law and fact.

(2) The Attorney General of Canada may appeal to the court of appeal against the dismissal of an application for a direction under section 14.7 on any ground of law.

(3) On an appeal against a direction made under section 14.7, the court of appeal may

(a) quash such direction or order a new hearing; or

(b) dismiss the appeal.

(4) On an appeal against the dismissal of an application for a direction under section 14.7, the court of appeal may

(a) allow the appeal, and

(i) by order, direct that the inmate shall not be released from imprisonment prior to the expiration of his sentence according to law, solely as a result of remission, including earned remission, or

(ii) order a new hearing; or

(b) dismiss the appeal.

(5) A judgment of the court of appeal allowing an appeal pursuant to paragraph 4(a) and directing that the inmate shall not be released from imprisonment has the same force and effect as if it were a direction of the court pursuant to section 14.7.

(6) The provisions of Part XVIII of the *Criminal Code* with respect to procedure on appeals apply with such modifications as the circumstances require, to appeals under this section.

14.9 Where a court, pursuant to section 14.7, directs that an inmate shall not be released from imprisonment, the court shall order that a copy of all reports or testimony given by psychiatrists, psychologists or criminologists and any observations of the court with respect to the reasons for the direction together with a transcript of the trial of the dangerous offender be forwarded to the Solicitor General of Canada for his information." "

7. *Page 2, clause 4:* Strike out line 30 and substitute the following:

"4. Subsection 15(2) of the said Act is"

8. *Page 4, clause 7:* Strike out the heading immediately after line 7, and substitute the following:

"COMMENCEMENT AND EXPIRY"

9. *Page 4, new clause 8:* Add, immediately after line 9, the following:

14.8 (1) Dans le cas ou la cour ordonne en vertu de l'article 14.7 qu'un détenu ne soit pas remis en liberté, celui-ci peut interjeter appel d'une telle ordonnance à la cour d'appel sur toute question de droit ou de fait ou toute question mixte de droit et de fait.

(2) Le procureur général du Canada peut interjeter appel, à la cour d'appel, du rejet d'une demande d'ordonnace en vertu de l'article 14.7 sur toute question de droit.

(3) Sur un appel d'une ordonnance rendue en vertu de l'article 14.7 la cour d'appel peut

a) casser cette ordonnance ou ordonner une nouvelle audition; ou

b) rejeter l'appel.

(4) Sur un appel du rejet d'une demande d'ordonnance aux termes de l'article 14.7, la cour d'appel peut

a) admettre l'appel, et:

(i) par ordonnance, ordonner que le détenu ne soit pas remis en liberté, par suite uniquement d'une réduction de peine, y compris une réduction de peine méritée, avant l'expiration de sa sentence prévue par la loi, ou

(ii) ordonner une nouvelle audition; ou

b) rejeter l'appel.

(5) Le jugement de la cour d'appel admettant l'appel conformément à l'alinéa 4a) et ordonnant que le détenu ne soit pas remis en liberté à la même vigueur et le même effet que s'il s'agissait d'une ordonnance rendue par la cour en vertu de l'article 14.7.

(6) Les dispositions de la Partie XVIII relatives à la procédure sur appels s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, aux appels prévus par le présent article.

14.9 La cour qui, conformément à l'article 14.7, ordonne qu'un détenu ne soit pas remis en liberté, doit ordonner que soit remis au solliciteur général du Canada, à titre d'information, avec les notes sténographiques du procès, copie des rapports et témoignages des psychiatres, psychologues ou criminologues, ainsi que des observations faites par la cour, portant sur les motifs de l'ordonnance.» »

7. *Page 2, article 4:* Remplacer les lignes 27 et 28 par ce qui suit:

«4. Le paragraphe 15(2) de ladite loi est»

8. *Page 4, article 7:* Remplacer l'intertitre qui suit la ligne 9 par:

«ENTRÉE EN VIGUEUR ET EXPIRATION»

9. *Page 4, nouvel article 8:* Ajouter immédiatement après la ligne 11 ce qui suit:

8. Subsections 24(3) to (5) of the *Penitentiary Act*, as enacted by subsection 2(2) of this Act and paragraph 9(1)(a.1) and sections 14.1 to 14.9 of the *Parole Act*, as enacted by sections 3.1 and 3.2, respectively, of this Act shall cease to be in force three years after the coming into force of this Act."

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Godfrey, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, 14th June, 1983, at two o'clock in the afternoon.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois, that the Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority', be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Austin, P.C., laid on the Table the following:—

Report on Canadair Ltd. to the House of Commons Standing Committee on Public Accounts and the House of Commons Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, June 7, 1983.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this date.

The Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the third reading of the Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".

After debate,
The Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Flynn, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

8. Les paragraphes 24(3) à (5) de la *Loi sur les pénitenciers*, tels qu'édictés par le paragraphe 2(2) de la présente loi, et l'alinéa 9(1)a).1) et les articles 14.1 à 14.9 de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus*, tels qu'édictés, respectivement, par les articles 3.1 et 3.2 de la présente loi, cessent d'avoir effet trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi.»

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Godfrey, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à mardi prochain, le 14 juin 1983, à quatorze heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, que le Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire», soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Austin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport au sujet de Canadair Ltée présenté au Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes et au Comité permanent des finances, du commerce et des affaires économiques de la Chambre des communes, en date du 7 juin 1983.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire».

Après débat,
L'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Flynn, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on the Bill S-32, intituled: "An Act to amend the Penitentiary Act and the Parole Act".

The Honourable Senator Neiman moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Report be adopted.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be now read the third time.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

The Order of the Day being called for the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplémentary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Sentor Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall, calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings, of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report,

Suivant l'ordre adopté, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques constitutionnelles au sujet du Projet de loi S-32, intitulé: «Loi modifiant la Loi sur les pénitenciers et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus».

L'honorable sénateur Neiman propose, appuyée par l'honorable sénateur Petten, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit lu la troisième fois dès maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné: Que le Greffier se rende à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, pour lequel il sollicite son agrément.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation nº 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
d) d'écarter la compétence de tribunaux;
e) d'avoir un effet rétroactif;
f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé:

Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

«Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre de jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional» déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

With leave,
The Senate reverted to Notices of Motions.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux Avis de motions.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Standing Senate Committee on National Finance have power to sit while the Senate is sitting on Tuesday next, 14th June, 1983, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger pendant la séance du Sénat de mardi prochain, le 14 juin 1982, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Changes in Membership of the Special Joint Committee on the Reform of the Senate

Notice having been filed with the Clerk of the Senate pursuant to an Order of the Senate adopted on 21st April, 1983, membership of the Committee was amended as follows:

The Honourable Senator Leblanc for the Honourable Senator Lapointe.

The Honourable Senator Lewis for the Honourable Senator Le Moyne.

The Honourable Senator Lucier for the Honoruable Senator Steuart.

Changements à la composition du Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat

Conformément à l'ordre du Sénat adopté le 21 avril 1983, un avis a été remis au Greffier du Sénat l'informant des changements suivants apportés à la composition du Comité:

L'honorable sénateur Leblanc en remplacement de l'honorable sénateur Lapointe.

L'honorable sénateur Lewis en remplacement de l'honorable sénateur Le Moyne.

L'honorable sénateur Lucier en remplacement de l'honorable sénateur Steuart.

Order of Business

Tuesday, 14th June, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mardi 14 juin 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Tuesday, 14th June, 1983

No. 1.

9th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the third reading of the Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".—(*Honourable Senator Roblin, P.C.*).

No. 2.

2nd June—Consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984.—(*Honourable Senator Everett*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 4.

2nd June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health Welfare and Science's Report entitled: "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 6.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 7.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for

Ordre du jour

Le mardi 14 juin 1983

N° 1.

9 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire».—(*L'honorable sénateur Roblin, C.P.*).

N° 2.

2 juin—Étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.—(*L'honorable sénateur Everett*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 4.

2 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 6.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 7.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanc-

the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

tion royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 10.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 12.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 13.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 14.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 10.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 12.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 13.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 14.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 16.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 17.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 18.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 19.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 20.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 21.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 16.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 17.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 18.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 19.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 20.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 21.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 22.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 23.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 22.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 23.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Tuesday, 14th June, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mardi 14 juin 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Tuesday, 14th June, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

No. 2.

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

9th June—That a Special Committee of the Senate be appointed to examine and consider the subject-matter of the Bill C-157 intituled: "An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto", in advance of the said Bill coming before the Senate;

That the Committee have the power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to act jointly with any committee appointed by the other place to examine the subject-matter of the aforementioned Bill; and

That a Message be sent to the House of Commons to request that House, if it deems it advisable, to appoint a committee to act jointly with that already chosen by this House.

Le mardi 14 juin 1983

No 1.

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*.

No 2.

Par l'honorable sénateur Olsen, C.P.:

9 juin—Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour étudier la teneur du Projet de loi C-157, intitulé: «Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative», avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers, à interroger des témoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos et à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à agir conjointement avec tout comité formé par l'autre endroit pour étudier la teneur du projet de loi mentionné ci-dessus; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, la priant, si elle le juge opportun, de former un comité chargé d'agir conjointement avec celui déjà formé par le Sénat.

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May (1982)—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai (1982)—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 97.

By the Honourable Senator Marshall:

25th January—What is the breakdown, by federal district, of locations in the Province of Newfoundland which received monies under the budget of Small Craft Harbours in 1981-82 (estimate $7,600,000.00) and 1982-83 ($10,500,000.00) and what were the particular projects?

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 97.

Par l'honorable sénateur Marshall:

25 janvier—Quelle est la liste, par circonscription fédérale, des localités de la province de Terre-Neuve qui ont reçu des subventions dans le cadre du programme des ports pour petits bateaux en 1981-1982 (budget prévu de $7,600,000) et en 1982-1983 (budget prévu de $10,500,000) et quelle est la liste des projets?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i) the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

No. 106.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—What is the break down of the amount of fish imported into Canada for the last five years with regard to (i) species (ii) weights (iii) dollar value and (iv) exporting country?

No. 107.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—Is any consideration being given to recognizing the service of personnel who served in Her Majesty's Armed Forces during peacetime after World War II and at present, by the striking of a medal?

No. 108.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd June—With regard to the site on which it is intended to construct the Fisheries College at St. John's Newfoundland, what was (i) the cost and (ii) the area of the site?

No. 109.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd June—With regard to the following unclassified contracts awarded to Canadian firms on behalf of federal government departments and agencies recorded during the week ending May 13, 1983, what is (i) the list of all tender bids, including prices submitted and (ii) the use of which purchase or contract is directed?

(For a list of the contracts referred to, see the Minutes of the Proceedings of the Senate, 3rd June, 1983, pp. xii-lix.)

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

N° 106.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Quelles sont les données précises sur les importations de poisson au cours des cinq dernières années relativement à (i) l'espèce (ii) le tonnage (iii) la valeur et (iv) le pays exportateur?

N° 107.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Envisage-t-on la possibilité de faire frapper une médaille afin de reconnaître le service accompli par les membres des Forces armées de Sa Majesté en temps de paix après la Deuxième Guerre mondiale et présentement?

N° 108.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 juin—Quels sont (i) le coût (ii) la superficie de l'emplacement où l'on a l'intention de construire le Collège des pêches à Saint-Jean (T.-N.)?

N° 109.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 juin—Au sujet des marchés non confidentiels suivants adjugés à des compagnies canadiennes au nom de ministères et organismes fédéraux au cours de la semaine terminée le 13 mai 1983, quels sont (i) la liste de toutes les soumissions, y compris le montant de celles-ci et (ii) l'usage que l'on fera des biens ou services achetés ou visés par le marché?

(La liste des marchés ci-haut mentionnés paraît aux Procès-verbaux du Sénat du 3 juin 1983, aux pages xiii à lviii.)

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

TUESDAY, JUNE 14, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.
11:00 a.m.
3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

NATIONAL FINANCE
(Subcommittee on ESTIMATES)

256-S ..... 1:30 p.m.

Federal government support of investment in high technology (Main Estimates 1982-83)

FOREIGN AFFAIRS

356-S ..... 4:00 p.m.

Examination of Canadian relations with countries of the Middle East and North Africa

---

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

WEDNESDAY, JUNE 15, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. .....

Consideration of matters relating to Senate Reform

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MARDI 14 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 9 h. 30
11 h.
15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

FINANCES NATIONALES
(Sous-comité sur le BUDGET DES DÉPENSES)

256-S ..... 13 h. 30

L'appui fédéral aux investissements dans la technologie de pointe (Budget des dépenses 1982-1983)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES

356-S ..... 16 h.

Étude des relations du Canada avec les pays du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord

---

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 16 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

LE MERCREDI 15 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. .....

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

THURSDAY, JUNE 16, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.
11:00 a.m.
3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS
(JOINT)

112-N ..... 11:00 a.m.

Review of Statutory Instruments

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 11:15 a.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

(*In Camera*)

257 E.B. ..... 11:15 a.m.

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

356-S ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

LE JEUDI 16 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 9 h. 30
11 h.
15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES
(MIXTE)

112-N ..... 11 h.

Examen de textes réglementaires

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 11 h. 15

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

RÉGIE INTÉRIEURE, BUDGETS ET ADMINISTRATION

(*À huis clos*)

257 É.E. ..... 11 h. 15

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

356-S ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 300

Tuesday, 14th June, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable GILDAS L. MOLGAT,
Speaker, *pro tem.*

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams,	Denis,	Kelly,
Anderson,	Deschatelets,	Lafond,
Asselin,	Doody,	Leblanc,
Austin,	Everett,	Le Moyne,
Balfour,	Flynn,	Lewis,
Bélisle,	Frith,	Lucier,
Benidickson,	Giguère,	Macquarrie,
Bosa,	Godfrey,	Marshall,
Buckwold,	Guay,	McGrand,
Cook,	Hébert,	McIlraith,
Cottreau,	Hicks,	Molgat,
Croll,	Inman,	Molson,
Muir,	Rowe,	
Murray,	Sherwood,	
Neiman,	Stanbury,	
Nurgitz,	Steuart,	
Olson,	Stollery,	
Perrault,	Thériault,	
Petten,	Tremblay,	
Phillips,	van Roggen,	
Riley,	Walker,	
Robichaud,	Wood,	
Roblin,	Yuzyk.	
Rousseau,		

Procès-verbaux du Sénat

N° 300

Le mardi 14 juin 1983

Quatorze heures

L'honorable GILDAS L. MOLGAT,
Président intérimaire.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

Tribute was paid to the memory of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., whose death occurred 13th June, 1983.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk in the following words:—

TUESDAY, June 7, 1983

Ordered,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the name of Mr. Lewycky has been substituted for that of Mr. Heap on the list of those appointed to serve on the Special Joint Committee on Official Languages.

ATTEST

C. B. KOESTER,
The Clerk of the House of Commons.

Ordered, That the Message do lie on the Table.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-85, intituled: "An Act to establish a corporation called Canagrex to promote, facilitate and engage in the export of agricultural and food products from Canada", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill be placed in the Orders of the Day for a second reading at the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Capital Budget of the Crown Assets Disposal Corporation for the financial year ending March 31, 1983, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-2703, dated September 3, 1982, approving same.

Report of the Minister of Supply and Services relating to gold coins for the period ended June 30, 1982, pursuant to section 4.1 of the *Currency and Exchange Act,* as amended by Chapter 35, Statutes of Canada, 1977-78.

Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the year ending December 31, 1982, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1982-2615, dated September 3, 1982, approving same.

PRIÈRE.

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., décédé le 13 juin 1983.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message conçu dans les termes suivants:

Le MARDI 7 juin 1983

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis au Sénat pour informer Leurs Honneurs que le nom de monsieur Lewycky a été substitué à celui de monsieur Heap sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur les langues officielles.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes,
C. B. KOESTER.

Ordonné: Que le message soit déposé sur le bureau.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un Projet de loi C-85, intitulé: «Loi constituant la société Canagrex, chargée de faire, de faciliter et de promouvoir l'exportation des produits agricoles et alimentaires du Canada», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Budget d'investissements de la Corporation de disposition des biens de la Couronne pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi qu'une copie du décret C.P. 1982-2703, en date du 3 septembre 1982, approuvant ce budget.

Rapport du ministre des Approvisionnements et Services concernant les pièces d'or pour la période terminée le 30 juin 1982, conformément à l'article 4.1 de la *Loi sur la monnaie et les changes,* telle que modifiée par le chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-78.

Budget d'investissement de la Monnaie royale canadienne pour l'année se terminant le 31 décembre 1982, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1982-2615, en date du 3 septembre 1982, approuvant ce budget.

Capital Budget of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ending March 31, 1984, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act*, Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-1497, dated May 19, 1983, approving same.

Budget d'établissement de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière*, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-1497, en date du 19 mai 1983, approuvant ce budget.

Report on operations under the *Regional Development Incentives Act*, for the month of April 1983, pursuant to section 16 of the said Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les subventions au développement régional* pour le mois d'avril 1983, conformément à l'article 16 de ladite loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970.

The Honourable Senator Everett, from the Standing Senate Committee on National Finance, which was authorized to examine and report upon the expenditures proposed by the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1984, presented to the Senate the Interim Report of the said Committee on the said Estimates.

L'honorable sénateur Everett, du Comité sénatorial permanent des finances nationales, autorisé à étudier les dépenses projetées dans le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, présente le rapport provisoire de ce Comité à ce sujet.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Minutes of the Proceedings of the Senate* and to the *Debates of the Senate* of this day and form part of the permanent records of this House.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux du Sénat* et aux *Débats du Sénat* de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

(*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day at pages 3028-3036*).

(*Voir: Appendice aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour, aux pages 3028 à 3036*).

The Honourable Senator Everett moved, seconded by the Honourable Senator Steuart, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.

L'honorable sénateur Everett propose, appuyé par l'honorable sénateur Steuart, que le rapport soit inscrit à l'Ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C.:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P.,

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à seize heures aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Lucier:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Lucier,

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon today, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger à seize heures aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Langlois, for the third reading of the Bill C-151, intituled: "An Act to provide supplementary borrowing authority".

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

Pursuant to the Order of the Day, the Senate proceeded to the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Supplementary Estimates (A) laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1984.

Debated.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Sentor Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall, calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings, of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Langlois, tendant à la troisième lecture du Projet de loi C-151, intitulé: «Loi portant pouvoir d'emprunt supplémentaire».

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, sur division.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté, sur division.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Suivant l'Ordre du jour, le Sénat aborde l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant le Budget supplémentaire (A) déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

Débat terminé.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation nº 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre de jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional» déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Cottreau:

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau,

That the Senate do now adjourn.

Que le Sénat ajourne maintenant.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

APPENDIX

(*See p. 3021*)

JUNE 14, 1983

The Standing Senate Committee on National Finance to which the estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984, were referred, presents, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, March 1, 1983, its interim report as follows:

The Subcommittee on Estimates, chaired by the Honourable Senator Doody, examined the expenditures proposed in the main estimates laid before Parliament for the fiscal year ending March 31, 1984.

OVERVIEW

The Subcommittee held six sessions during which it heard evidence from the following witnesses:

Issue No.	Date	Witness
5	March 15, 1983	The Honourable Herb Gray, P.C., M.P. President of the Treasury Board
8	April 20, 1983	Mr. Michael McCracken President Informetrica Ltd.
10	April 28, 1983	Mr. Michael McCracken President Informetrica Ltd. Ms. Elizabeth Ruddick Chief of Forecasting Services Informetrica Ltd.
13	May 31, 1983	Mr. J.J. Noreau Deputy Secretary Program Branch Treasury Board
14	June 2, 1983	The Honourable Marc Lalonde, P.C., M.P. Minister of Finance
15	June 7, 1983	The Honourable Jean Chrétien P.C., M.P. Minister of Energy, Mines and Resources

When reviewing the estimates the Subcommittee chose to focus on four themes. These were:

1) Part I of the Estimates: The Expenditure Plan.

2) Short and long term considerations of deficits.

3) Energy pricing in Canada and its impact on government expenditures and revenues.

4) Measuring the size of the Public Service.

PART I OF THE ESTIMATES, THE EXPENDITURE PLAN

When the main estimates, 1983-84 were tabled, the Minister indicated that there were two reference points for comparing this year's total outlays to those of 1982-83. These were:

APPENDICE

(*Voir p. 3021*)

LE 14 JUIN 1983

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales auquel a été déféré le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984 a, conformément à son ordre de renvoi du mardi 1er mars 1983, examiné ce budget et présente maintenant son rapport provisoire.

Le Sous-comité sur le budget des dépenses, présidé par l'honorable sénateur Doody, a étudié les propositions de dépenses du Budget déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.

APERÇU GÉNÉRAL

Le Comité a tenu six séances au cours desquelles il a entendu les témoins suivants:

N° du fascicule	Date	Témoins
5	15 mars 1983	L'honorable Herb Gray, c.p., député Président du Conseil du Trésor
8	20 avril 1983	M. Michael McCracken Président Informetrica Ltd.
10	28 avril 1983	M. Michael McCracken Président Informetrica Ltd. Mme Elizabeth Ruddick Chef des Services des prévisions Informetrica Ltd.
13	31 mai 1983	M. J. J. Noreau Sous-secrétaire Direction des programmes Conseil du Trésor
14	2 juin 1983	L'honorable Marc Lalonde, c.p. député Ministre des Finances
15	7 juin 1983	L'honorable Jean Chrétien, c.p., député Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

Le Sous-comité a choisi de faire porter son étude du Budget des dépenses sur les quatre grands thèmes que voici:

1) la Partie I du Budget des dépenses: Le plan de dépenses du gouvernement

2) les répercussions à court et à long terme des déficits

3) la tarification des ressources énergétiques du Canada et son incidence sur les recettes et les dépenses du gouvernement

4) l'évaluation de la taille de la Fonction publique

PARTIE I DU BUDGET DES DÉPENSES: LE PLAN DE DÉPENSES

Lors du dépôt du Budget des dépenses 1983-1984, le ministre a indiqué deux points de référence permettant de comparer les dépenses totales de cette année à celles de 1982-1983, à savoir:

1) the total value of the main estimates 1982-83 at the time of their presentation to parliament in 1982.

2) the value of total government ependitures for 1982-83 as of 1983-84 main estimates time.

Comparing main estimates 1983-84 to main estimates 1982-83, total outlays rose by 17.4 percent. However, comparing main estimates 1983-84 to the latest data for total outlays for 1982-83, expenditures rose from $81.1 billion to $88.9 billion; an increase of 9.6 percent. The Subcommittee expressed concern that the reasons of consistency, main estimates for any year should be compared to main estimates of the previous year. While the President of the Treasury Board indicated that the government attempts to include, under envelope reserves, the amounts necessary to finance future supplementary estimates, the Subcommittee noted that such forecasting in recent years has been underestimated and, therefore, the only basis for consistent comparisons was main estimates of one year with main estimates of the previous year.

The Subcommittee also expressed concern that in 1982-83, 59 percent of the estimates were statutory. For this fiscal year, 1983-84, the statutory component rose to 63 percent; this left a decline of 4 percent of total estimates available for government to meet contingencies or deal with emergencies without increasing total spending. This increase in the statutory component means that once Parliament approves the legislation, no authority from year to year is required from Parliament for expenditures based upon these statutes.

SHORT AND LONG TERM CONSIDERATION OF DEFICITS

In his testimony Mr. Michael McCracken identified four major areas of concern related to the financing of the deficit. These are:

1) Monetization of the deficit and its impact on inflation.

2) Financing the deficit and the "crowding out" of private sector borrowing.

3) Financing the deficit and its effect on the exchange rate.

4) The structural portion of the deficit and the size of the deficit compared to GNP.

1) Monetization of the Deficit and its Impact on Inflation

In his testimony, Mr. McCracken stated that:

> "We have seen real growth come down with lower [growth in the] money supply, and we would expect that out of symmetry that with some increase in the [growth in the] money supply you might get some real growth and not necessarily inflation."

But both Mr. McCracken and the Subcommittee felt that such symmetry is possible only if the lag between the growth in the money supply and real income is known. That is, if there is uncertainty about the length of time it takes for an increase in the money supply to have an affect on economic growth, then

1) le total du budget des dépenses pour 1982-1983 au moment de sa présentation au Parlement en 1982,

2) le total des dépenses du gouvernement pour 1982-1983 au moment du dépôt du budget pour 1983-1984

Si l'on compare le Budget des dépenses 1983-1984 à celui de 1982-1983, on remarque que les dépenses totales se sont accrues de 17,4%. Toutefois, si on les compare au plus récentes données concernant les dépenses totales pour 1982-1983, il ressort que les dépenses du présent exercice sont passées de 81,1 milliards de dollars à 88,9 milliards de dollars, soit une augmentation de 9,6%. Le Sous-comité estime que, dans un esprit de suite, le budget des dépenses d'une année devrait être comparé à celui de l'année précédente. Le président du Conseil du Trésor a déclaré que le gouvernement tente d'inclure dans les réserves de chaque enveloppe les sommes nécessaires au financement des futurs budgets supplémentaires, mais le Sous-comité a signalé que, ces dernières années, ces prévisions ont été sous-estimées et que le seul moyen d'établir une comparaison valable était de confronter le budget des dépenses d'une année à celui de l'année précédente.

Le Sous-comité a aussi souligné qu'en 1982-1983, 59 p. 100 des postes budgétaires étaient statutaires, mais que pour la présente année financière, 1983-1984, la proportion de postes statutaires atteint 63 p. 100; cela réduit de 4 p. 100 les crédits budgétaires dont disposera le gouvernement pour répondre aux besoins imprévus ou aux situations d'urgence sans accroître le total des dépenses. Les dépenses statutaires sont celles qui, ayant été autorisées de façon permanente par une loi du Parlement, n'ont pas besoin d'être approuvées de nouveau par ce dernier; cette augmentation aurait donc un caractère définitif.

RÉPERCUSSIONS À COURT ET À LONG TERME DES DÉFICITS

Dans son témoignage, M. Michael McCracken a énuméré quatre grandes questions liées au financement du déficit et à ses conséquences, à savoir:

1) la monétisation du déficit et son incidence sur l'inflation

2) le financement du déficit et l'«éviction» des emprunteurs du secteur privé

3) le financement du déficit et son incidence sur le taux de change

4) les aspects structurels du déficit et l'importance du déficit en proportion du PNB.

1) La monétisation du déficit et son incidence sur l'inflation

M. McCracken a dit au Sous-comité:

> «...La croissance réelle a diminué en même temps que la masse monétaire. On pourrait donc s'attendre que, inversement, une augmentation de la masse monétaire entraîne une croissance réelle de l'économie et non pas nécessairement de l'inflation.»

Mais M. McCracken et le Sous-comité estiment tous deux qu'un tel rapport inverse n'est possible que si l'on connaît le décalage dans le temps entre la croissance de la masse monétaire et l'augmentation du revenu réel. Si l'on ne sait pas combien de temps s'écoulera avant qu'une augmentation de la

such increases can lead to inflation through two channels. Firstly, if inflationary expectations remain strong, expansion of the money supply may not lead to immediate economic growth and may rekindle inflation. Secondly, if economic growth begins as a result of other events between the time of the decision to expand the money supply and its effect on the growth in the economy, then such an expansionary monetary policy may cause the economy to overheat and further fuel inflation of prices and interest rates. While the Subcommittee recognized the importance of both factors, they expressed particular concern that inflationary expectations still remain high in the economy today. In light of this, Senators were perturbed by remarks by the Minister of Finance that the inflationary effects of expansionary monetary and fiscal policies were not a matter of concern at this time because of the low level of utilization of industrial capacity and the high level of unemployment. While the Subcommittee agreed with the Minister of Finance that there is a need to stimulate the economy, they expressed concern that an expansionary monetary policy in this economic climate will be inflationary.

masse monétaire agisse sur la croissance économique, cette augmentation pourrait alimenter l'inflation de deux façons. Premièrement, si les attentes inflationnistes ne fléchissent pas, l'expansion de la masse monétaire n'entraînera pas nécessairement une reprise de la croissance de l'économie et risque de relancer l'inflation. Deuxièmement, si la reprise de l'économie s'amorce, par suite d'autres événements, entre le moment où est prise la décision d'accroître la masse monétaire et celui où son impulsion se fait sentir sur la croissance économique, alors, cette politique monétaire expansionniste peut provoquer la surchauffe de l'économie et alimenter encore davantage l'inflation des prix et des taux d'intérêt. Le Sous-comité reconnaît l'importance de ces deux facteurs, mais il constate, avec inquiétude que les attentes inflationnistes sont toujours très vives dans les divers secteurs de l'économie. Cela dit, les sénateurs ont été troublés d'entendre le ministre des Finances dire qu'il n'y a pas lieu pour l'heure de s'inquiéter des effets inflationnistes des politiques monétaire et fiscale expansionnistes, étant donné la sous-utilisation de la capacité industrielle et le haut niveau du chômage. Le Sous-comité convient avec le ministre des Finances de la nécessité de stimuler l'économie, mais il craint, par contre, qu'une politique monétaire expansionniste ne soit inflationniste dans la conjoncture économique actuelle.

2) Financing the Deficit and the "Crowding Out" of Private Sector Borrowing

None of the witnesses expressed any indication that this is a matter for concern at the present time. The Minister of Finance stated that the private sector is currently in a period of consolidation after facing sharp declines in corporate savings last year, and when this fact is combined with the high rate of saving that Canadians are generating it is unlikely that federal borrowing would put upward pressure on interest rates.

2) Le financement du déficit et l'«éviction» des emprunteurs du secteur privé

Aucun des témoins n'a laissé entendre qu'il y avait lieu de s'en inquiéter déjà. Le ministre des Finances a indiqué que le secteur privé se trouvait actuellement en période de consolidation après les sérieuses baisses du taux d'épargne des sociétés l'an dernier, mais comme le taux de l'épargne des Canadiens reste très élevé, il est peu probable que les emprunts du gouvernement exercent des pressions à la hausse sur les taux d'intérêt.

3) Financing the Deficit and its Effect on the Exchange Rate

The Subcommittee also heard testimony describing the relationship between deficit financing and the exchange rate. The witness testified that the relationship is highly complex and is intertwined with the rate of interest. If the deficit does not stimulate the economy by creating growth in real income, then it is likely to generate an increase in both inflation and interest rates. Inflation will put downward pressure on exchange rates while a rise in interest rates, relative to other countries' rates, will have the opposite effect. Overall, the effect of a deficit on the exchange rate is not clear but depends, among other factors, on the strength of the competing forces of inflation and rising interest rates.

The Subcommittee also expressed concern that the Canadian dollar may be under pressure to the extent that there is international concern that the Canadian deficit is out of control. The witnesses indicated that Canada, relative to other countries is not seriously burdened by its deficit. The Department of Finance in Federal Deficit in Perspective, released at the time of the Budget, reports that over the period 1975-1981,

3) Le financement du déficit et son incidence sur le taux de change

Un témoin a dit au Sous-comité que le rapport entre le financement des déficits et le taux de change est très complexe et étroitement lié aux taux d'intérêt. Si le déficit ne stimule pas l'économie en favorisant une croissance du revenu réel, il est alors probable qu'il provoquera une augmentation conjuguée des taux d'inflation et d'intérêt. L'inflation exercera des pressions à la baisse sur les taux de change tandis qu'une augmentation des taux d'intérêt, par rapport aux taux pratiqués dans d'autres pays, aura l'effet contraire. Dans l'ensemble, on connaît mal les répercussions d'un déficit sur les taux de change, mais l'on sait qu'elles dépendent, entre autres, de pressions qu'exercent concouramment l'inflation et les hausses des taux d'intérêt.

Le Sous-comité a aussi exprimé la crainte que le dollar canadien subisse des pressions à la baisse dans la mesure où l'on craindrait, à l'étranger, que le déficit du Canada n'échappe à tout contrôle. Les témoins ont indiqué que le fardeau du déficit budgétaire du Canada n'est pas excessif comparé à celui d'autres pays. Dans Le déficit fédéral mis en perspective, document publié en même temps que le budget, le

the deficit as a percent of GNP for the total Government Sector in Canada was 2.1 percent; this was lower than in the U.K., Germany, Italy or Japan. However, in 1982, the figure for Canada was 5.3 percent and was surpassed only by Italy. (see Federal Deficit in Perspective, Table C-1)

4) The Structural Portion of the Deficit and the Size of the Deficit Compared to GNP

The Subcommittee then examined the components of the deficit to determine whether there is any permanency to such deficits. Witnesses indicated that there are two main components of the deficit.

1) The first is the cyclical component brought on by weak economic activity which results in increased government requirements for social programs such as unemployment insurance and a fall-off in government revenues.

2) The second is a structural component resulting from a structural imbalance between expenditures and revenues. This is brought about by discretionary government action in the form of new programs such as those introduced in the recent budget and changes to existing programs such as unemployment insurance.

The Department of Finance reported that the actual federal deficit in 1982 as a percent of GNP was about 6 percent or $21.1 billion (see Federal Deficit in Perspective, p. 34, Table B-1). When the cyclical component is removed, (i.e. the value of automatic stabilizers such as unemployment insurance is dampened to account for troughs in the business cycle) the federal government was left with a structural deficit of about 3 percent of GNP. By 1987 the Department of Finance estimates that this structural deficit will decline to under 2 percent while the actual deficit will fall to under 3 percent.

But as Mr. McCracken pointed out, there remains a problem in defining how great the cyclical influences are on government revenues and expenditures. That is, to remove the cyclical influences, the government must have in mind some level of unemployment which is consistent with a level of economic activity without cyclical influence. The Department of Finance used high and low measures of unemployment (7.0 percent and 6.3 percent) when defining the cyclical component of the deficit in 1982 and indicated that these measures are not indicators of full employment but of an average rate of labour utilization. With the cyclical adjustments, the Department of Finance indicated that even then there remains a structural deficit which implies that Canada will be running a deficit even at 6.3 percent unemployment.

It is the view of the Subcommittee that deficits that contribute to real growth, and are declining relative to the size of GNP each year, are not a burden especially when the economy

ministère des Finances révèle que, pour la période allant de 1975 à 1981, le déficit s'élevait à 2,1 p. 100 du PNB pour l'ensemble du secteur public au Canada, proportion plus faible que celle du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de l'Italie ou du Japon. Toutefois, en 1982, le Canada se classait deuxième, après l'Italie, avec un pourcentage de 5,3 p. 100. (Voir Le déficit fédéral mis en perspective, tableau C-1).

4) Les aspects structurels du déficit et l'importance du déficit en proportion du PNB

Le Sous-comité a ensuite examiné les éléments du déficit pour savoir si ceux-ci sont un caractère permanent. Les témoins ont fait ressortir les deux principaux éléments du déficit:

1) le premier est un facteur cyclique dû à la faible activité économique qui accroît les besoins de Trésorerie du gouvernement pour financer les programmes d'aide sociale tels que l'assurance-chômage, et entraîne une diminution des recettes du gouvernement;

2) le second est un facteur structurel qui résulte d'un déséquilibre structurel entre les dépenses et les recettes. Ce déséquilibre est attribuable à l'action discrétionnaire du gouvernement lorsqu'il crée de nouveaux programmes, tels que ceux présentés dans le dernier budget, ou qu'il apporte des modifications à des programmes existants tels que l'assurance-chômage.

Le ministère des Finances a révélé que le déficit fédéral réel en 1982, en pourcentage du PNB, s'élevait à environ 6 p. 100 ou 21,1 milliards de dollars (voir Le déficit fédéral mis en perspective, p. 34, tableau B-1). Si l'on écarte le facteur cyclique (c'est-à-dire si l'on réduit la valeur des stabilisateurs automatiques tels que l'assurance-chômage pour compenser les creux dans le cycle d'activité économique), le gouvernement fédéral se retrouve avec un déficit structurel correspondant à environ 3 p. 100 du PNB. Le ministère des Finances estime que, dès 1987, ce déficit structurel baissera à moins de 2 p. 100, et que le déficit réel n'atteindra pas 3 p. 100.

Mais comme l'a signalé M. McCracken, il reste encore à déterminer l'importance des influences cycliques sur les recettes et les dépenses du gouvernement. Cela signifie que, pour éliminer les influences cycliques, le gouvernement doit viser un niveau de chômage qui corresponde au niveau de l'activité économique, corrigé de toute influence cyclique. Le ministère des Finances a utilisé comme barème pour définir l'élément cyclique du déficit de 1982 les taux de chômage maximum et minimum de 7 p. 100 et 6,3 p. 100, et a signalé que ces indicateurs ne correspondaient pas au niveau de plein emploi, mais au taux moyen d'utilisation de la main-d'œuvre. Le ministère des Finances a indiqué que les rajustements cycliques ne suffisent pas à éliminer entièrement le déficit structurel, ce qui signifie que le Canada aura un déficit même lorsque le taux de chômage ne sera plus que de 6,3 p. 100.

Le Sous-comité a conclu que les déficits qui contribuent à la croissance réelle et qui diminuent chaque année en proportion du PNB, ne constituent pas un fardeau surtout quand l'économie ne tourne pas à pleine capacité. Pour renverser cette tendance, le gouvernement doit continuer d'engager des dépenses

is operating below capacity. To achieve this objective government should continue its expenditures financed through deficits only as long as such expenditures remain more productive than private sector investments, and the economy is not in danger of overheating.

The Subcommittee also recognized that in considering the effect of a deficit, provincial and municipal budgets cannot be ignored and therefore assessments of deficits should take into account the budgets of all levels of government.

ENERGY PRICING IN CANADA AND ITS IMPACT ON GOVERNMENT REVENUES AND EXPENDITURES

In examining energy pricing in Canada the Subcommittee began its review by focusing on two issues:

1) The three key price setting elements of the Canada/Alberta energy agreement,

2) The impact of stabilizing world oil prices on Canadian energy policy.

1) The Three Key Price Setting Elements of the Canada/Alberta Energy Agreement

(a) Prices for Conventional Old Oil

The governments of Canada and Alberta agreed that the overall average wellhead price of conventional old oil will increase from the August 1981 price of $18.75 per barrel, in accordance with the schedule shown in Table 1, but subject to the condition that the overall average field price of conventional old oil plus transportation costs to Montreal, adjusted for quality, **will not exceed 75 percent of the actual international price.**

Table 1

FIELD PRICES OF CONVENTIONAL OLD OIL

($/bbl)

	Increase	Level
Oct. 1, 1981	2.50	21.25
Jan. 1, 1982	2.25	23.50
July 1, 1982	2.25	25.75
Jan. 1, 1983	4.00	29.75
July 1, 1983	4.00	33.75
Jan. 1, 1984	4.00	37.75
July 1, 1984	4.00	41.75
Jan. 1, 1985	4.00	45.75
July 1, 1985	4.00	49.75
Jan. 1, 1986	4.00	53.75
July 1, 1986	4.00	57.75

For the purposes of the Agreement, "old oil" means oil recovered from a pool initially discovered **prior to January 1, 1981.**

financées au prix de déficits tant et aussi longtemps qu'il pourra démontrer que ces dépenses sont plus productives que les investissements du secteur privé et qu'il n'y a aucun danger de surchauffe de l'économie.

Le Sous-comité a aussi admis que l'on ne peut évaluer l'incidence des déficits sans tenir compte des budgets de tous les paliers de gouvernement, y compris ceux des provinces et des municipalités.

LA TARIFICATION DES RESSOURCES ÉNERGÉTIQUES DU CANADA ET SON INCIDENCE SUR LES RECETTES ET LES DÉPENSES DU GOUVERNEMENT

Le Sous-comité a commencé l'étude de la tarification des ressources énergétiques du Canada en se concentrant d'abord sur deux questions:

1) les trois mécanismes clés de fixation des prix prévus dans l'entente entre les gouvernements du Canada et de l'Alberta en matière d'énergie,

2) l'incidence de la stabilisation des prix mondiaux du pétrole sur la politique énergétique du Canada.

1) Les trois mécanismes clés de fixation des prix prévus dans l'entente entre les gouvernements du Canada et de l'Alberta en matière d'énergie

(a) Prix de l'ancien pétrole classique

Les gouvernements du Canada et de l'Alberta ont convenu d'augmenter le prix moyen global au gisement de l'ancien pétrole classique qui était de 18,75 $ le baril au mois d'août 1981, conformément au calendrier figurant au tableau 1, sous réserve que ce prix, majoré des frais de transport jusqu'à Montréal, le tout ajusté en fonction de la qualité, **ne dépasse pas 75 p. 100 du prix international effectif du pétrole.**

Tableau 1

PRIX AU GISEMENT DE L'ANCIEN PÉTROLE CLASSIQUE

(dollars/baril)

	Augmentation	Prix
1er octobre 1981	2,50	21,25
1er janvier 1982	2,25	23,50
1er juillet 1982	2,25	25,75
1er janvier 1983	4,00	29,75
1er juillet 1983	4,00	33,75
1er janvier 1984	4,00	37,75
1er juillet 1984	4,00	41,75
1er janvier 1985	4,00	45,75
1er juillet 1985	4,00	49,75
1er janvier 1986	4,00	53,75
1er juillet 1986	4,00	57,75

Aux fins de l'Entente, «ancien pétrole» s'entend du pétrole récupéré d'un gisement découvert **avant le 1er janvier 1981.**

(b) New Oil Reference Price

Effective January 1, 1982, a New Oil Reference Price (NORP) came into effect and applies to new oil. New oil is defined as conventional new oil in Alberta, synthetic oil and oil from Canada Lands. The NORP "base prices" are those shown in Table 2 under the heading "Delivered at Montreal".

Table 2

NEW OIL REFERENCE PRICE SCHEDULE

($/barrel)

	Delivered At Montreal	Estimated Wellhead
1982 January 1	47.30	45.92
July 1	50.60	49.22
1983 January 1	54.50	53.06
July 1	58.50	57.06
1984 January 1	61.70	60.18
July 1	65.00	63.48
1985 January 1	68.40	66.83
July 1	71.80	70.23
1986 January 1	75.70	74.08
July 1	79.10	77.48

The NORP (adjusted to the average quality of imported crude oil laid down at Montreal) is **not to exceed 100 per cent of the actual international price.**

(c) Natural Gas Prices

During the term of this Agreement, natural gas destined for domestic markets east of Alberta is priced at the Alberta border. The Alberta border price in effect on September 1, 1981 was to be increased by 25 cents per Mcf (1000 cubic feet) commencing February 1, 1982 and thereafter increased by 25 cents per Mcf every six months.

It was the intention of the federal government to establish the level of the tax on domestic sales of natural gas and gas liquids so that, taking into account a range of factors including gas transportation costs, the parity relationship between the wholesale price of natural gas at Toronto and the blended price of crude oil at Toronto **will remain at approximately 65 percent.**

2) The Impact of Stabilizing World Oil Prices on Canadian Energy Policy

Based on these price agreements, Mr. McCracken indicated that the federal government anticipated generating revenues between 1981 and 1986 of $38.8 billion. (This excludes corporate income tax.) As of the April budget, the expected value of these revenues had fallen to $13.8 billion. These data are summarized in Table 3, which was presented to the Subcommittee by Mr. McCracken.

(b) Prix de référence du nouveau pétrole

À compter du 1er janvier 1982, un nouveau prix de référence du nouveau pétrole (PRNP) est entré en vigueur et s'applique au nouveau pétrole défini comme étant le nouveau pétrole classique de l'Alberta, le pétrole synthétique et le pétrole des terres du Canada. Les prix de référence «de base» figurent au tableau 2 sous la rubrique «Pétrole livré à Montréal».

Tableau 2

BARÈME DE PRIX DE RÉFÉRENCE DU NOUVEAU PÉTROLE

(dollars/baril)

	Livré à Montréal	Prix estimatif à la tête de puits
1982 1er janvier	47,30	45,92
1er juillet	50,60	49,22
1983 1er janvier	54,50	53,06
1er juillet	58,50	57,06
1984 1er janvier	61,70	60,18
1er juillet	65,00	63,48
1985 1er janvier	68,40	66,83
1er juillet	71,80	70,23
1986 1er janvier	75,70	74,08
1er juillet	79,10	77,48

Le PRNP (ajusté en fonction de la qualité moyenne du pétrole brut importé livré à Montréal) **ne dépassera pas 100 p. 100 du prix international effectif du pétrole.**

(c) Prix du gaz naturel

Pendant la durée de l'Entente, le prix du gaz naturel destiné aux marchés intérieurs situés à l'est de l'Alberta, sera le prix fixé aux limites de l'Alberta. Le prix en vigueur au 1er septembre 1981, devait être haussé de 25 cents par millier de pieds cubes (1000 pieds cubes) à partir du 1er février 1982 et, de nouveau, de 25 cents par milliers de pieds cubes tous les six mois.

Le gouvernement fédéral avait l'intention de fixer le niveau de la taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz vendus au Canada de façon que, compte tenu d'une gamme de facteurs, y compris les frais de transport du gaz, la parité entre le prix de gros du gaz naturel livré à Toronto et le prix moyen du pétrole brut livré aux raffineries de Toronto **se maintienne à environ 65 p. 100.**

2) L'incidence de la stabilisation des prix mondiaux du pétrole sur la politique énergétique du Canada

En vertu de cette entente sur les prix, M. McCracken a indiqué que le gouvernement fédéral prévoyait toucher entre 1981 et 1986, des recettes de l'ordre de 38,8 milliards de dollars (non compris l'impôt sur les revenus des sociétés). Après la présentation du budget en avril, la valeur prévue de ces recettes a été révisée à la baisse à 13,8 milliards de dollars. Ces données sont résumées au tableau 3 présenté au Sous-comité par M. McCraken.

Table 3
Estimates of Federal Energy Revenues 1981-86
(Billion $)

	"Agreement" Sept. 1981	NEP Update May 1982	Budget** April 1983
Canadian Ownership Charge	1.5	1.6	5.7
Natural Gas and Gas Liquids Tax	13.8	4.1	2.6
Oil Export Tax*	0.7	1.6	0.8
Incremental Oil Revenue Tax	7.1	3.7	0.5
Petroleum and Gas Revenue Tax	23.0	16.6	11.9
Petroleum Incentive Payments	(7.4)	(8.9)	(8.1)
Corporate Income Tax	22.0	16.9	N/A
Petroleum Compensation Charge	0.1	—	0.4
TOTAL	60.8	35.6	13.8
(excluding corporate tax)	38.8	18.7	13.8
Estimated Price of Imported Oil, Landed in Montreal (Cdn.$/barrel), 1986	$77.60	$56.54	$49.11***

* Excludes portion to provinces.
** Estimated on fiscal year basis.
*** Estimated by Informetrica from Budget.

Source: Energy, Mines and Resources June 1982, The Fiscal Plan, Department of Finance, April 19, 1983, and Informetrica Ltd.

These estimates were calculated on the assumption that the pricing agreements for domestic old oil, new oil and natural gas would remain in effect until 1986 as would the respective ceilings.

The testimony of Ms. Ruddick and Mr. McCracken indicated that the government has little option but to try to renegotiate the Canada/Alberta agreement. They indicated that in doing so, there were two general options. The first is to give up the 65 percent gas/oil parity and attempt to maintain the parity for domestic/world oil near 75 percent by rolling back oil price increases previously agreed to between the federal government and Alberta. The second option is to raise the 75 percent domestic/world oil parity either to world prices or close to them, but leave the 65 percent gas-oil parity. The Minister of Energy, Mines and Resources indicated that there was a third option which calls for maintaining the 75 percent and 65 percent parity ratios by rolling back both gas and oil price increases previously agreed to by the governments of Canada and Alberta. However, the Minister warned the Subcommittee that any move to deregulate domestic oil prices and shift to world prices for oil, could mean an end to a "made in Canada" energy pricing policy.

Tableau 3
Estimations des recettes énergétiques fédérales, 1981-1986
(en milliards de dollars)

	«Entente» sept. 1981	Mise à jour du PEN mai 1982	Budget** avril 1983
Prélèvement pour la canadianisation	1,5	1,6	5,7
Taxe sur le gaz naturel et les liquides du gaz	13,8	4,1	2,6
Taxe à l'exportation du pétrole*	0,7	1,6	0,8
Taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires	7,1	3,7	0,5
Taxe sur les recettes pétrolières et gazières	23,0	16,6	11,9
Paiements d'encouragement pétrolier	(7,4)	(8,9)	(8,1)
Impôt sur le revenu des sociétés	22,0	16,9	s/o
Taxe excédentaire d'indemnisation pétrolière	0,1	—	0,4
TOTAL	60,8	35,6	13,8
(impôts sur les sociétés exclus)	38,8	18,7	13,8
Prix estimatif du pétrole importé livré à Montréal ($can./baril), 1986	77,60 $	56,54 $	49,11 $***

* Ne comprend pas la portion destinée aux provinces.
** Estimation basée sur l'année financière.
***Estimation établie par Informetrica à partir du Budget.

Source: Énergie, Mines et Ressources, juin 1982, Le plan financier, ministère des Finances, le 19 avril 1983, et Informetrica Ltd.

Ces estimations ont été établies en partant de l'hypothèse que les ententes de fixation des prix pour l'ancien pétrole canadien, le nouveau pétrole et le gaz naturel demeureraient en vigueur jusqu'en 1986, comme leurs plafonds respectifs.

Les témoignages de Mme Ruddick et de M. McCracken révèlent que le gouvernement fédéral n'a d'autre option que de tenter de renégocier l'entente qu'il a conclue avec le gouvernement de l'Alberta. Les témoins ont signalé que pour ce faire deux choix d'ordre général sont possibles. Le premier serait d'abandonner la parité fixée à 65 p. 100 entre les prix du gaz et ceux du pétrole et essayer de maintenir à près de 75 p. 100 celle du pétrole canadien et du pétrole étranger en réduisant les augmentations du prix du pétrole sur lesquelles s'étaient entendus les gouvernements du Canada et de l'Alberta. Le deuxième choix serait de relever la parité de 75 p. 100 entre le pétrole canadien et étranger, de façon à atteindre les niveaux de prix mondiaux ou à s'en rapprocher, tout en laissant à 65 p. 100 la parité entre les prix du gaz et ceux du pétrole. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a signalé qu'il existe une troisième option en vertu de laquelle les rapports de parité seraient maintenus à 75 p. 100 et à 65 p. 100 en réduisant les augmentations des prix du pétrole et du gaz acceptées antérieurement par les gouvernements du Canada et de l'Alberta. Toutefois, le Ministre a mis le Sous-comité en garde en lui disant que toute tentative de déréglementer les prix du

The Subcommittee concurred with the testimony from Mr. McCracken that higher net-backs to the producers encourage the development of domestic energy supplies. However the Subcommittee had reservations about the price domestic consumers would pay for oil and gas when the greatest part of the price is going to governments in taxes. If consumer prices were to rise in proportion to increases in wellhead prices, provincial revenues (for both consuming and producing provinces from gas and oil sales) and federal revenues would no doubt rise. The Subcommittee expressed concern regarding the use of these revenues and whether government expenditures would prove to be any more productive than if the money were left in the hands of consumers.

MEASURING THE SIZE OF THE PUBLIC SERVICE

In examining the size of the public service, the Subcommittee found confusion as to which departments and agencies are included as part of the public service. The Subcommittee learned that there are two ways of classifying that part of the Public Service which is controlled by Treasury Board.

1) the part of the Public Service where total authorized person-years is controlled by Treasury Board and for whom the Treasury Board is the employer and bargaining agent;

2) the above part plus the additional part of the Public Service where the Treasury Board is not the bargaining agent.

Officials of the Treasury Board also testified that there are other organizations which are not included in the main estimates but which are included by Statistics Canada in reporting federal government employment. These organizations include:

1) the Bank of Canada

2) Commissions of Inquiry

3) Enterprises which do not require appropriations and in which the government owns more than 50 percent of the voted stock.

The Subcommittee expressed concern that the Treasury Board is not making use of productivity criteria in determining the authorized level of person-years for any program. Officials of the Treasury Board indicated that the introduction of productivity criteria is now the responsibility of the Comptroller General and this includes responsibility for the Operational Performance Measurement System (OPMS) which was introduced some years ago by Treasury Board to measure productivity in the public sector. When questioned, the Treasury Board officials did not know whether OPMS was effective or is still being employed nor did they have any information on the

pétrole canadien et de s'aligner sur les prix mondiaux pourrait éliminer tout espoir d'une politique «canadienne» en matière de fixation des prix de l'énergie.

Le Sous-comité a partagé l'avis de M. McCracken, à savoir qu'il faut assurer des bénéfices plus élevés aux producteurs afin d'encourager l'exploitation des ressources énergétiques canadiennes. Toutefois, le Sous-comité faisait des réserves en ce qui concerne les prix que les consommateurs canadiens devraient payer pour le pétrole et le gaz et qui reviennent en grande partie au gouvernement sous forme de taxes. Si les prix à la consommation devaient être relevés proportionnellement aux augmentations des prix à la tête de puits, les recettes provinciales (pour les provinces tant consommatrices que productrices de gaz et de pétrole) et les recettes fédérales s'accroîtraient sans doute. Le Sous-comité s'est inquiété de l'utilisation qui serait faite de ces recettes et s'est demandé si le gouvernement les dépenserait de façon plus productive que ne le *nbferaient les*br consommateurs.

L'ÉVALUATION DE LA TAILLE DE LA FONCTION PUBLIQUE

Lorsqu'il a étudié la taille de la Fonction publique, le Sous-comité a signalé qu'il ne rayait pas clairement quels étaient les ministères et organismes qui faisaient partie de la Fonction publique. Le Sous-comité a appris qu'il y a deux façons de classer les effectifs de la Fonction publique qui relèvent du Conseil du Trésor.

1) d'abord, les secteurs de la Fonction publique où la totalité des années-personnes autorisées sont contrôlées par le Conseil du Trésor et à l'égard desquelles ce Conseil est l'employeur et l'agent négociateur,

2) ensuite, ces mêmes effectifs plus les effectifs additionnels de la Fonction publique à l'égard desquels le Conseil du Trésor n'est pas l'agent négociateur.

Les représentants du Conseil du Trésor ont aussi révélé qu'il y avait d'autres organismes qui n'étaient pas inclus dans le budget des dépenses, mais dont Statistique Canada faisait état dans ses rapports sur les effectifs de la Fonction publique. Parmi ces organismes, mentionnons:

1) la Banque du Canada

2) les commissions d'enquête

3) les entreprises qui ne requièrent pas de crédits et où le gouvernement possède plus de 50 p. 100 des actions donnant droit de vote.

Le Sous-comité s'inquiète du fait que le Conseil du Trésor n'utilise pas de critères de productivité pour déterminer le niveau autorisé d'années-personnes pour un programme donné. Les représentants du Conseil du Trésor ont révélé que la mise en place de critères de productivité relève maintenant du Bureau du Contrôleur général auquel incombe par ailleurs la responsabilité du Système de mesure de la performance des opérations (SMPO) introduit il y a quelques année par le Conseil du Trésor pour mesurer la productivité dans le secteur public. Interrogés à ce sujet, les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor n'ont pas pu dire si le SMPO est efficace ou s'il

methods used or the progress made in measuring and improving productivity in the federal government.

The Subcommittee pointed out that while the government has indicated its concern for productivity in the private sector, it should also show its concern for productivity within the public sector. One way of doing this is to develop measures for productivity performance. As an example the Subcommittee noted that in the report of the Standing Senate Committee on National Finance, The Accommodation Program of the Department of Public Works, 1978, it recommended that the productivity measure of "revenue dependency" be introduced for the Department of Public Works (DPW). Such a system would make DPW operate its realty activities on market criteria. The concept of "revenue dependency" put forward by the Committee was accepted by the Treasury Board and by the Department of Public Works as indicated by the Ministers and officials of those departments when they appeared before the Committee at its hearing on March 20, 1979. The Treasury Board officials advised the Subcommittee that the implementation of "revenue dependency" is proceeding following a test run of the concept in Halifax.

Respectfully submitted,

D. D. EVERETT,
Chairman.

est encore appliqué, ni ne pouvaient préciser les méthodes utilisées ou les progrès réalisés en ce qui concerne l'évaluation et l'amélioration de la productivité au sein du gouvernement fédéral.

Le Sous-comité a signalé que si le gouvernement se soucie de la productivité du secteur privé, il devrait tout autant s'inquiéter de celle du secteur public. Il pourrait, entre autres, élaborer des mesures permettant de l'évaluer. Par exemple, le Sous-comité signale que dans son rapport sur le Programme du logement du ministère des Travaux publics, 1978, le Comité sénatorial permanent des finances nationales, avait recommandé que ce ministère adopte le principe de l'«autonomie financière» comme mesure de la productivité. Le régime de l'autonomie financière, s'il était implanté au MTP, obligerait celui-ci à gérer ses activités immobilières conformément aux normes courantes du marché. Lors de leur comparution devant le Comité le 20 mars 1979, les ministres et les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor et du ministère des Travaux publics ont révélé que leurs ministères respectifs avaient accepté le principe de l'«autonomie financière» proposé par le Comité. Les représentants du Conseil du Trésor ont fait savoir au Sous-comité que l'application du principe de l'«autonomie financière» se poursuivait après avoir été mise à l'essai à Halifax.

Respectueusement soumis,

Le président,
D. D. EVERETT.

Order of Business

Wednesday, 15th June, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le mercredi 15 juin 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Wednesday, 15th June, 1983

No. 1.

14th June—Second reading of the Bill C-85, intituled: "An Act to establish a corporation called Canagrex to promote, facilitate and engage in the export of agricultural and food products from Canada".—(*Honourable Senator Olson, P.C.*).

No. 2.

14th June—Consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1984.—(*Honourable Senator Everett*).

No. 3.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 4.

2nd June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health Welfare and Science's Report entitled: "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 5.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 6.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 7.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for

Ordre du jour

Le mercredi 15 juin 1983

N° 1.

14 juin—Deuxième lecture du Projet de loi C-85, intitulé: «Loi constituant la société Canagrex, chargée de faire, de faciliter et de promouvoir l'exportation des produits agricoles et alimentaires du Canada».—(*L'honorable sénateur Olson, C.P.*).

N° 2.

14 juin—Étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.—(*L'honorable sénateur Everett*).

N° 3.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 4.

2 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 5.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 6.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 7.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanc-

the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 9.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

tion royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 9.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 10.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 11.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 12.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 13.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 14.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 10.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 11.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 12.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 13.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 14.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 15.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 16.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 17.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 18.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 19.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 20.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 21.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 15.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 16.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 17.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 18.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 19.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 20.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 21.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 22.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 23.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 22.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 23.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Wednesday, 15th June, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le mercredi 15 juin 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Wednesday, 15th June, 1983

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

9th June—That a Special Committee of the Senate be appointed to examine and consider the subject-matter of the Bill C-157 intituled: "An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto", in advance of the said Bill coming before the Senate;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to act jointly with any committee appointed by the other place to examine the subject-matter of the aforementioned Bill; and

That a Message be sent to the House of Commons to request that House, if it deems it advisable, to appoint a committee to act jointly with that already chosen by this House.

Le mercredi 15 juin 1983

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

9 juin—Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour étudier la teneur du Projet de loi C-157, intitulé: «Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative», avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers, à interroger des témoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos et à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à agir conjointement avec tout comité formé par l'autre endroit pour étudier la teneur du projet de loi mentionné ci-dessus; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, la priant, si elle le juge opportun, de former un comité chargé d'agir conjointement avec celui déjà formé par le Sénat.

For Tuesday, 28th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

Pour le mardi 28 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés.*

Questions

Pursuant to the Order adopted by the Senate on 17th December, 1981, all questions will be printed on the *Order Paper* of the first sitting day of each week.

En vertu de l'ordre adopté par le Sénat le 17 décembre 1981, toutes les questions figureront au *Feuilleton* du premier jour de séance de chaque semaine.

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

WEDNESDAY, JUNE 15, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

356-S ..... 4:00 p.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

THURSDAY, JUNE 16, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.
11:00 a.m.
3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 2:30 p.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE MERCREDI 15 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

356-S ..... 16 h.

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

LE JEUDI 16 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 9 h. 30
11 h.
15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 14 h. 30

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

32 Elizabeth II
A.D. 1983
Canada

Minutes of the Proceedings of the Senate

No. 301

Wednesday, 15th June, 1983

2.00 o'clock p.m.

The Honourable JEAN MARCHAND, P.C., Speaker.

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams, Anderson, Asselin, Austin, Balfour, Beaubien, Bélisle, Benidickson, Bosa, Cook, Croll, Davey, Denis, Deschatelets, Doody, Everett, Flynn, Frith, Giguère, Godfrey, Guay, Haidasz, Hébert, Hicks, Inman, Lafond, Lang, Langlois, Lapointe, Leblanc, Le Moyne, Lewis, Lucier, Macquarrie, Marchand, Marshall, McElman, McGrand, McIlraith, Molgat, Molson, Murray, Neiman, Nurgitz, Olson, Perrault, Petten, Phillips, Riel, Riley, Rizzuto, Robichaud, Roblin, Rousseau, Rowe, Sherwood, Stanbury, Steuart, Stollery, Thériault, van Roggen, Walker, Wood, Yuzyk.

Procès-verbaux du Sénat

N° 301

Le mercredi 15 juin 1983

Quatorze heures

L'honorable JEAN MARCHAND, C.P., Président.

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS.

A Message was brought from the House of Commons by their Clerk with a Bill C-164, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984", to which they desire the concurrence of the Senate.

The Bill was read the first time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Perrault, P.C., that the Bill be placed on the Orders of the Day for a second reading later this day.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Austin, P.C., laid on the Table the following:—

Statement on the financial results for de Havilland Aircraft, dated June 15, 1983.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

The Honourable Senator Olson, P.C., laid on the Table the following:—

Document entitled "Proposed British Columbia Indian Cut-Off Lands Settlement Act", issued by the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Majority and Minority Reports to the Minister of National Health and Welfare from the Canada Pension Plan Advisory Committee entitled "More Effective Participation of Homemakers in the Canada Pension Plan", dated March 1983.

Revised Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ending March 31, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1983-1369, dated May 5, 1983, approving same.

Report of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 75(3) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970 and the Revised Capital Budget of the Commission for the financial year ending March 31, 1983, together with Order in Council P.C. 1982-3588, dated November 25, 1982, approving same, pursuant to section 70(2) of the *Financial Administration Act,* Chapter F-10, R.S.C., 1970.

The Honourable Senator Lafond for the Honourable Senator van Roggen, from the Standing Senate Committee on

PRIÈRE.

La Chambre des communes, par son Greffier, transmet un message avec un Projet de loi C-164, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984», pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Perrault, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'Ordre du jour pour une deuxième lecture plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Austin, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Déclaration au sujet du bilan financier de la de Havilland Aircraft, en date du 15 juin 1983.

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux *Débats du Sénat* de ce jour.

L'honorable sénateur Olson, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Document intitulé: «Avant-projet de Loi sur le règlement des revendications relatives aux terres retranchées des réserves des Indiens de la Colombie-Britannique», émis par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Rapports majoritaire et minoritaire présentés au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social par le Comité consultatif du Régime de pensions du Canada intitulé: «Les femmes au foyer et le Régime de pensions du Canada», en date du mois de mars 1983.

Budget d'immobilisation révisé de la Commission d'énergie du Nord canadien, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie du décret C.P. 1983-1369, en date du 5 mai 1983, approuvant ce budget.

Rapport de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 75(3) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970, et budget révisé de la Commission pour l'année financière se terminant le 31 mars 1983, ainsi que décret C.P. 1982-3588, en date du 25 novembre 1982, approuvant ce budget, conformément à l'article 70(2) de la *Loi sur l'administration financière,* chapitre F-10, S.R.C., 1970.

L'honorable sénateur Lafond, pour l'honorable sénateur van Roggen, du Comité sénatorial permanent des affaires étrangè-

Foreign Affairs, which was authorized to hear evidence and to consider matters relating to national defence, tabled a Report of the said Committee entitled: "Canada's Maritime Defence".

With leave,
The Senate proceeded to the consideration of the Report.

After debate,
The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Murray, that further debate on the consideration of the Report be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs have power to sit at four o'clock in the afternoon today, even though the Senate may be sitting, and that Rule 76(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Monday next, 20th June, 1983, at eight o'clock in the evening.

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Olson, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Frith, that the Bill C-85, intituled: "An Act to establish a corporation called Canagrex to promote, facilitate and engage in the export of agricultural and food products from Canada", be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Asselin, P.C., for the Honourable Senator Roblin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

res, autorisé à entendre des témoignages concernant la défense nationale et à étudier toute question s'y rattachant, dépose un rapport de ce Comité, intitulé: «La défense maritime du Canada».

Avec permission,
Le Sénat aborde l'étude du rapport.

Après débat,
L'honorable sénateur Marshall propose, appuyé par l'honorable sénateur Murray, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à siéger à seize heures aujourd'hui, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 76(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que, lorsque le Sénat ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné à lundi prochain, le 20 juin 1983, à vingt heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Olson, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Frith, que le Projet de loi C-85, intitulé: «Loi constituant la société Canagrex, chargée de faire, de faciliter et de promouvoir l'exportation des produits agricoles et alimentaires du Canada», soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Asselin, C.P., pour l'honorable sénateur Roblin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to Order, the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., that the Bill C-164, intituled: "An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984", be read the second time.

Suivant l'ordre adopté, l'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., que le Projet de loi C-164, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984», soit lu pour la deuxième fois.

After debate,
The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Asselin, P.C. that further debate on the motion be adjourned until the next sitting of the Senate.

Après débat,
L'honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l'honorable sénateur Asselin, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance du Sénat.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Order of the Day being called for the consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1984,

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Sentor Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall, calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science's Report entitled "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings, of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation nº 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

justifying the power that is sought. These powers include the following:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;

(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;

(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;

(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;

(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;

(f) power to subdelegate regulation-making authority;

(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983,

It was—

Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;

b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;

c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;

d) d'écarter la compétence de tribunaux;

e) d'avoir un effet rétroactif;

f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;

g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983,

Il est—

Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman.

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre de jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable au Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional» déposé au Sénat le 25 octobre 1982,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called for the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour l'étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

The Order of the Day being called to resume the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments,

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Order of the Day being called to resume the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants,

It was—
Ordered, That it be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

A l'appel de l'Ordre du jour pour la reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales,

Il est—
Ordonné: Qu'il soit différé à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Frith propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order of Business

Monday, 20th June, 1983

1. **Presentation of Petitions.**
2. **Reading of Petitions.**
3. **Reports of Committees.**
4. **Notices of Inquiries.**
5. **Notices of Motions.**
6. **Question Period.**
7. **Orders of the Day.**
8. **Inquiries.**
9. **Motions.**

Ordre des travaux

Le lundi 20 juin 1983

1. **Présentation des pétitions.**
2. **Lecture des pétitions.**
3. **Rapports des comités.**
4. **Avis d'interpellations.**
5. **Avis de motions.**
6. **Période de questions.**
7. **Ordre du jour.**
8. **Interpellations.**
9. **Motions.**

Orders of the Day

Monday, 20th June, 1983

No. 1.

15th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Olson, P.C., seconded by the Honourable Senator Frith, for the second reading of the Bill C-85, intituled: "An Act to establish a corporation called Canagrex to promote, facilitate and engage in the export of agricultural and food products from Canada".—(*Honourable Senator Roblin, P.C.*).

No. 2.

15th June—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Frith, seconded by the Honourable Senator Olson, P.C., for the second reading of the Bill C-164, intituled:"An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1984".—(*Honourable Senator Phillips*).

No. 3.

15th June—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs entitled: "Canada's Maritime Defence", tabled in the Senate on 15th June, 1983.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 4.

14th June—Consideration of the Interim Report of the Standing Senate Committee on National Finance on the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending 31st March, 1984.—(*Honourable Senator Everett*).

No. 5.

26th April—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Olson, P.C., calling the attention of the Senate to the proposals contained in the Budget Speech made by the Minister of Finance in the other place on 19th April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 6.

2nd June—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the Senate to the motion moved in the other place on 27th April, 1983, requesting the government to consider the advisability of implementing Recommendation Number 7 of the Standing Senate Committee on Health Welfare and Science's Report entitled: "They Served—We Care", and to certain observations regarding the proceedings of the Standing Committee of the House of Commons on Veterans Affairs as they pertain to the aforementioned report.—(*Honourable Senator Frith*).

Ordre du jour

Le lundi 20 juin 1983

N° 1.

15 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Olson, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Frith, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-85, intitulé: «Loi constituant la société Canagrex, chargée de faire, de faciliter et de promouvoir l'exportation des produits agricoles et alimentaires du Canada».—(*L'honorable sénateur Roblin, C.P.*).

N° 2.

15 juin—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frith, appuyé par l'honorable sénateur Olson, C.P., tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-164, intitulé: «Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1984.—(*L'honorable sénateur Phillips*).

N° 3.

15 juin—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, intitulé: «La défense maritime du Canada», déposé au Sénat le 15 juin 1983.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 4.

14 juin—Étude du rapport provisoire du Comité sénatorial permanent des finances nationales au sujet du Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984.—(*L'honorable sénateur Everett*).

N° 5.

26 avril—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Olson, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les propositions contenues dans le discours du Budget prononcé par le ministre des Finances à l'autre endroit le 19 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 6.

2 juin—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur la motion proposée à l'autre endroit le 27 avril 1983, priant le gouvernement d'étudier l'opportunité d'adopter la recommandation n° 7 du rapport du Comité sénatorial permanent de la santé, du bien-être et des sciences, intitulé: «Anciens combattants, nous nous souvenons!», et sur certaines observations relatives aux délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes sur les affaires des anciens combattants au sujet dudit rapport.—(*L'honorable sénateur Frith*).

No. 7.

26th May—Resuming the debate on the consideration of the Fifteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 8.

26th April—Resuming the debate on the consideration of the Fifth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline entitled: "Marching to the Beat of the Same Drum: Transportation of Petroleum and Natural Gas North of 60°", tabled in the Senate on 30th March, 1983.—(*Honourable Senator Hastings*).

No. 9.

10th May—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Frith calling the attention of the Senate to the advisability of establishing alternative procedures for the pronouncement of Royal Assent to bills.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 10.

12th May—Consideration of the Sixth Report of the Special Joint Committee on Official Languages.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 11.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

"9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

(1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.

(2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:

N° 7.

26 mai—Reprise du débat sur l'étude du quinzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 8.

26 avril—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord, intitulé: «Sur la même longueur d'onde: Le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60e parallèle», déposé au Sénat le 30 mars 1983.—(*L'honorable sénateur Hastings*).

N° 9.

10 mai—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Frith, attirant l'attention du Sénat sur l'opportunité d'instaurer d'autres façons de procéder pour accorder la sanction royale aux projets de loi.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 10.

12 mai—Étude du sixième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 11.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

«9. LES RÈGLEMENTS

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

(1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.

(2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence:

(a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
(b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
(c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
(d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
(e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
(f) power to subdelegate regulation-making authority;
(g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;
(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation."; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Langlois*).

No. 12.

21st April—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That whenever a bill or the subject-matter of a bill is being considered by a Committee of the Senate in which a province or provinces have a special interest, then as a general policy, the government of such province or provinces where practicable, shall be asked by the Committee as to whether or not they wish to make written and/or verbal representations to the Committee, and any province that replies in the affirmative shall be given a reasonable opportunity to do so.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 13.

21st April—Consideration of the Fifth Report of the Special Joint Committee on Official Languages, tabled in the Senate on 21st April, 1983.—(*Honourable Senator Murray*).

No. 14.

15th March—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Leblanc calling the attention of the Senate to the Meeting of the Canada-Korea Friendship Group, held in Korea from October 2 to 8, 1982.—(*Honourable Senator Charbonneau*).

No. 15.

16th February—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Marshall calling the attention of the

a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
c) de modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
d) d'écarter la compétence de tribunaux;
e) d'avoir un effet rétroactif;
f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;
h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.»; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Langlois*).

N° 12.

21 avril—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que lorsqu'un comité du Sénat étudie un projet de loi ou la teneur d'un projet de loi qui intéresse particulièrement une ou plusieurs provinces, le comité doit demander si possible au gouvernement de cette province ou de ces provinces s'il désire faire au comité des représentations écrites ou orales ou les deux et doit offrir à toute province qui donne une réponse affirmative une possibilité raisonnable de ce faire.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 13.

21 avril—Étude du cinquième rapport du Comité mixte spécial sur les langues officielles, déposé au Sénat le 21 avril 1983.—(*L'honorable sénateur Murray*).

N° 14.

15 mars—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Leblanc, attirant l'attention du Sénat sur la réunion du Groupe d'amitiés Canada-Corée, tenue en Corée du 2 au 8 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Charbonneau*).

N° 15.

16 février—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Marshall, attirant l'attention du Sénat sur

Senate to the desirability of establishing an enlistment program in the Armed Forces to help solve the unemployment problem affecting our young people and to teach them useful skills and to provide other training commensurate with today's needs.—(*Honourable Senator Macdonald*).

No. 16.

9th February—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman:

That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms;* and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 17.

13th January (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Lamontagne, P.C., calling the attention of the Senate to the Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs entitled: "Certain Aspects of the Canadian Constitution", tabled in the Senate on 26th November, 1980.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 18.

25th January—Consideration of the Fourteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

No. 19.

24th February (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Roblin, P.C., seconded by the Honourable Senator Deschatelets, P.C.:

That this House affirms that the federal character of representative and responsible government in Canada will be strengthened if the membership of the Senate is constituted by election rather than by appointment.—(*Honourable Senator Marshall*).

No. 20.

27th October—Resuming the debate on the consideration of the Report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled: "Government Policy and Regional Development", tabled in the Senate on 25th October, 1982.—(*Honourable Senator Tremblay*).

No. 21.

29th June—Consideration of the Thirteenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Godfrey*).

l'opportunité d'établir un programme d'engagements dans les Forces armées pour aider à résoudre le problème du chômage que subissent les jeunes, pour leur apprendre des métiers utiles et pour leur donner par ailleurs une formation correspondant aux besoins actuels.—(*L'honorable sénateur Macdonald*).

N° 16.

9 février—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman,

Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés;* et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 17.

13 janvier (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lamontagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé: «Certains aspects de la Constitution canadienne», déposé au Sénat le 26 novembre 1980.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 18.

25 janvier—Étude du quatorzième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

N° 19.

24 février (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Roblin, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Deschatelets, C.P.,

Que cette Chambre affirme que la nature fédérale du gouvernement représentatif et responsable du Canada sera renforcée si les sénateurs sont élus et non pas nommés.—(*L'honorable sénateur Marshall*).

N° 20.

27 octobre—Reprise du débat sur l'étude du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé: «La Politique gouvernementale et le développement régional», déposé au Sénat le 25 octobre 1982.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

N° 21.

29 juin—Étude du treizième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Godfrey*).

No. 22.

25th November (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Bonnell, for the adoption of the Ninth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 23.

20th October (1981)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Cameron, for the adoption of the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 24.

10th March (1982)—Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Godfrey, seconded by the Honourable Senator Neiman, for the adoption of the Tenth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.—(*Honourable Senator Frith*).

No. 25.

2nd December (1981)—Resuming the debate on the inquiry of the Honourable Senator Macquarrie calling the attention of the Senate to the widespread expressions of concern from educational leaders concerning the future of post-secondary institutions in Canada, in particular with reference to governmental grants.—(*Honourable Senator Tremblay*).

N° 22.

25 novembre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Bonnell, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 23.

20 octobre (1981)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Cameron, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 24.

10 mars (1982)—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Godfrey, appuyé par l'honorable sénateur Neiman, tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.—(*L'honorable sénateur Frith*).

N° 25.

2 décembre (1981)—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Macquarrie, attirant l'attention du Sénat sur les inquiétudes exprimées par un grand nombre de dirigeants de l'enseignement au sujet de l'avenir des établissements d'enseignement supérieur au Canada et notamment au sujet des subventions gouvernementales.—(*L'honorable sénateur Tremblay*).

Inquiries/Interpellations

Monday, 20th June, 1983

By the Honourable Senator Molgat:

1st February—That he will call the attention of the Senate to the Spring Meetings of the Inter-Parliamentary Union held at Nigeria from April 12 to 17, 1982, and also to the 69th Annual Conference of the Inter-Parliamentary Union held at Rome, Italy, from September 14 to 22, 1982, and to the discussions and proceedings of the Meetings and Conference and the participation therein of the delegation from Canada.

Le lundi 20 juin 1983

Par l'honorable sénateur Molgat:

1er février—Qu'il attirera l'attention du sénat sur les réunions de printemps de l'Union interparlementaire, tenues au Nigéria du 12 au 17 avril 1982, ainsi que sur la 69e conférence annuelle de l'Union interparlementaire, tenue à Rome, en Italie, du 14 au 22 septembre 1982, sur les discussions et les délibérations des réunions et de la conférence et sur la participation de la délégation du Canada.

Motions

Monday, 20th June, 1983

No. 1.

By the Honourable Senator Olson, P.C.:

9th June—That a Special Committee of the Senate be appointed to examine and consider the subject-matter of the Bill C-157 intituled: "An Act to establish the Canadian Security Intelligence Service, to enact An Act respecting enforcement in relation to certain security and related offences and to amend certain Acts in consequence thereof or in relation thereto", in advance of the said Bill coming before the Senate;

That the Committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have power to act jointly with any committee appointed by the other place to examine the subject-matter of the aforementioned Bill; and

That a Message be sent to the House of Commons to request that House, if it deems it advisable, to appoint a committee to act jointly with that already chosen by this House.

No. 2.

By the Honourable Senator McElman:

15th June—That the practice of recording the daily attendance of Senators in the Senate be suspended effective April 14, 1981, and remain suspended until the beginning of a new

Le lundi 20 juin 1983

No 1.

Par l'honorable sénateur Olson, C.P.:

9 juin—Qu'un comité spécial du Sénat soit formé pour étudier la teneur du Projet de loi C-157, intitulé: «Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans des domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative», avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à faire produire des documents et des dossiers, à interroger des témoins, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos et à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le comité soit autorisé à agir conjointement avec tout comité formé par l'autre endroit pour étudier la teneur du projet de loi mentionné ci-dessus; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, la priant, si elle le juge opportun, de former un comité chargé d'agir conjointement avec celui déjà formé par le Sénat.

No 2.

Par l'honorable sénateur McElman:

15 juin—Que l'enregistrement quotidien des présences au Sénat soit suspendu à compter du 1er avril 1981 et qu'il le demeure jusqu'au début d'une nouvelle session du 32e Parle-

session of the 32nd Parliament, or the first session of the next succeeding Parliament, whichever may first occur.

For Tuesday, 28th June, 1983

By the Honourable Senator Neiman:

24th May—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

ment, s'il y en a une, et sinon, de la première session du Parlement suivant.

Pour le mardi 28 juin 1983

Par l'honorable sénateur Neiman:

24 mai—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés.*

Questions

No. 43.

By the Honourable Senator Phillips:

15th January (1981)—List all Department of Transport Jetstar flights, their destinations and return dates for the period September 1 to December 1, 1980, including the cost of each flight and the names of all passengers on those flights.

No. 49.

By the Honourable Senator Fournier:

17th March (1981)—With regard to the proposed airport at St. Leonard, N.B., what is (a) the position of the Federal Government on future facilities (b) the amount spent to date by the federal government?

No. 53.

By the Honourable Senator Phillips:

18th March (1981)—1. List the Order of Precedence followed for the Gala Performance given in honour of the President of the United States and Mrs. Reagan on Tuesday, March 10, 1981.

2. Were the Leaders of the Provincial Liberal Parties invited and, if so, did the Federal Government pay the personal expenses of the Leaders of the Provincial Liberal Parties?

3. List the defeated Liberal Federal Candidates invited and any expenses paid for the defeated Liberal Federal Candidates.

4. What was the cost of the Gala Performance on Tuesday, March 10, 1981?

No. 59.

By the Honourable Senator Marshall:

1st April (1981)—1. What department or agency of government was responsible for invitations to the various functions related to President Reagan's visit?

2. What are the qualifications of Mr. L. H. Amyot, Chief of Protocol for the Canadian Government, and what were his instructions in the preparation of the invitation list, relative to the U.S. President's visit to Canada?

N° 43.

Par l'honorable sénateur Phillips:

15 janvier (1981)—Donnez la liste de toutes les envolées des «Jetstar» du ministère des Transports, des destinations et des dates de retour, pour la période allant du 1er septembre au 1er décembre 1980, y compris le coût de chaque envolée et le nom de tous les passagers dans chaque cas.

N° 49.

Par l'honorable sénateur Fournier:

17 mars (1981)—En ce qui concerne le projet d'aéroport de Saint-Léonard (N.-B.), a) quelle est la position du gouvernement fédéral au sujet des futures installations de l'aéroport en question, b) combien le gouvernement fédéral a-t-il investi dans ce projet d'aéroport jusqu'à maintenant?

N° 53.

Par l'honorable sénateur Phillips:

18 mars (1981)—1. Quel ordre de préférence a-t-on suivi pour le spectacle de gala offert en l'honneur du Président des États-Unis et de Mme Reagan le mardi 10 mars 1981?

2. Les chefs des partis libéraux provinciaux ont-ils été invités et, le cas échéant, le gouvernement fédéral a-t-il payé les dépenses personnelles des chefs des partis libéraux provinciaux?

3. Quels sont les candidats libéraux défaits qui ont été invités et a-t-on payé des dépenses de candidats libéraux défaits?

4. Combien a coûté le spectacle du mardi 10 mars 1981?

N° 59.

Par l'honorable sénateur Marshall:

1er avril (1981)—1. Quel ministère ou organisme du gouvernement était responsable des invitations aux diverses activités organisées dans le cadre de la visite du président Reagan?

2. Quels sont les titres et qualités de M. L. H. Amyot, chef du Protocole du gouvernement canadien, et quelles étaient ses instructions au sujet de la préparation de la liste des invités dans le cadre de la visite du président des États-Unis au Canada?

3. Was the table of precedence followed in making up the invitation list and if not, why not, and what were the reasons?

4. Who were the Parliamentarians (Senators and M.P.'s) invited to the event at the National Arts and Culture Centre?

5. Who were the guests invited to the event related to the U.S. President's visit, at the Arts and Culture Centre?

6. Who were all those invited to the event related to the address by President Reagan to the joint session of the House of Commons and the Senate?

7. Were all Parliamentarians (Senators and M.P.'s) allowed to bring a guest, or guests, and if so, what are the details?

8. Was any distinction made as to whether or not the Parliamentarian was a Member of the Government or not?

9. Were any Provincial Premiers invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, who were they?

10. Were any mayors invited to any of the events related to the U.S. President's visit and, if so, under what circumstances were they invited and who were they?

11. In what manner and through what process were invitations allocated to government parties and opposition parties?

No. 65.

By the Honourable Senator Marshall:

29th June (1981)—What is the status of Eastern Provincial Airways (1963) Limited on its application for amendment to Licence No. ATC 2481/75 (S), which serves to request withdrawal of EPA service from Deer Lake Airport?

No. 76.

By the Honourable Senator Phillips:

4th May (1982)—1. What was the cost of the Canadian Constitution?

2. With regard to that cost, what were the costs of (i) advertising (ii) the Constitutional Conference (iii) the ceremony and it's support expenses (iv) expenditures made by the C.B.C. and any other Crown Corporations, Departments and Ministries of the Government and (v) other promotional costs including (a) the N.A.C. Gala Performance (b) entertainment of provincial officials and (c) entertainment of British officials?

3. A-t-on suivi l'ordre de préséance dans la préparation de la liste des invités et sinon, pourquoi? Donnez les raisons.

4. Qui étaient les parlementaires (sénateurs et députés) invités au gala du Centre national des Arts?

5. Quels étaient les invités au gala organisé à l'occasion de la visite du président Reagan au Centre national des Arts?

6. Quels étaient les invités aux activités reliées au discours qu'a prononcé le président Reagan devant les deux Chambres réunies?

7. A-t-on permis à tous les parlementaires (sénateurs et députés) d'amener un ou des invités et, le cas échéant, quel en est le détail?

8. A-t-on établi une distinction entre les parlementaires ministériels et les autres?

9. Des premiers ministres provinciaux ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président des États-Unis et, le cas échéant, lesquels?

10. Des maires ont-ils été invités à des activités organisées dans le cadre de la visite du président américain et, le cas échéant, dans quelles circonstances et lesquels?

11. Comment les invitations sont-elles réparties entre le parti ministériel et ceux de l'opposition?

N° 65.

Par l'honorable sénateur Marshall:

29 juin (1981)—Où en est la demande d'Eastern Provincial Airways (1963) Limited qui a demandé que l'on modifie le permis n° ATC 2481/75 (S) afin de lui permettre de ne plus desservir l'aéroport de Deer Lake?

N° 76.

Par l'honorable sénateur Phillips:

4 mai (1982)—1. Combien a coûté la Constitution canadienne?

2. Combien ont coûté (i) la publicité (ii) la Conférence constitutionnelle (iii) la cérémonie et les dépenses y afférentes (iv) les dépenses de Radio-Canada et de tout autre ministère, ministère d'État et société de la Couronne (v) les autres dépenses de promotion, y compris a) le spectacle de gala du CNA, b) l'accueil des représentants des provinces et c) l'accueil des représentants de la Grande-Bretagne?

No. 79.

By the Honourable Senator Marshall:

20th July—1. Why is the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation representative of only 5 of the 10 provinces in Canada?

2. Why is it necessary to have 5 directors from Ontario, 3 from Quebec, yet only 1 each from the provinces of Alberta, Manitoba, and Nova Scotia, and completely ignore Nfld., P.E.I., N.B., B.C., Sask. and the Territories?

No. 87.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd November—What is the list of all projects completed in the Port au Port area of the federal district of Humber-St. Georges-St. Barbe, Newfoundland, under the Make Works Programmes initiated by the Department of Employment and Immigration beginning with the Local Initiatives Programme?

No. 95.

By the Honourable Senator Phillips:

7th December—With reference to the visit to the Australian Senate by Members of the Canadian Senate, (i) who extended the invitation, (ii) when was the invitation extended, (iii) to whom was the invitation extended, (iv) what was the purpose of the proposed visit, (v) how many Senators were invited, (vi) who requested the invitation, (vii) how were the Senators selected, (viii) list those Senators who participated in the visit, and (ix) list the individual expenses claimed by each Senator?

No. 96.

By the Honourable Senator Macquarrie:

20th December—1. To what countries in each year since 1974 has Canada sold military equipment?

2. What was the nature and dollar value of such sales?

No. 101.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd March—Who are the officials of the Canada Post Corporation at the executive level and what are their salaries?

No. 105.

By the Honourable Senator Marshall:

24th March—What is the list of law firms hired by the Canadian Government in localities where there is no regional office of the Justice Department and what is (i)

N° 79.

Par l'honorable sénateur Marshall:

20 juillet—1. Pourquoi seulement 5 des 10 provinces canadiennes sont-elles représentées au conseil de direction de la Société Radio-Canada?

2. Pourquoi faut-il 5 directeurs de l'Ontario, 3 du Québec, mais un seul de l'Alberta, du Manitoba et de la Nouvelle-Écosse, et aucun de Terre-Neuve, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et des Territoires?

N° 87.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 novembre—Quelle est la liste de tous les projets terminés dans la région de Port-au-Port, dans la circonscription fédérale de Humber-St. Georges-Sainte-Barbe, à Terre-Neuve, dans le cadre des programmes de création d'emplois lancés par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en commençant par le Programme d'initiatives locales?

N° 95.

Par l'honorable sénateur Phillips:

7 décembre—Au sujet de la visite effectuée au Sénat australien par des sénateurs canadiens, (i) de qui provenait l'invitation (ii) quand a-t-elle été faite (iii) qui a été invité (iv) quel était le but de la visite (v) combien de sénateurs ont été invités (vi) qui a sollicité l'invitation (vii) comment a-t-on choisi les sénateurs (viii) quels sénateurs ont pris part à la visite (ix) de quelles dépenses chaque sénateur a-t-il demandé remboursement?

N° 96.

Par l'honorable sénateur Macquarrie:

20 décembre—1. A quels pays le Canada a-t-il vendu du matériel militaire au cours de chaque année depuis 1974?

2. Quels étaient la nature et le montant de ces ventes?

N° 101.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 mars—Qui sont les dirigeants de la Société canadienne des postes au niveau de la haute direction et quel est leur traitement?

N° 105.

Par l'honorable sénateur Marshall:

24 mars—Quelle est la liste des cabinets d'avocats dont le gouvernement du Canada a retenu les services dans les localités où il n'y a pas de bureau régional du ministère

the name of the firm (ii) the amount paid in the last five years?

No. 106.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—What is the break down of the amount of fish imported into Canada for the last five years with regard to (i) species (ii) weights (iii) dollar value and (iv) exporting country?

No. 107.

By the Honourable Senator Marshall:

31st May—Is any consideration being given to recognizing the service of personnel who served in Her Majesty's Armed Forces during peacetime after World War II and at present, by the striking of a medal?

No. 108.

By the Honourable Senator Marshall:

2nd June—With regard to the site on which it is intended to construct the Fisheries College at St. John's Newfoundland, what was (i) the cost and (ii) the area of the site?

No. 109.

By the Honourable Senator Marshall:

3rd June—With regard to the following unclassified contracts awarded to Canadian firms on behalf of federal government departments and agencies recorded during the week ending May 13, 1983, what is (i) the list of all tender bids, including prices submitted and (ii) the use of which purchase or contract is directed?

(For a list of the contracts referred to, see the Minutes of the Proceedings of the Senate, 3rd June, 1983, pp. xii-lix.)

de la Justice et quel est (i) le nom du cabinet (ii) le montant payé au cours des cinq dernières années?

N° 106.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Quelles sont les données précises sur les importations de poisson au cours des cinq dernières années relativement à (i) l'espèce (ii) le tonnage (iii) la valeur et (iv) le pays exportateur?

N° 107.

Par l'honorable sénateur Marshall:

31 mai—Envisage-t-on la possibilité de faire frapper une médaille afin de reconnaître le service accompli par les membres des Forces armées de Sa Majesté en temps de paix après la Deuxième Guerre mondiale et présentement?

N° 108.

Par l'honorable sénateur Marshall:

2 juin—Quels sont (i) le coût (ii) la superficie de l'emplacement où l'on a l'intention de construire le Collège des pêches à Saint-Jean (T.-N.)?

N° 109.

Par l'honorable sénateur Marshall:

3 juin—Au sujet des marchés non confidentiels suivants adjugés à des compagnies canadiennes au nom de ministères et organismes fédéraux au cours de la semaine terminée le 13 mai 1983, quels sont (i) la liste de toutes les soumissions, y compris le montant de celles-ci et (ii) l'usage que l'on fera des biens ou services achetés ou visés par le marché?

(La liste des marchés ci-haut mentionnés paraît aux Procès-verbaux du Sénat du 3 juin 1983, aux pages xiii à lviii.)

MEETINGS OF COMMITTEES

(Subject to change)

THURSDAY, JUNE 16, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.
11:00 a.m.
3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 1:30 p.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

TUESDAY, JUNE 21, 1983

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. ..... 9:30 a.m.
11:00 a.m.
3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

112-N ..... 3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

WEDNESDAY, JUNE 22, 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S ..... 2:30 p.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

RÉUNIONS DES COMITÉS

(Sous réserve de modifications)

LE JEUDI 16 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 9 h. 30
11 h.
15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 13 h. 30

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

LE MARDI 21 JUIN 1983

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E. ..... 9 h. 30
11 h.
15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

112-N ..... 15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

LE MERCREDI 22 JUIN 1983

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S ..... 14 h. 30

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

REFORM OF THE SENATE
(Special Joint)

250 E.B. .....3:30 p.m.

Consideration of matters relating to Senate Reform

RÉFORME DU SÉNAT
(mixte spécial)

250 É.E.....15 h. 30

Étude de sujets se rapportant à la réforme du Sénat

THURSDAY, JUNE 23, 1983

LE JEUDI 23 JUIN 1983

LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRS

256-S .....11:15 a.m.

Consideration of Bill S-33, "the Canada Evidence Act, 1982"

AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

256-S .....11 h. 15

Étude du Projet de loi S-33, «Loi fédérale de 1982 sur la preuve»

OFFICIAL LANGUAGES
(Special Joint)

256-S .....3:30 p.m.

Annual Report (1982) of the Commissioner of Official Languages

LANGUES OFFICIELLES
(mixte spécial)

256-S .....15 h. 30

Rapport annuel (1982) du Commissaire aux langues officielles

REGULATIONS AND OTHER STATUTORY INSTRUMENTS (JOINT)

356-S .....3:30 p.m.

Review of Statutory Instruments

RÈGLEMENTS ET AUTRES TEXTES RÉGLEMENTAIRES (MIXTE)

356-S .....15 h. 30

Examen de textes réglementaires

Published under authority of the Senate by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9